

**The *Livre d'Airs et de Simphonies meslés de
quelques fragmens d'Opéra* 1697 of Pierre Gillier:
An Edition and Study.**

**by
Kathleen Gerrard**

VOLUME I

**A thesis submitted to the
New Zealand School of Music
in fulfilment of the degree of
Master of Music
in Musicology**

New Zealand School of Music

June 2010

**The *Livre d'Airs et de Symphonies meslés de
quelques fragmens d'Opéra* 1697 of Pierre Gillier:
An Edition and Study.**

**by
Kathleen Gerrard**

VOLUME II

**A thesis submitted to the
New Zealand School of Music
in fulfilment of the degree of
Master of Music
in Musicology**

New Zealand School of Music

June 2010

Abstract

The *Livre d'Airs et de Simphonies meslés de quelques fragmens d'Opéra de la Composition de P. Gillier* (Book of Airs and Instrumental Pieces mixed with some operatic fragments composed by Pierre Gillier) was published in Paris in 1697. Its contents are dedicated to the twenty-three year-old Philippe duc de Chartres (son of Philippe I duc d'Orléans, only brother of Louis XIV).

Of the life of Pierre Gillier (1665- died after 1713), we know only that he possessed an *haute-contre* voice, and was employed as a chamber musician in the households of Philippe I duc d'Orléans and of his son, Philippe II. The Parisian courts of the Dauphin, and of Philippe I supported the secular arts that Louis XIV (self-exiled at Versailles), had rejected.

There was an insatiable appetite for amateur music making in late seventeenth-century France, notably in the broader societal context of airs: the salons. Composers generally wrote individual airs (of the serious and drinking types), complete operas, or theatre works. In such a context, Gillier's publication is unique: his declared aim was to assemble a collection of serious songs linked together tonally in suites with instrumental pieces by means of their keys, for chamber music performance. As a precursor to the arrival in France of the multi-movement sonata and cantata, Gillier's grouping together of instrumental and vocal movements to make larger musical entities has exceptional interest. His procedure has close links with theatrical practice.

The thesis includes a critical edition of Gillier's complete collection made from the copy preserved in the Bibliothèque Nationale de France as F-Pn/ Rés. Vm⁷ 305. The edition is prefaced by a study of performance practices in vocal and instrumental music in late seventeenth-century France.

Acknowledgements

Firstly, I should like to thank my supervisor, Dr Greer Garden, whose guidance, advice, and assistance, particularly with the translation of French texts, proved invaluable during the course of this study. Thanks also to my violin teacher Shelley Wilkinson for providing me with hands-on experience of French Baroque performance practice, as we brought some of Gillier's collection to life; this was an immense delight. I am also very grateful to the Victoria University of Wellington Scholarships Committee for granting me a Masters (by thesis) Scholarship. Lastly, I should like to thank my family, especially my children, Chloe and Logan, for their continued understanding, patience, and support.

TABLE OF CONTENTS

VOLUME I

1. The Composer: Pierre Gillier	1
2. The Dedicatee: Philippe II duc de Chartres	14
3. Late Seventeenth-Century Parisian Society:	
Chamber Music in the Court and Salons	
A Society in Transition	24
Court and City Culture	26
- Repertoires	29
- ' <i>Le monde</i> ': Values in late Seventeenth-Century Salon Culture	31
- Poetic Themes of the <i>Airs</i>	33
4. The Poetry in Gillier's Serious Songs	
The Poets	39
Structure of the Text:	
- The <i>Airs</i>	45
- Versification	47
- The <i>Fragmens</i> of Opera <i>Récits</i>	49
5. Musical Analysis of the Operatic Elements	53
<i>Récit mesuré</i>	54
<i>Récit obligé</i>	58
<i>L'orchestre et le chœur</i>	62
6. The Music of Gillier's '<i>petits concerts de chambre</i>' - <i>fragmens d'opéra</i>?	69
[Suites]: 1-7	76
Conclusion	86
Bibliography	89

VOLUME II

Preface to the Edition	i
Considerations of Style and Performance	ii
Editorial Procedure	xxvi
Critical Commentary	xxxiii
Texts and Translations	xxxvi

Facsimiles from the 1697 edition:

1. Title page	xlili
2. First page of music	xliv
3. 'Dans une langueur mortelle'	xl v
4. Gillier's 1692 <i>Extrait du Privilège du Roy</i> [and Translation]	xlvi
5. Gillier's 1697 <i>Au Lecteur</i>	xl vii
Translation of Gillier's <i>Au Lecteur</i>	xl viii
1. Ouverture de Bois le Vicomte	1
2. Tout retentit	3
3. Lourette	5
4. Ritournelle	7
5. Tous les ans les beaux jours	8
6. Si jamais dans la prairie	9
7. Rondeau	10
8. Lorsque de mil objets	11
9. Que mon berger	13
10. Rondeau	14
11. Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette	15
12. Sarabande	16
13. Alcandre	17
14. Gavotte à jouer et chanter: Il n'est point de bergere sincere	18
15. Bourée	19
16. Ritournelle	20
17. Je passois dans nos bois	21
18. Un berger des plus charmants	22
19. Non, je ne veux plus m'engager	23
20. Paissez petits moutons	25
21. Dans ces lieux	26
22. Récit de l'Amour: Chaconne, Je me plaist quelquefois	27
23. Passacaille	30
24. Ouverture de St. Maur	33
25. Arrêtez doux printemps	35
26. Fanfare: Quel bruit	37
27. Marche de la Gloire	39
28. Récit de la Gloire: Belle nymphe	40
29. Entrée de bergers et bergeres	48
30. Air: Nostre douleur	49
31. Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais	50
32. Intermède de la tragédie de Bajazet, Menuet: L'amour se plaisant dans nos plaines....	56
33. Menuet pour les hauts bois	57
34. Menuet pour les flutes	59
35. Ouverture de Chessy	61
36. Dans ces belles retraittes	63
37. Marche	65
38. Petits oyseaux	66
39. Air de violon	67
40. Chaconne: Sur ces rives fleuries	68
41. Menuet	70
42. Menuet	71
43. Ritournelle	72

44. Beaux lieux aimable solitude	74
45. Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle	76
46. Premier air de violon.....	78
47. Deuxième air de violon.....	79
48. Lorsque la première fois	80
49. Sombres déserts	82
50. Je cesse d'estre vostre amant.....	85
51. Jeunes coeurs	86
52. Quand sur ma musette.....	87
53. Dans l'empire d'amour	88
54. Qu'il couste cher.....	89
55. Que je suis misérable	90
56. Air de violon en rondeau	91
57. Iris, depuis le jour	93
58. Ne me demandez plus, Climene	95
59. Petite bergere	96
60. Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique.....	97
61. Bourée.....	103
62. Sarabande: Pour la flutte almande alternativement avec les violons.....	104
63. Premier Rigodon.....	106
64. Deuxième Rigodon	107

LIST OF ILLUSTRATIONS AND FIGURES - Volume I

Illustrations

1. Hôtel de Lully	4
2. Baptism of Louis, the Grand Dauphin of France, 24 May 1668	7
3. Philippe II duc de Chartres	15

Figures

1/1. Published Airs Attributed to Gillier in Ballard's <i>Recueils d'airs sérieux et à boire</i> (Bibliothèque nationale de France)	2
4/1. The Vocal Pieces in Gillier's Collection	40
4/2. Verse Lengths and Syllables per Line in Gillier's Binary Form Airs	45
4/3. Line Type Association and Frequency of Occurrence in Gillier's Airs	47
4/4. Syllables per Line in the <i>Récits</i>	50
5/1. Overview of the <i>Récits</i>	53
5/2. 'Je me plaist quelquefois' (no. 22), bb. 40-45	55
5/3. 'Je me plaist quelquefois', bb. 47-70	57
5/4. 'Sombres déserts' (no. 49), bb. 1-11	60
5/5. 'Sombres déserts', bb. 12-22	61
5/6. 'Sombres déserts', bb. 23-34	62
5/7. 'Belle nymphe' (no. 28), <i>Symphonie</i> excerpt, bb. 51-55	64
5/8. 'Belle nymphe', <i>Petit chœur</i> excerpt, bb. 61-66	65
5/9. 'Fragment du prologue de Méléagre' (no. 60), <i>Prelude</i> , bb. 18-37	66
5/10. 'Fragment du prologue de Méléagre', <i>Grand chœur</i> , bb. 57-62	67
5/11. 'Fragment du prologue de Méléagre', <i>Petit chœur</i> , bb. 79-88	67
6/1. 'Suites' and their Sub-groupings/Links within the Collection	70
6/2. 'Ouverture de St Maur', second section opening, b. 14; 'Belle nymphe', opening <i>Symphonie</i> section, b. 38	80
6/3. 'Ouverture de Chessy', bb. 22-24; 'Marche' (no. 37), bb. 4-5	82
6/4. 'Premier air de violon' (no. 46), bb. 1-5; 'Deuxième air de violon' (no. 47), bb. 1-3	83
6/5. 'Sarabande: Pour la flutte almande alternativement avec les violons', bb. 1-4	85

Chapter 1

The Composer: Pierre Gillier

Of the life of Pierre Gillier (1665- died after 1713), we know only that he was born in Paris, possessed an *haute-contre* (high tenor) voice and was also a violinist. 'Élevé Page de la Musique de la Chambre du Roy sous les plus habiles Maitres',¹ who included the celebrated singer and composer Michel Lambert, by 1692 Gillier was an established *maître de chant* in the rue de Berry in the Marais, still given as his address in 1697. He was employed as a musician in the households of Philippe I duc d'Orléans and his son at the Palais-Royal from 1694.² This position spanned a period of only four to five years; Jean-Paul Montagnier proffers a finish date of 'ap[rès]1698' and Tunley, 1699.³

Although Gillier was granted a privilege in 1692, his *Livre d'Airs et de Simphonies meslés de quelques fragmens d'Opera de la Composition* was 'achevé d'Imprimer pour la premiere fois le Dernier Février 1697'. In March the work was announced in the *Mercure galant*:

M.r Gillier, Ordinaire de la Musique de Monsieur, s'est enfin déterminé à donner ses Ouvrages au Public, qui les souhaite depuis longtemps. Il a commencé par un Livre d'Airs & de Simphonies avec les Basses continuës, qu'il a fait graver très proprement, & qu'il a dédié à Monsieur le Duc de Chartres.⁴

¹ 'Raised as Page de la Musique de la Chambre du Roy under the most skilful masters' as stated in Gillier's *Dedication A Son Altesse Royale Monseigneur Le Duc de Chartres*, at the beginning of his *Livre d'Airs et de Simphonies meslés de quelques fragmens d'Opera de la Composition*, Pierre Gillier, 1697. The full text is given below, p. 14.

² N. de Blégnny du Pradel (dit Abraham), *Le Livre commode des adresses de Paris*, Paris, chez la veuve de D. Nion, 2/1692, cited by Marcelle Benoît, *Versailles et les musiciens du roi: 1661-1733*, Paris: Picard, 1971, lists a 'Gillier' as a *Maître pour le chant* living in the rue de Berry. We may note that 'Rue de Berry au Marais' is the address given in the imprint of the 1697 publication (cf. below, II, p. xliii). Two entries under *Maître pour le violon* are also of interest: a Marchand, from the *violon* family of many musicians (1692 ed.), another teacher of music at that time in the rue de Berry, and also at the Palais-Royal. In the 1691 edition of Pradel's book a 'Gillet' is named as a *Maître pour le basse de violon* at the place du Palais Royal (Benoît, *op.cit.*, p. 413), but no proof exists that this name is a variant of 'Gillier'. Our composer is not named in Yolande de Brossard's *Musiciens de Paris 1535-1792: Actes d'état civil d'après le fichier Laborde de la Bibliothèque nationale*, Paris: Picard, 1965.

³ Jean-Paul Montagnier, *Un Mécène-Musicien: Philippe D'Orléans, Régent (1674-1723)*, Paris: Zurfuh, 1996, p.136; David Tunley in the sleeve note to Gillier, Philippe 11, Mascitti, Bernier, *The Palais-Royal*, Sara MacLiver; Ensemble Battistin, ABC Classics 476 6499, 2008, p. 8.

⁴ 'Printed for the first time on the last day of February 1697'. Pierre Gillier, 1692 *Extrait du Privilège du Roy*, cf. below, II, p. xlv; 'Book of Airs and Instrumental Pieces mixed with fragments of Operas composed by Pierre Gillier'. *Mercure galant*, mars 1697, pp. 164-166. The *Mercure galant* report is a statement almost entirely uplifted from Gillier's preface; it is not a review of his collection.

This five-year gap is surprising. Generally privilege and publication date were relatively close, so why was there such a delay? We will address this question in the course of this chapter. The contents of Gillier's publication are dedicated to the twenty-three year-old Philippe duc de Chartres (son of Philippe I duc d'Orléans who was the only brother of Louis XIV). In 1701 Philippe inherited the duchy on his father's death; after Louis XIV died, as Philippe II d'Orléans, he was to become Regent of France.

According to a number of writers, Gillier also published songs in the Christophe Ballard series, *Recueils d'airs sérieux et à boire*. F. Lesure and V. Fedorov suggest that he published '10 airs dans les recueils de Ballard (1694-1713)'; Mary Hunter does not specify the number of airs when she writes 'between 1699 and 1713'; eleven airs are listed as follows in the card catalogue of the Bibliothèque nationale de France as appearing in the Ballard song collections between 1695 and 1713:⁵

Figure 1/1. Published airs attributed to Gillier in Ballard's *Recueils d'airs sérieux et à boire* (Bibliothèque nationale de France)

Year	Month	Page no.	Title
1695	Jan	18	Je sens que Cupidon
1695	April	74	Charmant repos
1695	May	94	Entre le vis
1695	Oct	185	J'ay quitté mes moutons
1696	March	46	Le printemps vient déjà
1696	May	88	Rossignol si les soins
1702	Oct	202	L'amour te fait souffrir
1703	Aug	158	Que vous m'avez fait boire
1706	Dec	228	Vous pouvez toujours
1708	Jan	16	Depuis que je vous vois
1713	July	142	Ah maman

As no forename is cited, these airs are possibly by him, or possibly by his better-known younger brother Jean-Claude (1667-1737). Anne-Madeleine Goulet has discovered that Gillier's air 'Beaux lieux aimable solitude' (no.44), also included in the

⁵ F. Lesure and V. Fedorov (ed.), 'Gillier', in *Encyclopédie de la Musique*, Vol. I, Paris: Fasquelle, 1959; Mary Hunter, 'Gillier, Jean-Claude', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/11147> (accessed February 1, 2010).

1697 *Livre d'Airs*, had previously been published in a 1688 Ballard song collection.⁶ The only other information we currently have is even more unsubstantiated and a number of pieces are preserved in libraries and archives surrounded by uncertainty as to whether they are by Pierre. Some have the attribution 'possibly by Pierre Gillier' or 'Jean-Claude' who is sometimes called 'le jeune' to differentiate him from Pierre, 'l'ainé'.⁷ Archival research, which may lead to substantiation and further discovery, is beyond the scope of the present study. Nonetheless, in spite of the scarcity of biographical information on Gillier, we can make some assumptions concerning the life this performer, composer, and teacher may have led.

We know that generally the *Pages de la Musique* commenced in these positions towards the age of nine. The best of these young sopranos or altos, destined to serve his Majesty in the music at court, were recruited from cathedral churches in Paris, notably Saint-Germain-l'Auxerrois or the Sainte-Chapelle, or the provinces by the *maîtrises*, the *Maître de la Musique de la Chambre* or the *sous-maître* of the chapel, by decree of the king. If the *maître* was unable to travel, one of his singers would be authorised to do so. This seizing by force of the best voice in their choir was not always welcomed by the provincial ecclesiastics, whereas the Parisian officers of the chamber and the chapel often placed sons with musical aptitude in one of the two notable choir schools in the hope that they might be chosen for the royal service.⁸

At any one time, there were three young boys under the care of the *Maître de la Musique* and the *Surintendant de la Musique de la Chambre du Roi*, who housed and provided for them alongside his own children. The *surintendant* also housed an assistant comprising a *page mué*, one whose voice had just broken and was perhaps waiting to see whether his adult voice was good enough for a singing career. This would account for the discrepancy in ages with some young musicians, as we shall

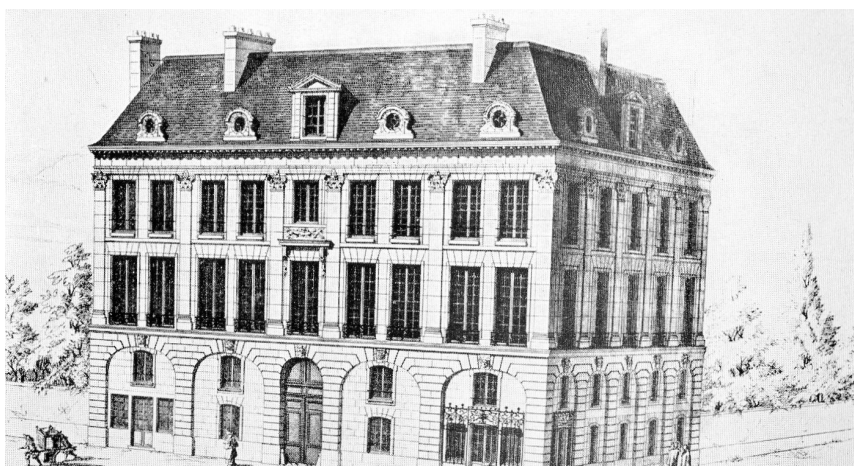
⁶ The variants between this publication and the 1697 issue as outlined by Goulet, are discussed in Chapter 4. Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694): Catalogue des livres d'airs de différents auteurs publiés chez Ballard*, Paris: Centre de Musique Baroque de Versailles/ Wavre: Mardaga, 2007, pp. 905-6.

⁷ For example Cambridge University Library has, in manuscript form, an unaccompanied *air à boire* duo, 'Noirs enfants de l'hiver', with an estimated copying date of 1714-1720; full attribution: 'Possibly by Pierre Gillier (1663-1731)' [sic for 1713?] 'Noirs enfants de l'hiver[s]', Drinking songs, GB Cu, MS.Add.8923, Répertoire International des Sources Musicales, www.rism.org.uk/manuscripts/browse/4919; (accessed 11 February, 2010).

⁸ Benoît, *Versailles et les musiciens du roi*, pp. 245-6.

discover, remaining in service until seventeen years of age. Apart from the infamous relationship between Jean-Baptiste Lully, who was gifted (by Louis XIV) the half-yearly shared position of *surintendant* beginning May 1661 until his death in 1687, and the *page* Brunet, overall this arrangement proved very satisfactory to the music at court.⁹ Given Gillier's dates, he was nine years of age in 1674 (the same year that his younger brother, by two years, entered the Notre Dame choir school at the age of seven) it would appear that for six months of the year he was under the care of Lully and probably housed at the magnificent Hôtel de Lully (Illustration 1), built on the corner of Rue Sainte-Anne and the Rue des Petits-Champs after 1671.¹⁰ By this stage Lully had six children of his own.

Illustration 1. Hôtel de Lully



⁹ On 16 January 1685 the diarist Dangeau reported that this situation was brought to the attention of the king, and as the corruption of Brunet had also involved a number of other men in high places, the inquiry was curtailed. Brunet, who was 'plus beau que Cupidon' ('more beautiful than Cupid') was consequently shut away with the monks, with Lully's reputation with the king irreparably tarnished. Benoît, *Versailles et les musiciens du roi*, p. 247. By 1685 Gillier had in all probably left the court; he was 15 years of age in 1680.

¹⁰ The Hôtel Lully in Paris. Drawing by E. Radet, cited by Marcelle Benoît, *Versailles et les musiciens du roi* Plates, p. XXI, no 28. According to Newman, Lully purchased two sites. On 28 May 1671 he acquired land on the Rue Saint-Anne on which he had a rental property built, and on 13 June 1671 he brought further land on which he had his own residence built. Joyce Newman, *Jean-Baptiste de Lully and his Tragédies Lyriques*, Michigan: UMI Research Press, 1979, p. 46; La Gorce states that Lully lived there from 1670. Jérôme de La Gorce, 'Lully', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/42477pg1> (accessed March 4, 2010).

During the period that Gillier was at court, Lully shared the coveted *surintendant* position with Jean Baptiste Boësset, Sieur de Dehault, who in 1643 had inherited the post from his father, retaining it until his death in 1685.¹¹

It was also in May of 1661, that another of Gillier's 'plus habiles Maitres', the 'best singing teacher in Paris',¹² Lully's father-in-law Michel Lambert (c.1610-1696), secured a position as *Maître de la Musique de la Chambre*; an appointment he retained until his death in 1696. Lambert was charged with educating the *pages* in the royal chapel and training the choristers in the *Chambre du Roi*. It is to 'la méthode de l'incomparable M. Lambert' that Gillier directed his performers in order that they might appear 'beaucoup plus parfaits'.¹³ Unfortunately, Lambert did not write a treatise. However, examples of his *airs sérieux* method can be ascertained from the extant collections of his airs and Bénigne de Bacilly's 1668 *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*.¹⁴

The actual identity of the *pages* and their exact tasks are not known; they were not listed individually, rather accounted for anonymously and as a group.¹⁵ Although they had separate designations for administrative purposes, the *pages* of the chamber also served in the chapel; these boys carried out both secular and sacred duties.¹⁶ There were eight official *Pages à la Chapelle*, including the two *dessus mués*, placed under

¹¹ Boësset, who Benoît informs us (op. cit., p. 247) had attempted in vain to protect Brunet from this bad influence (Lully), held a number of other positions at court and was a composer of motets, airs, two operas, and collaborated in 12 *ballets de cour*. Austin B. Caswell and Georgie Durosoir, 'Boësset, Jean Baptiste, Sieur de Dehault', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/03385> (accessed March 5, 2010).

¹² This according to the singer Anne de la Barre in a letter of 31 July 1648 as cited in James R. Anthony and Catherine Massip, 'Lambert, Michel', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/15888> (accessed October 13, 2009).

¹³ 'The method of the incomparable M. Lambert/ considerably more accomplished'. Pierre Gillier, *Au Lecteur*, 1697. Cf. below, II, p. xlvii.

¹⁴ There are more than 330 surviving airs by him in printed and manuscript form. Anthony and Massip, 'Lambert, Michel,' in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, (accessed October 13, 2009); Benigne de Bacilly, *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668, Austin B. Caswell (trans), *A Commentary upon the Art of Proper Singing*, Brooklyn, N.Y.: Institute of Mediaeval Music, 1968; Also cf. Catherine Massip's *L'art de bien chanter: Michel Lambert (1610-1696)*, Paris: Societe française de musicologie, 1999.

¹⁵ *L'État de la France* of 1702 documents the names of the high and low sopranos but refers to the boys collectively as '6 Pages pour la Musique'. Benoît, *Versailles et les musiciens du roi*, p. 248.

¹⁶ Anthony puts this in context when he explains that musicians of each area passed freely between the groups to form larger musical bodies when required, whilst also retaining their individual grouping for certain performances. James R. Anthony, *French Baroque Music from Beaujoyeux to Rameau*, revised and expanded ed., Portland: Amadeus Press, 1997, p. 26.

the care of two *sous-maîtres*.¹⁷ Caroline Wood informs us that Lully also used *pages* of the chapel to augment his stage performances.¹⁸ Benoît raises some important questions: 'forment-ils la base du pupitre des dessus? Chantent-ils en soliste dans le "petit chœur", élément essentiel du motet concertant?'¹⁹

We can ascertain the identity of a number of other *pages* from various archival documents including dedications such as Gillier's. Henry Desmarest (born 1661) was a composer close in age to Gillier (they were also at the Palais-Royal around the same time), who along with his friend Jean-Baptiste Matho (born 1660), served as a *Page à la Chapelle*. Greer Garden suggests that they were known to each other.²⁰ Given that they probably both started at around age nine or just before, their times overlap, assuming Gillier started around 1674 and Desmarest left some time after 1675. Catherine Massip informs us that another contemporary of Gillier, Jean Regnault (a regular contributor to Ballard's *Recueils d'airs sérieux et à boire*), had also been a *page de la Musique du roi* and student of Lambert.²¹ *Pages* generally remained at court until their voices broke at around the age of fourteen or fifteen years of age.²²

Concerning the musical role of the *pages*, Marcelle Benoît refers us to two pieces of pictorial evidence in the form of extant tapestries. The first (not shown), depicts the tribune of musicians at the marriage of Marie-Thérèse and Louis XIV in 1660; three young children at the front singing, with a fourth, an older child, standing behind, accompanied by a *violle de gambe*. Perhaps these were the four children of the

¹⁷ From 1663 to 1669 there were four *sous-maîtres* of the Royal Chapel until two retired, leaving Pierre Robert and Henry Du Mont. Anthony, *French Baroque Music*, p. 216.

¹⁸ Caroline Wood, 'Desmarests, Henry', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/07630> (accessed March 4, 2010).

¹⁹ 'Were the children the foundation of the desk of sopranos? Did they sing as soloists in the *petit chœur*, one of the central elements in the *motet concertant*?' Benoît, *Versailles et les musiciens du roi*, p. 249 (translation by the present writer). Anthony, providing evidence from the 1708 *État de la France*, states that under the *sous-maître* of the chapel, there were eleven sopranos, eighteen *hautes-contres*, twenty-three tenors, twenty-four baritones, and fourteen basses, and suggests that the collective *pages* (the famous eight) must have been used in order to balance the soprano voices. Anthony, *French Baroque Music*, p. 25.

²⁰ Greer Garden, 'Variations d'un style reçu: Les airs de Desmarest publiés dans les *Recueil d'airs sérieux et à boire* de Ballard', in *Henry Desmarest (1661-1741) Exils d'un musicien dans l'Europe du Grand Siècle*, Jean Duron and Yves Ferraton (eds), Paris: Mardaga, 2005, pp. 360-2.

²¹ Massip also informs us of a certain Riel, the first of Lambert's *pages*. Massip, *L'art de bien chanter: Michel Lambert*, pp. 89, 91.

²² Also see for example the careers of André and Antoine François Richer, Jean-Baptiste Cardonne, Louis-Joseph Francoeur, Louis-Joseph Guichard, Louis-Emmanuel Jadin, and Nicolas-Joseph Platel in *Grove Music Online*.

chamber? The second tapestry (Illustration 2) depicts the baptism of Louis, the grand Dauphin of France, eldest son of Louis XIV, at Saint-Germain-en-Laye on 24 May 1668. Are these the eight *pages* of the chapel comprising six young singers plus the two older *Page mués* playing the flûte à bec and traversière respectively?²³

Illustration 2. Baptism of Louis, the grand Dauphin of France, at Saint-Germain-en-Laye, 24 May 1668



In addition to vocal training, these young musicians were given an academic and musical education receiving tuition in grammar, latin, the *luth*, *théorbe*, and *viole*. Presumably in Gillier's case this also included tuition on the *violon*.²⁴ Although we lack details concerning the daily activities of the *pages* in the chamber and the chapel, from an early eighteenth-century document pertaining to the choirboys of the missionaries at Versailles, we are given some insight into what the schedule of a young boy at court could have involved.²⁵ Lessons began at 6.30am in the summer (Easter to All Saints), 6.45am in the winter, morning prayer at 7am followed by breakfast, then back to class from 8 until 9.45am. Mass was at 10am followed by classes until 11am after which the children were sent to their respective lodgings for

²³ The painter has not depicted the tribune on the right, which could have held the *pages* of the chamber. Tapisserie des Gobelins. after a sketch by Charles Le Brun, added in 1715 to the group of tapestries known as *Histoire du roi* preserved in the Musée de Versailles. Cf. M. Benoît, *Versailles et les musiciens du roi*, pp. 249, Plates, p. XX, no 25. Anthony cites from a description in the *Mercure galant* in October 1679 of a performance of a Te Deum (translation by Anthony): 'The musicians were placed in the tribune...those from the Chamber were at the right, and those from the Chapel at the left'. Anthony, *French Baroque Music*, p. 222.

²⁴ Although Gillier was in service as a *haute-contre* at the Palais-Royal, his name is included in the list of violinists of the instrumentistes *ordinaires*. Jean-Paul Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, p. 38.

²⁵ Benoît notes that the education of the children of the missionaries was based on plainchant, whereas the children of the king were schooled in a number of instruments, secular song, and dancing.

the daily rehearsals of operas and *divertissements* undertaken by their *surintendant*. In the afternoon they returned to class for singing from 1 until 2pm, lessons until 3pm, a short break for afternoon tea, with study resuming until 4.45pm in the winter or 5.45pm in the summer. Vespers (evening prayer) was at 6pm, then back to their lodgings to complete their homework. Saturdays were largely spent in preparation for Sunday services (which consumed the entire day), with some time set aside for other duties, namely their laundry. Recreation was on Wednesdays beginning at 8am, after their usual morning activities, with a break from 1 until 2pm for singing class. Games, including skittles, bowls, and other such innocent activities, were organised by their monitors.

At the completion of their education, these young musicians either secured positions at court, or left to pursue other appointments. Gillier probably left the court of Louis XIV some time after 1679 (age fourteen), and by 1692 (age twenty-seven), we have confirmation that he was established in Paris as a *maître de chant*. There is no record of him securing a position at the king's court. The only other information we have pertaining to this period of time, is his *air sérieux* in the 1688 Ballard song collection; presumably his first published work.

Gillier was granted a twelve-year privilege, 'par grace et Privilege du Roy donné à Paris le quatorzieme jour de May 1692', but for reasons that are unknown, he only used this once.²⁶ Gillier had clearly planned to publish other collections, both sacred and secular, as outlined in his 1697 foreword 'To the reader':

Selon la Réception, que le Public fera a ce Recueil, j'en donnerai d'autres dans la suite de différens caracteres, come *Motets*, *Concerts détachés*, [et] *Airs à boire*, qui ne seront pas de moindre gout. Le premier, qui suivra celui-cy, sera composé d'Airs à boire à voix seule, à deux et à trois parties, melez de *simphonies* convenables. Je prépare aussy un livre des neuf *leçons de Ténèbres* et d'un *Miserere* a une, deux, et trois parties avec *simphonies*.²⁷

²⁶ 'By the grace and privilege of the King given at Paris the fourteenth day of the month of May 1692', Gillier, 1692 *Extrait du Privilège du Roy*, cf. below, II, p. xlvii.

²⁷ 'According to the reception that the public will accord this collection, later on I will issue others in different styles, such as *Motets*, *Concerts détachés*, [and] *Airs à boire*, that will not be less stylish. The first, which will come after the present collection, will consist of *Airs à boire* for solo voice in two and in three parts, mixed with suitable *symphonies*. I will also prepare a book of nine *leçons de Ténèbres* and a *Miserere* having one, two, and three parts with *symphonies*'. Gillier, *Au Lecteur*, cf. below, II, pp. xlvii-iii.

Of interest as intimated earlier, is the five-year gap between privilege and publication date. In 1692 Gillier was given permission 'de faire graver et Imprimer vendre ou faire vendre et débiter tous ses Ouvrages de Musique'.²⁸ Engraving before the beginning of the eighteenth century, when this new method began to supersede movable type much to the disconcertion of the Ballard family of printers, was a slow and expensive process; a luxury. If the composer chose not to have his music printed by the Ballard family, the sole printer of music to the king and holder of the typographic monopoly, up until 1690 he had it engraved and published on his own account.²⁹ During the 1690s Christophe Ballard entered into a number of expensive court processes in order to defend his patent. From the 1697 *Au Lecteur* we can ascertain that Gillier paid for the engraving himself which tends to indicate that the dedication was not necessarily evidence of patronage: 'Je n'ay pu fixer ce Recueil à moins de dix livres relié en veau et neuf livres en feuilles, pour en retirer seulement les frais'. The following sentence affords some insight into his perfectionism and preference for engraved editions, possibly stemming from Lambert's example: 'On sçait que la Graveure est d'une bien plus grande despense que l'Impression, elle a aussy beaucoup plus d'agrément'.³⁰

Hiérosme Bonneüil (*fl* Paris, 1671-1700) appears in the title page imprint as the engraver of Gillier's *Livre d'airs*; it was the last dated publication engraved entirely by him.³¹ Henry Foucault, publisher, music dealer and paper seller from his shop 'A la règle d'or, rue St Honoré', appears in association with the composer as stated in the title page imprint. 'Chez' indicates that copies could be obtained from either address as given. On 28 June 1690 Foucault and his previous engraver Henri de Baussen were issued with an injunction for publishing, in contravention of the Ballard privilege,

²⁸ 'To have engraved and printed all his pieces of music in order to sell or to have them sold'. Gillier, *Extrait du Privilège du Roy*, cf. below, II, p. xlvi.

²⁹ The first to do so in France was Michel Lambert with his publication *Les airs de Monsieur Lambert* engraved by Richers before 1660. Up until 1690 it was predominantly instrumental music that was engraved. Christophe Ballard (1641-1715), eldest son of Robert (3rd), was granted this sole printing right by the king on 11 May 1673. H. Edmund Poole, 'Music Printing', and Samuel F. Pogue, 'Christophe Ballard' in *Music Printing and Publishing*, Krummel D.W. and Stanley Sadie (eds), London: Macmillan, 1990, pp. 43, 94, 162.

³⁰ '... I was unable to set a price for this collection under ten *livres* bound in calfskin and nine *livres* unbound, merely to retrieve my costs, it is known that engraving is more costly than typesetting, but it is a good deal more pleasing to look at'. Gillier, *Au Lecteur*, cf. below, II, pp. xlvii-iii.

³¹ *Fl*: floruit [he flourished]. Garrett H. Bowles, 'Bonneüil, Hiérosme', in *Music Printing and Publishing*, Krummel and Sadie (eds), p. 180.

Moreau's *La musique d'Athalie*. It transpired that Baussen's privilege from the late Mademoiselle de Guise, supposedly allowing him to engrave this music, was falsely acquired. Apart from one subsequent appearance of 'Foucault marchand papetier' in association with Bonnetüil and Marais on the title page of the composer's issue in 1692, we do not encounter Foucault's name again until 1697 when he advertises himself as a dealer of music. The designation 'marchand' also appears on Gillier's title page. Operating under the omnipresent threat of legal action, Foucault, using alternative engravers including Bonnetüil, thus became an intermediary between the composer and printer.³² Given the circumstances, it is possible that it took some time for Gillier, operating at the forefront of this new demand, to source a 'publisher' who was prepared to issue an engraved edition.³³ The other consideration is that Gillier may have had the plates engraved for his project only as he could afford to do so.³⁴ With regard to issues of other engraved music during this period of time, a study based on privilege dates may be of use as a more accurate indication of composition dates than the date of publication. The burgeoning demand for editions of music from this period onwards will be discussed in Chapter Three.

In 1694, aged twenty-nine, Gillier secured a position at the Palais-Royal as a *musicien ordinaire de la Musique du duc d'Orléans, haute-contre* and was also engaged as a violinist. Clearly he was an accomplished instrumentalist. Isherwood puts into context the designation *musiciens ordinaires* and the system they operated within under Louis XIV. The Parisian palace of Philippe I duc d'Orléans and of his son was, according to Jean-Paul Montagnier, set up 'à l'imitation des musiciens du Roi'.³⁵ *Ordinaires* were sourced from lower to middle class families, often of Parisian musicians, and as we have seen, a number of *pages* went on to secure these positions. *Officiers*, on the other

³² The Ballard family successfully maintained its position until 1713 when Leclair and a number of others obtained privileges to print using engraving plates. Their attempted injunction was unsuccessful; it was decided that the Ballard privilege only related to the older method. Pogue, 'Christophe Ballard'; Bowles, 'Baussen, Henri de'; and Frank Dobbins, 'Foucault, Henry', in *Music Printing and Publishing*, Krummel and Sadie (eds), pp. 162, 168, 245.

³³ The only other contemporary publisher of engraved editions of significance was Pierre Ribou (operating from 1704-1720) who made his first appearance in Jean-Claude Gillier's collection of *Airs de la Comédie-Française* issued from 1704-1713. Poole, 'Music Printing', and Bowles, 'Ribou, Pierre', in *Music Printing and Publishing*, Krummel and Sadie (eds), pp. 95, 392.

³⁴ The engraving style appears similar throughout the 1697 publication suggesting that the plates were more likely to have been engraved by the same hand.

³⁵ Robert M. Isherwood, *Music in the Service of the King; France in the Seventeenth Century*, Ithaca and London: Cornell University Press, 1973, pp. 251-2; Jean-Paul Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, pp. 36, 136.

hand, either inherited or bought their posts, consequently leading to the establishment of dynasties of musicians. Gillier's name appears under the list 'des musiciens de la Chambre', and would have received an annual salary of around 600 livres, a figure taken from a 1700-1701 document in which the names of two other *hautes-contres* appear.³⁶ Montagnier explains that the list of musicians attached to the 'Chappelle-Musique est inexistante', and when one compares the salaries to those of the *Écurie* (from 180-200 livres), this suggests that the musicians of the chamber also served the chapel. We may compare this with the chamber musicians of the king, according to Isherwood, who were required to be at court for one quarter of the year, receiving an average salary of 400 livres.³⁷ Two singers with appointments at the Palais-Royal also appear on the list of leading male singers at the Académie Royale de Musique (situated in the southeastern wing of the Palais-Paris) between 1669 and 1758: Guillaume Le Mercier (*taille-haute*, debut 1671) and Jacques Cochereau (*haute-contre*, debut 1702).³⁸ Gillier's name, as either a soloist or a chorus member, is not amongst them.

After their court service, many resumed their teaching and performing in the Parisian homes of the bourgeoisie. The *Maître de la Musique de la Chambre* from 1669 until his death in 1700 was Jean Granouillet de Sablières (of the infamous Perrin and the l'Academie Royale de Musique debacle); Jérôme de Four, abbé de Pibrac was the *Maître de la Chapelle-Musique* up until 1710.³⁹

We know that after his father died in 1701, Philippe II retained the majority of his father's staff including the numerous musicians who had served since at least 1692, the year the Palais-Royal became the official Orléans residence, and the date of

³⁶ Pierre Renard and Pierre Henry Lagneau. Neither their dates of employment nor additional details are known. Montagnier, *Un Mécène-Musicien*.

³⁷ This salary per quarter remained constant between 1677 and 1706. Isherwood, *Music in the Service of the King*, pp. 251, 385.

³⁸ Spire Pitou, *The Paris Opéra: An Encyclopedia of Operas, Ballets, Composers, and Performers; Genesis and Glory, 1671-1715*, Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1983, p. 349; Mary Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music: Opera and Chamber Music in France and England*, Aldershot: Ashgate, 2008, chpt XII, pp. 47-51.

³⁹ Charles Lalouette, a teacher of 'des instruments à vent' employed on a part-time basis, shared the responsibilities with Sablières. Montagnier, *Un Mécène-Musicien*: pp. 36-41; Jean-Paul Montagnier, 'Royal Peculiar: The Music and Patronage of Philippe of Orléans, Regent of France', *Musical Times*, 148:1899(Summer2007),pp.51-62,availablefrom http://findarticles.com/p/articles/mi_qa3870/is_200707/ai_n19433058/ (accessed March 2, 2010). There is no specific mention of Gillier in this article.

Gillier's dedication.⁴⁰ As to whether Philippe II, duc of Chartres had his own musical establishment prior to his father's death, is suggested by two documents. The first is a pay record from 1696 in which Philippe II was responsible for a portion of the payment to the violinist Jean-Baptiste Anet I for his services: 'He will be due on next Christmas day, the sum of 300 livres, that is, 200 livres for his wages and *per diem* as officer of the music of His Royal Highness [Philippe I d'Orléans], and 100 livres by Monsieur le duc de Chartres [Philippe II d'Orléans], the total during the last six months of the present year, 1696'.⁴¹ The second piece of archival evidence is the 1697 title page of the opera *Méduse*, by Charles-Hubert Gervais, *ordinaire de la Musique de S.A.R. Mgr le duc de Chartres*.⁴² Montagnier suggests that upon the death of Philippe d'Orléans, the musical establishments of father and son were probably amalgamated in 1701, with the exception of certain musicians (such as the violinists Noel Converset and Edmé Dumont) who attempted to find employment with the King, and those of retirement age.⁴³

There are few documented reports on the musical performances given at Philippe's court during the period of Gillier's appointment but specific mention is made of performances of two *tragédies en musique* in which he may have taken part, *Philomèle*, the Philippe II-Charpentier collaboration performed three times from 1694, and Gervais's *Méduse* written in 1697.⁴⁴

⁴⁰ Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, pp. 19, 36.

⁴¹ M. Antoine, 'Note sur les violonistes Anet', *Recherches sur la musique classique française*, ii (1961-2), pp. 81-93; Archives Nationales MCLII, 115. Cited in Don Fader, 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens", the Italian cantata, and the *goûts-réunis* under Louis XIV', *Early Music*, Vol. 35, No. 2 (May, 2007), p. 248.

⁴² Gervais, whose father was the Duke d'Orléans's *garçon de la Chambre*, was raised at the Palais-Royal, becoming an 'Officer of the music of His Royal Highness Monsieur the duc of Chartres' in 1697. Subsequently he became the *Maître de Musique de la Chambre* upon the death of Sablières in 1700, and one of the duke's teachers. Montagnier, 'Gervais, Charles-Hubert,' in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/10967> (accessed March 2, 2010).

⁴³ Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, p. 36. Translation by the present writer.

⁴⁴ H. Wiley Hitchcock, 'Charpentier, Marc-Antoine', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/05471> (accessed March 7, 2010), does not include dates: 'three times in the duke's apartments in the Palais-Royal'; Montagnier in *Un Mécène-Musicien*, pp. 53, 56, writes 'composed around 1694' and 'sung three times in the great apartments of the Palais-Royal on unspecified dates'; With regard to *Philomèle*, David Tunley in *The Palais-Royal* sleeve note, p. 6, states it was 'performed three times at the Palais-Royal in 1694'.

Although Gillier was employed there for only four or five years, his time at the Palais-Royal coincided with what was, according to Don Fader, 'the critical period of change [in music] from 1695-1701...the beginning of the fad for Italian music'.⁴⁵ The patronage of the fashionable court of Philippe II, duc d'Orléans played a significant role in the cultivation of these new developments.

Nothing is known about Gillier in the years after he left this position.⁴⁶

⁴⁵ Don Fader, 'The "Cabale du Dauphin", Campra, and Italian Comedy: The Courtly Politics of French Patronage around 1700', *Music and Letters*, Vol. 86, No. 3 (2005), p. 406. Pierre Gillier is not referred to in this article.

⁴⁶ Anthony citing Herbert Schneider, 'Airs de comédie de J.-Cl. Gillier pour différentes pièces de la Comédie-Française', in *Théâtre et musique au XVII^e siècle*, Vol. 21, C. Mazouer (ed.), Paris: Klincksieck, pp. 175-192 suggests that the 'brothers Pierre and Jean-Claude Gillier' were composers of vocal and instrumental airs for the spoken theatrical works at the Comédie-Française. We have no confirmed proof that Pierre was working in conjunction with his brother Jean-Claude. Anthony, *French Baroque Music*, pp. 195-6.

Chapter 2

The Dedicatee: Philippe II duc de Chartres

Monseigneur, C'est au milieu des exercices d'Apollon, que Votre Altesse Royale se délasse des travaux de la guerre, et je me flattais que ce Dieu voudra bien y faire entrer ces fragmens de mes Compositions. Élevé Page de la Musique de la Chambre du Roy sous les plus habiles Maitres, j'ay pratiqué leurs principes avec un soin, qui a donné quelque succès a mes ouvrages, et ce bonheur veut me persuader qu'ils pourront ne pas déplaire a Votre Altesse Royale. Cependant, Monseigneur, je ne me laisse pas aveugler par cette présomption, et elle perdrait beaucoup de sa confiance, si elle n'étoit soutenue par l'indulgence, que trouve auprès de Votre Altesse Royale le zèle de ceux, qui ont, comme moy l'honneur de luy appartenir. On sçait que son goust est aussy délicat, que sa valeur est Héroïque. Je me garderay bien d'entreprendre l'Eloge d'aucun des deux. C'est un chant trop haut pour ma voix. Mais il m'est permis d'admirer l'une et d'aspirer a la gloire de donner quelque plaisir à l'autre. C'est un désir auquel je ne mets point de bornes non plus qu'au respect, avec lequel j'ay l'honneur d'être. Monseigneur De Votre Altesse Royale Le très humble et très obeissant serviteur Pierre Gillier.⁴⁷

Philippe II duc de Chartres (b. royal palace of Saint-Cloud 1674; d. Versailles 1723) was the son of Philippe I duc d'Orléans (1640-1701), known as Monsieur, younger and only brother of Louis XIV, and Monsieur's second wife Elisabeth-Charlotte, the German Princess Palatine (1652-1722), also referred to as Madame.⁴⁸ Monsieur, much to the displeasure of the king and probably because of this, was known as a pleasure-seeking gambler who flaunted his bisexual tendencies; Madame preferred the theatre. The Palais-Royal, previously the home of Cardinal Richelieu, became

⁴⁷ 'Monseigneur, it is amidst the military exercises of Apollon, that your Royal Highness takes rest from the toils of war, and I flatter myself that this Deity will be pleased to have these fragments of my compositions introduced at these moments. Raised as Page de la Musique de la Chambre du Roy under the most skilful masters, I have put their principles into practice carefully, which has brought some success to my pieces, and this good fortune persuades me that they will not displease your Royal Highness. However, Monseigneur, I do not allow myself to be blinded by that presumption, and I would lose confidence were I not sustained by the indulgence experienced by the zealotry of those near to your Royal Highness who, like me, have the honour of belonging to your household. It is known that your taste is as refined, as your valour is heroic. I will not attempt to praise either. The task is beyond my talents. But I am permitted to admire the one, and to aspire to the glory of giving some pleasure amidst the other. It is a desire to which I do not put boundaries, nor to the respect with which I have the honour of being, Monseigneur, of your Royal Highness, the very humble and very obedient servant, Pierre Gillier'. Translation of Gillier's dedication 'A Son Altesse Royale Monseigneur Le duc de Chartres'.

⁴⁸ Discrepancies between authors are apparent. Shennan in *Philippe Duke of Orléans* states his birth date as 4 August 1674, d. 2 December 1723; Pevitt in *The Man who would be King* gives 2 August 1674, d. 2 December 1723; Fader in 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens"' cites 1722 as his year of death. This is either a typographical error or perhaps he has confused this with the coronation date of Louis XV (25 October 1722) on whose behalf Philippe had ruled France as Regent until he became of age. J. H. Shennan, *Philippe Duke of Orléans: Regent of France 1715-1723*, London: Thames & Hudson Ltd, 1979, p. 11; Christine Pevitt in *The Man who would be King: The Life of Philippe D'Orléans Regent of France 1674-1723*, London: Weidenfeld & Nicolson, 1997, p. 9; Don Fader, 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens"', p. 238.

from 1692 their Parisian residence in which the young prince, who proved to be highly intelligent much to the king's disconcertion, received a full education, excelling in the arts and chemistry in particular. The Palais-Royal theatre was also where the Opéra, appropriated by Lully for his then Académie Royale de Musique, was housed from 1673.⁴⁹ In keeping his brother in the shadows, and as we shall discover in his initial outmanoeuvring of his nephew, the king seemed intent upon marginalising other branches of the Bourbon royal family.⁵⁰

Illustration 3. Philippe II duc de Chartres⁵¹



The 'labours of war' to which Gillier refers in his dedication designate the War of the League of Augsburg, in which France had been engaged against most of Europe since 1688.⁵² Philippe, to mark his manhood at the age of seventeen, joined the military

⁴⁹ Cardinal Richelieu, previously Louis XIII's Prime Minister, left his 'Palais-Cardinal', thereafter becoming the Palais-Royal, one of three palaces in Paris (including the Louvre and the Tuileries), to the crown upon his death in 1624. When Philippe II became the Regent (1715), he retained the Palais-Royal as his residence and moved the official court from Versailles to the Tuileries palace. Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, pp. 14, 18; Julie Anne Sadie, *Companion to Baroque Music*, New York: Schirmer Books, 1991, p. 98.

⁵⁰ This was perhaps learned from the experience of Louis XIII whose brother, Gaston of Orléans, regularly disputed his leadership. Montagnier, 'Royal Peculiar', p. 51; Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 390.

⁵¹ Philippe of Orléans, 18th century, French School, Madrid: Prado/ London: Bridgeman Art Library. Illustration from Pevitt, *The Man who would be King*, between pages 176-7.

⁵² The League Of Augsburg was an alliance against France, formed in 1686, between most of Europe including Spain, Sweden, Savoy, Holland, and various German states. The 1688 war was ignited when

campaign in the spring of 1691, whereupon by order of the king he was deemed a simple soldier, returning to court in the autumn. Although he resumed campaigning in May 1692, the seeds had already been sown for his sidelining in 1693 from military pursuits by the king in favour of the duc du Maine, one of his bastard children by his secret wife Madame de Maintenon.⁵³ Upon Philippe's return he became friends with the sixteen-year old duc de Saint-Simon, the great chronicler of court life.⁵⁴

In February 1692 Philippe II married the fourteen-year old Françoise-Marie of Bourbon, Mademoiselle de Blois, the youngest illegitimate daughter of Louis XIV and Madame de Montespan; a union insisted upon by the king seemingly as a move to legitimise his children born out of wedlock. In return, an enormous dowry of two million livres was provided plus promises of inheritances, positions of influence (which the king never provided), and pensions for Philippe. In addition to benefits already given to his father for agreeing albeit grudgingly to this humiliation, the Palais-Royal, previously leased from the crown, was gifted to Monsieur, then inherited at his death by Philippe II d'Orléans.⁵⁵

After his marriage, Philippe II, who had shown great military ability, was eager to return to war in the spring of 1692. Possibly because of his great successes with the armies under his command, the final campaigning season of 1693 proved to be his last for a number of years; the duc du Maine, although less courageous, was chosen over him.⁵⁶

Neither love nor fidelity was expected of his marriage, but children were; they had eight. Their first daughter, Mlle de Valois, survived only one year, then Marie-Louise-Elisabeth d'Orléans, duchesse de Berry (1695-1719), Louise-Adélaïde (1698-

France invaded Western Germany. John Lough, *An Introduction to Seventeenth-Century France*, London: Longmans, 1960, p. 269.

⁵³ He secretly married Madame de Maintenon (initially his mistress) in 1683, six months after the Queen, Marie-Thérèse of Spain, had died.

⁵⁴ Saint-Simon's writings, along with Madame's letters and the *Journal* of the marquis de Dangeau, have proven an invaluable source of information for historians facilitating the reconstruction of performances at the court and popular theatres. Pevitt, *The Man who would be King*, pp. 37 - 44.

⁵⁵ *Ibid.*, p. 41.

⁵⁶ Philippe, upon Louis XIV's desperate request, joined the War of the Spanish Succession during its fifth year in June 1706 as titular commander of the king's army in Italy. The king honoured his outstanding ability by appointing him commander-in-chief of the army in Spain the following year. Shennan, *Philippe Duke of Orléans*, pp. 12 - 13.

1743), Charlotte-Ag   (1700-1761), Louis duc d'Orléans (1703-1752), Louise-Elisabeth (1709-1742), Philippe-Elisabeth (1714-1734), and Louise Diane (1716-1736).⁵⁷ Philippe II collected mistresses, preferring Parisian actresses to the aristocratic women available at Versailles. His own mother commented, 'my son has much of King David in him; he has courage and wit; he is musical, small, brave, and he willingly sleeps with every woman he can'.⁵⁸ Philippe II had a number of illegitimate children, three of whom, by different women, he acknowledged: Charles abb   de Saint-Albin (1698-1746) his first-born son, Jean Philippe chevalier d'Orléans (1702-1748), and Philippe-Ang  lique, Mlle de Froissy (1702-1785).⁵⁹

Philippe II was dismissed as 'a rake, an idler, a d  bauch  '.⁶⁰ He also had an interest in the irreligious supernatural, and along with Philippe I and the courts of the Grand Dauphin⁶¹ also centered in Paris, supported operatic or theatrical productions, with their secular subject matter that Louis XIV (self-exiled at Versailles) under the influence of the devout Madame de Maintenon had rejected.⁶² Philippe's behaviour did little to ingratiate himself with either the king, Madame de Maintenon of whom Madame and Monsieur were not enamoured, nor his wife, Françoise-Marie of Bourbon, who eventually fled the Palais-Royal, preferring Versailles and the d'Orléans country chateau at Saint-Cloud.

After Louis XIV died in 1715, because both his son and grandson had predeceased him, leaving only his five-year old great-grandson as his direct heir, Philippe II of

⁵⁷ Pevitt, *The Man who would be King*, pp. xiv, 48.

⁵⁸ Although Madame was a stern critic of her son, she was as ambitious for him as she was devoted to him. Ibid., p. 52.

⁵⁹ Ibid., pp. xii, 325.

⁶⁰ Ibid., p. 1.

⁶¹ The Grand Dauphin, Louis de Bourbon (1661-1711) referred to as Monseigneur, was Louis XIV's only legitimate son. Monseigneur too indulged in a libertine lifestyle. Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 381.

⁶² Versailles had become the official residence of the court in 1682. Madame de Maintenon encouraged private musical gatherings where devotional music was performed as she operated under the belief that the theatre and the opera in particular, with its enticing music, emphasised love thereby leading to illicit behaviour. Although she encouraged the king to reject these 'pagan' entertainments and turn to sacred genres, in order to placate his courtiers Louis never outright forbade operatic or theatrical performances at court, rather he hoped to lead by example. The Dauphin's circle supported the artistic endeavours that the king was disinterested in; the Opéra, the Comédie-Italienne, Italian music, and André Campra. Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', pp. 382, 384.

Orléans became the Regent of France.⁶³ He proved to be 'a dedicated worker for the good of the state, a statesman of vision, a wit and a hero, a modern man in his tolerance and freedom from bigotry'.⁶⁴

As well as being an avid patron of music, especially Italian, and having a talent for painting and an aptitude for dancing, Philippe II himself had an exceptional musical gift. He had received training from a number of highly qualified musicians employed by his father including the *flûte* with Charles Lalouette, the *viole* with Antoine Forqueray, probably the *clavecin* with Jean-Henry d'Anglebert and Gabriel Garnier, and presumably vocal training as he participated from December 1699 through to January 1700 in rehearsals culminating in two performances of Lully's *Alceste*.⁶⁵ This 'alternative' cultural environment in which performances of music and theatre were organised by members belonging to the 'cabale du Dauphin' (the group around the Grand Dauphin which included Orléans and Conty) for their own pleasure and for those of their immediate circle, was in contrast to the grand spectacles of the Lully era that had been provided by Louis XIV for his court. The 'cabale' not only organised entertainments at their own chateaux including Meudon, Saint-Maur, and the Palais-Royal where Philippe II duc d'Orléans, upon his father's death in 1701, was able to finance his own musical establishment second only to that of the king, but also operated at Versailles itself.⁶⁶

⁶³ Philippe was Regent from 1715 to 1723. Between 1711 and 1714 Louis XIV's three closest heirs to the throne died; his son the Grand Dauphin, his grandson the duc de Bourgogne, and his elder great-grandson, the duc de Bretagne. Apart from his one remaining grandson, Philip V, the king of Spain, who had to renounce his entitlement to the crown for political reasons, this left only Louis, the five-year old second great-grandson, who would not reach his majority until 15 February 1723. In order to retain the direct line, a regency was instigated. Shennan, *Philippe Duke of Orléans*, pp. 9-10.

⁶⁴ Pevitt, *The Man who would be King*, p. 1.

⁶⁵ A number of other important aristocratic musicians of varying rank were also involved in this operatic production including the princesse de Conty (the Dauphin's half-sister and cousin of Philippe II), who along with Orléans were the principal patrons marking a developing trend for amateur involvement, particularly in the secular genres, in court entertainment. Dangeau, reporting on the first rehearsal that took place 31 December 1699 at the princesse de Conty's 'house in town', provides us with this account: 'The singers will be monseigneur the duc de Bourgogne [the Dauphin's son], monsieur de Chartres [Philippe II], monsieur the comte de Toulouse, the duc de Montfort, [the baron] de Biron, the two La Vallières, the comte d'Ayen, madame the princesse de Conty, mesdames Villequier and Chatillon, and the mademoiselle de Sanzay'. Philippe de Courcillon, marquis de Dangeau, *Journal du princesse de Dangeau avec les additions inédites du Duc de Saint-Simon*, ed. Eudore Soulié *etal*, Paris, 1856, entry of 31 Dec. 1699. Cited in Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 391.

⁶⁶ Fader outlines for us the role the 'cabale du Dauphin' played in the late 1690s and early 1700s. This clique was primarily a political group operating within the network of competing movements in the court, but as a number of the members were musical amateurs of some importance, they also shared

After Lully's death in 1687, the king's lessening interest in the lavish productions of the past became evident in his attitude when he did organise musical events; 'it was rather to amuse the Young People, or through policy, than for any pleasure he himself took in it'.⁶⁷

More unusual for royalty was Philippe's tuition in composition. It was noted (by an anonymous commentator) that the future Regent excelled 'a little too much [in musical composition] for a man of his rank'.⁶⁸ Étienne Loulié (1654-1702), who subsequently dedicated the third section of his 1696 *Éléments ou principes de musique* to his student, was Philippe's first theory teacher from around 1690. He was followed in 1692-3 by the Italian-inspired Marc-Antoine Charpentier (1643-1704) who dedicated his treatise 'Règles de composition' to the Duc.⁶⁹ Their work together resulted in a joint operatic effort, *Philomèle*, first performed in 1694.⁷⁰ Thereafter, Philippe received tuition from a number of other teachers, however as some dates are uncertain, estimates have been made based on the time of their association with the court. In July 1697, four years after André Campra (1660-1744) who was to enjoy the patronage of Philippe II and other members of the 'cabale du Dauphin', arrived in Paris, his *Divertissement* written in his patron's honour was performed at the duke of Sully's hôtel. As Charpentier was to become the *Maître de Musique* at the Sainte-Chapelle in 1698 and Charles-Hubert Gervais (1671-1744) was not appointed *Maître de Musique du Duc de Chartres* until 1700, it is possible that in Charpentier's absence, it was then that Philippe took lessons with Campra who became renowned

common artistic and moralistic ideals that were in opposition to those set by Louis XIV. Dangeau reports that Philippe II was involved as a member of this group as early as 1693. Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', pp. 380-1, 390.

⁶⁷ Gatiien de Courtitz, *Memoirs of the Court of France and City of Paris*, translator unknown, London: Lincott, 1702, p. 121. Cited in Isherwood, *Music in the Service of the King*, p. 310.

⁶⁸ Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, p. 35, and 'Royal Peculiar', pp. 51-2.

⁶⁹ Jean-Paul Montagnier suggests from early November 1692 to May 1693 as the most likely dates. Montagnier, 'Royal Peculiar', p. 53.

⁷⁰ Montagnier in 'Royal Peculiar', p. 54, notes that contrary to Sébastien de Brossard's assertion, the entire contents of Charpentier's 'Règles', actually written around 1690, were never intended for the prince. He suggests that only the 'augmentations' included at the end of the treatise may have been intended for him. Cf. Sébastien de Brossard: *Catalogue des livres de musique*, F-Pn Rés. Vm⁸ 20, p. 183; Yolande de Brossard, ed., *La Collection Sébastien de Brossard 1655-1730: Catalogue* (Paris, 1994), p. 275. Fader in 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens"', p. 238 dates Charpentier's association with the Duc as 'sometime before 1698', culminating in their joint composition of *Philomèle*.

for his assimilation of the Italian style in his *opéras-ballets*.⁷¹ With the assistance of the newly-appointed Gervais, Philippe produced his next two *tragédies en musique*, *Penthée*, first performed around 1703, and *Suite d'Armide ou Jérusalem délivrée* in 1704. At some stage Philippe also took lessons with Nicolas Bernier (1665-1734). Again dates are unsubstantiated, but it was some time after 1692 when Bernier first arrived in Paris having just studied in Rome, as is thought, with Antonio Caldara (c.1671-1736).⁷² Orléans was also instrumental in Bernier's retaining of his later appointment at the Sainte-Chapelle as Charpentier's replacement in 1704.⁷³

In total, Philippe II, duc d'Orléans, an amateur musician writing purely for his own enjoyment, wrote three *tragédies en musique* each in collaboration with others, two motets, four *cantates françaises*, and three airs, demonstrating his versatility as a composer. Of these, only his two operas *Penthée* and *Suite d'Armide ou Jérusalem délivrée* 'in the Italian taste', and the 1713 instrumental air from *Suite des symphonies en trio de M.de Lully* are extant.⁷⁴

The beginning of the late seventeenth-century vogue of Italian music was marked with the introduction of Italian-styled sonatas by François Couperin, Sébastien de Brossard, and Elisabeth Jacquet de La Guerre as early as 1692-1695. There was an appreciation of Italian sonatas prior to this. The Dutch violinist Johann Paul Westhoff had performed his own nine-movement sonata for Louis XIV as early as 1682; the

⁷¹ Charpentier's appointment was due in part to Philippe's intercession. Campra's phenomenally successful *L'Europe galante* presented at the Palais-Royal for the first time on 24 October 1697, albeit anonymously, paved the way for his ongoing assimilation of the 'exotic'. He was the first to assimilate an Italian *aria da capo* into a French stage work. Julie Anne Sadie, 'Paris and Versailles', in *The Late Baroque Era: From the 1680s to 1740*, George J. Buelow (ed.), Basingstoke: Macmillan, 1993, p. 157; Anthony, *French Baroque Music*, p. 160.

⁷² For further information cf. Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, pp. 136-8. For subsequent performance dates, cf. also pp. 140-1, and 'Royal Peculiar', p. 54.

⁷³ Bernier had married Marie-Catherine Marais on 20 June 1712, but as the rule of the Sainte-Chapelle required its *Maître de Musique* to be 'a celibate in clerical garb', Philippe intervened in order that Bernier retain his position. There is a discrepancy between the dates suggested for Bernier's appointment in Sadie, 'Paris and Versailles', p. 135 and Jean-Paul C. Montagnier, 'Bernier, Nicolas', in *GroveMusicOnline, OxfordMusicOnline*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/02876> (accessed March 12, 2010). Sadie states 1705; Montagnier, 5 April 1704.

⁷⁴ François Ragueneau writing in 1705, probably in reference to the Duc's last *tragédie en musique*, commented that 'he did not know anybody in France who has yet composed an Opera in the Italian taste, except one of our Princes, whom I do not name here out of respect for him; he is one of the most learned we have'. François Ragueneau, *Défense du Parallele des italiens et des françois en ce qui regarde la musique & les opéra* (Paris, 1705), reprint ed. Geneva, 1976, p. 51. Cited in and translated by Montagnier, 'Royal Peculiar', p. 61. Full catalogue details of extant works are also cited on p. 55.

Mercurie galant published it.⁷⁵ Italian music was being performed at the presbytery of Saint-André-des-Arts under the auspices of the curé, Abbé Mathieu, also in the 1680s. It is claimed that a sonata by Corelli (his first set of trio sonatas Op.1 appeared in 1681) was heard here for the first time in Paris; it wasn't until 1701 that Corelli's music was actually published in Paris.⁷⁶ Publications of *airs italiens* from 1695 and the occasional operatic aria were to follow, with solo sonatas, especially those of Corelli, and cantatas being performed at the beginning of the eighteenth century. 1704 marked the publication of the first French solo sonatas on Corelli's model by François Duval and Michele Mascitti, with the first *cantates françaises* by Jean-Baptiste Morin, Nicolas Bernier, and Jean-Baptiste Stuck being published in 1706. As Fader points out, 'every one of these publications was dedicated to, sponsored, or encouraged by Philippe d'Orléans'.⁷⁷

Louis XIV, who preferred music in the 'natural, noble, gracious, and well varied' French manner as formulated by Lully, was opposed to this infiltration of Italianate styles. This was also in part due to the king's determination to retain a distinctly French culture, with music assuming the role of a political tool.⁷⁸ His influence was particularly evident in the case of Michel-Richard de Lalande (1657-1726), *sous-maître* of the royal chapel from 1683 and *Surintendant de la Musique de la Chambre* from 1689; these positions effectively leading to Lalande's control over the music in both the chapel and chamber. There are accounts of the king actively dissuading Lalande, his favoured composer, from incorporating into his *grand motets* the florid Italianate features that Campora and Morin were adopting.⁷⁹

⁷⁵ William S. Newman, *The Sonata in the Baroque Era*, 4th ed., New York: W.W. Norton & Company, 1983, pp. 352-62.

⁷⁶ Arcangelo Corelli's first publication brought the sonata to a new musical stature by standardising and internationalising the Italian sonata style. David Tunley, *François Couperin and 'The Perfection of Music'*, Hants, England: Ashgate, 2004, pp. 40-42.

⁷⁷ To be noted is that the privilege of Bernier's first book dates from 1703. Fader, 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens"', p. 238.

⁷⁸ According to Titon de Tillet from *Suite du Parnasse François* (Paris, 1743), these are the king's exact words to M. Destouches in explaining his preference for French music. Cited in Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 384. Newman suggests that from the sonata form's inception and its eventual spread to Germany, Austria, and England, France was in fact the last country to adopt this Italianate form, mainly due to its national unity and resistance to that of 'others'. Newman, *The Sonata in the Baroque Era*, p. 351.

⁷⁹ Anthony, *French Baroque Music*, p. 242.

Philippe II was unique in employing a group of virtuoso Italian-trained musicians capable of performing and composing in the Italian style. This ensemble, operating from 1703 until 1705 consisted of the violinists Jean-Baptiste Anet II, and Giovanni Antonio Guido, two castratos Pasqualino Tiepoli (soprano) and Pasqualino Betti (alto), and the *basse de violon* player, Joseph Marchand who was replaced later by the cellist Jean-Baptiste Stuck.⁸⁰ When larger forces were required, the ensemble was supplemented with French musicians also in service at the Palais-Royal. Anet and Stuck were to remain in Philippe's service with Anet holding a position as an *officier de la Musique* and Stuck as an *ordinaire*.⁸¹ Along with Guido, Stuck was also composing cantatas in both the Italian and French styles, a number of which were most likely performed by the ensemble.⁸² Thereafter followed Philippe's ongoing patronage of a number of other Italian-influenced performers and composers.

In January 1723, still Regent, Philippe redistributed three of Lalande's four-month terms as *sous-maître de la Musique* at the Chapelle-Royale to Campra, Bernier, and Gervais. With these appointments, the Regent's preference and patronage of Italian-infused French music was now, as Montagnier concludes, 'in the very heart of the court'.⁸³ Philippe duc d'Orléans played a significant role in the development of *Les Goûts-réunis*; the term first used by Couperin in 1724 in describing an artful blending of the best qualities of French and Italian music.⁸⁴ Stuck had referred to this 'blending' in the prologue 'L'Union de la musique italienne et françoise' from his 1709 opera *Méléagre* which was dedicated to the Duc.⁸⁵ It must be noted, however, that Gillier's collection does not reflect the Italian fashion; rather it is a reflection of everything traditional in a French context, which was clearly fostered in the Orléans household to

⁸⁰ Jean-Jacques-Baptiste II Anet (1676-1755) who was thought to have had lessons with Corelli himself, was the first of the Italian-trained musicians to serve at Philippe's court. Anet had been raised at the Palais-Royal as the son of Jean-Baptiste I, a violinist also in service. Giovanni Antonio Guido (1675-after 1728) had arrived in France by October 1703. The 'Pasqualini', Tiepoli (c.1670-1742) and Betti (late 1600s-1752) were also acquired for service in 1703. Joseph Marchand (1673-1747), whose father had also been a violinist in the Orléans violin band, and Jean-Baptiste Stuck (1680-1755) arrived in France in 1705. Fader, 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens"', pp. 238-41.

⁸¹ Montagnier, *Un Mécène-Musicien*, pp. 135-7.

⁸² Fader, in addressing the repertory of the Italian ensemble, notes that in addition to music imported from Italy, there is evidence that the group performed music by its own members. Fader, 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens"', p. 241.

⁸³ Montagnier, 'Royal Peculiar', p. 55.

⁸⁴ Anthony, *French Baroque Music*, p. 378.

⁸⁵ Julie Anne Sadie, *The Bass Viol in French Baroque Chamber Music*, Ann Arbor, Michigan: UMI Research Press, 1980, p. 19.

a high degree. Philippe II himself demonstrated his eclectic tastes in his large-scale French operatic *tragédies en musique*.

Chapter 3

Late Seventeenth-Century Parisian Society: Chamber Music in the Court and Salons

A Society in Transition

The late seventeenth century through to the eighteenth century was a period of societal and ideological transition, a protracted transformation of the existing cultural, political, and civic institutions.⁸⁶ As early as the mid 1680s, the first symptoms of decline in the fifty-four year reign of Louis XIV, who represented the pinnacle of absolutism, were beginning to emerge.

Louis XIV ruled as master of the kingdom. In surrounding himself with ambitious council ministers of relatively humble origin, who were only given limited power, and by maintaining a policy of total exclusion of those from the royal family in order to circumvent their power, he created an environment of dependence upon himself. Positions were granted because of his royal favour, or titles were purchased often with inherited wealth. Thus in turn a needs-based loyalty was fostered.⁸⁷

Members of the bourgeoisie were rapidly accumulating wealth from trade and industry, which gave them the means to purchase posts among the aristocracy, who were noble only by right of birth. In this period of societal transition, it was now becoming possible to purchase noble rank itself, to attain a higher class.⁸⁸

In order to control the nobility the king 'domesticated' them. He conferred pensions,

⁸⁶ Steven Kale, *French Salons: High Society and Political Sociability from the Old Regime to the Revolution of 1848*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2004, p. 4.

⁸⁷ Louis did not want a repeat of either the power struggles involving the *Princes du sang* led by Condé (a great general) during the minority of Louis XIII, or of the two cardinals, Richelieu during the Regency of the Queen Mother (Marie de Médicis) and subsequent reign of Louis XIII (1610-1643), and then Mazarin during the Regency of Anne of Austria (the Queen Mother) during Louis XIV's minority. Louis XIV subsequently became his own first minister, 'I was resolved not to have a prime minister ... there being nothing more shameful than to see, on the one hand, all the power and, on the other, the mere title of king'. Louis XIV (ed.), *Mémoires*, Paris: Librairie Tallandier, 1978, p. 44. Cited in and translated by Anthony, *French Baroque Music*, p. 17; Lough, *An Introduction to Seventeenth-Century France*, pp. 113-138.

⁸⁸ Lough, *An Introduction to Seventeenth-Century France*, pp. 137-8.

often upon great noblemen who had found themselves in an impoverished state, or offered them highly sought-after positions of service in the royal household, thereby gaining their abject obedience. The king provided lavish, 'harmless' entertainments in the sumptuous setting of Versailles in order to keep the courtiers amused. They attended, not just because it had become the centre of their social life, but more importantly, in order to receive the king's favour; in effect there was a metamorphosis of the aristocracy into the purely decorative.⁸⁹

Consequently, with aristocrats reduced to a state of abasement, except during periods of war when their position afforded them opportunity to prove their military prowess, the bourgeoisie as a social class not only had a growing economic power, but was also becoming the predominant sector of society.⁹⁰ During his regency Philippe II would attempt to reverse this situation by granting positions of authority to his fellow noblemen, but this proved to be unsuccessful; their idleness had rendered them unfit for such a purpose.⁹¹

From the mid 1680s, there was a scaling down at Versailles of the earlier excesses of the 1670s and early 1680s. After 1685 the previously dominant France suffered a series of military defeats, it was heavily in debt from the king's expansionist policies, and the astronomical renovation costs of Versailles became an ongoing burden for decades to come. The revocation in 1685 of the Edict of Nantes culminated in the departure of many skilled artisans, and a number of the king's greatest ministers and officers died, including Colbert (the minister in charge of economic affairs) in 1683, and Lully in 1687. Two famines were to follow (1693-4 and 1709-10), and even after hefty increases in taxation to fund the war effort, by the end of the Sun King's glorious reign, France faced virtual bankruptcy.⁹²

Although the grand *spectacles*, including lavish productions of *tragédies en musique* (mostly revivals of Lully's operas) and *divertissements*, continued for a time at

⁸⁹ Ibid., pp. 146-152, 280.

⁹⁰ Ibid., p. 138.

⁹¹ Sadie, 'Paris and Versailles', p. 176.

⁹² Although this affected other areas of the community, the peasants suffered the most. Not only did they face the majority of the taxation burden, but continuing low prices for agricultural goods and the famines, resulted in years of poverty and intensive hardship including heavy mortality rates. Lough, *An Introduction to Seventeenth-Century France*, pp. 268-74.

Versailles, in part to mask the 'awful truth', these combined domestic factors coupled with the increasing influence of Madame de Maintenon's disapproval of theatrical grandeur 'signaled a deterioration in the traditional associations of music and monarchy'.⁹³

Court and City Culture

Louis XIV's focus on sponsored entertainments, but on a smaller scale, moved from Versailles to Fontainebleau or the more relaxed setting of Marly, where a variety of events were held. It was commented that 'the court of Versailles seemed tranquil and grave compared to what it had been in the most celebrated years of this great monarch's reign'.⁹⁴ By October 1703, however, Dangeau noted that the king had ceased attending any court *spectacles*.⁹⁵

Although they had limited financial resources, the entertainments sponsored by a number of members of the 'cabale du Dauphin' for their own enjoyment and for those of their circle, not only at *la cour* but also in *la ville* (as they commuted between the two), resulted in an emerging alternative counter-culture to that of the king. Given that the 'cabale du Dauphin' also operated at *la cour*, Fader points out that this is not simply just a case of musical tastes and the associated political machinations of *la cour* (Versailles) versus the entertainments of *la ville* (Parisian carnival-type 'public fête') as Georgia Cowart has suggested, but rather 'a shift in one of the political and aesthetic fault lines of the *ancien régime*: the competition between the aristocratic desire for free enjoyment of privilege and the royal need for order and political harmony'.⁹⁶ This resultant cultural decentralisation of court society to the 'satellite courts' was the first stage in the transitional process from court life to the eventual

⁹³ Sadie, *Companion to Baroque Music*, p. 97; Isherwood, *Music in the Service of the King*, p. 310.

⁹⁴ Isherwood, *Music in the Service of the King*, p. 311.

⁹⁵ Sadie, 'Paris and Versailles', p. 168.

⁹⁶ Cf. Georgia J. Cowart, 'Carnival in Venice or Protest in Paris? Louis XIV and the Politics of Subversion at the Paris Opéra', *Journal of the American Musicological Society*, Vol. 54, No. 2 (Summer, 2001), pp. 265-302. Cited in Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 405.

shift into 'a thousand drawing rooms' of the Parisian homes of aristocrats and financiers; members of the wealthy bourgeoisie.⁹⁷

In the context of these societal and ideological shifts, Parisian salon culture, in filling some form of 'institutional vacuum', flourished even more than previously.⁹⁸ Presided over by *salonnières* (intelligent, wealthy women), previously unconventional social relations and intellectual exchange between nobility and the increasingly wealthy bourgeoisie (and between men and women), with the emphasis on the 'artful life', was facilitated.⁹⁹ Salons redefined access to *le monde* (ideals of polite or upper class society), where noble birth did not dictate privilege.¹⁰⁰ According to Carolyn Lougee:

... salons served to bring together nobles and intellectuals in an atmosphere of civility and fair play in order to educate one, refine the other, and create a common medium of cultural exchange based on a shared notion of *honnêteté* that combined learning, good manners, and conversational skill Salons were indispensable socio-cultural adaptive mechanisms by which the integration of the newly ennobled into the structure of orders was completed.¹⁰¹

In addition to providing a luxurious, intimate and private arena for social encounters and polite conversation,¹⁰² salons were the ideal venue for smaller-scale, amateur music making. Not only was the cultivation of music considered an important element in the 'construction of the gentleman',¹⁰³ but hosting concerts was deemed to be such a

⁹⁷ The concept of 'decentralisation' was first outlined by the historian Norbert Elias in *The Court Society* [1969], Edmund Jephcott (trans), New York: Pantheon Books, 1983. Cited in Kale, *French Salons*, p. 29. The term 'satellite courts' was first used in 1957 by Maurice Barthélemy, subsequently adopted by Isherwood in *Music in the Service of the King*, to describe the circles that orbited the *Roi soleil*. Maurice Barthélemy, 'La Musique dramatique à Versailles de 1660 à 1715', *Dix-septième siècle*, 34 (1957), pp. 7-18. Cited in Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 380.

⁹⁸ Salons were originally conceived in the seventeenth century by the marquise de Rambouillet (1588-1665) to provide a 'new kind of sociability'. They persisted into the twenty-first century in various forms. Kale, *French Salons*, p. 4.

⁹⁹ Georgia J. Cowart, *The Triumph of Pleasure: Louis XIV and the Politics of Spectacle*, Chicago & London: The University of Chicago Press, 2008, p. 138. The 'artful life' is Cowart's terminology.

¹⁰⁰ Lough, *An Introduction to Seventeenth-Century France*, p. 198.

¹⁰¹ Carolyn C. Lougee, *Le Paradis des Femmes: Women, Salons, and Social Stratification in Seventeenth-Century France*. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1976, pp. 52, 211-3. Cited in Kale, *French Salons*, p. 24. The culture of *honnêteté*, or 'people of taste' was based upon the possession of certain moral virtues linked to the concept of 'les personnes de bon goût'; those who displayed a certain refined, self-controlled, and tasteful behaviour befitting a gentleman. Michael Moriarty, *Taste and Ideology in Seventeenth-Century France*, Cambridge: Cambridge University Press, 1988, p. 88.

¹⁰² Kale, *French Salons*, p. 3.

¹⁰³ Lorenzetti, in his study on the societal role of music as depicted in contemporary writings from the early seventeenth century concerning 'the construction of the gentleman,' suggests that music was an important part of the formation of a 'gentleman's' character enhancing his ability to operate in court life. Stefano Lorenzetti, 'La parte della musica nella costruzione del gentiluomo. Tendenze e programmi della pedagogia seicentesca tra francia e italia', *Studi Musicali* 25, 1996, pp. 2-40. Cited in Don Fader,

socially advantageous preoccupation for the wealthy bourgeoisie, that Molière in his satirical *comédie-ballet* *Le Bourgeois gentilhomme*, makes reference to this attitude in the advice provided to Monsieur Jourdain (act II, scene i) on how one must do things properly: a concert must be hosted 'every Wednesday or Thursday'.¹⁰⁴

Salons of music-loving members of the nobility and bourgeoisie were not the only venues for vocal and instrumental chamber music performances. Concerts were also held in the private homes of respected composers and musicians. The organist of the *royal chapelle*, Pierre de Chabanceau de la Barre, had held *concerts spirituels* in his home before 1650.¹⁰⁵ It was noted in 1655 that Chambonnières was hosting weekly concerts, and had been doing so for the past fourteen years. Lambert, for example, had held regular concerts at his country house at Puteaux (near Paris), showcasing his best students and Elizabeth-Claude Jacquet de La Guerre from 1704, held public recitals in her home where 'all the great musicians and fine connoisseurs went eagerly to hear her'.¹⁰⁶ By the early eighteenth century, private concerts were becoming so popular in Paris that, according to Joachim Christoph Nemeitz (a visiting young amateur musician of means), one could 'hear a concert every day'. He provided this account:

At the homes of the Duc d' Aumont, who was Ambassador to England, ... Abbé Grave, Mademoiselle de Maes, who gave one a week ordinarily; and then at the home of Mons[ieur] Clérambault, who had one about every fifteen days or three weeks. All these concerts were performed by the best masters of Paris.¹⁰⁷

In emulation of upper class society, musicians were also increasingly in demand to teach music including composition in the households of the wealthy Parisians. Thus in turn, the social status of musicians, like artists and writers, gradually rose as they became more acceptable in their own right.

¹⁰⁴ 'The *Honnête homme* as Music Critic: Taste, Rhetoric, and *Politesse* in the 17th-Century French Reception of Italian Music', *The Journal of Musicology*, Vol. 20, No. 1 (Winter, 2003), p. 7.

¹⁰⁴ The title itself is an oxymoron; 'gentleman' at that time implied being noble by birth. Anthony, *French Baroque Music*, pp. 73, 347.

¹⁰⁵ The term 'concert spirituel' is not to be confused with the first commercial public subscription series of the same name established in 1725 by Anne Danican Philidor. Concerts were held at the Tuileries palace. *Ibid.*, pp. 36, 346.

¹⁰⁶ Edith Borroff, *An Introduction to Elisabeth-Claude Jacquet de La Guerre*, New York: Institute of Medieval Music, 1966, pp. 10-14; Anthony, *French Baroque Music*, p. 347.

¹⁰⁷ Joachim Christoph Nemeitz, *Le Séjour de Paris*, Leyden: J. van Abcoude, 1727, p. 69. Cited in and translated by Anthony, *French Baroque Music*, pp. 347-8. The square brackets are this writer's.

Repertoires

'No one wants to dance any more, but rather everyone learns music; this is now the latest fashion here for all young people of quality, men as well as women'.¹⁰⁸ There was an insatiable appetite for amateur music making in late seventeenth-century France and this led to an unprecedented demand for published music, on a smaller scale, for aristocrats and the bourgeoisie alike, not only in Paris but in the provinces.

From the late 1650s the Ballard family of printers produced two long-lived song anthologies: *Airs de différents auteurs*, (1658-1694), and the *Recueils d'airs sérieux et à boire*, (1695-1724). While the first of these two series appeared annually, the second was to come out monthly.¹⁰⁹ A wide range of composers contributed to these song collections, from prominent composers, to a number of amateur pupils, mostly young women. Songbooks by individual composers also proliferated in the 1690s, dominated by those of Jean-Baptiste de Bousset.¹¹⁰

A simple instrumental repertory was also in demand. As Montéclair's preface to his *Brunetes anciennes et modernes* (s.d.) reveals:

Il y a longtemps que plusieurs Amateurs de la flûte Traversière, flûte a bec, Dessus de Violle, et de Violon desirant un Recueil de ces petits Airs, que l'on connoit sous le nom de Brunettes ... Je crois que ceux qui apprennent a jouer des instruments ne doivent pas dans les commencements s'exercer sur des pieces difficiles qui corrompent ordinairement la main, ils doivent d'abord apprendre à bien poser la main, à jouer regulierement, à former avec grace tous les sons.¹¹¹

¹⁰⁸ Elisabeth-Charlotte d'Orléans noted this in a letter from Versailles in March 1695. Letter of 3 Mar. 1695, ed. in Eduard Bodemann, *Aus den Briefen der Herzogin Elisabeth Charlotte von Orléans an die Kurfürstin Sophie von Hannover: Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des 17. und 18. Jahrhunderts*, 2 vols., Hanover, 1891. Cited in and translated by Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 389.

¹⁰⁹ Robert Ballard launched these anthologies in 1658; on his death in 1673 his eldest son Christophe maintained them, aided from the late 1690s by his son Jean-Christophe. Pogue, 'Christophe Ballard' et al., in *Music Printing and Publishing*, Krummel and Sadie (eds), pp. 161-2.

¹¹⁰ Cf. Tony Eastwood, 'The French Air in the Eighteenth Century: A Neglected Area', *Studies in Music*, Vol. 18 (1984); Greer Garden, 'Bousset, Jean-Baptiste de', in *Grove Music Online*. *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/03733> (accessed May 24, 2010).

¹¹¹ 'For a while now many amateurs of the *flûte traversière*, *flûte a bec*, *violle*, and *violon* have wanted a book of little airs that we know as *brunettes* ... I believe that those who learn to play instruments should not commence with difficult pieces, at first they should learn to put their hands well, play regularly, and to form with grace all the sounds' (translation by the present writer). Michel Pignolet de Montéclair, *Premier recueil de brunetes pour les flûtes traversieres et a bec, violon, viole, haubois & autres instruments disposé en douze suites*, Paris, [s.d.]. Montéclair had left France for Italy in the

Among those who sold music was Foucault. To satisfy this demand, Gillier's publisher was by 1697 advertising himself as a music dealer from his shop 'A la règle d'or, rue St Honoré'. The advertisement appeared in a printed edition of Campra's *L'Europe galante* (first performed at the Opéra on 24 October 1697) published by Christophe Ballard; clearly their differences must have been resolved. According to Frank Dobbins, Foucault was advertising for sale 'manuscript copies of extracts from Lully's operas and early ballets in six folio volumes, *symphonies* for violin, books of harpsichord and organ music, Latin motets, *leçons de ténèbres*, and various novelties'.¹¹² Surely Gillier's collection, which was printed at the end of February 1697, and warranted a three-page notice in the *Mercure galant* in March, was included among the 'various novelties'.

Clearly repertoire was required for chamber music concerts in the houses of the middle and upper classes in the late seventeenth century, and from the announcement of Gillier's innovative collection in the *Mercure galant*, it is probable that the demand for suitable material was considerable: 'M.r Gillier ... s'est enfin déterminé à donner ses Ouvrages au Public, qui les souhaite depuis longtemps'.¹¹³ His sentence also suggests that the contents of his collection must have been known in society prior to their publication. From Gillier's attempt to justify the extra expense of engraving as outlined in his *Au Lecteur*, we can ascertain that the collection was a sizable publication compared to other offerings:

early 1690s returning by October 1695 when his 'Adieu de Tircis à Climène' was published in Ballard's *Recueil d'airs*. This suggests that his *Brunetes anciennes et modernes* appeared after 1695.

¹¹² Dobbins, 'Foucault, Henry', in *Music Printing and Publishing*, Krummel and Sadie (eds), p. 245. Sadie in *Companion to Baroque Music*, 1991, p. 100 informs us that Foucault's shop was in operation selling music from 1692, but as we have already seen, Foucault had contravened the Ballard privilege as early as 1690. He appeared as 'marchand papetier' on Marais' *Pièces en trio pour les flûtes, violon & dessus de viole* in 1692 (the year of Gillier's privilege), but it was not until 1697, according to Dobbins, that he officially advertised himself as a music dealer. It is possible that he was unofficially dealing in music from 1692. Sadie in 'Paris and Versailles' from *The Late Baroque Era*, p. 150 explains that Foucault obtained from Loulié manuscripts that he copied and subsequently sold 'from about 1694, [he] advertised Lully's music in manuscript and authorised printed copies from Ballard'.

¹¹³ 'Mr Gillier ... has finally determined to give his pieces to the public, who have wanted them for a long while'. Translation by this writer.

Je n'ay pu fixer ce Recueil à moins de dix livres relié en veau et neuf livres en feuilles ... et par raport a la quantité de pieces contenues dans ce Recueil, on ne le trouvera guere plus cher que les *Airs*, qui se vendent imprimez.¹¹⁴

This raises some interesting questions concerning the conception of this unique collection. Did it emerge from Gillier's professional work at court or in the Parisian context of the salons? On the eve of the influx of Italianate chamber music idioms, was such a collection covering a variety of French genres, as opposed to publications by piece type, perhaps needed to furnish amateur musicians with enough material for complete concerts thus saving time assembling music from a variety of other sources?

'Le monde': Values in late Seventeenth-Century Salon Culture Repertoire

The values of *le monde* in salon culture influenced the artistic taste of *les honnêtes gens*. In amateur music making particularly, 'a restrained expression and tasteful use of one's talents were continually held up as ideals [...] principles for *honnête* musical self-effacement'. These preferred ideals were related to the standards of *politesse* (proper noble etiquette), best exemplified in the traditional French style with its emphasis on the 'concealment of effort, knowledge, and "artifice" behind a pleasing and "natural" courtly facade'.¹¹⁵ This stands in direct contrast to the mere artisan in the guise of a professional musician, considered by some akin to Italian music: a 'derogation of everything that is *honnête*' with overly affected, virtuosic theatrical displays performed for personal honour rather than the true *mondain* notion of 'l'art de plaire' (the art of pleasing). Morvan de Bellegard's *Réflexions* of 1690 on *la politesse*, confirms that these attitudes were still prevalent: 'Il ne faut point faire parade de mille choses qui sont au-dessous du rang où l'on est'.¹¹⁶ Consequently, during the Parisian 'invasion' in the late seventeenth century by the Italian sonata and cantata with their harmonic complexity and virtuosity, Italian music was initially regarded with some

¹¹⁴ 'I was unable to set a price for this collection under ten *livres* bound in calfskin and nine *livres* unbound ... and in relation to the quantity of pieces contained within this collection, one will not find it more expensive than the *Airs* that are sold printed'. Gillier, *Au Lecteur*, cf. below, II, p. xlvii.

¹¹⁵ Concealment of too much knowledge expressed as technical jargon as possessed by an artisan (lower class) was required if one wanted to be a *honnête homme*. Restraint and a simple and natural delivery was required. Fader, 'The *Honnête homme* as Music Critic', p. 8.

¹¹⁶ 'It is not necessary to show off in a thousand things that are below one's rank'. Jean-Baptiste Morvan de Bellegard, *Réflexions sur ce qui peut plaire ou déplaire dans le commerce du monde*, 2nd ed., Paris: Arnoul Seneuze, 1690, p. 129. Cited in and translated by Fader, 'The *Honnête homme* as Music Critic', p. 28.

reserve by conservative factions. Fader contends that due to the influence of a number of non-*honnête* libertine individuals, including Philippe II d'Orléans, 'the eventual acceptance of Italian influence in French music by members of the upper aristocracy ... reflected a fundamental shift of musical ideology that went hand-in-hand with a decline in the influence of the *honnête homme* ideal'.¹¹⁷

For the facilitation of proper social relations between men and women in society, a codified set of conversational behaviours existed, *la galanterie*. The art of conversation *à la française*, arguably the basis of all other literary forms in seventeenth-century France, has, according to Catherine Gordon-Seifert, an important connection with the French musical genre of that time, the air.¹¹⁸ In her article setting Brossard's airs in the context of conversation, Gordon-Seifert contends that these songs provided a vehicle by which composers (among those named are Michel Lambert and Bénigne de Bacilly) and presumably by extension Pierre Gillier, and writers (for example Isaac de Benserade, Pierre Corneille, and Jean-Baptiste Molière) gained access to upper class Parisian society; airs are simply 'idealised, [encapsulated] imitations of the art of conversation [as] practiced in seventeenth-century salons by both men and women'.¹¹⁹

Conversational wit could be aptly displayed by use of the epigram, 'a short, pungent, and often satirical poem; especially one having a witty and ingenious ending',¹²⁰ so poignantly used in Gillier's collection. Bauderon de Sénécé considered the epigram as

¹¹⁷ Fader, 'The *Honnête homme* as Music Critic', p. 43.

¹¹⁸ Marc Fumaroli in *La diplomatie de l'esprit* suggests that literary language was based on the skills of conversation. Marc Fumaroli, *La diplomatie de l'esprit de Montaigne à La Fontaine*, Paris: Hermann, 1994, pp. 303-4. Cited in and translated by Catherine E. Gordon-Seifert, "'La réplique galante" Sébastien de Brossard's airs as conversation', in *Sébastien de Brossard: Musicien*, Jean Duron (ed.), Paris: Éditions du Centre de Musique Baroque de Versailles/ Éditions Klincksieck, 1998, pp. 181-2. Gordon-Seifert provides further research in her *Music and the Language of Love: Seventeenth-Century French Airs* due for publication October 2010. According to the publisher, Gordon-Seifert 'discusses and analyses the style of airs, which were based on rhetorical devices of lyric poetry, and explores the function and meaning of airs in French society, particularly the salons. She shows how airs deployed in both text and music [were] an encoded language that was in sensuous contrast to polite society's cultivation of chaste love, strict gender roles, and restrained discourse'. Catherine E. Gordon-Seifert, *Music and the Language of Love: Seventeenth-Century French Airs (Music & the Early Modern Imagination)*, Bloomington: Indiana University Press, due for publication October 2010. Cited in IndianaUniversityPress, available from www.iupress.indiana.edu/catalog/product_info.php?products_id=191368, (accessed May 24, 2010).

¹¹⁹ Gordon-Seifert, "'La réplique galante"', p. 182.

¹²⁰ 'Epigram', Collins English Dictionary, updated edition, UK: HarperCollins Publishers, 1994, p. 523.

applicable to all the minor poetic genres popular at that time. In 1717 he stated that:

Nous avons plusieurs especes d'Epigrammes, qui sous des noms differents, reviennent toutes à la même chose; car enfin nos chansons, soit galantes, soit bachiques, où du consentement même des étrangers la nation françoise excelle sur toutes les autres, & nos Madrigaux, où les sentimens du coeur s'expriment si délicatement, qu'est-ce autre chose à votre avis, que des manieres d'Epigrammes ...?¹²¹

Poetic Themes of the Airs

Not all concepts can be set to music, 'action, idea, or image is ill-suited to music ... by contrast, anything which expresses feelings appears ideally suited to it'.¹²² Consequently, a limited number of words (with an emphasis on long syllables as they allow the prosody to function musically) are drawn from the pool available within these themes.¹²³

La nature, l'amour, et les plaisirs

French verse (in the forms of literature, serious songs, ballets, and masquerades) enjoyed a revival of themes concerned with an idealised world of nature and the emotions stirred by love. Pastoral themes evoke a utopian age of innocence, simplicity, peace, the new beginnings of spring, and pleasures; 'love in *vacuo*'.¹²⁴ The symbolism of this pastoral ideal acts as an allegory, an escape from the harsh realities of life at court and in the urban cities, a respite from the frequent wars waged by the 'tyrannical' Louis XIV who after 1685 suffered a series of military defeats; the underlying truth is never far from sight. 'Intermède de la tragédie de Bajazet, Menuet: L'amour se plaisant dans nos plaines' (no.32), makes this very clear:

¹²¹ 'We have several types of epigramme, which under different names, all come to the same thing; for when all is said and done, our songs, whether galant or drinking, about which even foreigners agree that the French nation excels above all others, and our madrigals, where the feelings of the heart are so nicely expressed, what are they in your view, but epigrammes ...?' Bauderon de Sénécé, 'Dissertation sur la composition de l'epigramme', *Épigrammes et autres pièces de M. de Sénécé premier valet de chambre de la feuë Reine, avec un traité sur la composition de l'épigramme*, Paris: Giffart, 1717, p. 1x. Cited (and later translated) by Greer Garden in 'Variations d'un style reçu', p. 357.

¹²² Charles Batteux, *Les beaux arts réduits à un même principe* (Paris: Durand, 1746), repr. 2nd ed., 1773, Geneva, 1969, pp. 343-9. Cited in and translated by Caroline Wood and Graham Sadler, *French Baroque Opera: A Reader*, Aldershot: Ashgate, 2000, p. 91.

¹²³ Ranum makes the observation that in songs about love during the French Baroque era, between 75 and 85 percent of syllables are long. Patricia M. Ranum, *The Harmonic Orator: The Phrasing and Rhetoric of the Melody in French Baroque Airs*, Hillsdale, New York: Pendragon, 2001, p. 124.

¹²⁴ Louis E. Auld, "'Dealing in Shepherds": The Pastoral Ploy in Nascent French Opera', in *French Musical Thought 1600-1800*, Georgia Cowart (ed.), London: U.M.I Research Press, 1989, p. 59.

L'amour se plaisant dans nos plaines,
 N'y fait sentir que d'aimables désirs.
 Ce Dieu partage ainsy ses chaisnes,
 Les bergers n'ont que ses plaisirs,
 A la cour on n'a que des peines.¹²⁵

At the time Gillier's collection was published, the king, without allies, had been waging the War of the League of Augsburg against Europe and the coalition since 1688. As Gillier's dedication to the duc de Chartres on 14 May 1692 reveals, 'Monseigneur, C'est au milieu des exercices d'Apollon, que Vostre Altesse Royale se délasse des travaux de la guerre'.¹²⁶ Gillier continued by suggesting that these poems on such themes offered relaxation.

The escape into the imaginary, simplistic world of *bergers et bergères* is captured by this brunette 'Que mon berger' (no.9):

Que mon berger est agréable!
 Que de luy mon coeur est charmé!
 Il n'est point d'amant plus aimable.
 Il n'en est point de plus aimé.

Brunettes, instrumental adaptations of which have already been alluded to above, represent a form of air very popular in French aristocratic circles in the late seventeenth and early eighteenth century. These are rustic love songs, described by Montéclair as 'chants naifs, tendres et naturels'.¹²⁷ This genre's simplicity and elegance marked it as being 'quintessentially French'.¹²⁸

This pastoral vogue was also evident at the Opéra during the 1690s. References to shepherds appear in 'Belle nymphe: Récit de la Gloire' (no.28), and whenever shepherds appear, music and song, traditionally considered a natural extension of the pastoral ideal, are also present, as 'Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais' (no.31) attests:

¹²⁵ For translations of the poems given in this chapter, cf. below, II, pp. xxxvi - xlii.

¹²⁶ 'Monseigneur, it is amidst the military exercises of Apollon, that your Royal Highness takes rest from the toils of war.' Gillier, Dedication 'A Son Altesse Royale Monseigneur Le Duc de Chartres'.

¹²⁷ 'These little songs ... are naive songs, tender, and natural' (translated by this writer), Montéclair in the preface to his *Premier recueil de brunettes*, Paris, [s.d.].

¹²⁸ David Tunley, 'Brunette', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/04176> (accessed January 26, 2010), and Betty Bang Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque: A Handbook for Performance*, Bloomington: Indiana University Press, 1987, p. 185.

Et que les chants meslez de soupirs et de pleurs,
 Se changent en chants d'allegresse.
 Que les hauts-bois, que les musettes,
 Se joignent à nos voix,
 Et fassent de cent chansonnettes,
 Retentir l'écho de nos bois.

Traditional pastoral names are used, such as Climeine, Tircis, Silvie, and Alcandre, along with classical mythological references. French musical thought during the seventeenth century was based on the conception of Neo-Platonism symbolism, where truths (divine revelation) were concealed behind a thin layer of myth and imagery. 'All mythology is nothing more, or pretends to be nothing more, than a system of ideas in disguise, a "secret philosophy"'.¹²⁹ The poets, in order to avoid being profaned, couched their expressions in allegorical terms. Examples of this include references such as 'Bellonne [the goddess of war] m'ostera le héros que j'adore' from 'Arrestez doux printemps' (no.25), and *La nymphe de St. Cloud* in 'Fanfare: Quel bruit' (no.26).¹³⁰ 'Tout retentit' (no.2) is a quintessential pastoral air in epigrammatic form:

Tout retentit du doux chant des oyseaux,
 Sous ce feuillage verd, l'onde paroist plus pure.
 Quelle divinité ranime la nature,
 Et redonne a nos bois mil agréments nouveaux.
 C'est vous, printemps, source de tant de charmes
 Qui ramenez et Flore et les Zephirs.
 Hélas! Faites cesser mes larmes.
 Rendez Iris sensible à mes tendres soupirs.

The goddess Flora, symbol of spring and abundance, Zephyr, god of the spring (west) winds, and Iris is the desired woman.

L'amour ou la gloire

Perhaps when one reconsiders 'Tout retentit' (no.2) in terms of the political undercurrent at that time, as alluded to in 'Arrestez doux printemps' (no.25), which is the only air in C minor (tragic love), a different reading could apply. Is Iris the desired woman, or is she the goddess of the rainbow (of peace), the divine messenger?¹³¹

¹²⁹ Neo-Platonists believed a more open path to understanding could be achieved through flashes of intuition gained by means of these hidden truths as opposed to the reasoning mind. Isherwood, *Music in the Service of the King*, pp. 162-3.

¹³⁰ 'Bellonne will take from me the heroes that I adore'.

¹³¹ Most of the Lully-Quinault *tragédie en musique* prologues balance the demands of pleasure and love against power and glory. In *Atys* (1676) the goddess Iris is depicted as extending her rainbow of

'Hélas! Faites cesser mes larmes', spring has returned:

Arrestez doux printemps, ne venez pas encore.
Retardez, s'il se peut, le sujet de mes pleurs.
Si tost que vos zephirs feront briller les fleurs,
Bellonne m'ostera, le héros, que j'adore.

During the 1680s and 90s, spring (in May) heralded the resumption of the campaigning season; a dramatic contrast to the utopian pastoral theme.

A masculine preoccupation reflected the prevailing political events and social mores of the time. Catherine Gordon-Seifert notes that these stereotypical images were particularly evident during the reign of Louis XIV.¹³² The political, religious, and moral conventions that developed during his reign resulted in the omnipresent subordination of the role of women in society; 'les hiérarchies sont plus que jamais exaltées, la morale codifiée; ... le patriarcat consolide partout ses positions'.¹³³

This 'masculinised' language conveyed by the heroic representation of men in the Lully-Quinault *tragédies en musique* (the form of which were fully endorsed by the King himself), was transferred to the serious airs during the late seventeenth century. Gillier's air 'Alcandre' (no.13), also reminds us of how much patriotism was the pervading sentiment:

Alcandre, ce héros charmant,
Ne paroist plus sensible à mon amour fidelle.
Il court sans m'écouter, où la gloire l'appelle.
Il préfère au plaisir d'estre aimé tendrement,
Les perils où conduit cette gloire cruelle.

Such sentiments were no doubt fuelled by Louis XIV's military successes of the 1690s.

Gillier's collection, like a number of other serious song collections and operas by his contemporaries, is set against this backdrop of war as the reality, with Louis XIV's

peace in the sky in order to rejoin the arts (symbolised by the spring goddess Flora) and glory (voiced by Melpomene, the Muse of tragedy). Cowart, *The Triumph of Pleasure*, pp. 126-7.

¹³² Catherine E Gordon-Seifert, 'Strong Men - Weak Women: Gender Representation and the Influence of Lully's "Operatic Style" on French *Airs Sérieux* (1650-1700)', in *Musical Voices of Early Modern Women; Many-Headed Melodies*, Thomasin LaMay (ed.), Aldershot: Ashgate, 2005, pp. 135-67.

¹³³ 'Hierarchies [were] exalted more than ever, morals codified; ... everywhere, patriarchy [consolidated] its position'. Maité Albistur and Daniel Armogathe, *Historie du féminisme français du moyen âge à nos jours*, Paris: Éditions des femmes, 1977, p. 134. Cited in and translated by Gordon-Seifert, 'Strong Men - Weak Women', p. 148.

seemingly increasing preference for *gloire* over *l'amour* (synonymous with *plaisirs*) becoming a recurring theme. The second stanza of 'Arrestez doux printemps' could simply be taken at face value; it may depict men at war and women awaiting their return, or as recent studies suggest, it could be read as an allegory aimed at the king himself:

Il doit se trouver à son tour,
Au rendez vous de la victoire.
Mais, pour courir apres la gloire,
Hélas! Qu'il en couste a l'amour.¹³⁴

Tendre amour et de l'amour les tourments rigoureux

An array of amorous emotions is covered. Tender, amorous love away from the constraints of societal life is expressed delightfully in the brunette 'Dans ces belles retraittes' (no.36):

Dans ces belles retraittes,
Rien ne troublera plus nos innocens plaisirs.
Sans chagrin nous pourrons, au gré de nos désirs,
Y chanter tous les jours nos tendres amour et tes.

At the other end of the scale there is a plunge into the utter depths of despair in the 'Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle' (no.45), the torment drawn out over three couplets (verse 3):

Entre la mort et la vie,
Un coeur a trop a souffrir.
C'est une peine infinie,
Il faut vous plaire ou mourir.
Daignez pour finir ma peine,
Exaucer l'un de mes vœux.
Laissez moy mourir Climeine
Ou faites moy vivre heureux.

Unfaithful, insincere, indifferent, and inhuman shepherds and shepherdesses are recurring characters. The power of love is explored, rendering the protagonist helpless in its grip: 'Tircis a sur mon coeur un absolu pouvoir' ('Qu'il couste cher', no.54), and '[Iris] Je fus soumis à vostre empire' ('Iris, depuis le jour', no.57).¹³⁵ But the maxim air 'Jeunes coeurs' (no.51) is at hand, proffering sound advice:

¹³⁴ The late operas of Lully and those of his two sons, *Zéphire et Flore* (1688) by Louis and Jean-Louis, and *Orphée* (1690) by Louis Lully, continued with this portrayal of the negative aspects of the unbridled pursuit of power. Georgia Cowart draws parallels with these operas and the King's diminishing interest at that time in the Opéra and secular arts (love and pleasures) in general; he also encouraged others to reject them. Cowart, *The Triumph of Pleasure*, pp. 144-60.

¹³⁵ 'Tircis has absolute power over my heart' // 'I was submissive to your empire'.

Jeunes coeurs, fuyez la tendresse.
Dans votre premiere saison,
Resistez au feu qui vous blesse.
L'amour est un cruel poison.
Il ne s'attache a la jeunesse,
Que parce qu'il craint la raison.

Chapter 4

The Poetry in Gillier's Serious Songs

The Poets

The only information we have regarding the poetry Gillier chose to set in his collection is provided in his *Avis au lecteur*. Evidently the texts were supplied to Gillier: 'j'ay été obligé de les employer t'elles, qu'on me les donnoit'; he did not write his own.¹³⁶ It could be concluded that he was not entirely happy with the poetry, 'on ne trouvera pas toutes les Paroles également travaillées; il y en a, qui ont été faites dans des occasions trop précipitées, pour pouvoir leur donner un tour plus délicat', but he was obliged to retain them just as they were, 'par une complaisance nécessaire à ma profession'.¹³⁷

Gillier appears critical of the haste with which some of these words were written; were his poets a small number of sought-after amateurs, some working more hurriedly than others, perhaps supplying verses on demand to numerous composers?¹³⁸ Or possibly, since Bénigne de Bacilly alludes to it as a situation which clearly arose often enough to warrant mention: 'it is entirely inexcusable for a composer to try to apologise for one of his airs by saying that the text is not his fault ... this practice can only be tolerated when one is compelled to do so out of obligation to a friend, or because of deference and respect for a person of quality who has turned his wit to versification'.¹³⁹ Clearly, Gillier was not in a position to enjoy the same enviable working partnership as Lully and his librettist Philippe Quinault, hence his obligation to use the texts as he had received them. Admittedly, the poet was constrained by the

¹³⁶ 'I was obliged to use them just as they were given to me'. Translation of *Au Lecteur*, cf. below, II, pp.xlvii-viii.

¹³⁷ 'One will not find all the words equally polished; there are some that were written in too much haste to be able to give them a more refined character' [...] 'out of the compliance required in my profession'.

¹³⁸ The duc de Chartres had his own *livrets* supplied by amateur poets within his circle. Philippe's captain of the guard, Charles-Auguste de la Fare, associated with the libertine clique of Vendôme's palace at the Temple, supplied the verses for *Penthée* (1703-4) and most likely *Philomèle* (around 1694); the duc's former tutor, Hilaire Bernard de Requeleyne, baron de Longepierre, wrote the poetry for *Suite d'Armide* (1703-4). Montagnier, 'Royal Peculiar', p. 56 and Fader, 'The "Cabale du Dauphin"', p. 17.

¹³⁹ Bacilly, *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668, Caswell (trans), p. 50.

limitations of the *airs de mouvement* in particular, in which the stresses of the dance and its steps are of utmost importance. Gillier's collection contains thirty-seven vocal pieces:

Figure 4/1. The Vocal Pieces in Gillier's Collection

#	Title	Category	Poetic Voice *
2	Tout retentit	<i>Air sérieux</i>	M
5	Tous les ans les beaux jours	<i>Air sérieux</i>	M
6	Si jamais dans la prairie	<i>Air de mouvement</i>	M/F
8	Lorsque de mil objets	<i>Air sérieux</i>	M
9	Que mon berger	<i>Air de mouvement</i>	F
11	Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette	<i>Air de mouvement</i>	M
13	Alcandre	<i>Air sérieux</i>	F
14	Gavotte à jouer et chanter: Il n'est point de bergere sincere	<i>Air de mouvement</i>	M
17	Je passois dans nos bois	<i>Air de mouvement</i>	M
18	Un berger des plus charmants	<i>Air sérieux</i>	F
19	Non, je ne veux plus m'engager	<i>Air sérieux</i>	M
20	Paissez petits moutons	<i>Air de mouvement</i>	F
21	Dans ces lieux	<i>Air de mouvement</i>	M
22	Chaconne: Je me plaist quelquefois. Récit de l'Amour	<i>Récit</i>	F
25	Arrestez doux printemps	<i>Air sérieux</i>	F
26	Fanfare: Quel bruit	<i>Air fanfare</i>	F
28	Récit de la Gloire: Belle nymphe	<i>Récit with petit chœur</i>	M/F&C
30	Air: Nostre douleur	<i>Air sérieux</i>	F
31	Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais	<i>Air de mouvement with petit chœur</i>	M,F,&C
32	Intermède de la tragédie de Bajazet Menuet: L'amour se plaisant dans nos plaines	<i>Air de mouvement</i>	M
36	Dans ces belles retraittes	<i>Air de mouvement</i>	M
38	Petits oyseaux	<i>Air de mouvement</i>	F
40	Chaconne: Sur ces rives fleuries	<i>Air de mouvement</i>	M
44	Beaux lieux aimable solitude	<i>Air sérieux</i>	M
45	Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle	<i>Air de mouvement with couplets</i>	M
48	Lorsque la premiere fois	<i>Air de mouvement with double</i>	M
49	Sombres déserts	<i>Récit</i>	M
50	Je cesse d'estre vostre amant	<i>Air de mouvement</i>	M
51	Jeunes coeurs	<i>Air de mouvement</i>	M/F
52	Quand sur ma musette	<i>Air de mouvement</i>	M
53	Dans l'empire d'amour	<i>Air de mouvement</i>	M/F
54	Qu'il couste cher	<i>Air sérieux</i>	F
55	Que je suis misérable	<i>Air sérieux</i>	M/F

57	Iris, depuis le jour	<i>Air sérieux</i>	M
58	Ne me demandez plus, Climene	<i>Air sérieux</i>	M
59	Petite bergere	<i>Air de mouvement</i>	M
60	Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique: Récit La Renommée	<i>Récit, petit chœur & grand chœur</i>	M&C

* 'M' for male, 'F' for female, 'C' for *choeur*. Where the text does not specifically indicate a male or female protagonist, this has been indicated as either; the duo (no. 31) has been indicated as both, and vocal pieces with *choeur* would probably include both protagonists.

In this collection, twenty-six out of the thirty-seven vocal pieces are written in first-person narrative. The remaining eleven vocal pieces are in third-person narrative consisting of either choruses or solo airs providing passive commentary upon the joys or sorrows of love or glory (or the quandary of choosing between the two), with four airs each bestowing advice to young hearts on the art of amorous adventure. As may be seen in the table at Figure 4/1, the male poetic voice dominates this collection, with nineteen solo airs and two *récits* written specifically for a male protagonist, one duo scored in treble and alto clefs (with chorus in treble and bass clefs), plus four airs and one *récit* in which the text and scoring indicate that a male protagonist could be required.¹⁴⁰ The female poetic voice is specifically required in only nine airs and one *récit*.

Unfortunately, the poets are not identified in this collection, but a number of the texts were either set to music by others, published individually in Ballard's song anthologies prior to this collection, or have links to stage works. The chaconne 'Sur ces rives fleuries' (no. 40) was set earlier, with identical words, in 1680, in an air attributed to Bacilly. The author of the poetry remains unidentified.¹⁴¹ The text, minus one line, of 'Lorsque de mille objets' (no. 8) by an unknown poet, was set in 1706, by Desmarest in his first published *air sérieux*. Greer Garden points out that it was

¹⁴⁰ The duo 'De ces lieux pour jamais' (no. 31) and the *récits* 'Belle nymphe' (no. 28) and 'Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique' (no. 60) include *choeur* sections, *petit* and *grand chœur*, in which male voices traditionally dominated. The female *dessus* was the only voice usually required.

¹⁴¹ This air appeared in a notice in the *Mercure galant* dated July 1680, pp. 155-7 with the attribution 'est probablement Bacilly, auteur de dix des dix-neuf airs publiés entre October 1679 (première publication d'un air de l'air précédant celui-ci. Quatre de ces airs sont attribués à un autre compositeur et cinq sont anonyme [J]'; 'is probably by Bacilly, author of ten of the nineteen airs published in October 1679 (the first air publication of an air preceding this one. Fourteen of those airs are attributed to other composers and five are anonymous [J]'. Translation is by the present writer. Centre de Musique Baroque de Versailles, MG-1680.07.01, www.cmbv.fr, (accessed 4 February, 2010).

around 1692 that Desmarest was appointed music master to the duc de Chartres, the same year as the privilege of Gillier's collection, therefore it is possible that the poem was acquired by both composers at the same time.¹⁴² Bacilly also sheds some light on this when he explains that a poet would prefer to give his sonnet to more than one composer in order to avoid allowing it, much to the poet's indignation, to 'languish for years in his pocket without even dreaming of setting it to music'.¹⁴³ René Drouard de Bousset, in 1731, also used the same text.

According to Anne-Madeleine Goulet, Gillier's 'Beaux lieux aimable solitude' (no. 44), by an anonymous poet, had previously been published in Ballard's *Livre d'airs de différents auteurs* in 1688. As noted by Goulet there are a small number of variants between this publication and the 1697 issue: the protagonist is Aminthe as opposed to Iris, '&' as opposed to 'et' is used in the seventh line of the verse, the tonality at D minor, is a tone lower, and there are 'numerous rhythmic and melodic variants especially in the *basse continue*'.¹⁴⁴

Alluding to the sentiments contained within another's air was not uncommon. Bacilly believed that 'it is certainly more worthwhile to copy something good than to try stubbornly and obtusely to become an originator and initiator'.¹⁴⁵ 'Non, [non] je ne veux plus m'engager' (no. 19) shares similarities to an air with the same opening line by Michel Lambert on an anonymous text published in Ballard's *Livre d'airs de différents auteurs* in 1692-3 as located by Goulet. Both airs feature the same theme and opening refrain returning in *rondeau* form (each time cleverly in a slightly new sense), but the actual text differs and 'Tircis', rather than 'Iris', is the cause of the protagonist's affliction.¹⁴⁶ Catherine Gordon-Seifert presents evidence that in some cases more than one poet participated in the creation of the song text, often writing a

¹⁴² Garden, 'Variations d'un style reçu: Les airs de Desmarest', p. 361.

¹⁴³ Bacilly, *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668, Caswell (trans), p. 51.

¹⁴⁴ The translation is by this writer. Source A [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs*, XXXI, Paris, Christophe Ballard, 1688, p. 39-40, F.Pn/RésVm⁷ 283[23]. Cited in Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*, pp. 905-6.

¹⁴⁵ Bacilly, *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668, Caswell (trans), p. 49.

¹⁴⁶ *Livre d'airs de différents auteurs*, XXXV, Paris, Christophe Ballard, 1692, pp. 7-8, F.Pn/RésVm⁷ 283[27]. Cited in Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*, p. 985.

section each; it is conceivable that more than one poet contributed to some of Gillier's airs. This process was akin to a salon conversation.¹⁴⁷

The collection includes two series of pieces which apparently originated in the theatre. The first is 'L'amour se plaisant dans nos plaines' (no. 32) which bears the description *Intermède de la tragédie de Bajazet*. The text is not directly uplifted from the historical spoken tragedy *Bajazet* (first performed 5 January 1672, probably)¹⁴⁸ about a dissident prince at a Machiavellian court, written by the greatest dramatist of Gillier's day, Jean Racine (1639-1699). The words, embodied by pastoral characters, express the sentiments of the underlying seventeenth-century quandary of having to choose between *le plaisir* or *la gloire*, a recurring theme throughout this collection.¹⁴⁹ The performance history of *Bajazet* at the court has been traced using the published letters of Elizabeth Charlotte, Duchesse d'Orléans, the second wife of Philippe I duc d'Orléans and mother of Gillier's dedicatee. The performances of *Bajazet* that we are aware of from these letters are as follows: from 1677, it was performed at least once a year, if not twice, at the various royal residences between which the court moved throughout the year, at Versailles, Fontainebleau, the châteaux of Saint-Germain-en-Laye, and Saint-Cloud. In the 1690s Madame attended *Bajazet* performances at Versailles on 22 December 1691, 17 December 1694, 28 July 1695, and 21 January 1697. It was also performed numerous times at the Comédie française.¹⁵⁰ Performances typically included *divertissements* of ballet, vocal and instrumental airs, often consisting of one or two singers, six instrumentalists (usually *violons* and

¹⁴⁷ As examples, Gordon-Seifert gives the Le Camus/ Lambert collaboration 'J'ay si bien publié vos attraits' and Bacilly's assertion that 'Je fais ce que je puis' was written by four people including himself, the composer Le Camus, plus two poets. The first strophe was written by a poet identified only as M.F., the second strophe by Perrin. Gordon-Seifert, "'La réplique galante" Sébastien de Brossard's airs', pp. 183-4.

¹⁴⁸ The *Mercur* of Jan 9, 1672, states that it was performed 'ces jours passés'; Lancaster believes it was probably first given on the 5th. Henry Carrington Lancaster, *A History of French Dramatic Literature in the Seventeenth Century, Part IV: the Period of Racine 1673-1700, Volume 2*, Baltimore: The John Hopkins Press, 1940, p. 83.

¹⁴⁹ W.S. Brooks and P.J. Yarrow, *The Dramatic Criticism of Elizabeth Charlotte, Duchesse D'Orleans with an Annotated Chronology of Performances of the Popular and Court Theatres in France (1671-1722), Reconstructed from her Letters*, New York: The Edwin Mellen Press, 1996, p. 71.

¹⁵⁰ The diarist Dangeau noted that Madame hardly ever missed performances of plays at court, except in cases of mourning and bereavements. Performances at court were often interrupted by the king's frequent periods away. The performances from 1677 to 1690 are too numerous to record within the scope of this study, but cf. Brooks and Yarrow's publication *The Dramatic Criticism of Elizabeth Charlotte, Duchesse D'Orleans*, pp. 1, 363. Lancaster informs us that at the Comédie française between 1680 and 1688 *Bajazet* was performed 35 times and between 1680 and 1920, without specifying exact dates, 422 times; Lancaster, *A History of French Dramatic Literature*, pp. 83, 192.

hautbois), plus one or more dancers from the Académie royale de musique.¹⁵¹ Gillier possibly wrote this sung menuet as incidental music for insertion within or between acts for a performance of Racine's stage work at some time between the early to mid 1680s and the publication date of his collection, 28 February 1697. The 1690s are more likely as he was older. If indeed he wrote the music after 1691, his contribution postdates his printing privilege.

The second series of pieces, Gillier's 'Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique', subtitled 'Récit, La Renommée' is, like many prologues, designed in celebration of Louis XIV. Prologues are mostly not directly related to the play or opera that follows but sometimes inform the audience of the subject matter. The closest *Méléagre* in date to this collection is the opera libretto written by the well-known playwright Edmé Boursault (1638-1701) in 1694.¹⁵² There is, however, a later five-act tragedy *Méléagre* dedicated to Madame by the dramatist (and Madame's *maitre d'hôtel ordinaire* from 26 August 1701) François-Joseph de La Grange-Chancel (1677-1758). Born into a noble family, he found favour at court, becoming a *page* of the princesse de Conty, a member of the circle that included Monseigneur and Philippe II d'Orléans; La Grange-Chancel was operating in the same circles as Gillier. *Méléagre's* first of eleven performances was 28 January 1699; subsequently performed at Versailles on 3 February 1699, it was then given another nine performances that year with the last on 17 August. It was never revived. The privilege of *Méléagre* dates from 12 February and it was published 27 February 1699. La Grange-Chancel had produced two plays prior to this, *Adherbal* written around 1690 but not performed until 8 January 1694, and *Oreste et Pilade*, first performed 11 December 1697 (privilege 12 February 1699, the same date as *Méléagre*). His fourth

¹⁵¹ Marcelle Benoît in her study *Musiques de cour: chapelle, chambre, écurie, 1661-1733*, 1971, provides this information from payment details made to these musicians and dancers. Cited in Brooks and Yarrow, *The Dramatic Criticism of Elizabeth Charlotte, Duchesse D'Orleans*, p. 58.

¹⁵² *Méléagre* was a god in Greek mythology. Jean-Baptiste Stuck (1680-1755) set François-Antoine Jolly's *Méléagre* to music in 1709 with a dedication to the duc d'Orléans, his employer. There is an earlier *Méléagre* by Isaac de Benserade (1613-1691), that La Grange-Chancel is purported to have based his on, published in Paris in 1641. There is another work, *Méléagre et Atalante* (Paris, BN, X.105) that Jean Duron describes as 'très belle tragédie lyrique anonyme, non datée et sans aucun rapport avec la précédente'. Translated by this writer as: 'very beautiful anonymous tragédie lyrique, undated and without any connection with the previous one'. Jean Duron, 'Méléagre', 'Méléagre et Atalante', in *Dictionnaire de la musique en France aux XVIIe et XVIIIe siècles*, Marcelle Benoît (ed.), Paris: Fayard, 1992, p. 448. Jean Duron kindly verified that this music bears no relation to the 'fragment' published in Gillier's collection.

play, *Athenais*, was performed on 20 November, 1699.¹⁵³ Given that they operated in the same circles, and the tragedies would have taken a period of time to complete (although with the information we have it is clear that some plays took longer than others), it is possible, although no definitive match can be made, that Gillier was asked to write a prologue for this *Méléagre*. The *choeur* prosody of Boursault's prologue expresses very similar sentiments to Gillier's *Méléagre* prologue - there is no prologue in La Grange-Chancel's publication - but given the very interchangeable nature of prologues in general, we cannot be certain.

From this information it may be concluded that the poems probably originated from a number of sources and not all of them had been written recently.

Structure of the Text

The Airs

As to the formal structure of the text in this collection, the verse lengths and syllables per line adopted in the airs in binary form are outlined in Figure 4/2.¹⁵⁴

Figure 4/2. Verse Lengths and Syllables per Line in Gillier's Binary Form Airs

#	Title	Category	Verse length	Syllables per Line	
				A section	B section
2	Tout retentit	Air	8	10,12,12,12	10,10,8,12
5	Tous les ans les beaux jours	Air	8	12,8,8,8	10,12,12,8
6	Si jamais dans la prairie	[Bourrée]	6	7,6,7,7	8,7
8	Lorsque de mil objets	Air	6	12,12,12	12,8,8
9	Que mon berger	[Gavotte]	4	8,8	8,8
11	Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette	[Gigue]	6	8,8	8,8,8,8
13	Alcandre	Air	7	8,12,12	12,10,8,8
14	Gavotte à jouer et chanter: Il n'est point de bergere sincere	Gavotte	5	8,7	7,7,10

¹⁵³ Lancaster, *A History of French Dramatic Literature*, pp. 369-82.

¹⁵⁴ The square brackets are this writer's to indicate the suggested dance character of the fixed-meter airs.

17	Je passois dans nos bois	[Loure]	5	12,12	12,12,12
18	Un berger des plus charmants	Air	8	7,7,7,7	7,7,7,7
20	Paissez petits moutons	[Sarabande]	8	6,6,8,6	8,8,6,5
21	Dans ces lieux	[Gavotte]	4	8,12	12,12
25	Arrestez doux printemps	Air	8	12,12,12,12	8,8,8,8
26	Quel bruit	Fanfare [d'air militaire]	4	8,6	12,12
30	Air: Nostre douleur	Air	4	8,10	8,10
31	Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais	[Menuet]	8	12,12,12,8	8,6,8,8
32	Intermède de la tragédie de Bajazet	Menuet	5	8,10	8,8,8
36	Dans ces belles retraittes	[Loure]	4	6,12	12,12
38	Petits oyseaux	[Menuet]	7	10,8,8	8,8,8,12
40	Chaconne: Sur ces rives fleuries	Chaconne	8	6,8,6,12	8,8,8,6
44	Beaux lieux aimable solitude	Air	8	8,8,12,12	12,12,10,8
45	Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle - Couplet 2 - Couplet 3	[Gavotte]	8 8 8	6,7,7,7 7,7,7,7 7,7,7,7	7,7,7,6 7,7,7,7 7,7,7,7
48	Lorsque la premiere fois - Double	[Gavotte]	8 8	7,7,7,7 7,7,7,7	7,7,7,7 7,7,7,7
50	Je cesse d'estre vostre amant	[Sarabande]	6	8,8	8,8,8,8
51	Jeunes coeurs	[Loure]	6	8,8,8	8,8,8
52	Quand sur ma musette	[Menuet]	8	5,5,5,5	5,5,5,5
53	Dans l'empire d'amour	[Menuet]	6	12,8	8,8,8,8
55	Que je suis misérable	Air	4	6,12	9,12
57	Iris, depuis le jour	Air	8	12,8,12,8	8,8,8,8
58	Ne me demandez plus, Climene	Air	4	8,12	12,8
59	Petite bergere	[Sarabande]	8	5,5,5,5	5,5,5,5

Short verses of between four and eight lines are used with eight, always divided into two quatrains (sections of four lines), appearing to be the preferred type. These miniature declamations typify the ability of the French air to convey an idea, often with moral implications, within the strict confines of this genre. Bacilly puts this into context when he explains that:

The Italian language permits more freedom than the French, whose strictness (which is perhaps excessive) tends to hold composers in check For instance, ... it is permissible to repeat Italian words at any length that happens to please the composer. The result is that a small four-line verse can be transformed into quite a lengthy air by means of these repetitions ... in French it is only permissible to repeat words which are appropriate to the

text, or that have a certain sweet and familiar connotation in the vocal setting of our language. Moreover, in vocal settings of Latin and Italian, all kinds of words are utilised without resulting in outcry from the ranks of the critics.¹⁵⁵

The majority of the airs in this collection, twenty-two out of thirty-three, have evenly-divided verses over the A and B sections. Eight airs feature an extended B section (asymmetrical), allowing the poet to dwell on the expressed sentiments of the heart, and one air, 'Si jamais dans la prairie' (no. 6) has a shorter B section thereby highlighting, by its brevity, the two-line surprise epigrammatic ending: 'A bien d'autres cet inconstant,/ En a mille fois dit autant'.¹⁵⁶

Versification

French versification is concerned with the rhythm of the syllabic units (and their divisions into balanced or unbalanced lines) and rhyme. Some metrical line types are used more frequently than others in this collection, for example poetic lines of octosyllables predominate as shown in Figure 4/3; certain verse types have particular associations:¹⁵⁷

Figure 4/3. Line Type Association and Frequency of Occurrence in Gillier's Airs

I Syllables per Line

II Frequency of Occurrence

I	Line Type & Association	II
8	Octosyllabic: oldest extant French line; balanced line; characteristic of gavottes; typical of lighter poetry.	91
7	Heptasyllabic: characteristic of gavottes & bourrées; less regulated than the 8-syllable lines they often substitute for.	53
12	Alexandrine: balanced line, usually divided into two hemistiches of 6 syllables, the caesura; majestic sentiments; standard classical <i>tragedie</i> line. ¹⁵⁸	49

¹⁵⁵ Bacilly, *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668, Caswell (trans), p. 42.

¹⁵⁶ 'To many others this inconstant one,/ Has said as much a thousand times'. Only two airs are not in binary form. 'Non, je ne veux plus m'engager' (no. 19) is in rondeau form; in the case of 'Qu'il couste cher' (no. 54), the poem is in a simple rondeau ABA form and the music is in an ABC ternary form. In both airs, the A section invokes a strong emotional presence through the device of rhetorical recurrence.

¹⁵⁷ L.E. Kastner, *A History of French Versification*, Oxford: Clarendon Press, 1903, pp. 140-58; Ranum, *The Harmonic Orator*, pp. 135-52; Georgia J. Cowart (ed.), *French Musical Thought 1600-1800*, Ann Arbor, Mich.: UMI Research Press, 1989, p. 185.

¹⁵⁸ The French classicism movement, at its height between 1660 and 1685, adhered to a highly structured setting, with strict rules, among others: rationality, intellectuality, imitation of an idealised nature, and formal beauty. The five-act *tragédies* of Racine in rhyming alexandrines were considered to

5	Pentasyllabic; unbalanced line but predominantly acts as a division of 10 in this collection.	17
6	Hexasyllabic; usually combined with other line types especially 8s and 12s (as it is similar to the alexandrine with a <i>caesura</i> in the middle dividing it into two equal hemistiches); never occurs alone in this collection.	14
10	Decasyllabic; second oldest French line previously considered the heroic epic type; also contains a 6-syllable division; often occurs in sarabandes and menuets.	11
9	Enneasyllabic: Usually a shortened first-half of a 10-syllable line.	1
Total number of lines		236

From this overview of the syllables per line adopted in Gillier's airs, a number of constants become apparent. The airs consist, in equal ratios, of either isometric sections, in which the same verse-type is used throughout, or heterometric when different types of lines are used within a section. A combination of both types occurs in just eight airs,¹⁵⁹ but in these cases it is generally due to the ebb and flow of emotions. The longer the line, the more profound or serious the statement; the shorter lines tend to convey the assertive, more personal or pithy observation but these shorter, more flexible line lengths, as can be seen in Figure 4/2, are also used in accordance with the constraints imposed by the dance air association. The preference for lines of octosyllables is a feature of the air genre in general, as these lines tend to convey the lighter, simpler texts associated with the pastoral themes so popular at the time. *Airs de mouvement* generally have regular line lengths in order to accentuate the rhythm of the dance, but become irregular and unpredictable as emotions shift. This is exemplified by the emotive sarabande 'Paissez petits moutons' (no. 20) in which the lyrics move from the opening two gentle, and tranquil lines of hexasyllables, which overall form a twelve-syllable alexandrine statement 'Paissez petits moutons,/ Au milieu de la plaine', through a reassuring octosyllabic 'Ne craignez plus les trahisons'. This is followed by an abrupt, seemingly incomplete half alexandrine, six-syllable, 'D'une beste inhumaine' which is explained in the next two eight-syllable lines 'L'objet, dont je sentoies les coups,/ Ne me fait plus porter sa chaisne'. The bitter outpouring of a six and then five-syllable line 'Et celuy, qui vous meine,/ Ne songe

be the pinnacle of classicism achievement. Buford Norman, 'Ancients and Moderns, Tragedy and Opera: The Quarrel over *Alceste*', in *French Musical Thought 1600-1800*, Georgia J. Cowart (ed.), Ann Arbor, Mich.: UMI Research Press, 1989, p. 177.

¹⁵⁹ In these eight airs, the predominate line type combination is octosyllables and alexandrines; the most commonly used combination. It is not uncommon in the *chanson* to have combinations of more than two verse types, with three being the preferred heterometric option. Kastner, *A History of French Versification*, pp. 159, 200.

plus qu'a vous' ends this sarabande.¹⁶⁰

Two brunettes, 'Que mon berger' (no. 9) and 'Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette' (no. 11), consistently in isometric lines of octosyllables, express the joys of love in an unimpassioned manner. An example of resigned despair is achieved through the use of five alexandrines in a row in the expressive *loure* 'Je passois dans nos bois' (no. 17):

Je passois dans nos bois tranquillement ma vie,
Au soin de mon troupeau je bernois mes désirs.
Mais depuis que j'ay vu l'inhumaine Silvie,
L'amour a bien changé mes innocens plaisirs
Lorsqu'il les a changés en de tristes soupirs.¹⁶¹

The *loure* is considered the most graceful and pleasing of dances, and should therefore flow smoothly without unnecessary rhythmic complication.¹⁶² Within this collection the metrical line stability and sentiments expressed in the text of each *loure* is in accordance with the character of this dance.

The *Fragmens* of Opera *Récits*

The term '*récit*' should be differentiated from the term '*récitatif*'. According to Jean-Jaques Rousseau a *récit* is the 'nom generique de tout ce qui se chante a voix seule', and is also applied 'aux instrumens'. In Gillier's collection the term is certainly used to differentiate between *seule* and *choeur* sections. Rousseau writes: 'c'est chanter ou jouer seul une partie quelconque par opposition au choeur ou à la symphonie en général'.¹⁶³ Newman observes that in the printings made under Lully's direction, the recitative monologues are marked '*recit*' possibly to differentiate them from recitative dialogues. Anthony explains that the term was originally taken from spoken *tragédie*, 'where it usually referred to a long monologue that brought passions to their highest

¹⁶⁰ 'Feed little sheep, in the middle of the plain, // Fear no more the betrayals, // Of an inhuman creature, // The one, of whom I felt the blows, / Makes me bear its chain no more, // And he, who leads you, / No longer thinks of anything but you'.

¹⁶¹ Cf. below, II, pp. xxxvi-xlii for translations.

¹⁶² Wendy Hilton, *Dance and Music of Court and Theater: Selected Writings of Wendy Hilton*, New York: Pendragon, 1997, p. 437.

¹⁶³ 'Generic name of all that is sung by voice alone', and is also applied 'to the instruments'. 'In general it is to sing or play one part alone in contrast to the choir or the *symphonie*' (translation is by the present writer). Jean-Jacques Rousseau, *Dictionnaire de musique* (Paris, 1768 facsimile ed. Hildesheim: Georg Olms), New York: Johnson Reprint, 1969, p. 398.

point at the close of a tragedy'. All *récitatifs* are a form of *récit*, but Anthony points out that 'not all *récits* are *récitatifs*'.¹⁶⁴

Figure 4/4. Syllables per Line in the *Récits*

#	Title	Verse Length	Syllables per Line in Sections
22	Chaconne: Je me plaist quelquefois	4	12,12 8,8
28	Belle nymphe	5	8,8,10,6,12
49	Sombres déserts [ternary form]	9	12,8 6,12,8,8,10 12,8
60	Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique	28	12,8,8,6,8 8,12,5,6,8 12,12,8,5,8 12,8,8,6,8 8,6,8,12,8,12,8,6

Each of the four *récits* (as shown in Figure 4/4 above) consists of a variety of *vers libres* (which are addressed further in Chapter 5), and sectional divisions of between two and eight lines, with five being the most commonly used type. As in the airs, longer poetic lines of octosyllables predominate which is typical of lighter poetry and pastoral themes.

Although alexandrines are representative of Racine's standard classical *tragédie* of the theatre, they are not utilised more in 'Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique' (no. 60), than they are in any of the other *récits* or airs in this collection. The poet or poets in these *récits*, like Quinault in his *tragédies en musique*, have, as in the airs, used a fluctuating syllable count (although in the *récits* the longer, more majestic balanced lines are favoured) in response to the emotions conveyed by the text. A combination of more than two verse types is common in the *chanson*, but unlike the airs, the preferred heterometric option is four. When shorter lines are used as a prosodic device, their effect is noticeable, inner tension is created.

La cadence des petits Vers et leurs rimes frequentes coupent trop et font trop sauter le récitatif, qui doit être uni, tranquille, majestueux. Le récitatif est un fleuve qui doit rouler doucement, également, hormis aux endroits où il est poussé ou ralenti, où il est excité par quelque détour ou par quelque rencontre extraordinaire, et les petits Vers d'une mesure courte et réglée forment des cascades impetueuses et bruyantes, ou des ruisseaux d'un gazouillement perpétuel.¹⁶⁵

¹⁶⁴ Joyce Newman, *Jean-Baptiste de Lully*, p. 85; James R. Anthony, 'Récit,' in *Grove Music Online, Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/46406> (accessed January 8, 2010).

¹⁶⁵ 'The rhythm of little lines and their frequent rhymes cut recitative into pieces and make it jump too much, when it should be uniform, tranquil, majestic. Recitative is a river that should flow gently, equally, except where it is pushed ahead or slowed down, where it is roiled up by a narrows or some

Contrasts are conveyed in the chaconne, 'Je me plaist quelquefois' (no. 22) by the use of expansive isometric couplets in alexandrines setting the scene in the first section, 'Je me plaist quelquefois à voir des inhumaines/, Rebuter des amants, les plus tendres soupirs'. This is followed, in the second section, by 'short' and 'impetuous' isometric octosyllable couplets as the orator's monologue becomes more poignant, more telling; the maxim is revealed: 'Mais plus je fais souffrir de peines,/ Plus je prépare de plaisirs'.¹⁶⁶

As in the airs, lines of hexasyllables are always combined with either octosyllables or alexandrines. These shorter half-alexandrine lines are more assertive, they demand attention, they cause 'noisy cascades or streams' in the flowing river of eight and twelve syllable lines. Grandiose statements such as 'gloire immortelle' and 'plus puissant des Roys', reassuring words like 'banissez vos allarmes' warrant attention, and the poet by skillfully manipulating these hexasyllabic poetic lines has achieved such an effect.¹⁶⁷ The unbalanced pentasyllabic line occurs on two occasions in 'Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique' (no. 60). As in the airs, this five-syllable line marks its first appearance as an incomplete division of another, 'C'est son nom glorieux,/ Que partout je répète'.¹⁶⁸ This five-syllable and then six-syllable statement (in verse two) acts as a shortened alexandrine whose 'glorious name' is omitted as something yet to be discovered, 'some extraordinary feature', and when set to music by Gillier its role as a substitute for one twelve-syllable line is emphasised by a continuous descending bass line passage. In the third verse the pentasyllable, by its very nature as an unbalanced line, is used as the complete antithesis of the precarious act of holding in his august hands, 'La balance du monde', and 'le sort de tous les humains', no less.¹⁶⁹

Unlike Quinault's *tragédies en musique*, in which the rhyme scheme was not fixed,

extraordinary feature; and little lines, with their short and steady meter, form impetuous and noisy cascades or streams that continually babble'. Jean-Laurent Le Cerf de La Viéville de Fresneuse, *Comparison de la musique italienne et de la musique françoise* (Brussels: Foppens, 1704), facsimilie ed. (Brussels: Foppens, 1705-6, II, pp. 84-5), Geneva: Minkoff, 1972. Cited in and translated by Ranum, *The Harmonic Orator*, p. 139.

¹⁶⁶ 'I sometimes take pleasure in watching unfeeling women,/ Turn away lovers, the tenderest sighs.// But the more pain I inflict/ The more pleasure I prepare'.

¹⁶⁷ 'Immortal glory'; 'Most powerful of Kings'; 'Banish your fears'.

¹⁶⁸ 'It is his glorious name, // That I repeat everywhere'.

¹⁶⁹ 'The balance of the world // [And] the fate of all humans'.

the same scheme has been adhered to in all the *récits*. The preferred scheme in the verses of five lines is *abbab* in which the masculine rhyme dominates, the exception being 'Belle nymphe' (no. 28), in which the *aabab* scheme favours the feminine rhyme. This *récit* has elements of tenderness, of *plaisirs*, 'Belle nymphe, essuyez vos larmes,/ Beaux lieux reprenez tous vos charmes'.¹⁷⁰ If we now apply Bacilly's suggestion that 'the rhyme-schema often determines the thought and the subject of the verse to *some extent*', the *récits* might be said to 'expose and develop a dramatic situation', although unlike some of the *airs*, they do so without as much variation in expressive effect: emotions are more restrained, less contemplative. Continuity is retained, a certain rhythm is created, 'qui doit être uni, tranquille, majestueux'. In general, *airs*, with their stronger rhythms and shorter stanzas that interrupt the longer *récit* monologue lines, are inserted into opera scenes when the emotions expressed in the *récits* have reached their highest point. The characters could then indulge their passions, and the sentiments of their souls could be expressed.

Un personnage qui dit quelque chose de plus vif, de plus emporté que le reste de son discours, qui est pris de quelque saillie, qui a tout d'un coup quelque redoublement de passion: quitte le train ordinaire du récitatif ... puis quand l'emportement est calmé, il retourne au récitatif ordinaire: pour le quitter encore à la première saillie.¹⁷¹

¹⁷⁰ 'Beautiful nymph, wipe away your tears./ Beautiful places restore all your charms'.

¹⁷¹ 'A person who says something more lively, more emotional than the rest of his oration, who gives vent to an outburst, who suddenly feels passion welling up, abandons the ordinary pace of the recitative ... then, when his emotion has calmed, he returns to the ordinary recitative, but leaves it again at the first emotional outburst'. Le Cerf de La Viéville de Fresneuse, *Comparaison de la musique*, 1704, p. 60. Cited in and translated by Ranum, *The Harmonic Orator*, pp. 32-3.

Chapter 5

Musical Analysis of the Operatic Elements

In this, and in the final chapter, we have chosen to focus on those aspects of Gillier's collection that set it apart from other publications of the period: in our view, the most distinctive music in it derives from his experience as a composer for the theatre. We look at the items concerned in some detail in the present chapter. In the final chapter, we show that Gillier's linking of pieces for chamber music performance is in reality heavily indebted to theatrical precedent.

Récits

Gillier has set these texts using a number of different categories of *récit*: *récit mesuré*, *récit obligé*, and *récit simple*. This demonstrates great versatility by our composer to represent, within the one collection, numerous genres and derivatives thereof in a condensed form for performance in small chamber concerts. Although, unlike other composers, Gillier has not specifically identified the *récit* category used, it is clear from his use of metre, the role of the bass line, the accompaniment, the melodic line, and musical repetition, which type he is adopting. All four *récits* include a figured *basse continue* line throughout, and each *récit* is in a different key.

Figure 5/1. Overview of the *Récits*

#	Title	Category	Metre/s	Form	Key	Scoring
22	Chaconne: Je me plaist quelquefois, Récit de l'Amour	<i>Récit mesuré</i>	3	Chaconne opening Extended binary	A	Treble 'Prelude' <i>Basse continue</i>
28	Belle nymphe: Récit de la Gloire.	<i>Récit mesuré</i>	3	Extended binary	C	<i>Petit chœur</i> <i>Symphonie</i> <i>Basse continue</i>
49	Sombres déserts	<i>Récit obligé</i>	♩, 3/2, C	Ternary	e	<i>Prelude</i> <i>Obbligato</i> <i>Basse continue</i>
60	Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique, Récit: La Renommée	<i>Récit simple and mesuré</i>	♩, 3/2, C, 2, 3	Semi structured Multi-sectional ABCAD	G	<i>Prelude</i> <i>Symphonie</i> <i>Petit chœur</i> <i>Grand chœur</i> <i>Basse continue</i>

Récit mesuré

The first *récit* in this collection, the chaconne 'Je me plaist quelquefois, Récit de l'Amour', is in measured style. This category, similar to the air in character and therefore generally reserved for the more dramatic or expressive verses, refers to passages that are metrically regular, have melodic or more active bass lines, and can feature musical or textual repetitions.¹⁷² Gillier has set the text of 'Je me plaist quelquefois' to a four-bar strophic bass line in **3**, a chaconne in A major marked *tendrement*,¹⁷³ which on its recurrence predominantly emphasises the rhyme, rather than the caesura. The mood has already been established by an opening instrumental dance acting as a prelude, a 'Chaconne' using the same unbroken recurring bass but extended to eight bars (with the addition of a four-bar repetition an octave lower) which effectively unites the two sections together into a seamless whole. With a diminution to a four-bar phrase recurrence when the vocal line begins (bar 41, Figure 5/2 below), an intensity of emotion is achieved. This strophic bass line is carried through to the exquisite 'Passacaille' (no. 23) in A minor. Although its rhythms are measured, Gillier has also manipulated the rhythm of the vocal line through the device of note duration in order that the metric accent always falls on the caesura (at the half alexandrine) and the rhyme.¹⁷⁴

¹⁷² These traits, as outlined by Dill, relate to the historical definition by Jean-Jacques Rousseau in the article on recitative for his *Dictionnaire de musique* (Paris, 1768) and Paul-Marie Masson's categories as defined in the course of his study *L'opéra de Rameau* (Paris, 1930, cf. pp. 189-201). Dill points out that prior to the mid-eighteenth century there is a lack of this type of specific information on *récitatif* categories in other sources. Charles Dill, 'Eighteenth-Century Models of French Recitative', *Journal of the Royal Musical Association*, Vol. 120, No. 2 (1995), pp. 232-50. Anthony observes that Brossard had already defined *récitatif mesuré* as being 'in the same *mouvement* [no change of meter] as though singing an air' hence its similarities to the air characteristics exacerbated the blurred demarcation between the two. Anthony, *French Baroque Music*, p. 110.

¹⁷³ The expressive direction *tendrement* contrasts unexpectedly with the 'joyful and pastoral' key of A major, and the gay *allegro* commonly used in chaconnes. Cf. below, 'Tempo, Expressive Markings, and Affect' in 'Considerations of Style and Performance', II, p. ix.

¹⁷⁴ The rules of versification, set earlier in the 17th century by François de Malherbe, the official poet of the French royal court, included the insistence upon a break at the caesura and the rhyme. The caesura, a pause in the interior of the line dividing it into parts thereby allowing the voice to rest, only occurs in lines of ten at the fourth syllable or occasionally the sixth, or on the sixth syllable of an Alexandrine. Lois Rosow, 'French Baroque Recitative as an Expression of Tragic Declamation', *Early Music*, Vol. 11, No. 4 (October, 1983), pp. 469-74. The feminine rhyme in the example from bar 45 is not counted but is pronounced.

Figure 5/2. 'Je me plaist quelquefois' (no. 22), opening bars 40-45

40

Récit de l'Amour

Je me plaist quel - que - fois à voir des in - hu - mai - nes, Re - bu - ter des a -

There appears to be a disparity between the sentiments expressed in the prosody and the setting. The key of A major, according to several Baroque theorists of the time, was thought to be joyful and pastoral and associated with devotional or church songs.¹⁷⁵ The piece, without words, is quite solemn, doesn't modulate but rather consists of a sequence of dissonance and resolution specified by the figured bass, and is quite unlike his normal writing; more apt for a devotional church setting. Perhaps Gillier wrote it and the very tender 'Passacaille' (no. 23) suitable for organ in A minor (the key associated with fervent prayers) in the first instance with this very occasion in mind, to which he later added the rather incongruous text. The words tell of a game, the protagonist is playing and jesting in a joyous manner; if the lovers weren't there to be rejected, there would be no fun to have at all! The dichotomy between these disparate parts is at the very heart of Gillier's emotional setting, suggesting that underneath the playful facade, there is perhaps a hint of something darker; something 'foreign'.¹⁷⁶

¹⁷⁵ Rousseau (1644- before 1699), singing teacher and virtuoso gambist, was the first to list the attributed characteristics of certain keys in his singing manual *Méthode claire* (1691). Charpentier (circa 1645-1704), oratorio composer, wrote the second known list about 1692 in his treatise 'Règles de composition' dedicated to his pupil Philippe, duc de Chartres; the dedicatee of Gillier's collection. Masson, church musician and theorist, listed his interpretation of key qualities in *Nouveau traité des règles* (1697); and Rameau (1683-1764), theorist and composer, made a significant contribution to key characteristics in *Traité de l'harmonie* (1722). Jean Rousseau, *Méthode claire, certaine et facile, pour apprendre à chanter la musique* (4th ed.), Paris: Christophe Ballard, 1691, pp. 23-4; Marc-Antoine Charpentier, 'Règles de composition', Paris: Bibliothèque nationale, Fr. nouv. acq. 6355, fol. 13 r&v, c.1692. English translation taken from Lillian M. Ruff, "M. A. Charpentier's 'Règles de composition'", *The Consort* 24 (1967), pp. 250-1, with the exception that 'key' has been substituted for 'mode'; Charles Masson, *Nouveau traité des règles de la composition de la musique*, Paris: Jacques Collombat et l'auteur, 1697; Jean-Philippe Rameau, *Traité de l'harmonie réduite à ses principes naturels*, Paris: J.-B. Christophe Ballard, 1722. Rita Steblin, *A History of Key Characteristics in the Eighteenth and Early Nineteenth Centuries*, Michigan: UMI Research Press, 1983, pp. 33-41, and Mary Cyr, *Performing Baroque Music*, Portland, Oregon: Amadeus Press, c1992, pp. 32-4 provide a complete list of key characteristics by these and other theorists.

¹⁷⁶ Ranum points out that there are relatively few airs in A major, and the ones that are tend to mention peasants or exotic foreigners. Ranum, *The Harmonic Orator*, p. 334. There is no mention of peasants in this piece, but the 'foreign' could relate to something incommensurable. It has been suggested by Rose Pruiksma in her dissertation "'Dansé par le roi': Constructions of French Identity in the Court Ballets of

'Je me plaist quelquefois' (no. 22) is in extended binary form. The first of a sequence of dissonances and resolutions occurs in the A section on 'rebuter' at bars 45-6 setting off a chain of tension and release, of 'les peines' and 'les plaisirs'. This process is immediately reiterated at bar 47 (Figure 5/3), with a protraction of [a]'mants' at the accented caesura serving to prolong the discordant pain. The final hemistich, 'les plus tendres soupirs', is gently repeated after a pause (a sigh), with the same downward cast, but at a lower pitch, ending a fourth down. In this instance the rhyme does not coincide with the recurrence of the bass on the tonic, rather the required fourth below. The tension is not resolved. This displacement of the expected bass recurrence serves two purposes. Firstly, by means of note duration and verse length manipulation, the prevailing rhythm is subtly undermined thus weight is added to the following, more dramatic assertion, 'Mais', the opening syllable of the B section stanza at bar 53 (see Figure 5/3 below). Secondly, this shift fulfils the dual role of opening the B section on the tonic. The rhythm of the initial strophic bass recurrence is not regained until the final utterance of the rhyme 'plaisirs' at bar 65, but only after the ensuing emotional upheaval of the B section has subsided.

Louis XIV', University of Michigan, 1999, pp. 180-208, that Lully used chaconnes 'as a sign of sensuality and exotic otherness'. Cited in Georgia J. Cowart, 'Carnival in Venice or Protest in Paris? Louis XIV and the Politics of Subversion at the Paris Opéra', *Journal of the American Musicological Society*, Vol. 54, No. 2 (Summer, 2001), p. 288.

Figure 5/3. 'Je me plaist quelquefois', bars 47-70.

47
mants, les plus ten - dres sou - pirs, les plus ten - dres sou - pirs. Mais plus je

7 6 7 7 6

55
fais souf-frir de pei - nes Plus je pré - pa - re de plai - sirs. Mais plus je fais souf-frir de

5 4 3 6 7 6# 5 6 7

62
pei-nes Plus je pré - pa - re de plai - sirs. Mais

There are three textual repetitions of the B section. The first with melodic and ornamentation variation and the second and third reprises (after a solo strophic bass repetition of four bars) are an exact musical repetition of the opening statement and first repeat.¹⁷⁷ The appropriate text placement of ornamentation on other long syllables, a *passage* preceded by a *port de voix* on the first utterance of 'pei' (bar 56), but poignantly not on the second (bar 62), followed by an elongated *cadence* on 'nes' at bar 57 (an intentional metrical accent on a feminine rhyme thus 'masculinising' it for effect), allows the protagonist to add stress to this sentiment (Figure 5/3). The same treatment is given to 'prépare' but not until its first repeat at bar 63; to dwell on the 'peines' inflicted both in terms of an emotion and reinforcement of the rhyme in the first instance, but conversely to rejoice, after a delayed buildup, in the lengthy 'preparation' (only upon the reprise and then sustained over three bars) of the

¹⁷⁷ The first reprise of the text is written out. The second and third reprises are indicated by a repeat barline at the end of the B section followed by a solo strophic bass phrase of four bars that ends with a *signum congruentiae* instruction to return to the beginning of the B section. In this instance, we can only assume that this specific instruction indicates Gillier's intention that this be repeated.

'pleasures' (Figure 5/3).¹⁷⁸ The actual 'plaisirs' are skipped over lightly. An allusion to something lying just beneath the surface layer, something latent, is conveyed by Gillier's use of the recurring dissonant VII chord resolving to VI which only occurs once in the B section vocal line, on 'prépare'. This dissonance/resolution sequence recurs in every bar of the following four bars (66-69) of solo strophic bass.

The use of florid *passages* and other ornamentation in this collection reflects the general trend, after Lully's death, of more freely-ornamented *récitatif* as opposed to Lully's more declamatory manner.¹⁷⁹ In the abundant and proper use of these musical devices in the more expressive *récits*, Gillier has demonstrated his practical and skilled approach. The specific emphasis he places on ornaments in his preface also demonstrates the influence of Lambert's style, 'un agrément mal placé affaiblit l'expression des paroles'.¹⁸⁰

Récit obligé

'Sombres déserts' (no. 49) features a relatively active bass line and an obbligato part that foreshadows the vocal line in the opening *Prelude*, and then punctuates it.¹⁸¹ *Récit obligé*, a more lyrical style of *récit*, is mostly reserved for tender moments.¹⁸² The impassioned manner is heightened by Gillier's use of a fluctuating succession of

¹⁷⁸ Bacilly in his *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter* (1668) has provided an in-depth guide regarding the appropriate ornamentation of long and short syllables. Cf. 'Considerations of Style and Performance', II, from p.ii, for a full discussion of these ornaments.

¹⁷⁹ Lully was quoted by Lecerf as stating 'no embellishments; my *récitatif* is made only for speaking'. Jean-Laurent Lecerf de la Viéville, *Comparaison de la musique italienne et de la musique française* (reproduced without acknowledgement from 2nd ed., 1705-6, in vols. 2-4 of Bourdelot, Pierre and Jacques Bonnet, *L'Histoire de la musique et de ses effets*, 4 vols. bound as 2. Amsterdam: C. Le Cène, 1725), rpt. Graz, Austria: Akademische Druck und Verlagsanstalt, 1966, vol. 3, p. 188. Cited in Anthony, *French Baroque Music*, p. 108. The increase in ornamentation, thus aligning *récitatif* to the air genre even more, also contributed to the gradual slowing down of the delivery of French *récitatif* since Lully's day.

¹⁸⁰ 'A badly-placed ornament enfeebles the expression of the words'. Gillier, *Au Lecteur*, cf. II, p. xlvii.

¹⁸¹ Rousseau differentiated *accompagné* from *obligé* when the instruments (referring to an orchestral accompaniment) sustain chords throughout as opposed to taking a more active role. Rousseau, 'récitatif accompagné' and 'récitatif obligé', in *Dictionnaire de musique* (Paris, 1768), pp. 403-5. Charles Dill addresses this topic in more detail in 'Eighteenth-Century Models of French Recitative', pp. 232-50. In this collection Gillier has set this *récit*, for use in chamber music performance, with an obbligato treble line that was performed by a violin in the 'Ensemble Battistin' recording.

¹⁸² Catherine E. Gordon-Seifert in 'Strong Men-Weak Women', p. 153 notes that Lully also used *récit obligé* during periods of tender utterances accompanied by minor harmonies. The more 'commanding' *récit simple* (or *ordinaire*) style was reserved for bold and other strong statements.

meters in the manner of recitative thereby underlining the prosodic accents of both the caesura and the rhyme.¹⁸³

Gillier uses the form ABA in which the A section (bars 1-12) in E minor has the brevity of a refrain. The B section (bars 12-32) is in the relative major with allusions to the tonic, to A minor and to B minor. Charpentier posed the question 'why [have] changes of key?' The two reasons he gave were firstly to accommodate vocal ranges, secondly, and more importantly, to express 'different passions, for which the different key properties (*energies*) are appropriate'.¹⁸⁴

E minor (plaintive lament) immediately casts its shadow of affliction over the opening 6-bar obbligato *Prelude* before firmly ending on a V-I cadence confirming the tonality. The voice enters in a low register at bar 7, a disconsolate utterance of the words, 'Sombres déserts', mirroring the opening melodic line (Figure 5/4 below).¹⁸⁵ Except for the leap of a 4th to 'rochers' (bar 8, Figure 5/4), the line is conjunct, flat and resigned. A gradual rise of a 7th to its highest point, *d''* on 'Je' (the last syllable in bar 10), is immediately curtailed by a one-bar descent of all three melodic parts back to the tonic (bar 12): utter dejection.

¹⁸³ Lully developed this type of *récit* in the 1660s in order to accommodate the changing number of *vers libres*, which add interest. Metrical uniformity could be retained in other passages, namely sections without the vocal line. Concerning the navigation of these fluctuations, 'the changes in meter cause no difficulty for the French. [Their *récitatif*] flows continuously, bubbling forth like champagne'. Telemann in a letter to Carl Heinrich Graun (1751), published in *G. P. Telemann Briefwechsel*, ed. H. Grosse and H. R. Jung, Leipzig, 1972, pp. 264-306. Cited in Rosow, 'French Baroque Recitative', p. 468.

¹⁸⁴ Anthony, *French Baroque Music*, p. 189.

¹⁸⁵ 'Sombres déserts' is a topos originating from the excerpt 'Sombres déserts témoins de mes tristes regrets?' from the Opéra-ballet *Issé* by André-Cardinal Destouches (1672-1749). This was first performed on October 7, 1697 in Fontainebleau. See the entry in the *International Inventory of Musical Sources after 1600* [RISM] database, cross ref. Pieces 122.200.

Figure 5/4. 'Sombres déserts' (no. 49), bars 1-11

Prelude

[Vln]

[Voix]

[Bc]

Récit

Som - bres dé - serts, ro - chers in - ac - ces - si - bles Je ne vous fe-ray plus la

A higher tessitura is adopted for the short, half-alexandrine opening statement in the B section, 'Vos retraites paisibles', the shortest line overall. Agitation follows, with the introduction of a dotted quaver, semiquaver rhythmic motive depicting the reality that these peaceful retreats 'Ne garentissent point des peines de l'amour'.¹⁸⁶ A two-bar obligato (bars 20-21, Figure 5/5) echoing the previous vocal utterance hurries us on to 'En vain', set to a descending minor 3rd in the melody harmonised by chord V in A minor, the subdominant key; the modulation to A minor (utterly broken), is confirmed by a cadence at bar 24 (Figure 5/6 below).

¹⁸⁶ 'Guarantee no protection from the pains of love'.

Figure 5/5. 'Sombres déserts', bars 12-22

12

cour. Vos re - trait - tes pai -

18

si - bles Ne ga-ren-tis-sent point des pei-nes de l'a - mour. En vain j'y pas -

6# 4 6 6 2 5#

6 7 6 # 6 7 6 # # 6

Although Gillier's florid ornamentation of 'hélas!' 'Les coeurs sensibles'¹⁸⁷ outlining chord V7 in G major, is sounded over a bass pedal providing a momentary respite from the harmonic restlessness, tension again builds with a rising bass line punctuated in the vocal line with a leap of a 6th to 'Ne' (at bar 29, Figure 5/6 below). It reaches a climax on chord V in B minor emphasising the word 'point' (bar 30) before cadencing in B minor two bars later. This chord of arrival, with its tierce de Picardie, serves at the same time as chord V in E minor, heralding the restatement of the A section in bar 33. Light modifications made to the original bass line ensure a smooth and seamless transition.

¹⁸⁷ '[Alas!] Sensitive hearts'.

Figure 5/6. 'Sombres déserts', bars 23-34

23

sois tout le jour. Hé -

27

- las! Hé - las! Les coeurs sen - si - bles Ne trou - vent point de tran -

31

quil - les sé - jours. Som - bres dé - serts, ro -

L'orchestre et le chœur

The 'Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique' (no. 60) comprises *récit mesuré*, *choeur*, and *symphonie* sections, as does 'Belle nymphe' (no. 28). But unlike the latter, the 'Fragment du prologue de Méléagre' also features contrasting *récit simple* sections and a division of the *choeur* forces into *petit* and *grand* ensuring dramatic interest in this through-composed spectacle.

Apart from Gillier's application of metres, these contrasting *récit* sections are clearly delineated (although not indicated as such in words) by changes in the bass line, from

relatively inactive (*simple*) to active (*mesuré*), and textual repetition, indicative of *mesuré*, in the third and fifth verses. In Lully's *tragédies en musique*, the undoubted model for 'Fragment du prologue de Méléagre', *récit simple* was often reserved for bold and other strong affirmations.¹⁸⁸ This assertion is certainly supported by the grandiose opening statements of sections one and two (and four which is an exact repeat of two):

Accourrez promptement. C'est moy, qui vous appelle.
Venez, peuples de l'univers.
Admirer les exploits divers,
Et la gloire immortelle
Du puissant héros, que je sers.

Luy seul occupe ma trompette.
Chaque jour me fournet cent prodiges nouveaux.
C'est son nom glorieux,
Que partout je répète,
En dépit de tous ses rivaux.¹⁸⁹

Section three in *mesuré*, following an introductory instrumental *Prelude*, is more emotive:

En vain les ennemis sur la terre et sur londe,
Opposent mille efforts à ses vastes desseins.
Il tient dans ses augustes mains
La balance du monde
Et le sort de tous les humains.

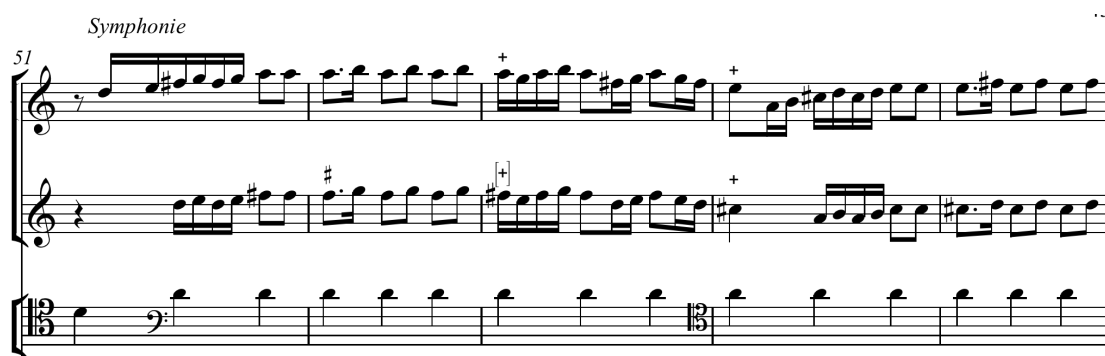
'Symphonie', according to Brossard, is a term referring to 'any composition written for instruments'.¹⁹⁰ In 'Fragment du prologue de Méléagre' the *symphonie* sections, as a reduced orchestral score, are in two parts, a treble and relatively active bass line, as is the ensemble air, 'De ces lieux pour jamais' (no. 31) and the menuet air 'Intermède de la tragédie de Bajazet: L'amour se plaisant dans nos plaines' (no. 32). Conversely, 'Belle nymphe' (no. 28) consists of two very active 'violinistic' treble lines scored as excited flurries of semiquavers in a succession of thirds with an occasional sixth, as is typical of Gillier's contemporaries, plus a bass line very suitable in style for a sustaining string *basse continue* (Figure 5/7).

¹⁸⁸ Section five is in measured time as it consists only of the *choeur* with *symphonie* interjections. For further reading cf. Gordon-Seifert, 'Strong Men - Weak Women', p. 153.

¹⁸⁹ For all translations of the poems cf. below, II, pp. xxxvi-xlii.

¹⁹⁰ Sébastien de Brossard, *Dictionnaire de la musique*, originally published: Dictionnaire de musique. 3. éd., Amsterdam: E. Roger, ca. 1708, Geneva: Minkoff, 1992. 'Symphonie' as cited in Anthony, *French Baroque Music*, p. 121.

Figure 5/7. 'Belle nymphe' (no. 28) *Symphonie* excerpt, bars 51-55.



Given that 'Belle nymphe' (no. 28) expresses tender but also spirited heroic sentiments, and both 'De ces lieux pour jamais' (no. 31) and 'Fragment du prologue de Méléagre' (no. 60) make specific reference to wind instruments, 'les hauts bois',¹⁹¹ les musettes', and 'ma trompette' respectively, it is likely that this reduction of three parts to two could indicate a change in orchestral forces. Perhaps a transition from the *petit chœur* string ensemble to a wind consort, or with winds (namely *les hautbois* and *les trompettes*) doubling the upper parts as per the *grand chœur* forces.¹⁹² The inclusion of only a vocal *petit chœur* rather than a *grand chœur* in 'Belle nymphe' must also have some bearing on the instrumental forces required, especially when we keep in mind that the higher voices were thought 'heroic', comparing favourably with the *trompette*.¹⁹³ As seen in Figure 5/8 below, the vocal *petit chœur* passages could very well be likened to a *trompette* call of *la gloire* with the 'violinistic' instrumental line conveying the opposing underlying battle between the forces of *la gloire* and *l'amour* (pleasures and peace). This certainly fits with the model that Gillier appears to have used (but adapted for use in the smaller setting of *musique de chambre*), that of the Lully/Quinault prologue of *Alceste*. In this prologue the nymph of the Seine greets the

¹⁹¹ Gillier, or perhaps the engraver, designates *hautbois* as 'les hauts bois' in this collection. This variant in spelling, among other terms commonly used at that time for the oboe (for example 'haubois'), could possibly be either Gillier's indication of the plural, namely, more than one oboe for example a three or four-part consort, or an ensemble of various woodwind instruments. Alternatively, it could simply be an erroneous spelling by the engraver.

¹⁹² Rebecca Harris-Warrick, 'From Score into Sound: Questions of Scoring in Lully's Ballets', *Early Music*, Vol. 21, No. 3 (August, 1993), p. 358, suggests that scoring changes, for example a reduction from the typical five-part strings to four parts, may very well indicate that a wind texture is now required.

¹⁹³ Treble voices were preferred throughout the Baroque era, with the *haute-contre* voice considered the premier French opera male role. The high range was considered heroic, rather than effeminate, and likened to the trumpet. The bass voice was considered less virtuosic and appealing. Ellen T. Harris, 'Voices', in *Performance Practice Music After 1600*, Howard Mayer Brown and Stanley Sadie (eds), Basingstoke: Macmillan, 1989, p. 111.

martial fanfare ('Bruit de guerre') with dismay, as does Gillier's *nymph de St. Cloud* in the preceding 'Fanfare: Quel bruit' (no. 26), 'Dieux! Qu'est-ce que j'entends?'¹⁹⁴ The *Alceste* prologue ends with a chorus alternating strings and oboes with an 'opposing musical characterisation' of trumpets and drums in a military fanfare.¹⁹⁵

Figure 5/8. 'Belle nymphe' *Petit chœur* excerpt, bars 61-66

The musical score for 'Belle nymphe' Petit chœur excerpt, bars 61-66, is presented in four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom staff is a basso continuo line. The lyrics are: 'tour, Ba - nis - sez vos al - lar - mes, Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re -'. The music is in G major, 3/4 time, and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. The vocal parts are marked with a '+' sign above the first note of each line.

The 'Fragment du prologue de Méléagre' (no. 60) is a call to loudly and joyfully proclaim 'la gloire eclatante du plus puissant des Roys', to rejoice and to 'admirer les exploits divers', but also to acknowledge the king's benevolent protection, 'On a tous les biens a la fois, Quand on est a l'abry de sa main triomphante'. What better keys to use than G major (exalt joyfully but sweetly), with the ancillary keys of D major (joyous songs of victory and very martial), A major (loudly joyous), E minor briefly (effeminate), and C major (martial)!¹⁹⁶ What better musical setting than the fixed, regular, repetitive drum rhythms reminiscent of the traditional Marche?

Sections one and two, in the tonic with modulations to D major, immediately set the scene with a personal call, a song of victory, addressed to the 'peuples de l'univers, Admirer les exploits divers'. This is followed by the instrumental *Prelude* (probably performed by the *grand chœur* forces) in 3, evoking a slightly altered mood. This *symphonie* episode, in the tonic, warns us that section three, in *mesuré*, will be at a changed dramatic pace. When the voice does enter (at bar 28, Figure 5/9 below) it

¹⁹⁴ 'Gods! What am I hearing?'; The terrible noise of war.

¹⁹⁵ Cowart, *The Triumph of Pleasure*, pp. 127, 147.

¹⁹⁶ E minor is starkly contrasting to the martial, virile modes of C and D major. Ranum observes that during the 1680s and 1690s C major was consistently used in airs that expressed rejoicing over a victory; the emphasis firmly on conquest. Ranum, *The Harmonic Orator*, pp. 327, 330.

takes up the theme of the first three bars of the preceding instrumental introduction. The dotted crotchet rhythms of the *Prelude* are mirrored providing musical coherence, but in diminution, in the active bass line (from bar 32):

Figure 5/9. 'Fragment du prologue de Méléagre' (no. 60), *Prelude* bars 18-37

18 *Prelude*
vaux.

25 En vain les en-ne - mis sur la terre et sur lon -

33 - de, Op - po - sent mille ef - forts à ses vas - tes des - seins. Il tient dans ses au-gus-tes

'Il tient dans ses augustes mains, La balance du monde' in A major when repeated effects a modulation to D major heralding in a return of the song of victory: the fourth verse which is an exact repeat of the first. These passages are dominated throughout by major harmonies in root position with the abundant use of tonic and dominant chords.¹⁹⁷ Section five (beginning at bar 57, Figure 5/10) consists of the *choeur* accompanied by the *symphonie* in homophonic texture: 'Admirons la gloire eclatante'.¹⁹⁸

This thicker texture made heavier by a preponderance of parts for male voices gives this 'character', the *grand choeur*, enormous presence as it comments on the

¹⁹⁷ Theorists of the seventeenth century considered these musical devices to be associated with strength, boldness, and aggression. Gordon-Seifert, 'Strong Men - Weak Women', p. 152.

¹⁹⁸ 'Let us admire the magnificent glory'. The *choeur* is in fact written for the *grand choeur*; this we can ascertain from Gillier's use of clef. Using the same analogy, *grand choeur* forces are also required for 'De ces lieux pour jamais' (no. 31). Cf. below, 'Considerations of Style and Performance', II, p.ii, for further discussion regarding *choeur* divisions.

sentiments previously expressed. A series of emotions in quick succession is conveyed by means of harmonic colouring: G major, E minor, A major, and D major.

Figure 5/10. 'Fragment du prologue de Méléagre', *Grand chœur* bars 57-62

57 *Chœur* *Symphonie*

sers. Ad - mi - rons, Ad - mi - rons la gloire ec - la - tan - te Du plus puis - sant des Roys.

Ad - mi - rons la gloire ec - la - tan - te Du plus puis - sant des Roys.

The higher more penetrating *petit chœur* repeats the strophe at bar 80 (Figure 5/11 below) but with melodic and harmonic variation.¹⁹⁹ The *symphonie* episode is now in A and D major as opposed to G; E minor (effeminate) is replaced with C major (martial) and A major (loudly joyous), the other facet of 'sa main triomphante'.

Figure 5/11. 'Fragment du prologue de Méléagre', *Petit chœur* bars 79-88

79 *Petit chœur*

plus puis sant des Roys. Ad - mi - rons, Ad - mi - rons la gloire ec - la - tan - te, Ad - mi - rons la gloire ec - la -

plus puis - sant des Roys. Ad - mi - rons la gloire ec - la - tan - te, Ad - mi - rons la gloire ec - la -

¹⁹⁹ A separate soprano clef line has not been provided as it has in 'Belle nymphe' (no. 28). Gillier's intention could have been for the sopranos in this instance to double the treble line thereby creating a more harmonious unity: 'There you have a chorus which makes an extended and developed scene and which, in its imitation, has all the truth of nature, but with this one difference: that out of a tumultuous crowd is created a harmonious consensus'. Jean-François Marmontel, *Éléments de littérature* (1787), in *Oeuvres complètes*, 19 vols, Paris, 1818-20, xii, pp. 469-71. Cited in and translated by Wood and Sadler, *French Baroque Opera*, p. 66.

84 *Symphonie*

tan - te Du plus puis-sant des Roys.

tan - te Du plus puis-sant des Roys.

From bar 102 the magnificent spectacle of the *grand chœur* completes the final two lines of the verse with melodic variation, repeating these statements yet again after a four-bar *symphonie* finale.

Chapter 6

The Music of Gillier's '*petits concerts de chambre*' - *fragmens d'opéra*?

Gillier's *Livre d'airs et de symphonies meslés de quelques fragmens d'opéra*²⁰⁰ comprises *basse continue*-accompanied songs including solo airs, one equal voice duo and four *récits*, one with obligato and two *récits* (as does the duo air) with *choeur* and *symphonie* episodes. Also included are instrumental dances in varied styles for *violon* plus one specifically for *flutte almande alternativement avec les violons* with contrasting *seule* and *tous* effects, two trios for two *hautbois* and for two *flutes* respectively (both with *basse continue*), plus a number of pieces for an unspecified *dessus* instrument to be sung and played. These categories will be defined further later on in this chapter. In total, there are sixty-four numbered pieces, whereas Edmond Lemaître's bibliographic entry in the *Dictionnaire de la musique en France aux XVIIe et XVIIIe siècles* (1992), holds that Gillier's *Livre* comprises '80 pièces (entrees de ballet, fanfares, chœurs, etc.)'.²⁰¹ As a precursor to the new vogue in France of the multi-movement sonata and cantata at the turn of the century, Gillier's grouping together of instrumental and vocal movements to make larger musical entities has exceptional interest.

Composers generally wrote complete operas, theatre works, or individual airs (of the serious and drinking type). Pieces involving voices were occasionally presented as a dramatic sequence, for example, Charpentier in 1683 had composed an experimental cantata-like work, *Orphée descendant aux enfers*, probably for performance at a private concert. Montéclair, as we have seen, in Ballard's *Recueil d'airs sérieux et à boire* of October 1695 grouped two recitatives, one air, and a duo into an ensemble of movements he entitled *Adieu de Tircis à Climène*.²⁰² Gillier's publication is, however, unique: his declared aim was to assemble a collection of serious songs linked together in suites with instrumental pieces by means of their keys for chamber music

²⁰⁰ *Fragmens* denotes portions of several [existing] operas joined together. According to Pierre-Jean-Baptiste Nougaret, *De l'Art du théâtre* (Paris, 1769), repr., Geneva, 1971, ii, pp. 230-33, this term is only used in France. Cited in and translated by Wood and Sadler, *French Baroque Opera*, p. 48.

²⁰¹ Edmond Lemaître, 'Gillier, Pierre', in *Dictionnaire de la musique en France aux XVIIe et XVIIIe siècles*, Marcelle Benoît (ed.), Paris: Fayard, 1992, p. 320.

²⁰² Anthony, *French Baroque Music*, pp. 380, 418, 422-3.

performance. In this regard, his endeavour is akin to the formation of an operatic prologue or *divertissement*, in which a dramatic element is not essential.

Figure 6/1. Suites and their Sub-groupings/Links within the Collection

	#	Title	Category	Key	Metre/s	Musical Form	Scoring
[Suite 1]							
Sub-group	1	Ouverture de Bois le Vicomte	Overture	F	2, 6/8, C	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	2	Tout retentit	<i>Air sérieux</i>	F	C , 3/2	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	3	Lourette	Instrumental dance	F	3	Rondeau	Treble <i>Basse continue</i>
Sub-group	4	Ritournelle	Instrumental prelude	a	C , 3/2	Through-composed	Treble <i>Basse continue</i>
	5	Tous les ans les beaux jours	<i>Air sérieux</i>	a	C , 3/2	Binary	<i>Basse continue</i>
	6	Si jamais dans la prairie	[Bourrée]	a	C	Binary	<i>Basse continue</i>
	7	Rondeau	[Menuet en rondeau]	a	3	Rondeau	Treble <i>Basse continue</i>
	8	Lorsque de mil objets	<i>Air sérieux</i>	a	C , 3/2	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	9	Que mon berger	[Gavotte]	a	C	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	10	Rondeau	[Menuet en rondeau]	A	3	Rondeau	Treble <i>Basse continue</i>
	11	Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette	[Gigue]	A	6/8	Asymmetrical Binary	<i>Basse continue</i>
[Suite 2]							
	12	Sarabande	Instrumental dance	a	3	Binary	Treble <i>Basse continue</i>
Sub-group	13	Alcandre	<i>Air sérieux</i>	a	3/2, C	Asymmetrical Binary	<i>Basse continue</i>
	14	Gavotte à jouer et chanter: Il n'est point de bergere sincere	Gavotte	A	C	Asymmetrical Binary	<i>Basse continue</i>
	15	Bourée	Instrumental dance	A	2	Binary	Treble <i>Basse continue</i>
Sub-group	16	Ritournelle	Instrumental prelude	A	3	Through-composed	Treble <i>Basse continue</i>
	17	Je passois dans nos bois	[Loure]	A	3	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	18	Un berger des plus charmants	<i>Air sérieux</i>	a	C , 3/2	Binary	<i>Basse continue</i>

	19	Non, je ne veux plus m'engager	<i>Air sérieux</i>	A	2	Rondeau	<i>Basse continue</i>
	20	Paissez petits moutons	[Sarabande]	A	3	Binary	<i>Basse continue</i>
	21	Dans ces lieux	[Gavotte]	a	♢	Binary	<i>Basse continue</i>
Sub-group	22	Chaconne: Je me plaist quelquefois, Récit de l'Amour	<i>Récit</i> with instrumental prelude	A	3	Chaconne. <i>Récit</i> in Extended Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	23	Passacaille	Instrumental dance	a	3	Chaconne	Treble <i>Basse continue</i>
[Suite 3]							
Sub-group	24	Ouverture de St. Maur	Overture	C	2, 3, ♢	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	25	Arrestez doux printemps	<i>Air sérieux</i>	c	♢, 3/2	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	26	Fanfare: Quel bruit	<i>Air fanfare</i>	C	2, C	Semi-structured (ABCBD)	Treble <i>Basse continue</i>
	27	Marche de la Gloire	Instrumental marche	C	2	Through-composed	Treble <i>Basse continue</i>
	28	Belle nymphe: Récit de la Gloire	<i>Récit</i>	C	3	Semi-structured	<i>Petit chœur & Symphonie</i> <i>Basse continue</i>
	29	Entrée de bergers et bergeres	Instrumental <i>entrée</i>	C	2	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	30	Air: Nostre douleur	<i>Air sérieux</i> with instrumental <i>ritournelle</i> postlude	C	3, ♢	Extended Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	31	Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais	[Menuet]	C	3	Binary	Vocal duo <i>Petit chœur & Symphonie</i> <i>Basse continue</i>
Sub-group	32	Intermède de la tragédie de Bajazet	Menuet	C	3	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	33	Menuet pour les hauts bois	Instrumental dance trio	C	3	Asymmetrical Binary	<i>Hautbois trio</i> <i>Basse continue</i>
	34	Menuet pour les flutes	Instrumental dance trio	c	3	Asymmetrical Binary	<i>Flutes trio</i> <i>Basse continue</i>
[Suite 4]							
	35	Ouverture de Chessy	Overture	G	2	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	36	Dans ces belles retraites	[Loure]	G	3	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	37	Marche	Instrumental marche	G	♢	Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	38	Petits oyseaux	[Menuet]	G	3	Asymmetrical Binary	<i>Basse continue</i>

	39	Air de violon	[Menuet]	G	3	Asymmetrical Binary	<i>Violon</i> <i>Basse continue</i>
	40	Chaconne: Sur ces rives fleuries	Chaconne	G	3	Binary	<i>Basse continue</i>
	41	Menuet	Instrumental dance	G	3	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	42	Menuet	Instrumental dance	G	3	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>
[Suite 5]							
	43	Ritournelle	Instrumental trio	e	♩	Through- composed	Treble trio <i>Basse continue</i>
	44	Beaux lieux aimable solitude	<i>Air sérieux</i>	e	♩, 3/2	Binary	<i>Basse continue</i>
	45	Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle	[Gavotte] with <i>couplets</i>	e	♩	Binary	<i>Basse continue</i>
	46	Premier air de violon	[Menuet]	e	3	Asymmetrical Binary	<i>Violon</i> <i>Basse continue</i>
	47	Deuxième air de violon	[Menuet]	e	3	Asymmetrical Binary	<i>Violon</i> <i>Basse continue</i>
	48	Lorsque la première fois	[Gavotte] with <i>double</i>	e	♩	Binary	<i>Basse continue</i>
	49	Sombres déserts	<i>Récit</i> with instrumental <i>prelude</i>	e	♩, 3/2, C	Ternary	Treble obligato <i>Basse continue</i>
	50	Je cesse d'estre vostre amant	[Sarabande]	G	♩, 3	Asymmetrical Binary	<i>Basse continue</i>
[Suite 6]							
	51	Jeunes coeurs	[Loure]	G	6/4	Binary	<i>Basse continue</i>
	52	Quand sur ma musette	[Menuet]	G	3	Binary	<i>Basse continue</i>
	53	Dans l'empire d'amour	[Menuet]	D	3	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
Sub-group	54	Qu'il couste cher	<i>Air sérieux</i>	g	♩, 3/2	Ternary	<i>Basse continue</i>
	55	Que je suis misérable	<i>Air sérieux</i>	g	♩, 3/2	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
	56	Air de violon en rondeau	[Sarabande]	g	3	Rondeau	<i>Violon</i> <i>Basse continue</i>
Sub-group	57	Iris, depuis le jour	<i>Air sérieux</i>	B ^b	♩, 3/2	Binary	<i>Basse continue</i>
	58	Ne me demandez plus, Climene	<i>Air sérieux</i>	B ^b	♩, 3/2	Binary	<i>Basse continue</i>
	59	Petite bergere	[Sarabande]	B ^b	3	Extended Binary	<i>Basse continue</i>
[Suite 7]							
	60	Fragment du prologue de	<i>Récit</i> with instrumental	G	♩, 3/2, C, 2, 3	Semi- structured	Treble, <i>Petit</i> & <i>Grand</i> choeur

		Méléagre tragédie en musique: Récit La Renommée	<i>prelude</i>			(ABCAD)	& <i>Symphonie Basse continue</i>
	61	Bourée	Instrumental dance	G	2	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>
	62	Sarabande: Pour la flutte almande alternativement avec les violons	Instrumental dance	G	3	Rondeau	<i>Fluttes/violons Basse continue</i>
	63	Premier Rigodon	Instrumental dance	G	2	Ternary	Treble <i>Basse continue</i>
	64	Deuxième Rigodon	Instrumental dance	G	2	Asymmetrical Binary	Treble <i>Basse continue</i>

Gillier has not indicated the suite divisions; the title does not include the designation 'suite'.²⁰³ The groupings suggested in the table above are merely scenarios based on my interpretation of the tonal schemes and the overriding nature of each grouping, therein presenting the performer with a series of options and complete freedom to make their own choices. Gillier provided guidance in the form of a *Table des airs* and a *Table des symphonies* wherein the vocal pieces are listed alphabetically and the instrumental pieces are grouped by key, perhaps for ease of selecting pieces for separate performance in purely instrumental suites.

It was during the 1690s that a number of compositions began to appear for unspecified *dessus* instrument by means of their keys.²⁰⁴ A 'suite', or 'succession' of pieces, has been defined by David Fuller as 'any ordered set of instrumental pieces meant to be performed at a single sitting', usually unified by tonality, and often based on dance forms. Fuller included Gillier's 1697 publication as part of his discussion of the first original suites, many with an opening overture, that appear to have originated in Germany before spreading to other countries.²⁰⁵ Although Gillier is mentioned, as

²⁰³ Composers did not always use the term 'suite' although they conceived of their collections as consisting of separate units. David Fuller, 'Suite', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/27091> (accessed February 20, 2010).

²⁰⁴ Bruce Haynes, *The Eloquent Oboe: A History of the Hautboy 1640-1760*, Oxford: Oxford University Press, 2001, p. 129.

²⁰⁵ David Fuller writing in 'Suite' in the *New Grove*, *Grove Music Online* has erroneously attributed Pierre Gillier's early example of a French 'suite' to J.-C. Gillier le Fils. Fuller's article gives a date of 1697 but no reference to the work. This entry is also incorrect in that 'le Fils', according to Mary Hunter writing in the *New Grove*, *Grove Music Online*, is attributed to a younger Gillier, Pierre's brother Jean-Claude's son. It is very unlikely that Jean-Claude's son was writing 'suites' in 1697; Jean-Claude himself was only thirty years old. It is thought that 'Gillier le Fils' (name and dates unknown at this

his collection includes vocal pieces it is our contention that his work stands outside the purely instrumental examples.

However, there was ample precedent in French stage works as to how vocal and instrumental pieces in the same key might be assembled as a unit. The prologue, forming a self-contained introduction to the work, and the *divertissement*, providing an interlude (usually in the same key or mode) within a larger work, was obligatory in each act providing scope for a series of airs, dances, and choruses. Suggested sub-groupings based on theatrical assemblages of movements, or series of dances linked by type, are depicted in the above table at Figure 6/1.

Within Gillier's collection the majority of the suites each appear to form an overriding coherent entity with the exception of Suite 6. This suite, in four different keys, consists of eight short airs (the first 'Jeunes coeurs', the only air in 6/4), and only one instrumental dance placed within the G minor subgroup. Overall, the impression is one of a looser arrangement of existing airs put together to form a group. Suite 7 is also of interest as it is in a different format. This grouping of five pieces consists of a long fragment of a prologue plus four instrumental dances (including one with the only *seule* and *tous* scoring and two *rigodons*); a series of dances following an operatic prologue conforming to the character of the *divertissement*. Perhaps the larger forces required in the prologue necessitated the placing of this grouping as an optional larger-scale offering. It was not uncommon in chamber music publications of this period to find that the concluding suite is in a different format or texture.²⁰⁶

stage) may have contributed music to plays written in the 1720s and 30s, but that is the earliest dates for him. Fuller cites the German Gerhard Diessener, who worked at Kassel during the period when the French musical establishment flourished, in works probably written between 1660 and 1673. There are ten suites by Diessener, a number of which begin with overtures; J.C. Horn's five grand ballets 'nach der lustigen Französischen Manier' (1664); Georg Bleyer's *Lust-Music* (1670), again 'nach jetziger Französischer Manier'; and 'most important', the *Composition de musique suivant la méthode françoise contenant six ouvertures de théâtre accompagnées de plusieurs airs* (1682) by Johann Sigismund Kusser. Kusser, a German, had a close association with Lully when he resided in Paris (according to Fuller and Anthony from 1672 to 1682). James Anthony writes that Kusser was 'the first in Germany to add the French overture to the German orchestral suite'. Whether the collections of Diessener, Horn, Bleyer, and Kusser (printed in Stuttgart), had any influence on Gillier we do not know, but Fuller claims these publications also had some influence on Marais (from 1692) and Montéclair (1697). Fuller, 'Suite', in *Grove Music Online, Oxford Music Online* (accessed February 20, 2010); Mary Hunter, 'Gillier, Jean-Claude,' in *Grove Music Online, Oxford Music Online* (accessed February 1, 2010); Anthony, *French Baroque Music*, p. 130.

²⁰⁶ Sadie, *The Bass Viol*, p. 33.

Where Gillier has not indicated the specific *air de mouvement* or instrumental dance type, what I judge to be the dance character of the fixed-metre airs and instrumental pieces is identified in square brackets. Included in this collection are 14 menuets, 6 sarabandes, 5 gavottes, 4 loures, 3 bourrées, 2 rigodons, 2 chaconnes, 2 marches, plus one passacaille and one gigue. Menuets (the most popular court dance in opera as demonstrated in this collection) and rigodons mostly occur in pairs, or more than one pair (one immediately following the other) which is customary for these dance forms during this period.²⁰⁷ The two examples of the *menuet en rondeaux* in Suite 1, numbers 7 and 10 in opposite modes, are an exception; their placement is for dramatic effect as will be discussed below. Apart from one occurrence of a pair of vocal *menuets*, numbers 31 and 32, generating two instrumental *menuets*, numbers 33 and 34, no other dance song precedes or generates an instrumental dance of the same form; a departure from the precedent set by Lully in the *divertissements* of his *tragédies en musique*.²⁰⁸

In all, ten keys are used (not including passing modulations) exploring relationships of the relative major and minor, V, VI, and parallel keys of the same root as being 'dual facets of a single tonality'.²⁰⁹ Cut time and 3/2 are the most commonly used time signature combination; *airs de mouvement* are for dancing, hence their fixed meter.

Most of the vocal and instrumental pieces are in a variety of binary forms, the favoured form of Lully and his contemporaries. The most common vocal structure is simple binary (AB) in which both sections are of approximately the same length and either one or both is repeated in performance, followed in frequency by extended binary form (ABB'), and asymmetrical binary (AB) where the B section is actually longer. Asymmetrical binary form far outnumbers the other structures in the instrumental pieces. Extended binary implies that the B section is made considerably longer than the A section by textual repetition of the concluding line or two lines of text but never with an exact repeat of the music which creates a B' section (thus

²⁰⁷ Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, pp. 269, 287.

²⁰⁸ James R. Anthony, 'The Musical Structure of Lully's Operatic Airs', in *Jean-Baptiste Lully: Actes du colloque/ Kongressbericht*: Saint-Germain-en-Laye, Heidelberg, Herbert Schneider and Jérôme de La Gorce (eds), Laaber: Laaber-Verlag, 1987, p. 68.

²⁰⁹ As suggested by Greer Garden, in 'A link between Opera and Cantata in France: Tonal Design in the Music of André Campra', *Early Music*, Vol. 21, No. 3 (August, 1993), p. 398.

differentiating extended binary from an ABB form). The use of extended binary form adds emphasis to the last line or two lines of text; a favourite device for the epigram enabling the orator to dwell on the surprise conclusion which is brought out in the music via repetition.²¹⁰

The remaining categories are rondeau form (ABACA) in which more than one contrasting episode is found, ternary or simple *air en rondeau* (text in ABA; music in ABC), through-composed instrumental pieces in which no exact repetition occurs, the chaconne structure, and a semi-structured format bordering on the through-composed.

The Suites: 1 - 7

Suite 1

Suite 1, as does Suites 3 and 4, opens with an *ouverture à la française*, 'Ouverture de Bois le Vicomte' (no. 1), in the style of Lully's ballet overtures of the 1650s. Lully's model was quickly adapted to other genres. Gillier has captured the main features with the stately dotted rhythms of the slow introduction contrasted with a lively triple metre gigue-like 6/8 lightly fugal second section concluding with a short, slower conclusion recapturing the opening mood. The titles of all three *ouvertures* no doubt allude to stage works performed in the places evoked by their titles. Could 'Ouverture de Bois le Vicomte' refer to the magnificent gardens of the Chateau de Vaux le Vicomte?

The light-hearted pastoral nature of this musico-dramatic suite explores themes of *la nature, l'amour, et les plaisirs*. 'Tout retentit' (no. 2) in F major (the key, according to Masson, associated with gaiety mixed with gravity)²¹¹ sets the opening scene; its 3-bar instrumental introduction recalls the *ouverture's* dotted rhythms. 'Lourette' (no. 3),

²¹⁰ James R. Anthony in his research on this form provides evidence of its Italian origins, first used in France by Lully in his *tragédies en musique*. Anthony observes that the typical organisation of Lully's text is usually a quatrain, which is predominantly the case in this collection, but Gillier has also applied this form to airs consisting of two quatrains (nos. 2, 25, and 59), five lines of verse (nos. 17 and 32), and six lines (nos. 8 and 53). Following the tradition established by Lully, extended binary form subsequently became common (after his death) in Ballard's *Airs sérieux et à boire*. James R. Anthony, 'Lully's airs – French or Italian?', *Musical Times*, Vol. 128, No. 1729 (1987), pp. 126-9.

²¹¹ The attributed characteristics of certain keys according to Rousseau, Charpentier, Masson, and Rameau are discussed in Chapter 5.

a lighter form of the slow instrumental *loure* in rondeau form, in the less common 3 metre, concludes this sequence which possibly forms part of a stage prologue. The through-composed prelude 'Ritournelle' (no. 4) again with dotted rhythms reminiscent of the *ouverture*, but in tender and plaintive A minor, heralds a variety of solo *airs de mouvement* and *airs sérieux* in a variety of binary forms.²¹² Lighter, gayer dance forms predominate.²¹³ Gillier has incorporated rhythmic aspects of the opening *ouverture*, providing musical coherence throughout this suite.

A number of characters are introduced: Iris, Climeine, Tircis, Silvie, and the generic 'Nanette'. Aspects of love in the fields are explored with spring as the catalyst of woe: 'Hélas! Printemps, retarde ton retour,/ Et toy, charmant hyver, en faveur de l'amour' from the air 'Tous les ans les beaux jours'; Climeine must return to the fields in spring.²¹⁴ Two *rondeaux* in different styles sustain the various poetic moods. [Menuet en] 'Rondeau' (no. 7), in A minor but marked *gayment*, and [Menuet en] 'Rondeau' (no. 10) marked *tendrement*²¹⁵ complete with imitative effects by way of dynamic markings (the first of only two instances of dynamic indications), and the first foray into a joyful A major tonality. Including 'Lourette' also in rondeau form, in total there are three *rondeaux* in different tonalities providing a dance-like repetition of material in keeping with the overriding nature of this grouping. 'Rondeau' (no. 7) provides continuity of sentiment between the two epigrammatic airs: 'Si jamais dans la prairie', where Silvie is warned that Tircis should not be believed, for he is unfaithful, and 'Lorsque de mil objets', in which the male protagonist laments: 'J'ignorois de l'amour les tourments rigoureux// Ne suis-je devenu fidelle,/ Que pour devenir malheureux?'²¹⁶ 'Rondeau' (no. 10) is placed between the two brunettes, numbers 9 and 11. 'Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette', a 6/8 *gigue*, concludes this suite on a celebratory note: 'Allons badiner sur l'herbette,/ Chacun y tiendra sa

²¹² *Loure's* are predominantly in 6/4 or 6/8. Wendy Hilton cites Camppra's air 'Aimable vainqueur' from his *Hésione* in 3, (1700), Paris, Ballard (1743) as a rare example of a one step *loure* as per the *sarabande* in Wendy Hilton, *Dance and Music of Court and Theater*, p. 437. Through-composed *ritournelles* have been used in this collection to provide instrumental interludes either in an introductory capacity, as in this instance, or to conclude an air. Preludes introduce what follows.

²¹³ The characteristics of the dance forms represented in this collection are outlined in 'Considerations of Style and Performance', c.f below, II, p. ii.

²¹⁴ 'Alas! Spring, delay your return/And thou, charming winter, in favour of love'.

²¹⁵ The use of these expressive markings is discussed in 'Considerations of Style and Performance', c.f below, II, p.ii.

²¹⁶ 'I was ignorant of the harsh torments of love// Did I not become faithful,/ Only to become unhappy?'

Nanette'. Essentially, this *gigue* comprises simplistic pastoral images and music symbolic of love.²¹⁷ The time signature **6/8**, used only twice in this collection, makes its first appearance in the second section of the opening *ouverture*. An allusion to earlier material has thus been provided in this closing *gigue*.

Suite 2

Suite 2, continuing to explore the dual tonalities of A major and A minor, is concerned only with 'les tourments rigoureux' of love. Consisting of a number of airs predominantly in binary form with one rondeau, plus one *récit* interspersed with a variety of instrumental dances, a chaconne and passacaille sub-group, and a through-composed ritournelle (no. 16) introducing the following air (no. 17): the opening mood is serious. The more expressive, tender dance forms are favoured. The 'Sarabande', considered a 'danse d'expression' as is the chaconne, provides this setting.²¹⁸ Themes of love are explored throughout this suite: 'Alcandre' (no. 13), who prefers *la gloire* to *l'amour*, the 'bergeres' are insincere and unfaithful (no. 14), forming a sequence, Silvie is 'inhumaine' (no. 17), 'un berger des plus charmants' has taken not only my crook but my heart (no. 18), Iris 'a fait choix d'un nouveau berger' (no. 19), and 'he' is an inhuman creature (no. 20).²¹⁹

'Dans ces lieux', a short gavotte marked *lentement* ('grave' to differentiate between one that is 'gai') to maintain a link with the prevailing mood, heralds a change of dramatic pace: 'Dans ces lieux tout se renouvelle./ On y voit revenir les plaisirs et l'amour'.

Suite 2 is brought to a grand conclusion with the pairing of the chaconne, 'Je me plaist quelquefois: Récit de l'Amour', a brief, lyrical monologue in two sections exposing, in a poignant manner, the true situation: the playful facade of a game belying the hidden *peines*, and the more tender 'Passacaille'. Both these forms provide limitless

²¹⁷ 'Let us play on the grass,/ Each will hold his Nanette there'. An air to play or sing was a standard offering at that time.

²¹⁸ Régine Astier, 'Chacone pour une femme: Chaconne de Phaeton: A Performance Study', *Dance Research: The Journal of the Society for Dance Research*, Vol. 15, No. 2, Papers from the Dance to Honour Kings Conference, September 22-24, 1996, Kings College in London (Winter, 1997), p. 150.

²¹⁹ 'One of the most charming shepherds' (no. 18); '[Iris] has chosen a new shepherd' (no. 19).

extendibility, hence their assimilation by Lully into the operatic repertoire as a concluding number or support for an entire scene.²²⁰

Gillier has not designated the opening instrumental section in 'Chaconne' as a *Prelude* (as in preceding something else). Rather, in the *Table des Airs* and *Table des Symphonies*, he has listed these sections separately, but in the score he has notated them together sectioned off with a double bar line. A number of other pieces have been joined in similar fashion within Suite 3, forming an operatic unit. In our edition, these two sections have been notated as one piece under the same number (22), but the opening 'Chaconne' could be performed as a stand-alone instrumental item. In their recording of a selection of these pieces, 'Ensemble Battistin' has added the term *Prelude*, used a *violon* for the treble part, and added a small *contrepartie* for *violon* that joins the vocal line on the repeat of the A section.²²¹

Chaconnes and passacailles share common features, hence these terms are often used interchangeably. Both dances are predominantly in triple time, consist of units of four or eight bars over a strophic bass, and both can have contrasting episodes in which the bass line is varied. According to Brossard (1703) the 'only difference between this dance [the passacaille] and the chaconne is that the tempo [in the former] is usually slower and the melody more expressive and tender'.²²² Passacailles are usually in the minor tonality and chaconnes in the major, as in this collection. However, it is the 'Chaconne' that Gillier has marked '*tendrement*'. Montéclair (1736) goes further in stating that the chaconne 'always begins on the second beat of the measure', passacailles 'on the first'; Anthony remarked that this had been true of Lully's passacailles, but also the majority of his operatic chaconnes.²²³ This is certainly the case in both of Gillier's chaconne settings (numbers 22 and 40), but it is untrue of his

²²⁰ In France, both forms served mostly as dances for the stage rather than the ballroom. Alexander Silbiger, 'Chaconne', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/05354> (accessed February 17, 2010).

²²¹ Gillier, Philippe 11, Mascitti, Bernier, *The Palais-Royal*, Sara MacLiver; Ensemble Battistin.

²²² Sébastien de Brossard, *Dictionnaire de musique*, Paris: Christophe Ballard, 1703, no page number cited. Reprint Amsterdam: Antiqua Amsterdam, 1964. Cited in and translated by Anthony, *French Baroque Music*, p. 137.

²²³ Michel Pignolet de Montéclair, *Principes de musique divisez en quatre parties*, Paris: Veuve Boivin, 1736, pp. 39-40. Facsimile, Geneva: Minkoff, 1972. Cited in and translated by Anthony, *French Baroque Music*, p. 137.

passacaille (no. 23) which begins on beat three. Gillier, like a number of other composers, has distinguished between the two dances marking the difference in these forms by including bass variation only in the 'Passacaille'.²²⁴

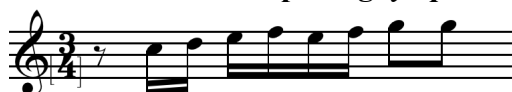
Suite 3

The first musico-dramatic unit (nos. 24-31) in military C major, with one air in C minor (the opening call to 'Arrestez doux printemps' lamenting the sacrifice of *l'amour*), is unified by means of recurring heroic marche motifs, with their fixed, repetitive [drum] rhythms, attesting to *la gloire*. 'Violinistic' instrumental episodes in the 'Ouverture de St. Maur', probably in reference to the Chateau of Saint-Maur, one of the royal residences of the Duc d'Orléans, and 'Belle nymphe: Récit de la Gloire', both shown at Figure 6/2, could be interpreted as conveying the opposing underlying battle between the forces of *la gloire* and *l'amour*.

Figure 6/2. 'Ouverture de St Maur' second section opening, bar 14



'Belle nymphe: Récit de la Gloire' opening symphonie section, bar 38



Although these rhythms are pervasive throughout this collection, their particular use gives each suite, or subset of it, its own flavour.

This sequence of pieces depicts the return of the hero as a triumphal entry: 'Fanfare: Quel bruit', an air in fanfare style declaimed by the *Nymphe de St. Cloud* - another

²²⁴ The passacaille, in the keyboard works of Louis Couperin and D'Anglebert's *Pièces de clavecin* (1689), is associated with strophic bass variations. Couperin also associated rondeau forms with the chaconne but Gillier has not adopted this practice. Silbiger, 'Chaconne,' in *Oxford Music Online*, (accessed February 17, 2010). However, in the chaconne and passacaille examples from L'Affillard's *Principes très faciles pour bien apprendre la musique* (1694) and the four examples from Lully, the chaconnes from *Phaeton* (1683), *Amadis* (1684), *Acis et Galatée* (1687), and the passacaille from *Armide* (1686), these all feature bass variation. Musical examples from Michel L'Affillard, *Principes très faciles pour bien apprendre la musique* (Paris, 5th ed. 1705), repr Amsterdam, 1717, facsimile ed., Geneva: Minkoff, 1971; Lyndon Keith McEwing, *Is the Dance Still in the Music? Chaconne Compositions from the Seventeenth to the Twentieth Century*: MA diss., Victoria University of Wellington, 2008.

reference to a royal residence - followed by the instrumental 'Marche de la Gloire'; the noise of the hero and his supporters returning from battle.²²⁵ 'Belle nymphe' consists of one action-oriented continuous verse subsequently repeated by the *petit chœur* forming a B section; the crowd unanimously imitates the same commentary: 'vostre auguste heros, est icy de retour'. The 'Entrée de bergers et bergeres' allows the characters to make their entrance on stage. In stage works, instrumental entrées also indicated the commencement of the *divertissement* comprising dances and songs.²²⁶ This sub-grouping is concluded by two airs, a solo *air sérieux* and the homophonic duo (no. 31), the most regularly used form of small vocal ensemble in French opera, allowing the characters to express their emotions at the return of 'les plaisirs et l'amour'.

The vocal 'Intermède de la tragédie de Bajazet, Menuet: L'amour se plaisant dans nos plaines', reminding us that 'A la cour on n'a que des peines', begins the second group within this suite. This theatrical assemblage is concluded with a pair of minuets, instrumental trios for *hauts bois* and *flutes* respectively.

Suite 4

Suite 4 is the first of three suites which could be said to comprise a complete operatic or stage sequence consisting of an overture followed by a series of airs and dances. Instrumental pieces, which include three *menuets*, outnumber songs. Suite 4 expresses similar sentiments to Suite 1, concerning *la nature et tendre l'amour*, but in G major. Unity of place is suggested by the three vocal pieces. 'Ouverture de Chessy', evoking the chateau, introduces a strongly dotted rhythmic motif which is carried through to the 'Marche', both depicted at Figure 6/3. An echo of the preceding theme of *la gloire* or *l'amour* interrupts the tranquility of the pastoral landscape expressed by *un berger* in the opening *brunette* 'Dans ces belles retraites'.

²²⁵ Fanfare compositions generally denote a short, repetitive piece of little musical value: a flourish of trumpets. Edward H. Tarr, 'Fanfare', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/09285> (accessed February 23, 2010).

²²⁶ James R. Anthony, 'Entrée', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/08861>, (accessed February 23, 2010).

Figure 6/3. 'Ouverture de Chessy', bars 22-24



'Marche' (no. 37), bars 4-5



Suite 5

The second self-contained suite, set predominantly in plaintive E minor with the final air in G major, is concerned only with the pains of love. Beginning with a through-composed *ritournelle* in trio texture serving as an entrance for this quasi-*divertissement*, the upper treble line anticipates the vocal line of the first air, 'Beaux lieux aimable solitude'.²²⁷ Gillier has also provided an optional sub-group (nos. 45-47) allowing the performers complete freedom to make their own choices. *Couplets* and a *double* characteristic of the technique of ornamental variation that Lambert, Bacilly, Le Camus, and d'Ambruis used in the 1660s are provided in two airs. Gillier's teacher's influence is unmistakable.

Suite 5 is a male soliloquy alluding to the troubled past. Climeine, the ungrateful one, has caused his anguish (E minor): this is expressed in airs 44, 45, and 48. Gillier wrote a modulatory link in the *basse continue* which effects a change from E minor to G major, in order to join the *récit* 'Sombres déserts' to the following air 'Je cesse d'estre vostre amant'. Although *divertissements* were generally in the same tonality or mode throughout, in this instance these two vocal pieces, with their modulatory tonal scheme emphasising a change in mood, were designated as a unit in performance.

²²⁷ Lambert provided a *ritournelle* for two violons plus *basse continue* for most of his airs. Anthony, *French Baroque Music*, p. 417. 'Beaux lieux aimable solitude' is of interest as this air had previously been published in Ballard's *Livres d'airs de différents auteurs* in 1688; the minor changes made for the collection of 1697 are discussed in Chapter 4.

'Sombres déserts' proves not to give protection from the 'peines de l'amour'.²²⁸ Iris, who had flattered his tenderest desires in air no. 44 is the cause of this change of key.²²⁹ The solution is at hand in air no. 50 wherein the singer informs Climeine that he ceases to be her lover, because Iris 'a le coeur tendre et fidelle'.²³⁰

As is found in stage music, unity is achieved in the first and second 'Air de violon', which conclude the optional sub-group, by means of an opening motif in the bass line:

Figure 6/4. 'Premier air de violon' (no. 46), bars 1-5



'Deuxième air de violon' (no. 47), bars 1-3



Suite 6

Suite 6, in a variety of keys, is a collection of simpler epigrammatic poems suggestive of pastoral ideas. Given that the opening maxim air (no. 51) advises 'Young hearts' to 'flee love', the following seven airs are mainly concerned with love's pains, *l'amour les tourments rigoureux* 'Dans l'empire d'amour' (no. 53). Gillier's sense of humour is evident.

Numbers 54 - 56 (in G minor) comprising two airs and a dance, provide a momentary respite. The final three airs in B^b major also form a little sub-group depicting another tussle between the affections of Climeine or Iris; a flavour of drama is evident. 'He' has become submissive to the empire of Iris (no. 57), 'he' is a 'fidelle amant', but Climeine is completely inhuman (no. 58). Thereafter, to Iris 'he' sings (no. 58):

Vous estes trop belle,
Pour ne pas songer
Au choix d'un berger,
Sincere et fidelle.²³¹

²²⁸ 'Pains of love'.

²²⁹ 'Is the cause of the change'.

²³⁰ 'Has a tender and faithful heart'.

²³¹ 'You are too beautiful,/ To not dream,/ About choosing of a shepherd,/ Sincere and faithful'.

Suite 7

The most spectacular musico-dramatic unit, an extract from *Méléagre*, concludes the collection. The scene-complex 'Fragment du prologue de *Méléagre tragédie en musique*: *Récit La Renommée*', is an allegory in praise of Louis XIV as in the style of the Lully-Quinault model.²³² Every *tragédie en musique* in the Lully-Quinault form begins and ends with a scene-complex encompassing all available resources. A large number of the acts within the five-part structure also conclude with this form.

Gillier's quite large 'fragment' consists of an extended *récit* followed by a *petit chœur* monologue divided into five strophes with *symphonie* episodes. When set to music, the final verse of the 'Fragment du prologue de *Méléagre tragédie en musique*' concludes with the *grand chœur* evoking a scene of magnificent spectacle. At this point the text is subtly transformed from a monologue calling for the 'Peuples de l'univers' to 'Admirer les exploits divers', followed by a choral spectacle in 'Admirons la gloire éclatante'.²³³

Four instrumental pieces conclude this extract from *Méléagre*. The 'Bourrée' and two 'rigodons', which are similar to the preceding dance form, all begin with an upbeat; which is usual during this period.²³⁴ An interesting allusion to the strophic bass of the three chaconnes (nos. 22, 23, and 40) occurs in the first four bars of the 'Sarabande: Pour la flutte almande alternativement avec les violons'. Although not in chaconne form, this motif in the commonly used I-VII-VI-V bass line progression of this period,²³⁵ is repeated at the beginning of each *tous* section, as shown:

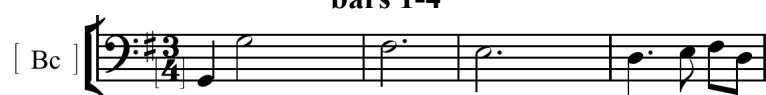
²³² The term *tragédie en musique* was used up until 1760 when *tragédie lyrique* became the preferred designation. *Tragédie en musique*, a tragedy set to music, evolved in seventeenth-century France and consists of music, spectacle, ballet, machines, and instrumental music. Graham Sadler, 'Tragédie en musique,' in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/44040> (accessed January 7, 2010). Lully-Quinault prologues opened the opera. Out of the thirteen they wrote, four were directly related to the tragedy that was about to be performed, while the others were politically intended in their direct, or allegorical praise of Louis XIV's achievements, real or imagined. After the King's death in 1715, the subject matter of prologues became diversified. Newman, *Jean-Baptiste de Lully*, p. 66.

²³³ 'People of the universe'./ 'Admire the diverse exploits'/'Let us admire the magnificent glory'.

²³⁴ Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, p. 252.

²³⁵ Pieces for dancing included continuous variation. *Ibid.*, p. 279.

**Figure 6/5. 'Sarabande: Pour la flutte almande alternativement avec les violons',
bars 1-4**



Conclusion

What of Gillier's promised future collections?

Selon la réception, que le Public fera a ce Recueil, j'en donnerai d'autres dans la suite de différens caracteres, come *Motets*, *Concerts détachés*, [et] *Airs à boire* ... Je prépare aussy un livre des neuf *leçons de Ténèbres* et d'un *Miserere* a une, deux, et trois parties avec *simphonies*.²³⁶

It appears that he may have begun to compose in the promised genres. Five airs published in Ballard's *Recueils d'airs sérieux et à boire de différents auteurs* series between 1702 and 1713 are attributed to Gillier by the publisher. These comprise two unaccompanied *airs à boire* (October 1702 and August 1703) which could conceivably have been destined for the *airs à boire* collection he planned would follow his volume of 1697, but which did not come to fruition.²³⁷ Three *airs sérieux* were to follow between 1706 and 1713. A manuscript in the Cambridge University Library contains an unaccompanied *air à boire* duo, 'Noirs enfants de l'hiver', with an estimated copying date of 1714-1720, attributed in the library's catalogue as being 'possibly by Pierre Gillier'; it also includes some untitled instrumental pieces for strings in D minor copied at the beginning of the eighteenth century.²³⁸ However, we cannot even be sure that the composer of the airs in the Ballard collections between 1702 and 1713 was Pierre Gillier, and not his brother Jean-Claude.

In 1702, the Englishman Charles Babell included five transcriptions of instrumental pieces from Gillier's *Livre d'airs* (along with music by a number of other French composers) in his publication assembled in twenty-nine suites, designated *24-Babell* for *clavecin* in Bruce Gustafson's catalogue. The following pieces from Gillier's collection were arranged: 'Sarabande' (no. 12), 'Marche' (no. 37), 'Air de violon' (no.

²³⁶ 'According to the reception that the public will accord this collection, later on I will issue others in different styles, such as *Motets*, *Concerts détachés*, [and] *Airs à boire* ... I will also prepare a book of nine *leçons de Ténèbres* and a *Miserere* having one, two, and three parts with *symphonies*'. Gillier, *Au Lecteur*, cf. below, II, pp. xlvii-viii.

²³⁷ 'The first, which will come after the present collection, will consist of *Airs à boire* for solo voice in two and in three parts, mixed with suitable *symphonies*'. Ibid.

²³⁸ Pierre Gillier, 'Noirs enfants de l'hivers', Drinking songs, GB Cu, MS.Add.8923, Répertoire International des Sources Musicales, www.rism.org.uk/manuscripts/browse/4919; 'Instrumental pieces', GB Cmc, F.4.56-60, www.rism.org.uk/manuscripts/browse/29586, (accessed 11 February, 2010).

39), 'Menuet' (no. 42), and 'Premier air de violon' (no. 46).²³⁹ Three out of the five pieces he selected to transcribe are from Suite 4. Babell did not take up any of the groupings proposed by Gillier.

Neither in our day has a modern group adopted any of his suggested groupings. In their recording of a selection of pieces from Gillier's collection, 'Ensemble Battistin' has not endeavoured to follow his ready-made groupings. Rather, their selection comprises a number of pieces, three of which have been reordered from Suite 4, while the remaining four are of varying key and mood, demonstrating modern freedom.²⁴⁰

Why was there no sequel, either by Gillier or another composer? Firstly, in simple practical terms, although his collection included a quantity of pieces, the expense of such an aesthetically pleasing engraved publication could have proved prohibitive. Secondly, and more importantly, it was during the first decade of the eighteenth century that the cultivation of Italianate chamber music styles, sonatas and cantatas in particular, led to the emergence of the French cantata; essentially an attempt to blend Italian and French musical styles. Most French composers were attracted to this new genre, resulting in a repertory in excess of 800 works, the majority of which were published to satisfy the unprecedented demand for quasi-dramatic music on a modest scale.²⁴¹ Although the French style was clearly also fostered in the Orléans household at the time of Gillier's collection, perhaps the future Regent's apparent reluctance to embrace in his own music the Italian fashion leading to 'the fundamental shift of musical ideology'²⁴² and the extraordinary popularity of the French cantata, may have

²³⁹ The original page numbers from Gillier's edition are cited in *24-Babell* but for purposes of identification, the numbers designated by the present writer have been given. Included among the other French composers represented by Babell's collection of transcriptions of works are Lully, Charpentier, Marais, and Louis Couperin. Composers from a number of other countries are also represented. Bruce Gustafson, *French Harpsichord Music of the 17th Century: A Thematic Catalog of the Sources with Commentary, Vols. 1-3*, Michigan: UMI Research Press, 1979, pp. I: 72, 74-5, 144, 322; II: 188, 193, 206, 218. The given page numbers relate only to the Gillier references.

²⁴⁰ The following pieces are included: 'Marche' [no. 37], 'Air de violon' [no. 39], 'Petits oyseaux' [no. 38], 'Bourée' [no. 15], 'Air de violon en rondeau' [no. 56], 'Sombres déserts' [no. 49], and 'Récit de l'Amour: Chaconne, Je me plaist quelquefois' [no. 22].

²⁴¹ Around 150 printed works have not survived. Colin Timms, et al., 'Cantata', in *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/04748pg3> (accessed June 21, 2010). For a comprehensive account of the French cantata cf. Gene E. Vollen, *The French Cantata: A Survey and Thematic Catalog*, Ann Arbor, MI: UMI Research Press, 1982, and David Tunley, *Eighteenth Century French Cantata*, second edition, Oxford: Clarendon Press, 1997.

²⁴² Fader, 'The *Honnête homme* as Music Critic', p. 43.

contributed to Gillier's abandonment of further collections of mixed vocal and instrumental pieces in a traditional French context.

The French cantata, a literary creation as well as a musical one, was fundamentally a miniature dramatic work with its story progressing through an alternation of recitatives and airs, and usually ending with a witty epigrammatic statement.²⁴³ Although Gillier demonstrated his ability musically to write dramatic pieces, this did not extend to a dramatic progression within the groupings in his collection. It is, nonetheless, a remarkable example of the attempt to provide music ready for immediate performance.

²⁴³ Jean-Baptiste Morin established the standard musical format and its literary origins can be traced to Jean-Baptiste Rousseau.

Bibliography

- Anthony, James R. 'Entrée'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*,
<http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/08861>
 (accessed February 23, 2010).
- _____. *French Baroque Music from Beaujoyeulx to Rameau*, revised and expanded
 ed. Portland: Amadeus Press, 1997.
- _____. 'Lully's airs – French or Italian?' *Musical Times*, Vol. 128, No. 1729
 (1987), pp. 126-129.
- _____. 'Récit'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*,
<http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/46406>
 (accessed January 8, 2010).
- _____. 'The Musical Structure of Lully's Operatic Airs'. In *Jean-Baptiste Lully: Actes du colloque/ Kongressbericht*: Saint-Germain-en-Laye, Heidelberg. Herbert Schneider and Jérôme de La Gorce (eds). Laaber: Laaber-Verlag, 1987, pp. 65-76.
- _____. and Catherine Massip. 'Lambert, Michel.' In *Grove Music Online. Oxford Music Online*,
<http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/15888>
 (accessed October 13, 2009).
- Astier, Régine. 'Chaconne pour une femme: Chaconne de Phaeton: A Performance Study'. *Dance Research: The Journal of the Society for Dance Research*, Vol.15, No.2, Papers from the Dance to Honour Kings Conference, September 22-24, 1996, King's College in London (Winter, 1997), pp. 150-169.
- Auld, Louis E. "'Dealing in Shepherds": The Pastoral Ploy in Nascent French Opera'. In *French Musical Thought 1600-1800*. Georgia Cowart (ed.). London: U.M.I Research Press, 1989, pp. 53-80.
- Bacilly, Benigne de. *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668. Austin B. Caswell (trans). *A Commentary upon the Art of Proper Singing*. Brooklyn, N.Y.: Institute of Mediaeval Music, 1968.
- Bartlett, Clifford. 'Sources and Editions'. In *A Performer's Guide to Music of the Baroque Period*. Anthony Burton (ed.). London: The Associated Board of the Royal Schools of Music (Publishing), 2002.

- Benoît, Marcelle. *Versailles et les musiciens du roi: 1661-1733*. Paris: Picard, 1971.
- Borroff, Edith. *An Introduction to Elisabeth-Claude Jacquet de La Guerre*. New York: Institute of Medieval Music, 1966.
- Bowles, Garrett H. 'Baussen, Henri de', 'Bonneüil, Hiérosme', and 'Ribou, Pierre'. In *Music Printing and Publishing*. Krummel D.W. and Stanley Sadie (eds). London: Macmillan, 1990.
- Boyden, David D. *The History of the Violin from its Origins to 1761*. London: Oxford University Press, 1990.
- Brooks, W.S. and P.J. Yarrow. *The Dramatic Criticism of Elizabeth Charlotte, Duchesse D'Orleans with an Annotated Chronology of Performances of the Popular and Court Theatres in France (1671-1722), Reconstructed from her Letters*. New York: The Edwin Mellen Press, 1996.
- Brossard, Sébastien de. *Dictionnaire de la musique*. Originally published: Dictionnaire de musique. 3. éd. Amsterdam: E. Roger, ca. 1708. Geneva: Minkoff, 1992.
- Brossard, Yolande de. *Musiciens de Paris 1535-1792: Actes d'etat civil d'apres le fichier Laborde de la Bibliotheque nationale*. Paris: Picard, 1965.
- Campra, André. *Les Festes venitiennes: opéra-ballet (1710), livret d'Antoine Danchet*. Max Lutolf (ed.). Paris: Heugel, 1970.
- Caswell, Austin B. and Georgie Durosoir. 'Boësset, Jean Baptiste, Sieur de Dehault'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/03385> (accessed March 5, 2010).
- Cowart, Georgia J. 'Carnival in Venice or Protest in Paris? Louis XIV and the Politics of Subversion at the Paris Opéra'. *Journal of the American Musicological Society*, Vol. 54, No. 2 (Summer, 2001), pp. 265-302.
- _____. (ed.). *French Musical Thought 1600-1800*. Ann Arbor, Mich.: UMI Research Press, 1989.
- _____. *The Triumph of Pleasure: Louis XIV and the Politics of Spectacle*. Chicago & London: The University of Chicago Press, 2008.
- Cyr, Mary. *Elisabeth-Claude Jacquet de La Guerre: The Collected Works*. New York: Broude, 2005.
- _____. *Essays on the Performance of Baroque Music: Opera and Chamber Music in France and England*. Aldershot: Ashgate, 2008.
- _____. *Performing Baroque Music*. Portland, Oregon: Amadeus Press, c1992.

- Dill, Charles. 'Eighteenth-Century Models of French Recitative'. *Journal of the Royal Musical Association*, Vol. 120, No. 2 (1995), pp. 232-50.
- Dobbins, Frank. 'Foucalt, Henry'. In *Music Printing and Publishing*. Krummel D.W. and Stanley Sadie (eds). London: Macmillan, 1990.
- Donington, Robert. *The Interpretation of Early Music*. New York: Norton, 1989.
- Duron, Jean. 'Méléagre', 'Méléagre et Atalante'. In *Dictionnaire de la musique en France aux XVIIe et XVIIIe siècles*. Marcelle Benoît (ed.). Paris: Fayard, 1992.
- Eastwood, Tony. 'The French Air in the Eighteenth Century: A Neglected Area'. *Studies in Music*, Vol. 18 (1984), pp. 84-107.
- Elias, Norbert. *The Court Society* [1969]. Edmund Jephcott (trans). New York: Pantheon Books, 1983.
- Fader, Don. 'Philippe II d'Orléans's "chanteurs italiens", the Italian cantata, and the *goûts-réunis* under Louis XIV'. *Early Music*, Vol. 35, No. 2 (May, 2007), pp. 237-50.
- _____. 'The "Cabale du Dauphin", Campra, and Italian Comedy: The Courtly Politics of French Patronage around 1700'. *Music and Letters*, Vol. 86, No. 3 (2005), pp. 380-413.
- _____. 'The *Honnête homme* as Music Critic: Taste, Rhetoric, and *Politesse* in the 17th-Century French Reception of Italian Music'. *The Journal of Musicology*, Vol. 20, No. 1 (Winter, 2003), pp. 3-44.
- Ferguson, Howard (ed.). *Keyboard Interpretation from the 14th to the 19th Century*. New York: Oxford University Press, 1975.
- Fuller, David. 'An Unknown French Ornament Table from 1699'. *Early Music*, Vol. 9, No. 1 (January, 1981), pp. 55-61.
- _____. 'Notes inégales.' In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/20126> (accessed August 17, 2009).
- _____. 'Suite.' In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/27091> (accessed February 20, 2010).
- Garden, Greer. 'A link between Opera and Cantata in France: Tonal Design in the Music of André Campra'. *Early Music*, Vol. 21, No. 3 (August, 1993), pp. 397-412.

- _____. 'Bousset, Jean-Baptiste de'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/03733> (accessed May 24, 2010).
- _____. 'Port de voix'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/22145> (accessed October 13, 2009).
- _____. 'Variations d'un style reçu: Les airs de Desmarest publiés dans les *Recueil d'airs sérieux et à boire* de Ballard'. In *Henry Desmarest (1661-1741) Exils d'un musicien dans l'Europe du Grand Siècle*. Jean Durrón and Yves Ferraton (eds). Paris: Mardaga, 2005.
- Gillier, Philippe 11, Mascitti, Bernier. *The Palais-Royal*. Sara MacLiver; Ensemble Battistin. ABC Classics 476 6499, 2008.
- Gordon-Seifert, Catherine E. "'La réplique galante" Sébastien de Brossard's airs as conversation'. In *Sébastien de Brossard: Musicien*. Jean Duron (ed.). Paris: Éditions du Centre de Musique Baroque de Versailles/ Éditions Klincksieck, 1998.
- _____. 'Strong Men - Weak Women: Gender Representation and the Influence of Lully's "Operatic Style" on French *Airs Sérieux* (1650-1700)'. In *Musical Voices of Early Modern Women; Many-Headed Melodies*. Thomasin LaMay (ed.). Aldershot: Ashgate, 2005.
- Goulet, Anne-Madeleine. *Paroles de musique (1658-1694): Catalogue des livres d'airs de différents auteurs publiés chez Ballard*. Paris: Centre de Musique Baroque de Versailles/ Wavre: Mardaga, 2007.
- Gustafson, Bruce. *French Harpsichord Music of the 17th Century: A Thematic Catalog of the Sources with Commentary, Vols. 1-3*. Michigan: UMI Research Press, 1979.
- Harris, Ellen T. 'Voices'. In *Performance Practice Music After 1600*. Howard Mayer Brown and Stanley Sadie (eds). Basingstoke: Macmillan, 1989, pp. 97-116.
- Harris-Warrick, Rebecca. 'From Score into Sound: Questions of Scoring in Lully's Ballets'. *Early Music*, Vol. 21, No. 3 (August, 1993), pp. 355-62.
- Haynes, Bruce. *The Eloquent Oboe: A History of the Hautboy 1640-1760*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- Hilton, Wendy. *Dance and Music of Court and Theater: Selected Writings of Wendy Hilton*. New York: Pendragon, 1997.

- Hitchcock, H. Wiley. 'Charpentier, Marc-Antoine'. In *Grove Music Online*. Oxford Music Online, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/05471> (accessed March 7, 2010).
- Houle, George. *Meter in Music, 1600-1800; Performance, Perception, and Notation*. Bloomington: Indiana University Press, 1987.
- Hunter, Mary. 'Gillier, Jean-Claude.' In *Grove Music Online*. Oxford Music Online, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/11147> (accessed February 1, 2010).
- Isherwood, Robert M. *Music in the Service of the King; France in the Seventeenth Century*. Ithaca and London: Cornell University Press, 1973.
- Kale, Steven. *French Salons: High Society and Political Sociability from the Old Regime to the Revolution of 1848*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2004.
- Kastner, L.E. *A History of French Versification*. Oxford: Clarendon Press, 1903.
- Killingley, Francis. "'Haute-contre" - alto or tenor?" *Music and Letters*, Vol. 54, No. 2 (April, 1973), pp. 267-7.
- Kreitner, Kenneth et al. 'Ornaments.' In *Grove Music Online*. Oxford Music Online, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/49928pg7> (accessed October 27, 2009).
- L'Affillard, Michel. *Principes très faciles pour bien apprendre la musique*. (Paris, 5th ed. 1705), repr Amsterdam, 1717, facsimile ed. Geneva: Minkoff, 1971.
- La Gorce, Jérôme de. 'Lully'. In *Grove Music Online*. Oxford Music Online, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/42477pg1> (accessed March 4, 2010).
- Lancaster, Henry Carrington. *A History of French Dramatic Literature in the Seventeenth Century, Part IV: the Period of Racine 1673-1700, Volume 1 and 2*. Baltimore: The John Hopkins Press, 1940.
- Lemaître, Edmond. 'Gillier, Pierre'. In *Dictionnaire de la musique en France aux XVIIe et XVIIIe siècles*. Marcelle Benoît (ed.). Paris: Fayard, 1992.
- Lesure, F. and V. Fedorov (ed.). 'Gillier'. In *Encyclopédie de la Musique*, Vol. I. Paris: Fasquelle, 1959.
- Lewis, Roy. *On Reading French Verse: A Study of Poetic Form*. Oxford, Clarendon Press, 1982.

- Little, Meredith Ellis. 1990. 'Problems of Repetition and Continuity in the Dance Music of Lully's "Ballet des Arts"'. In *Jean-Baptiste Lully: Actes du colloque/Kongressbericht*: Saint-Germain-en-Laye, Heidelberg 1987. Herbert Schneider and Jérôme de La Gorce (eds). Laaber: Laaber-Verlag, pp. 423-32.
- Lough, John. *An Introduction to Seventeenth-Century France*. London: Longmans, 1960.
- Lumsden, Alan. 'Woodwind and Brass'. In *Performance Practice Music After 1600*. Howard Mayer Brown and Stanley Sadie (eds). Basingstoke: Macmillan, 1989.
- Massip, Catherine. *L'art de bien chanter: Michel Lambert (1610-1696)*. Paris: Societe française de musicologie, 1999.
- Mather, Betty Bang. *Dance Rhythms of the French Baroque: A Handbook for Performance*. Bloomington: Indiana University Press, 1987.
- McEwing, Lyndon Keith. *Is the Dance Still in the Music? Chaconne Compositions from the Seventeenth to the Twentieth Century*. MA diss. Victoria University of Wellington, 2008.
- Montagnier, Jean-Paul C. 'Royal Peculiar: The Music and Patronage of Philippe of Orléans, Regent of France'. *Musical Times*, 148:1899 (Summer 2007), pp. 51-62. http://findarticles.com/p/articles/mi_qa3870/is_200707/ai_n19433058/ (accessed March 2, 2010).
- _____. *Un Mécène-Musicien: Philippe D'Orléans, Régent (1674-1723)*. Paris: Zurfluh, 1996.
- Montéclair, Michel Pignolet de. *Premier recueil de brunetes pour les flûtes traversieres et a bec, violon, viole, haubois & autres instruments disposé en douze suites*. Paris, [s.d.].
- Moriarty, Michael. *Taste and Ideology in Seventeenth-Century France*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Muffat, Georg. *On Performance Practice: The Texts from Florilegium Primum, Florilegium Secundum, and Auserlesene Instrumentalmusik; A New Translation with Commentary*. David K. Wilson (ed.). Bloomington: Indiana University Press, 2001.
- Nettl, Bruno et al. 'Improvisation.' In *Grove Music Online*. *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/13738pg2> (accessed October 13, 2009).

- Neumann, Frederick. *Performance Practices of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*. New York: Macmillan, 1993.
- Newman, Joyce. *Jean-Baptiste de Lully and his Tragédies Lyriques*. Michigan: UMI Research Press, 1979.
- Newman, William S. *The Sonata in the Baroque Era*, 4th ed. New York: W.W. Norton & Company, 1983.
- Norman, Buford. 'Ancients and Moderns, Tragedy and Opera: The Quarrel over *Alceste*'. In *French Musical Thought 1600-1800*. Georgia J. Cowart (ed.). Ann Arbor, Mich.: UMI Research Press, 1989.
- Pevitt, Christine. *The Man who would be King: The Life of Philippe D'Orléans Regent of France 1674-1723*. London: Weidenfeld & Nicolson, 1997.
- Pitou, Spire. *The Paris Opéra: An Encyclopedia of Operas, Ballets, Composers, and Performers; Genesis and Glory, 1671-1715*. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1983.
- Pogue, Samuel F. et al. 'Ballard.' In *Music Printing and Publishing*. Krummel D.W. and Stanley Sadie (eds). London: Macmillan, 1990.
- Poole, H. Edmund. 'Music Printing'. In *Music Printing and Publishing*. Krummel D.W. and Stanley Sadie (eds). London: Macmillan, 1990.
- Ranum, Patricia M. *The Harmonic Orator: The Phrasing and Rhetoric of the Melody in French Baroque Airs*. Hillsdale, New York: Pendragon, 2001.
- Rastall, Richard. *The Notation of Western Music: An Introduction*. 2nd ed. Leeds: Leeds University Press, 1997.
- Rosow, Lois. 'French Baroque Recitative as an Expression of Tragic Declamation'. *Early Music*, Vol. 11, No. 4 (October, 1983), pp. 468-79.
- _____. 'The Metrical Notation of Lully's Recitative'. In *Jean-Baptiste Lully: Actes du colloque*. Herbert Schneider and Jérôme de La Gorce (eds). Laaber: Laaber-Verlag, pp. 405-13.
- Rousseau, Jean. *Méthode claire, certaine et facile, pour apprendre à chanter la musique*. (5th ed.) rev. Amsterdam, ca. 1710, facsimile ed. Geneva: Minkoff, 1976.
- _____, Jean-Jacques. *Dictionnaire de musique* (Paris, 1768 facsimile ed. Hildesheim: Georg Olms). New York: Johnson Reprint, 1969.
- Sadie, Julie Anne. *Companion to Baroque Music*. New York: Schirmer Books, 1991.
- _____. *The Bass Viol in French Baroque Chamber Music*. Ann Arbor, Michigan:

- UMI Research Press, 1980.
- _____. 'Paris and Versailles'. In *The Late Baroque Era: From the 1680s to 1740*. George J. Buelow (ed.). Basingstoke: Macmillan, 1993.
- Sadler, Graham. 'The Role of the Keyboard Continuo in French Opera 1673-1776'. *Early Music*, Vol. 8, No. 2 (April, 1980), pp. 148-157.
- _____. 'Tragédie en musique.' In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/44040> (accessed January 7, 2010).
- Sanford, Sally Allis. 'A comparison of French and Italian Singing in the Seventeenth Century'. *Journal of Seventeenth-Century Music*, Vol. 1, No. 1 (1995). <http://sscm-jscm.press.illinois.edu/v1/no1/sanford.html> (accessed August 12, 2009).
- Schwandt, Erich. 'L'Affilard on the French Court Dances'. *The Musical Quarterly*, Vol. 60, No. 3 (July, 1974), pp. 389-400.
- _____. and John O'Donnell. 'The Principles of L'Affilard'. *Early Music*, Vol. 8, No. 1 (January, 1980), pp. 77-81.
- Scott, Clive. *French Verse-Art: A Study*. Cambridge: Cambridge University Press, 1980.
- Semmens, Richard Templar. *The Bals Publics at the Paris Opéra in the Eighteenth Century*. New York: Pendragon Press, 2004. Available from <http://books.google.com/books> (accessed November 10, 2008).
- Shennan, J. H. *Philippe Duke of Orléans: Regent of France 1715-1723*. London: Thames & Hudson Ltd, 1979.
- Silbiger, Alexander. 'Chaconne.' In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/05354> (accessed February 17, 2010).
- Steblin, Rita. *A History of Key Characteristics in the Eighteenth and Early Nineteenth Centuries*. Michigan: UMI Research Press, 1983.
- Tarr, Edward H. 'Fanfare.' In *Grove Music Online. Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/09285> (accessed February 23, 2010).

- Timms, Colin et al. 'Cantata'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*,
<http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/04748pg3>
 (accessed June 21, 2010).
- Tunley, David. 'Brunette'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*,
<http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/04176>
 (accessed January 26, 2010).
- _____. *François Couperin and 'The Perfection of Music'*. Hants, England:
 Ashgate, 2004.
- Wolf, Peter. 'Metrical Relationships in French Recitative of the Seventeenth and
 Eighteenth Centuries'. *Recherches sur la musique française classique* 18
 (1978), pp. 29-49.
- Wood, Caroline. 'Desmarets, Henry'. In *Grove Music Online. Oxford Music Online*,
<http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/07630>
 (accessed March 4, 2010).
- _____. and Graham Sadler. *French Baroque Opera: A Reader*. Aldershot: Ashgate,
 2000.
- Zaslaw, Neal. 'Piani, Giovanni Antonio.' In *Grove Music Online. Oxford Music
 Online*,
<http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/21618>
 (accessed August 6, 2009).
- _____. 'The enigma of the Haute-contre'. *The Musical Times*, Vol. 115, No. 1581
 (November, 1974), pp. 939-41.

**The *Livre d'Airs et de Simphonies meslés de quelques
fragmens d'Opéra* 1697 of Pierre Gillier:
An Edition and Study.**

**by
Kathleen Gerrard**

VOLUME II

**A thesis submitted to the
New Zealand School of Music
in fulfilment of the degree of
Master of Music
in Musicology**

New Zealand School of Music

June 2010

VOLUME II

Preface to the Edition	i
Considerations of Style and Performance	ii
Editorial Procedure	xxvi
Critical Commentary	xxxiii
Texts and Translations	xxxvi
Facsimiles from the 1697 edition:	
1. Title page	xlili
2. First page of music	xliv
3. 'Dans une langueur mortelle'	xlvi
4. Gillier's 1692 <i>Extrait du Privilège du Roy</i> [and Translation]	xlvi
5. Gillier's 1697 <i>Au Lecteur</i>	xlvi
Translation of Gillier's <i>Au Lecteur</i>	xlvi
1. Ouverture de Bois le Vicomte	1
2. Tout retentit	3
3. Lourette	5
4. Ritournelle	7
5. Tous les ans les beaux jours	8
6. Si jamais dans la prairie	9
7. Rondeau	10
8. Lorsque de mil objets	11
9. Que mon berger	13
10. Rondeau	14
11. Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette	15
12. Sarabande	16
13. Alcandre	17
14. Gavotte à jouer et chanter: Il n'est point de bergere sincere	18
15. Bourée	19
16. Ritournelle	20
17. Je passois dans nos bois	21
18. Un berger des plus charmants	22
19. Non, je ne veux plus m'engager	23
20. Paissez petits moutons	25
21. Dans ces lieux	26
22. Récit de l'Amour: Chaconne, Je me plaist quelquefois	27
23. Passacaille	30
24. Ouverture de St. Maur	33
25. Arrêtez doux printemps	35
26. Fanfare: Quel bruit	37
27. Marche de la Gloire	39
28. Récit de la Gloire: Belle nymphe	40
29. Entrée de bergers et bergeres	48
30. Air: Nostre douleur	49
31. Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais	50
32. Intermède de la tragédie de Bajazet, Menuet: L'amour se plaissant dans nos plaines	56
33. Menuet pour les hauts bois	57

34. Menuet pour les flutes	59
35. Ouverture de Chessy	61
36. Dans ces belles retraites.....	63
37. Marche.....	65
38. Petits oyseaux.....	66
39. Air de violon	67
40. Chaconne: Sur ces rives fleuries	68
41. Menuet.....	70
42. Menuet.....	71
43. Ritournelle	72
44. Beaux lieux aimable solitude	74
45. Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle	76
46. Premier air de violon	78
47. Deuxième air de violon	79
48. Lorsque la premiere fois	80
49. Sombres déserts.....	82
50. Je cesse d'estre vostre amant.....	85
51. Jeunes coeurs	86
52. Quand sur ma musette	87
53. Dans l'empire d'amour	88
54. Qu'il couste cher	89
55. Que je suis misérable.....	90
56. Air de violon en rondeau	91
57. Iris, depuis le jour.....	93
58. Ne me demandez plus, Climene.....	95
59. Petite bergere	96
60. Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique.....	97
61. Bourée.....	103
62. Sarabande: Pour la flutte almande alternativement avec les violons	104
63. Premier Rigodon	106
64. Deuxième Rigodon.....	107

Preface

This edition of Pierre Gillier's *Livre d'airs et de symphonies meslés de quelques fragmens d'opéra*, 1697 is taken from his only known extant publication. The copy used is Livre d'Airs/ et de Symphonies meslés de quelques fragmens/ d'Opéra de la Composition de P. Gillier Ordinaire/ de la Musique de la Chambre de S.A.R./ Monsieur Duc d'Orléans frere Unique/ du Roy./ Chez{ Gravé par H. Bonneuil/et se vend à PARIS/ l'Auteur Rue de Berry au Marais proche le petit Marché/ Foucault Marchand Rue St. Honoré prés le Cimetiere St. Innocent à la Reigle d'Or/ Avec Privilège du Roy [1697], preserved as F-Pn/Rés. Vm⁷ 305, pp. [i-vi], 1-99.¹

The collection comprises *basse continue* accompanied songs including solo airs, one equal voice duo and four *récits*, one with obbligato and two *récits* (as does the duo air) with *choeur* and *symphonie* episodes. Also included are instrumental dances in varied styles for *violon* plus one specifically for *flutte almande alternativement avec les violons* with contrasting *seule* and *tous* effects, two trios respectively, one for two *hautbois* and one for two *fluttes* (both with *basse continue*), plus a number of pieces for unspecified *dessus* instrument to be sung and played.

It is unique: his declared aim was to assemble a collection of serious songs linked together in suites with instrumental pieces by means of their keys, 'in order to make small chamber concerts out of them'.²

¹ Five other copies are extant, preserved as: F-Pn/ Vm⁷ 571, F-Pc/ Rés. 1853, F-Pc/ Acm. 2977, F-Pa/ Mus 779, and GB-Lbl/ Hirsch Ill. 768. The two Paris Conservatoire copies carry the ex-libris and paraphe of Philidor, 1704. RISM A.I/ G 2087.

² Pierre Gillier, *Au Lecteur*. Translation is by this writer. The composer's preface is given in full below, pp. xlvii.

Considerations of Style and Performance

Solo Voices and Opera Chorus

In the original, the voices are not specified, but the clefs and the vocal range of each part suggest the voices used. All treble parts are notated in the source in either treble clef (G2), corresponding to a *dessus* or *taille* range, soprano clef (C1) encompassing a slightly lower tessitura indicating the option of a *bas-dessus* or lower *taille* part, or alto clef (C3) corresponding to a *haute-contre* range.³ Although the text may suggest a male protagonist, the *taille* parts in the original are not notated in the extensively used tenor clef (C4). As it was generally expected that voices of different ranges could also sing some of these parts, the use of the treble and soprano clef by Gillier was probably for the convenience of female singers as *tailles* were accustomed to performing from these clefs.⁴

All vocal parts lie within both Rousseau's and Corrette's description of the *dessus*, *bas-dessus*, *haute-contre*, and *taille* range (as shown in Figure 1) possibly indicating that this collection was written to suit certain performers' capabilities. Also depicted in the comparison chart are the ranges used in this collection.⁵ The bass clef (F4) parts, used only in *choeur* or *grand choeur* sections (Gillier has used both terms interchangeably), correspond to the *basse-taille* vocal range according to Rousseau

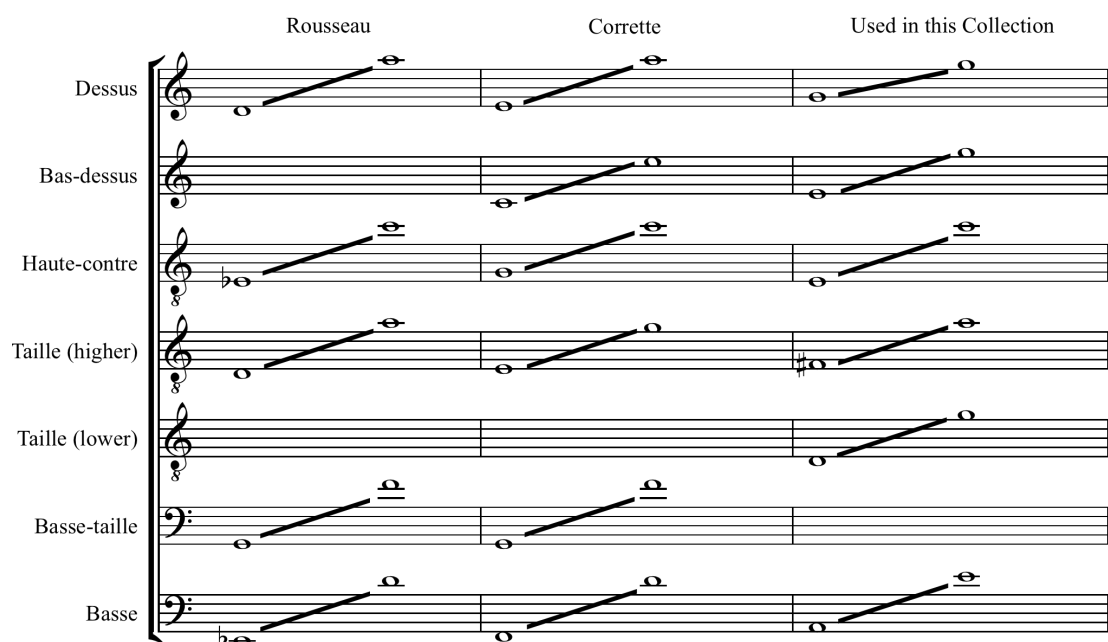
³ *Dessus* corresponds to the soprano voice; *bas-dessus* mezzo-soprano; *taille* tenor; *haute-contre* high tenor; *basse-taille* baritone; *basse* basse. There has been some confusion regarding the terms *haute-contre* and the English 'countertenor' thereby implying that falsetto was used frequently by *haute-contres*. This misconception, according to Neal Zaslaw, possibly stemmed from Sébastien de Brossard's *Dictionnaire de musique* (Paris: Christophe Ballard, 1703) definition where he equated *haute-contre* with the Italian *altista* and *contratenor*. Zaslaw points out that these terms do not indicate a quality of voice, rather they determine a range: 'a balanced appraisal of all the historical evidence seems to suggest that the *haute-contre* in 18th-century French music was sung falsetto only by rare exception'. A full discussion on what these rare exceptions were is beyond the scope of this present study. Cf. Francis Killingley, "'Haute-contre' - alto or tenor?", *Music and Letters*, Vol. 54, No. 2 (April, 1973), pp. 267-7; Neal Zaslaw, 'The enigma of the Haute-contre', *The Musical Times*, Vol. 115, No. 1581 (November, 1974), pp. 939-41; and Mary Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music: Opera and Chamber Music in France and England*, Aldershot: Ashgate, 2008, chapter IX, pp. 291-4.

⁴ Cyr also presents evidence that some parts notated in the bass clef were not limited to *basses* and could be sung by a *basse-taille* or transposed an octave higher for performance by a *bas-dessus*. Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music*, chapter II, p. 32.

⁵ Jean-Jaques Rousseau divided the range into five voices in his *Dictionnaire de musique* (Paris, 1768 facsimile ed. Hildesheim: Georg Olms), New York: Johnson Reprint, 1969. Michel Corrette described six ranges in his *Le Parfait maître à chanter*, Paris: L'Auteur, 1758. Rousseau and Corrette used alto clef for the *haute-contre* range and tenor clef to depict the *tailles* range; the transposing treble clef has been substituted in this table. Cited in and translated by Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music*, chapter IX, p. 292.

and Corrette, but are not notated in the baritone (F3) clef indicating the part was either intended for performance by *basses* or transposed up to accommodate other singers.

Figure 1. Comparative Chart of Vocal Ranges of Soloists and Chorus



The French opera chorus is divided into a *grand* and *petit chœur*. The division is based on the number of voice parts as opposed to a variation in the number of singers per part. The *grand chœur* in this edition is scored in two parts, a treble and bass line. Traditionally, the voices used included *dessus*, *haute-contre*, *taille*, and *basse* for a four-part *grand chœur* with the addition of a *basse-taille* providing a thicker textured five-part *choeur*. The *petit chœur* consists of a treble and *haute-contre* line; the norm was a trio consisting of two *dessus* and an *haute-contre*, and was usually performed, according to Brossard, by 'the best singers'.⁶ As this unique collection includes a selection of fragments of opera for chamber performance, one performer per part in the more intimate setting of the chamber concert would be acceptable.

⁶ According to Anthony, as Brossard did not elaborate in his *Dictionnaire de la musique* on the number of singers, we cannot be certain whether the *petit chœur* consisted of only the soloists or simply of fewer numbers. Sébastien de Brossard, *Dictionnaire de la musique*, originally published: Dictionnaire de musique. 3. éd., Amsterdam: E. Roger, ca. 1708, Geneva: Minkoff, 1992, no page number specified. Cited in James R. Anthony, *French Baroque Music from Beaujoyeulx to Rameau*, revised and expanded ed., Portland: Amadeus Press, 1997, p. 118. Female choristers during the Baroque period rarely performed in sacred choirs but played an important part in the French opera chorus as these were secular, dramatic works. Ellen T. Harris, 'Voices', in *Performance Practice Music After 1600*, Howard Mayer Brown and Stanley Sadie (eds), Basingstoke: Macmillan, 1989, p. 115.

There is some debate as to whether in modern performance, due to the preponderance of treble parts and the scarcity of the *haute-contre* vocal ability, parts should be transposed from one range to another. Harris cautions that in order to retain the vocal quality of the original, the historically correct action is to substitute a woman for the *haute-contre* part.⁷ This was standard practice even in the Baroque era to accommodate particular performers. The other consideration in transposing a vocal line down an octave for performance by a man, or the substitution of a bass for a treble instrument for example, is whether the part will lie beneath the instrumental bass line; an inappropriate solution.

The singer must pay particular attention to the clear and effective expression of the text. The use of punctuation marks, for example, has implications for the delivery of the air and the expression contained within it. Exclamation marks and question marks indicate an altered emotional state:

Le Point d'admiration est celui qui avertit dans la lecture, qu'il faut admirer, s'étonner, ou se plaindre. ... Le Point interrogant marque que l'on doit prononcer l'expression d'un ton supérieur ou élevé.⁸

The period mark indicates the longest pause 'et que la période est achevée, sans désigner le mouvement, ny le sens des expressions qui la composent',⁹ whereas progressively briefer pauses, in the following order, are suggested by semicolons and commas.

Le Point avec la Virgule ... est en usage pour faire des pauses entre les expressions qui sont rangées sous le même régime; quoiqu'elles présentent des idées différentes, mais nécessaires pour exprimer parfaitement le sens d'un Auteur; de sorte qu'elles ne pourroient en être séparées, sans l'altérer. ... Enfin, la Virgule, la plus petite pause que l'on peut faire en prononçant un discours, est une marque que l'on emploie à séparer les termes, ou les expressions, qui présentent des idées différentes sous le régime, d'un même verbe, d'une même préposition.¹⁰

⁷ Harris, 'Voices', in *Performance Practice Music After 1600*, p. 114.

⁸ 'The exclamation point is the mark that warns that the reader should admire, be astonished or lament. ... The question marks shows that one should pronounce the expression with a superior or lofty tone of voice'. Jean Léonor Le Gallois de Grimarest, *Traité du récitatif*, (Paris: Le Fèvre and Ribou, 1707) facsimile ed. The Hague: Gosse, 1760, pp. 28-37. Cited in and translated by Patricia M. Ranum, *The Harmonic Orator: The Phrasing and Rhetoric of the Melody in French Baroque Airs*, Hillsdale, New York: Pendragon, 2001, p. 69.

⁹ 'And shows that the oratorical period is finished, without specifying either the emotion [*mouvement*] or the meaning of the expressions it contains'. Ibid.

¹⁰ 'The semicolon ... is used to create pauses between expressions that are of equal importance. Although these clauses present different ideas, they are necessary for expressing fully the author's meaning, and therefore cannot be deleted without altering the meaning. ... And lastly, the comma, the briefest pause that can be made when giving an oration, is a punctuation mark that is used to separate

In French vocal technique, the language is animated by the correct pronunciation of consonants, as opposed to the Italian style where expression is animated by vowels. Bacilly recommends that in order to retain the rhyme it is preferable that the singer should, for example, 'always pronounce the final *r* of words rather than omit it'; the noun 'berger' being a case in point.¹¹ French vocal technique requires a 'steady state system of virtually constant air pressure, air speed, and volume' with vibrato probably being 'throat-produced performed in a manner similar to a trill'.¹²

Instrumentation

Obbligato, Instrumental Airs, and the Opera Orchestra

Gillier, in the preface to his collection, gave the following instructions:

J'ay disposé ces Airs de maniere a pouvoir en faire de petits concerts de chambre. Pour les rendre plus harmonieux, j'y ay composé des *Contre-parties* de Violon. Je me suis dispensé de les mettre dans ce Recueil, pour ménager la commodité de voir un Air entier, sans tourner le feuillet. Mais je communiqueray volontiers et gratis ces *Contre-parties* à ceux, qui voudront en prendre des copies.¹³

Unfortunately, the supplementary *violon contre-parties* have not survived, so we can only guess at their nature.¹⁴ In the recent recording by 'Ensemble Battistin', the group added a small obbligato part for *violon* to 'Chaconne: Récit de l'amour' (no. 22) 'in the

word groups or expressions that present different ideas related to a noun, a verb, or a preposition'. Ibid., pp. 69-70. Colons are not used in this collection.

¹¹ '... Il est toujours plus seur de prononcer l'r finale des verbes, que de la supprimer ...' Benigne de Bacilly, *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668, p. 297; Austin B. Caswell (trans), *A Commentary upon the Art of Proper Singing*, Brooklyn, N.Y.: Institute of Mediaeval Music, 1968, p. 154. Cited in Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music*, chapter II, p. 34.

¹² According to Sally Allis Sanford, 'A comparison of French and Italian Singing in the Seventeenth Century', *Journal of Seventeenth-Century Music*, Vol. 1, No. 1 (1995), <http://sscm-jscm.press.illinois.edu/v1/no1/sanford.html> (accessed August 12, 2009).

¹³ 'I have arranged these airs in order to make small chamber concerts out of them. To render them more harmonious, I have also composed *contre-parties* for the violin. I am not including them in this collection, in order to bring about the convenience of seeing an entire air, without turning the page. But I can make available willingly and gratis these *contre-parties* to those who would like to have copies of them'. Gillier, *Au Lecteur*. Translated by the present writer. Jean-Jacques Rousseau in his *Dictionnaire de musique* defined *contre-partie* as 'ce terme ne s'emploie en Musique que pour signifier une des deux Parties d'un Duo considérée relativement à l'autre'. Translated by this writer as 'this term is only used in music to signify one of the two parts of a duo considered in relation to the other'. Jean-Jacques Rousseau, *Dictionnaire de musique*, (Paris, 1768 facsimile ed. Hildesheim: Georg Olms), New York: Johnson Reprint, 1969, p. 122.

¹⁴ Optional *contre-parties* were provided by other composers for their works. For example, Gaspard Le Roux in his *Pièces de clavessin* (Paris, 1705), wrote *contre-parties* for a second harpsichord doubling the bass line of the first. Julie Anne Sadie, *The Bass Viol in French Baroque Chamber Music*, Ann Arbor, Michigan: UMI Research Press, 1980, pp. 17, 159.

spirit of the composer's intention'.¹⁵ Only the *récit* 'Sombres déserts' (no. 49) includes a separate melodic instrumental accompaniment in the original, suitable in range, key, and style for performance by the violin although no instrument is specified.

The performance suggestions in Gillier's collection make it clear that he also expected instrumentalists to be able to play some of the vocal pieces. The specific instruction *air* [or] *gavotte à jouer et chanter* appears in the title of four pieces, 'Allons badiner sur l'herbette' (no. 11), 'Il n'est point de bergere sincere' (no. 14), the duet 'De ces lieux pour jamais' (no. 31), and 'Dans une langueur mortelle' (no. 45). Michel L'Affillard in his treatise gave specific advice: 'si les personnes qui jouent des Instruments veulent jouer les Airs de mouvement qui sont dans ce Livre, elles n'auront qu' à les transposer sur le Ton qui conviendra le mieux à l'étendue de leurs Instruments'.¹⁶

Most of the instrumental airs also lack specific performance instructions. There are four airs specifically for *violon*, one 'Menuet pour les hauts bois' (no. 33), one for 'les flutes' (no. 34), and a 'Sarabande' (no. 62) 'pour la flutte almande alternativement avec les violons' with sections marked either 'seule' or 'tous', but these instrumental specifications are probably mere suggestions. Composers at that time encouraged performers to adapt music written for a particular instrument (whether specified or not) to their own instrument.¹⁷ The choice of instrument used by the modern performer should be related to the dramatic moment, to best establish the mood. For example, *hautbois* in Lully's opera scores were often used to create an idyllic, peaceful pastoral atmosphere whereas *flûtes* evoked *l'amour*.¹⁸ Although Gillier has

¹⁵ This recording is a compilation of selected compositions to honour the bringing together of French and Italian styles by some composers of the Palais-Royal, including Philippe II d'Orléans (1674-1723) himself, Pierre Gillier (1665-after 1713), Michele Mascitti (1663/4-1760), and Nicolas Bernier (1665-1734). Gillier, Philippe 11, Mascitti, Bernier, *The Palais-Royal*, Sara MacLiver; Ensemble Battistin, ABC Classics 476 6499, 2008.

¹⁶ 'If the performers that play instruments want to play the dance songs which are in this book, they have only to transpose them into the key that will best suit the range of their instruments'. Translation by this writer from Michel L'Affillard, *Principes très faciles pour bien apprendre la musique*, (Paris, 5th ed. 1705), repr Amsterdam, 1717, facsimile ed., Geneva: Minkoff, 1971, p. 6.

¹⁷ Often substitutions were made in performances to suit the instrumentalists available at the time. Baroque performers, especially instrumental accompanists, were used to transposing as varying a composition was an accepted, and expected, part of performance practice. The contemporary treatises of Rousseau (the first to detail this transposition technique), Freillon Poncein, Hotteterre, Corrette, Saint-Lambert and others all advocated the same principle of visualising a different, commonly used clef as an aid to practical transposition. David Tunley, *François Couperin and 'The Perfection of Music'*, Hants, England: Ashgate, 2004, p. 17.

¹⁸ Bruce Haynes, *The Eloquent Oboe: A History of the Hautboy 1640-1760*, Oxford: Oxford University

notated all the instrumental airs in the French *violon* treble clef with a range encompassing *d'* to *c'''*, a variety of instruments could be adopted, although transposition may be required due to the limits of range and technical difficulty. When there is a plural designation of instruments this probably indicates a minimum of two or three players; an instruction in the singular leaves it to the performers to choose whether or not the part should be doubled.¹⁹

Within this collection there are three overtures, a number of preludes and *ritournelles* (dramatic *symphonies*) including the instrumental episodes between chorus sections, and dances. The French Baroque opera orchestra of Gillier's period was divisible into two groups (mirroring the chorus). The *petit chœur* was accompanied by a *clavecin*, one or two *théorbes*, one or up to three *basses de viole*, two *basses de violon* plus two *dessus de violon* doubling the outer voices.²⁰ The *grand chœur* was based on a five-part string orchestra plus *hautbois*, *flûtes*, *bassons*, and one set of *timbales*. The *grand chœur* forces were utilised when more sound was required in the large chorus and instrumental sections.²¹ Clearly in the chamber concert setting envisioned by the composer, a reduction of forces was intended hence the option of *contre-parties* for the *violon* possibly acting as an orchestral reduction.

Basse continue.

The *basse continue* forces are not specified. Baroque scores usually consist of only one notated bass line, and rarely indicate the required combination of instruments or exact number of players. In French instrumental music, the *basse continue* may be played by a *clavecin* or a *théorbe* alone, but in practice, although not specified, one or more bowed instruments were frequently added; the preferred instrument was the bass

Press, 2001, p. 126.

¹⁹ Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music*, chapter II, p. 38.

²⁰ Specific information on the composition of the Paris *Opéra* orchestra is lacking even under Lully therefore information has been pieced together from various 'privileges', Royal Ordinances, *livrets*, and writings by contemporary observers from the late seventeenth and early eighteenth centuries. The earliest documented evidence on the *Opéra* orchestra forces dates from 1704. Anthony, *French Baroque Music*, pp. 123-9.

²¹ The *trompette* is not mentioned as part of the *grand chœur*, possibly as it was played by the wind players only as required. For example, the 'Marche' would historically have been performed by *timbales* and the *trompette* doubling the *violons*.

viol.²² In this collection, the *basse continue* part is scored in tenor clef when it accompanies the *petit chœur* sections in the 'Récit de la gloire: Belle nymphe' (no. 28) and the 'Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique' (no. 60). A composer's choice of clef generally indicates whether the *viole* occupies a harmonic role, or the higher, more penetrating melodic role; a differentiation in terms of range.²³ The *théorbe*, up until the 1720s, was the preferred instrument to accompany airs.²⁴

In French opera the *basse continue* instruments of the *petit chœur* overall provided a more delicate accompaniment in the *récit* sections, solo, and ensemble airs. The *grand chœur basses de violon* joined with the *petit chœur* when more sound was required in the chorus and *symphonies* sections, accompanied airs, and dances. The *basson* was also frequently included in a *basse continue* role when *hautbois* or other wind instruments were present, as they are in this collection. It has been suggested that the *clavecin*, as a chord-playing instrument, either did not play in certain parts where the figuring was omitted entirely, or only provided the bass line; namely this lack of figuring occurred in the opera overture, dances, choruses and self-contained *symphonies*.²⁵ In this collection, the *basse continue* is figured throughout, with no discernable difference between overtures, airs, and choruses, suggesting that for the chamber music performances Gillier envisaged, an harmonic instrument is continuously required.

The French Baroque style of realising the *basse continue* line, according to a number of late seventeenth-century treatises, promoted several important principles: a

²² When this collection was written, the modern *basse de violon* (increasingly used in Italy and Germany to support the *clavecin*), had not yet been widely adopted in instrumental music by the French. Apart from orchestral use in the Paris Opera, there are only occasional early references to the *basse de violon* in French chamber music.

²³ Sadie, *The Bass Viol*, p. 48.

²⁴ The composer and teacher Bacilly claimed that 'the *basse de viole* and *clavecin* haven't the grace and accommodation found in the *théorbe* ... [it] is far superior when accompanying, as the other instruments tend to obscure the voice'. Bacilly, *Remarques curieuses sur l'art de bien chanter*, 1668, Caswell (trans), p. 11.

²⁵ Graham Sadler, 'The Role of the Keyboard Continuo in French Opera 1673-1776', *Early Music*, Vol. 8, No. 2 (April 1980), pp. 148-157. Cyr points out that Sandra Mangsen counters this claim with evidence to suggest that keyboardists often played from unfigured continuo lines and considers the question to still be an open one. Cf. Sandra Mangsen, 'The Unfigured Bass and the Continuo Player: More Evidence from France', *Early Keyboard Journal* 3 (1984-5), pp. 5-12. Cited in Mary Cyr, *Performing Baroque Music*, Portland, Oregon: Amadeus Press, c1992, p. 83.

relatively thick texture should be adopted with chords filled in with non-harmonic notes for greater sonority and more support and accents should be provided on important syllables; the texture should vary according to the number of instruments and voices being accompanied and the tempo (at slower tempos chords should be filled in with both hands whilst remaining nearer the left hand); frequent use of arpeggiation particularly in *récit* sections where, according to Saint-Lambert, 'there is no meter'; and one should generally remain in a relatively low register not exceeding the range of the solo part. Although it was usual practice to supplement the notes at the octave when extra weight was required without specific instruction, on several occasions Gillier has provided a written-out option at the repeat. The *viola* and *bassoon* as sustaining instruments should reinforce the bass through subtle melodic, rhythmic, and dynamic shaping of the line.²⁶

Tempo, Expressive Markings, and Affect

Gillier has not indicated any tempo markings. French scores generally lacked tempo indication and articulation marks may also be absent. Composers and performers at that time were familiar with the tempo and character of the French overture and dance movements. Although they were never completely standardised, varying over time and from place to place, no indication was considered necessary.²⁷ L'Affiliard indicated specific tempo markings for the French dances based on a 'vibration' of a pendulum swing. What is not clear, however, is whether one 'vibration' equals a swing of the pendulum in one direction only, or a double movement that returns to the starting point.²⁸ In Figure 2 below, both interpretations of L'Affiliard's tempo

²⁶ This is according to Jean-Henri d'Anglebert's 'Principes de l'accompagnement' in *Pièces de clavecin* (Paris, 1689), ed. Kenneth Gilbert, Paris: Heugel, 1975; Denis Delair's publication *Traité de l'accompagnement sur le théorbe et le clavecin* (Paris, 1690), Geneva: Minkoff, 1972; and Michel de Saint-Lambert, *Les principes du clavecin* (Paris, 1702), rpt. Geneva: Minkoff, 1972, transl. Rebecca Harris-Warrick as *Principles of the Harpsichord*, Cambridge: Cambridge University Press, 1984. Saint-Lambert's *Les principes* was the first significant French treatise on harpsichord playing. Cyr, *Performing Baroque Music*, p. 79. For further information on the viol as a harmony continuo instrument cf. Julie Anne Sadie, *The Bass Viol in French Baroque Chamber Music*, Ann Arbor, Michigan: UMI Research Press, 1980.

²⁷ Tunley, *François Couperin and 'The Perfection of Music'*, pp.13, 17.

²⁸ Most contemporary scholars understand L'Affiliard's 'vibration' to be a single movement in one direction only with the resulting tempos laying within a ten percent margin, according to Mather (1987), of the calculations presented by d'Onzembray slightly later. Comte d'(Chevalier Louis-Léon Pajot) Onzembray, 'Description et usage d'un métrometre ou machine pour battre les mesures & les temps de toutes sortes d'airs', *Histoire de L'Academie Royale des sciences avec les mémoires de mathématique et physique, Année 1732*, (Paris, 1735) pp. 182-95. Cited in Betty Bang Mather, *Dance*

indications (translated into Maelzel markings) are included, plus the character, tempo, and appropriate style of performance of the most common dances as commented upon by a number of other theorists.²⁹

Figure 2. Baroque Dance Forms and their Characteristics

Dance Form	Characteristics
Bourrée 2 or C	Light and fast. Masson beat them: 'very quickly, like rigaudons ... quicker than gavottes'; Dupont: 'performed very lightly'. L'Affillard ($\text{♩} = \text{MM}120$ or $\text{♩} = \text{MM}60$).
Chaconne 3 or $3/4$	Usually in major mode. Hotteterre: 'gay'; Grassineau: 'usually played <i>allegro</i> , more lively than the passacaille'. L'Affillard ($\text{♩} = \text{MM}157$ or $\text{♩} = \text{MM}78$).
Entrée 2 or $2/4$	Commonly used to mark the entrance of a specific group of people, in this case 'de bergers et bergeres'. The forerunner of the French Overture form.
Gavotte	Richelet and Furetière: 'a gay dance'; Masson: ' <i>léger</i> '; Freillon-

Rhythms of the French Baroque: A Handbook for Performance, Bloomington: Indiana University Press, 1987, pp. 128-32. Eric Schwandt (1980) and Wendy Hilton (1997) both believe that it was a double movement of the pendulum thereby halving the tempo indications cited by most scholars. For a full discussion of this cf. Erich Schwandt, 'L'Affillard on the French Court Dances', *The Musical Quarterly*, Vol. 60, No. 3 (July, 1974), pp. 389-400; Erich Schwandt and John O'Donnell, 'The Principles of L'Affillard', *Early Music*, Vol. 8, No. 1 (January, 1980), pp. 77-81; Frederick Neumann, *Performance Practices of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, New York: Macmillan, 1993, pp. 75-8; and Wendy Hilton, *Dance and Music of Court and Theater: Selected Writings of Wendy Hilton*, New York: Pendragon, 1997, pp. 264-6.

²⁹ Pierre Richelet, *La Versification française* (Paris: E. Loyson, 1671), facsimile, Geneva: Slatkine, 1972; Jean-Henri d'Anglebert, *Pièces de clavecin* (Paris, 1689); Antoine Furetière, *Dictionnaire universel* (The Hague: A. et R. Leers, 1690), rpt. Paris: Le Robert, 1978; Thomas Corneille, *Le Dictionnaire des arts et des sciences* (Paris, 1694-5), facsimile, Geneva: Slatkine Reprints, 1968; Georg Muffat, *Florilegium Primum* (1695) and *Florilegium Secundum* (1698); Charles Masson, *Nouveau traité des règles pour la composition de la musique* (Paris: Christophe Ballard, 1697), facsimile of 2nd ed., 1699, edited by Imogene Horsley, New York: Da Capo Press, 1967; Jean Pierre Freillon-Poncein, *La Véritable manière d'apprendre à jouer en perfection du hautbois, de la flûte et du flageolet* (Paris: J. Collombat, 1700), rpt. Geneva: Minkoff, 1971; Michel de Saint-Lambert, *Les Principes du clavecin* (Paris: Christophe Ballard, 1702), rpt. Geneva: Minkoff, 1972, English trans. Rebecca Harris-Warrick as *Principles of the Harpsichord*, London: Cambridge University Press, 1984; Sébastien de Brossard, *Dictionnaire de musique* (originally published: Dictionnaire de musique. 3. éd., Amsterdam: E. Roger, ca. 1708), Geneva: Minkoff, 1992; Michel L'Affillard, *Principes très faciles pour bien apprendre la musique* (Paris, 5th ed. 1705), repr. Amsterdam, 1717, facsimile ed. Geneva: Minkoff, 1971; Jacques M. Hotteterre, *Principes de la flûte traversière ou flûte d'Allemagne, de la flûte à bec, ou flûte douce et du hautbois, divisés par traités* (Paris: Christophe Ballard, 1707), rpt. Geneva: Minkoff, 1973; Pierre Dupont, *Principes de musique par demandes et par responses*, nouvelle ed. (Paris, 1719); James Grassineau, *A Musical Dictionary*, the translated and expanded *Dictionnaire* of Brossard, (London, 1740), facsimile, New York: Broude, 1966. Cited in the following modern sources: Cyr, *Performing Baroque Music*, pp. 42-45; Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, pp. 214-299; Robert Donington, *The Interpretation of Early Music*, New York: Norton, 1989, pp. 392-404; Neumann, *Performance Practices of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, pp. 74-82; Georg Muffat, *On Performance Practice: The Texts from Florilegium Primum* (1695), *Florilegium Secundum* (1698), and *Auserlesene Instrumentalmusik* (1701); *A New Translation with Commentary*, David K. Wilson (ed.), Bloomington: Indiana University Press, 2001, p. 17.

2 or C	Poncein: 'very slow ... like the bourrée but more serious ... with more touching expression'; Brossard: 'sometimes gay, sometimes grave'; Dupont: gavottes move 'graciously'. L'Affillard (C = MM120 or C = MM60).
Gigue 6/8 or 6/4	A gay dance. d'Anglebert: 'type of accelerated loure'; Muffat: 'the fastest of all, no matter how they are marked'; Freillon-Poncein: 'slow duple meter'; Brossard 'full of dotted notes'; Dupont beat them 'very lightly'. L'Affillard (C = MM116 or C = MM58).
Loure 6/4 or 6/8 or the rare form in 3 in 'Lourette'	A slow or moderate dance, a type of gigue. Brossard: 'beaten slowly and gravely and marking the first beat of each bar more perceptibly than the second'; Dupont performed them: 'solemnly'.
Marche Duple or triple time	Closely related to the dance. An expression of pomp and ceremony and often used to introduce singers to the stage. L'Affillard (C = MM60 as recently agreed). ³⁰
Menuet 3 or 3/4	Usually in pairs. Richelet: 'a kind of flowing dance'; Furetière and Corneille: 'small, quick steps'; Muffat, Masson, Saint-Lambert, Brossard, Hotteterre: 'quick tempo and gay character'. L'Affillard (C = MM75 or C = MM37).
Passacaille 3 or 3/4	Chaconne and passacaille are often used to bring a scene or act to a grand conclusion. Freillon-Poncein and Brossard: 'more grave and tender than a chaconne, almost always minor'. L'Affillard (C = MM106 or C = MM53).
Rigaudon Mostly in 2, sometimes in C or 2/4	Often occur in pairs. Corneille: 'the second of a pair is a little gayer than the first'; Freillon-Poncein: 'similar to bourrée'; Dupont: 'quick, gai'. L'Affillard (C = MM120 or C = MM60).
Ritournelle	Short instrumental prelude, interlude, or postlude for a vocal movement.
Sarabande (en rondeau) 3	Sometimes feature imitation among voices in rondeau form or ending with a <i>petite reprise</i> . Freillon-Poncein: 'slow'; Brossard: 'a grave, slow, serious menuet'; Dupont: 'solemn'. L'Affillard (C = MM133 or C = MM66).

Although there are conflicting interpretations of tempo, the outlined character of the dance remains more or less unchanged and it is these descriptions of the affect that the performer should find useful as a practical guide. Muffat stated in 1701 that 'the

³⁰ It has generally been agreed that there was a typographical error in L'Affillard's original publication of the tempo indications. Cf. Schwandt and O'Donnell, 'The Principles of L'Affillard', *Early Music*, pp. 77-81.

Italians go much slower in slow tempo and much faster in fast tempo';³¹ Again, French moderation must also be kept in mind.

The French overture is characterised by its division into two complementary parts: a majestic slow opening with dotted rhythms usually marked *grave* or *lent*, followed by a lively fugal section. The three overtures in Gillier's collection are marked in '2' in the opening section, with a contrasting '6/8' in 'Ouverture de Bois le Vicomte' (no. 1), and '3' in 'Ouverture de St Maur' (no. 24). Gillier has not indicated any expressive markings. In the third overture 'de Chessy' (no. 35), it is unusual that there is no contrasting time signature indicated for the second section, but the lively dotted quaver rhythms infer a playful 2/4 meter which, according to Corrette, is often used in the 'reprise of overtures'.³² As is often the case in French overture form, the second section ends with a brief closing statement recalling the style and pace of the first section. In the first two overtures Gillier has used the time signature C to mark these closing sections but again there is no change of meter in the 'Ouverture de Chessy'. There is, however, at bar 25, a noticeable return to the style of the first section in the continuo line, and this transition could be interpreted as a return to the slower opening tempo.

Muffat recommended that '2 ought to go very slow in Overtures, Preludes, and Simphonies'.³³ In 6/8 according to Rousseau, 'au Signe de Six pour Huit composé de six Croches, au lieu que le Majeur [C] en a huit, la Mesure se bat ou comme le six pour Quatre [6/4] en battant plus vite'.³⁴ Loulié instructed that 6/8 is 'not too quick'.³⁵

³¹ Georg Muffat, *Auserlesene Instrumental-Music*, 1701, as cited in Oliver Strunk, *Source Readings in Music History*, New York, 1950, p. 451. Cited in David D. Boyden, *The History of the Violin from its Origins to 1761*, London: Oxford University Press, 1990, p. 293.

³² Michel Corrette, *L'École d'Orphée: Methode pour apprendre facilement à jouer du violon*, Paris: Chez l'Auteur, 1738, p. 4. Cited in and translated by George Houle, *Meter in Music, 1600-1800; Performance, Perception, and Notation*, Bloomington: Indiana University Press, 1987, p. 58.

³³ Muffat wrote *Florilegium Secundum* in 1698 to teach non-French performers how to play in the Lullian style. Georg Muffat, *Florilegium I*, Augsburg, 1695, preface. Cited in Donington, *The Interpretation of Early Music*, p. 412.

³⁴ 'There are three quaver notes instead of eight in C, the beat is given as it is under 6/4 [but] much faster'. Translated by this writer from Jean Rousseau, *Méthode claire, certaine et facile, pour apprendre à chanter la musique* (5th ed.), rev. Amsterdam, ca. 1710, facsimilie ed., Geneva: Minkoff, 1976, p. 37.

³⁵ Étienne Loulié, *Éléments ou principes de musique*, Paris: Christophe Ballard, 1696. Translated and edited by Albert Cohen as *Elements or Principles of Music*, New York: Institute of Medieval Music, 1965. Cited in Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, p. 258.

Hotteterre explained that **2/4** is just a four-beat **C** divided into two, and both Montéclair and Dupont suggested that **2/4** indicated a quick tempo; faster than **2**.³⁶ Loulié wrote that **3** is the same as **3/4** but Rousseau disagreed explaining that:

Au signe de Trois pour Quatre, ainsi nommé, parce qu'au lieu que la Mesure au signe Majeur [C] est composée de quatre Noires, celle-cy n'en a que Trois, la Mesure se bat à trois temps plus vites que le Triple simple [3]; mais comme la vitesse de ces temps les rend difficiles à marquer, on le bat à deux temps inégaux; deux Noires pour le frappé & une Noire pour le levé; [on la peut battre à 3] trois temps légers.³⁷

Most French theorists, with the noticeable exception of Saint-Lambert and Montéclair, regarded **2** as an alternative to **C**.³⁸ Throughout the numerous meter changes in this collection, **2** and **C** never occur straight after the other suggesting that Gillier did not perceive a marked tempo distinction between the two. In the brief closing statement in the second section of the overture echoing the opening section (in **2**), the use of **C** also suggests that he uses these meters interchangeably.³⁹

The tempo of the airs, according to the conventions at that time, is determined by a number of factors: the meter; predominant rhythms (many of the airs are based on dance rhythms, hence the term *airs de mouvement*); the choice of key, for example an air (or dance) in the key of G minor suggests a 'sadder', more 'serious', therefore

³⁶ Jacques le Romain Hotteterre, *L'Art de préluder sur la flute traversière, sur la flute à bec, sur le hauboïs, et autres instruments de dessus*, Paris, 1719, p. 58. Reprint ed. Michel Sanvoisin, Paris: Zurluh, 1966. Facsimilie, Geneva: Minkoff, 1978. Cited in and translated by Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, p. 58; M. Dupont [first name unknown], *Principes de musique par demandes et par réponses*, Paris: J.-B. Christophe Ballard, 1718, nouvelle edition, Paris: J.-B. Christophe Ballard, 1719, pp. 25-6 and Michel Pignolet de Montéclair, *Principes de musique*, Paris: Veuve Boivin, 1736, p. 25. Facsimile, Geneva: Minkoff, 1972. Cited in and translated by Mary Cyr, *Elisabeth-Claude Jacquet de La Guerre: The Collected Works*, New York: Broude, 2005, p. xxiii.

³⁷ Loulié, *Éléments ou principes de musique* (Paris, 1696), trans. A. Cohen, New York, 1965. Cited in Houle, *Meter in Music, 1600-1800*, p. 29. Rousseau: 'Under the sign of **3/4** (named thus because in place of the four crotchet notes of [C] this measure has only three), the beat is given with three strokes, faster than under the *triple simple*, [3]. As the quickness of these strokes makes them difficult to beat, each beat is made by two unequal strokes, two crotchet notes on the downstroke, and one crotchet on the upstroke; [3 should be beaten in] three quick strokes'. Translated by this writer from Rousseau, *Méthode claire* (5th ed.), rev. Amsterdam, ca. 1710, p. 36.

³⁸ Saint-Lambert, *Les Principes du clavecin* (Paris, 1702), rpt., 1972, transl. Harris-Warrick as *Principles of the Harpsichord*, 1984, and Montéclair, *Principes de musique* (Paris, 1736). Peter Wolf in his study 'Metrical Relationships in French Recitative of the Seventeenth and Eighteenth Centuries,' *Recherches sur la musique française classique* 18 (1978), pp. 29-49, has shown that in the case of the notation of French recitatives, from those of Lully's *tragedies lyriques* to Rameau's operas, they generally equated **C** with **2**. Cited in Houle, *Meter in Music, 1600-1800*, p. 19. Up until the mid 1670s Lully used **C** for most of his simple-duple meter dances but thereafter used **2**. Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, p. 58.

³⁹ For further discussion cf. Lois Rosow, 'The Metrical Notation of Lully's Recitative', in *Jean-Baptiste Lully: Actes du colloque*, Herbert Schneider and Jérôme de La Gorce (eds), Laaber: Laaber-Verlag, pp. 405-13. Rosow has concluded that the picture overall 'is one of inconsistency'.

slower pace than an air in the 'rejoicing, sweetly joyful' key of G major;⁴⁰ and the amount of dissonance or chromaticism which would require a relatively slow tempo, whereas dancelike or imitative sections would be more spirited and lively. Masson declared that 'la mesure est l'ame de la Musique ... et que par la variété de ses mouvements elle peut encore émouvoir tant de différentes passions'.⁴¹ Gillier's choice of time signature plays an integral role in expressing the desired emotion of each piece.

In this collection the main time signatures used are C , $3/2$, and 3 . The meters 2 and C occur three times and the lively $6/8$ only once in the gigue 'Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette' (no.11), as does the more serious $6/4$ in 'Jeunes coeurs' (no.51); an *air grave loure*. According to Jean Rousseau 'il y a six sortes de Signes ordinaires, sçavoir: C , C , 2 , C3 , 3 , $3/2$ ' et 'outre ces signes, il y en a encore de cinq sortes qui sont extraordinaires; parce qu'on ne les pratique que depuis un certain temps, sçavoir: $3/4$, $3/8$, $6/4$, $6/8$, $4/8$ '.⁴² Both Dupont and Montéclair regarded C to be indicative of a quick (*leger*) tempo in four beats or in two, $3/2$ indicates a slow tempo in three beats, and C suggests a tempo in four beats that is more moderate than C .⁴³ In 'Fanfare: Quel bruit' (no.26), the one instance of a change in meter occurring between instrumental and vocal passages, the *fanfare* instrumental introduction and

⁴⁰ According to Rousseau's *Méthode claire* (1691) and Charpentier's treatise 'Règles de composition' (c.1692) these keys have these characteristics. Jean Rousseau, *Méthode claire, certaine et facile, pour apprendre à chanter la musique* (4th ed.), Paris: Christophe Ballard, 1691, pp. 23-4; Marc-Antoine Charpentier, 'Règles de composition', Paris: Bibliothèque nationale, Fr. nouv. acq. 6355, fol. 13 r&v, c.1692. English translation taken from Lillian M. Ruff, "M. A. Charpentier's 'Règles de composition'", *The Consort* 24 (1967), pp. 250-1, with the exception that 'key' has been substituted for 'mode'. Cf. Rita Steblin, *A History of Key Characteristics in the Eighteenth and Early Nineteenth Centuries*, Michigan: UMI Research Press, 1983, pp. 33-5.

⁴¹ 'Musical meter is the soul of music ... and because, by the variety of its movements, it can also arouse so many different passions'. Charles Masson, *Nouveau traité des règles pour la composition de la musique* (Paris: Ballard, 1697), facsimile ed. (Paris: Ballard, 1705, p. 6), Geneva: Minkoff, 1971. Cited in and translated by Ranum, *The Harmonic Orator*, p. 311.

⁴² 'There are six sorts of ordinary signs to know: C , C , 2 , C3 , 3 , $3/2$ ' and 'in addition to these signs there are then five sorts that are unusual; because one only observes them since a certain time: $3/4$, $3/8$, $6/4$, $6/8$, $4/8$ '. Translated by this writer. Rousseau, *Méthode claire* (5th ed.), rev. Amsterdam, ca. 1710, pp. 35-6. The Italian signs $2/4$ and $3/4$ were only occasionally used in France in the early eighteenth century. Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, pp. 58-61.

⁴³ M. Dupont, *Principes de musique par demandes et par réponses*, nouvelle édition, Paris: J.-B. Christophe Ballard, 1719, pp. 25-31; Michel Pignolet de Montéclair, *Principes de musique*, Paris: Veuve Boivin, 1736, section 'mesure et mouvement', pp. 116-8, and examples, pp. 21-7. Cited in and translated by Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music*, chapter II, p. 23.

interlude is in **2**, suggesting a quicker tempo. The vocal sections are in **C**, allowing for a more flexible, declamatory delivery in a moderate tempo.

There are numerous changes of meter in some of the airs and *récit* sections. The practice of using fluctuating meters in French vocal music arose out of the need to assure that the important accented syllables, especially the last syllable of the line, occurs on the strong first beat of the bar. Loulié explained how to determine the exact metrical relationship in the transitions between duple and triple time signatures: 'when the composer changes meter to fit the words, so that certain long syllables will fall on strong beats, the beat of one meter should be equal in duration to the beat of another meter'.⁴⁴ Therefore, it is the pulse-values that subtly alter, allowing the *récits* to be freed from strict metrical notation, and that fluid relationship between *récit* and air so in keeping with the French style. According to Le Gallois, 'it is the singer's function to follow the prosody and express the passions of the words with the finest of artistic license'.⁴⁵

Gillier has occasionally included the expressive markings *gayment*, *lentement*, *tendrement*, or *viste* as an indication that the style, affect, and possibly tempo differ from the standard character suggested by the dance form or time signature. Saint-Lambert, commenting on the uncertainty sometimes inherent within time signatures alone as an indication of tempo, pointed out that 'musicians who recognise this drawback often add ... words to the time signature in the pieces they compose ... in order to compensate for the inability of the time signatures to express their intention'.⁴⁶ For example, there are two rondeaux (nos. 7 and 10) in the same suite, and both are marked **3**. The first 'Rondeau' (in sarabande form), in the 'tender and plaintive' key of A minor, is marked *gayment* (gaily). The second (based on a *loure*), in the 'joyful and pastoral' key of A major, is in a contrasting *tendrement* (tenderly) expression. Another example occurs in the air 'Arrestez doux printemps' (no. 25), in

⁴⁴ Loulié, manuscript supplement to *Éléments ou principes de musique* (Paris, 1696), trans. A. Cohen, New York, 1965. Cited in Rosow, 'The Metrical Notation of Lully's Recitative', p. 406.

⁴⁵ Jean-Léonor Le Gallois, *Traité du récitatif dans la lecture, dans l'action publique, et dans le chant*, Paris, 1707, p. 228. Cited in and translated by Donington, *The Interpretation of Early Music*, p. 649.

⁴⁶ Saint-Lambert, *Les Principes du clavecin* (Paris, 1702), rpt., 1972, transl. Harris-Warrick as *Principles of the Harpsichord*, 1984, p. 45. Cited in Houle, *Meter in Music, 1600-1800*, p. 29.

the 'gloomy and sad' key of C minor.⁴⁷ The air opens in C with a four-bar continuo introduction marked *gayment* (gaily) with *lentement* (slowly) indicated at bar 5, also in C , when the vocal part begins.

Dynamics

Gillier has only indicated dynamic markings in two pieces, possibly intended merely as a guide or a reminder. *Doux* and *fort*, also appearing in the abbreviated form '*d*' and '*f*', first appear in 'Rondeau' (no. 10) serving to indicate imitative echo effects in the repeated short treble instrument phrase. In 'Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais' (no. 31) dynamics occur at the repeated refrain 'l'echo de nos bois' and in the *Symphonie* sections.⁴⁸

Articulation

Gillier has not indicated any articulation markings (staccato dots and accent marks were not yet in common use), leaving articulation as an unwritten style of interpretation expected from the performer. The composer has occasionally added slurs to some notes - usually to enhance the spirit of the piece as they are normally quite rare - and these indicate articulations that 'deviate from the customary manner' of performance. In ensemble playing, similar articulation on slurred and separate notes should be applied by singers and instrumentalists alike. Although the effects should be similar, the actual manner of execution will vary from a singer's pronunciation to a string player's bow stroke, or woodwind player's tonguing, to the touch used by the keyboard player.

Slurs marked in the text often provide the guidance required for appropriate vocal articulation, serving also as a model for the accompanying instrumentalists. The slur extends the length of a syllable causing the pitch to be raised or lowered in an

⁴⁷ These key characteristics are according to Marc-Antoine Charpentier, 'Règles de composition', c.1692, fol. 13 r&v. English trans. Ruff, "M. A. Charpentier's 'Règles de composition'", pp. 250-1. Cited in Steblin, *A History of Key Characteristics*, p. 40.

⁴⁸ In fact most scores before 1700 contained no indications. The published works of Giovanni Antonio Piani, an Italian violinist and composer who came to France in the early 1700s, contained explicit performance markings in the music itself including detailed information about dynamics, including crescendo and decrescendo marks, fingering, bowing, ornamentation, and indications of tempo and character. This work is of considerable historical importance. Neal Zaslaw, 'Piani, Giovanni Antonio', in *GroveMusicOnline*. *OxfordMusicOnline*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/21618> (accessed August 6, 2009).

expressive 'glide' usually marking a moment of strong emotion. Slurs in passages with dotted rhythms usually indicate periods of more heightened emotion.⁴⁹ In addition to the effect of this emotional pitch 'glide', the singer, in order to increase the expression, should gently double the consonants that initiate these slurred syllables. Another expressive device, the use of small notes, generally implies a modest pre-beat doubling of the consonants that lend themselves to this technique of articulation.

In the French style the important notes on bowed instruments must be played with a down stroke (or up-bow on the *viola* as this is the normal initial stroke). According to Muffat and the so-called 'Rule of Down-Bow', the important notes requiring more stress are the first and third beats in common time, or the first beat in triple meter. In order to retain the down-bow stroke principle in a triple meter or in bars with an unequal number of beats, one must either retake the bow at the beginning of the bar (an example of this is shown at *a*, bars 14-15, Figure 3 from 'Menuet' ((no. 42)), or retake (if there is time) within the bar. Alternatively, in faster tempos one could play two notes on the same up-bow stroke in a detached manner (*craquer*) as shown in Figure 3*b* from bars 7-8 of 'Bourée' (no. 61). This, according to Muffat, 'produces a strongly accented, separate articulation, without the addition of any slurs, and with a silence of articulation created by lifting the bow before the downbeat'. If a bar contains an even number of notes, the normal procedure is alternate down-bow and up-bow.⁵⁰ Examples of this are shown in Figure 3*c* from 'Menuet', bars 12-13, and 'Bourée' at bar 9. Also of interest, bars 15-16 of the 'Menuet' form a hemiola at the cadence point (Figure 3*d*) resulting in an even number of notes over the two bars. Muffat has bowed this to ensure that primary strokes are used at the beginning of each bar regardless of the hemiola rhythm, but the alternative bowing in brackets, indicating that the first note of bar 16 should be an up-bow, is the bowing preferred by Montéclair. His interpretation differs from Muffat (and Dupont) in this regard as he alternates bow strokes throughout the two-bar member.⁵¹

⁴⁹ Ranum suggests that the most passionate statements tend to be set to 'explicitly unequal notation', that is, notes that are either dotted or combinations of fast and slow notes. Ranum, *The Harmonic Orator*, pp. 210-30.

⁵⁰ One must also keep in mind that the orchestral, pre-Tourte bows (introduced around 1785) were generally shorter, but also the tip end was considerably lighter than the frog end, making it easier to produce a stronger stroke on a down-bow. The rules are not easy to apply and a complete exposition is outside the scope of this study. Cyr, *Performing Baroque Music*, pp. 87-91.

⁵¹ As per the bowing examples in Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, 'Menuets', pp. 276-7.

Figure 3a-d. Suggested Bowing Examples in the French Style

42. Menuet

61. Bourée

Another bowing technique to enhance expression, especially at the ends of phrases or sections, consists of 'swelling the sound'. As the French composer Toinon (1699) explains, that 'is to increase it little by little, and then to diminish it proportionately, which is ordinarily done on long notes'.⁵²

French woodwind players use short syllables (consisting of either hard or soft consonants) in tonguing to produce a louder ('tu') or softer ('ru') articulation. Hotteterre explained that these syllables should be alternated, according to the meter, 'to render playing more agreeable and to avoid too much uniformity in the tongue strokes ... more or less articulated, according to the instrument one plays; for example, one softens them on the transverse flute. One marks them more on the recorder, and one pronounces them much more strongly on the oboe'.⁵³ In general, 'tu' and 'ru' are alternated on slower note values and in faster meters, the more common stroke, 'tu', is predominantly used with 'ru' on the weak notes.⁵⁴ The following passage (Figure 4) from 'Menuet pour les flutes' (no. 34), bars 3-5, illustrates this.

⁵² Cited in Lionel de La Laurencie, *L'École Française de violon de Lully à Viotti*, 3 vols., Paris, 1922-4, vol. I, p. 42. Cited in and translated by Boyden, *The History of the Violin*, p. 291. It must be noted that, compared with modern playing techniques, the bow became the main source of expressive inflection in the Baroque era.

⁵³ Hotteterre, *Principes de la flûte traversière, ou flûte d'Allemagne, de la flûte à bec, ou flûte douce, et du hautbois* (Paris: Christophe Ballard, 1707), facsimile of 1728 ed., H. H. Hellwig, Kassel: Barenreiter, 1958, p. 21. Cited in and translated by Cyr, *Performing Baroque Music*, pp. 100-1.

⁵⁴ Alan Lumsden, 'Woodwind and Brass', in *Performance Practice Music After 1600*, Howard Mayer Brown and Stanley Sadie (eds), Basingstoke, Macmillan, 1989, p. 81 and Cyr, *Performing Baroque Music*, pp. 100-1.



Figure 4. Suggested Woodwind Articulation in the French Style





When the harpsichord is fulfilling the continuo role, articulation is affected, among other things, by the speed of arpeggiation. For example, a chord consisting of a number of notes will sound louder and be more accented if it is played with little or no arpeggiation compared to a more slowly spread chord of fewer notes. An accent is also produced when there is a small silence of articulation before or after a note or chord. As the sound on a harpsichord is activated through plucking rather than striking the string, the speed of attack only affects articulation to a limited extent.⁵⁵

Rhythmic Alteration

French rhythmic conventions, termed *notes inégales* (in which time-values of particular pairs of notes are altered but the beat itself is never distorted), should be observed in the performance of this collection. Saint-Lambert stated that this practice was used only for certain notes, 'because the inequality gives them more grace'.⁵⁶ Three types of alterations are required. The first is the *lourer* in which, for instance,

 would become  hence the quavers in the alla breve (as 2 in a bar), **2/2**, **3/4**, and **6/4** sections should be played with the first of the pair of quavers being lengthened slightly. In **C**, alla breve (as 4 in a bar), and **6/8** sections, the semiquavers should generally be played in this manner and in **3/2** this applies to the crotchets. The

second is the *couler* when if a pair of notes are slurred together, for instance 
then the rhythm should be altered to short-long . The third instance is the *pointer*

or *piquer* where if a pair of notes written  appears in a context where an un-



⁵⁵ Cyr, *Performing Baroque Music*, p. 103.

⁵⁶ Saint-Lambert, *Les Principes du clavecin* (Paris, 1702), English trans. Harris-Warrick as *Principles of the Harpsichord*, excerpt in MacClintock, pp. 21-5. Cited in *ibid.*, p. 117.

dotted pair would be played *louré*, the first pair should be played as if it were over-

dotted  (an example of this occurs in 'Ritournelle' ((no. 4)) at bar 2).

This practice is most suited to moderate tempos. Normally, inequality applies to the smaller note values and used in conjunct movement allowing them to fall gracefully and gently into pairs of notes. Over-dotting (also termed double dotting) is applied in the overture and other stately, slow, or sharply articulated pieces even where no dots are present. In practice, as a general guide, the first note should be lengthened and the following note shortened by half its value or more; the margin is left to the performer.⁵⁷ An example of this occurs in 'Ouverture de Bois le Vicomte' (no. 1) at

bar 3 wherein  is performed thus .

Ornamentation

In addressing his readers in the preface to his collection, Gillier has not only provided us with information on what he has done, but also with some important guidelines for the correct rendition of these pieces in the style he envisioned:

La plus belle Musique perd beaucoup de ses charmes, quand elle n'est pas exécutée dans l'esprit de son auteur. C'est le sentiment des plus grands Maitres en cet art. Un agrément mal placé affaiblit l'expression des paroles et rend l'harmonie moins sensible. Si j'ay été assez heureux, pour trouver des chants agréables, je n'ay pas négligé de les embellir encore par des accompagnemens recherches et expressifs et de conserver toujours une modulation naturelle. Pour rendre ces chants plus corrects et placer les agrémens a propos, j'ay marqué par de petites notes hors de mesure a l'ordinaire les *ports-de-voix*, les *coulez*, et quelques *passages* et les cadences par de petites croix. En suivant ces remarques, on donnera le vray tour à ces chants, qui cependant paroîtront beaucoup plus parfaits, si on sçait les exécuter selon la méthode de l'incomparable M. Lambert.⁵⁸

Throughout this collection, ornaments indicated by *petites notes* (accessory notes consisting of one, two, or more 'petites croches' slurred to, and either preceding or following, the main melody notes), are used by Gillier in a variety of interesting ways.⁵⁹ *Petites notes* appear in the majority of vocal pieces, the only exceptions being

⁵⁷ Howard Ferguson (ed.), *Keyboard Interpretation from the 14th to the 19th Century*, New York: Oxford University Press, 1975, p. 78.

⁵⁸ A translation is given on p. xlviii below.

⁵⁹ Loulié in *Éléments ou principes de musique* (Paris, 1696), trans. A. Cohen, New York, 1965, p. 66, describes these *agrémens du chant* as *petits sons* that are weaker and shorter than the 'regular' ones and are sounded 'sometimes before and sometimes on the beat'. Cited in Neumann, *Performance Practices of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, p. 304. Toïnon, in an ornament table found in the

the gigue 'Air à jouer et chanter: Allons badiner sur l'herbette' (no. 11) and the duet section of 'Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais' (no. 31). *Petites notes* are absent entirely from a number of the instrumental pieces that are not dances, including the fanfare, overtures, *symphonie* sections, marches, and several other pieces, and out of the instrumental dances, three of the four menuets (with one *petite note* only occurring in the fourth), one bourée and 'Lourette' (no. 3) are also without *petites notes*. Jean Rousseau explained that 'the graces are to the voice and to instruments what ornaments are to a building, and like the ornaments are not necessary to the existence of the building, but serve only to make it more agreeable to the view'.⁶⁰ These *petites notes* are notated 'hors de mesure a l'ordinaire', but the performance of them could occur either before the beat, or on the beat, depending upon whose method one refers to, the context, and the period in question. In order to execute these ornaments in the manner suggested by Gillier, we must look to the singing method of 'l'incomparable' Michel Lambert as demonstrated in his airs (in the absence of a treatise by him). In addition to this, one can refer to the treatises of Bénigne de Bacilly, *Rémarques curieuses sur l'art de bien chanter* (Paris, 1668) in which he uses Lambert's airs as examples and Rousseau's *Méthode claire* (Paris, 1678) which he dedicated to 'monsieur Lambert'.⁶¹

The ornaments (expressed as *petites notes*) found in this collection are as follows. The *port de voix*: a single accented appoggiatura that precedes the main note usually resolving upwards, (literally translated as) a 'carrying of the voice' by whole or half step, 'une liasion du son du degré Inferieur avec le son du degré superieur, ces deux degrez sont conioints, c'est à dire l'un touchant l'autre'.⁶² The *port de voix* was among

introduction to a set of his instrumental trios from 1699, refers to them as 'les petites croches qu'on met devant les grosses notes'. Cited in David Fuller, 'An Unknown French Ornament Table from 1699', *Early Music*, Vol. 9, No. 1 (January, 1981), p. 58.

⁶⁰ 'Les Agrémens sont à la Voix & aux Instruments ce que les Ornaments sont à un Edifice, & comme les Ornaments ne sont pas necessaires pour la subsistance du Bastiment, mais qu'ils servent seulement à le rendre plus agreable à la veue; ...' Jean Rousseau, *Traité de la viole*, (Paris: Christophe Ballard, 1687, p. 74), facsimilie ed. Amsterdam: Antiqua, 1965. Cited in and translated by Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, p. 176.

⁶¹ In the informative chapter 'On Vocal Ornaments' in Caswell's translation, *A Commentary upon the Art of Proper Singing*, Bacilly describes nine different ornaments, pp. 64-102.

⁶² As defined by Greer Garden, 'Port de voix', in *Grove Music Online*, *Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/22145> (accessed October 13, 2009) and Cyr, *Essays on the Performance of Baroque Music*, chpt. II, p. 30. Toinon in his preface defined it as a 'connection from a lower note to a higher one, these two degrees are conjunct, that is touching one another'. Cited in and translated by Fuller, 'An Unknown French Ornament Table from 1699', p. 56.

one of the most important French Baroque ornaments but was seldom notated until the late seventeenth century, having been mostly left to the performer to improvise as desired.⁶³ In his preface Gillier has made it clear he specifically marked the ornaments 'pour rendre ces chants plus corrects' and to ensure 'placer les agréments a propos appropriate placement', as Lambert, who was one of the first French composers to actually provide notated ornamentation, was meticulous in doing. With regard to the actual performance of these ornaments, Bacilly noted 'that in the case of musical notation the music is printed one way but is performed in another'.⁶⁴ According to Rousseau and the majority of others, the correct placement of the *port de voix*, at the time of this collection, is in anticipation of the beat (Figure 5a). In his singing treatise dedicated to Lambert, Rousseau in *Méthode claire* (Paris, 1678), does indicate the context of an on-beat sounding of the *port de voix*, when proceeding from a short note to one twice as long; examples of which occur in this collection (Figure 5b).⁶⁵ Gillier has also used a *pincé* or *port de voix doublé*, an unaccented mordent notated as semiquaver or demisemiquaver *petites notes* (Figure 5c).⁶⁶

⁶³ The appoggiatura derived from late sixteenth century improvisatory practices in Italy. Even as late as 1736 in France, Montéclair's discussion of ornaments in his *Principes de musique* (Paris: Veuve Boivin, 1736), indicates that they were still left to the performer's 'taste and experience' to supply. In 1660 Lambert lamented in the preface to his *Airs* that 'I would have dearly liked to be able to mark in my score all the ornaments and subtleties that I try to bring to the performance of my *airs*, but these are things no-one has discovered how to write down'. Bruno Nettl, et al., 'Improvisation', in *Grove Music Online, Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/13738pg2> (accessed October 13, 2009). Bacilly in his *Rémarques curieuses* (Paris, 1668) remarked that 'vocal ornaments which are ordinarily never printed in music'. Cited in Caswell (trans), *A Commentary upon The Art of Proper Singing*, p. 135. Rousseau in his *Méthode claire* (Paris, 1678, 5th ed.), rev. Amsterdam, ca. 1710, indicated the occasions where ornaments would be appropriate and how to execute them but did not actually notate them. Toinon in his 1699 preface gave information on the 'petites croches' ('little quavers'), marked them, but also explained where they should be included 'quoy quil ne soit pas marqué' ('even if not marked'). Cited in and translated by Fuller, 'An Unknown French Ornament Table from 1699', p. 56.

⁶⁴ Bacilly's comment related specifically to the rhythmic notational alteration of the *port de voix*. Bacilly in Caswell (trans), *A Commentary upon the Art of Proper Singing*, p. 67.

⁶⁵ Neumann (1978) points out that in Rousseau's later *virole* treatise, *Traité de la virole* (Paris, 1687, chpt. 6) all appoggiaturas are shown in anticipation. But perhaps the words of Saint-Lambert in his *Principes du clavecin* (Paris, 1702, p. 49) regarding d'Anglebert's on-beat preference as illustrated in his 1689 *Pièces de clavecin*, should be kept in mind: 'it may often be fitting for the voice' but that 'anticipation is *beaucoup plus convenable* for instrumental works'; more so presumably for keyboard works. Saint-Lambert in his *Principes* only recommended pre-beat options. In his treatise he specifically dismisses d'Anglebert's on-beat preference. In the preface to his *Pièces de clavecin* (Paris, 1689), Jean Henri d'Anglebert had provided the most detailed ornament table to date. Neumann, *Performance Practices of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, pp. 304-7.

⁶⁶ According to L'Affillard, a *pincé* or *port de voix doublé* was also frequently used in conjunction with the *port de voix*; a popular technique termed *port de voix et pincé*, but Gillier has only incorporated *pincés* separately in this collection. L'Affillard demonstrated these as pre-beat. L'Affillard, *Principes très faciles pour bien apprendre la musique*, (Paris, 5th ed. 1705), repr Amsterdam, 1717, p. 27.

Figure 5 a,b,c. Performance of the *Port de voix* and *Pincé*

40. Sur ces rives fleuries 9. Que mon berger

a) pre-beat *port de voix* b) on-beat c) *pincé*

Le doux chant des oy-seaux Ne luy mon coeur est char-

Le doux chant des oy-seaux Ne luy mon coeur est char-

The *coulé* consists of one of more unaccented passing notes used predominantly 'lorsque le chant descend de trois degrés' (the only situation in which Gillier uses a *coulé*) ... 'ou d'un Inferieur à un superieur par Intervalle de quatre, cinq degrés'.⁶⁷ Rousseau and Loulié's illustrations of these are all pre-beat.⁶⁸ In the example at Figure 6 from 'Premier Air de violon' (no. 46), bar 7, 'highly offensive' parallel fourths with the bass-line are avoided by a pre-beat execution.

Figure 6. Performance of the *Coulé*

46. Premier Air de violon
coulé

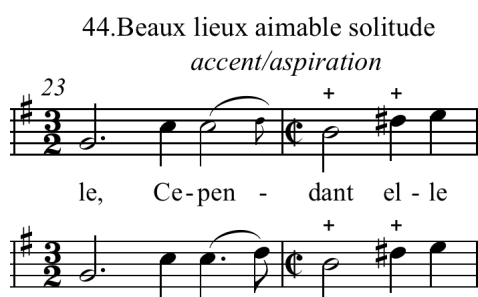
Gillier has also used *petites notes* to express an *accent* (or *aspiration*): an ornament that follows the main note involving a change of melodic direction, mostly to the neighbouring upper note, before either returning to the pitch of the main note or to a lower one. It takes its value from the preceding main note (Figure 7).⁶⁹

⁶⁷ Toinon's explanation: 'when the melody descends by a third ... or from a lower to higher one at the interval of a fourth or fifth'. Cited in and translated by Fuller, 'An Unknown French Ornament Table from 1699', p. 56.

⁶⁸ Also depicted is a *coulé* filling in descending intervals of both fourths and fifths. Rousseau, *Méthode claire* (Paris, 1678, 5th ed.) rev. Amsterdam, ca. 1710, p. 52 and Loulié, *Éléments ou principes de musique* (Paris, 1696), trans. A. Cohen, New York, 1965, p. 68. Illustrated in Newmann, *Performance Practices of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, pp. 304-5.

⁶⁹ An *accent* is a specifically French ornament popular around 1700. Newmann, *Performance Practices of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, p. 310.

Figure 7. Performance of the *Accent/Aspiration*



Passages (or *diminutions*) 'can be applied to any device [namely florid ornamentation] which diminishes the value of a long note by dividing it up into more notes of lesser value'. By altering the rhythms slightly, poetic lines can be expressed in 'more agreeable ways'.⁷⁰ Gillier has used this device of extending syllables to ensure that the important words of the second and third stanzas, the caesura and rhyme, still occur on the strong beats of the embellished version of the original melody. The influence on Gillier of Lambert's *air* style is very clear in the *couplets* of 'Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle' (no. 45), and the *double*, equivalent to *diminution*, in 'Lorsque la premiere fois' (no. 48), within the suite in this collection beginning with a 'Ritournelle' (no. 43) for two *violons*.⁷¹ Of particular interest is a sign resembling a double *tremblement*, probably indicating an improvisatory trill on a short passing note, that occurs in only two pieces: the *double* (Figure 8) and once in the instrumental 'Sarabande' (no. 62); in the later case acting as an added cadential trill embellishment at the end of the first *flutte seule* section.

Figure 8. Florid Ornamentation in the *Double* of 'Lorsque la premiere fois' (no. 48) bar 13.



Gillier has marked les *cadences* ('on appelle ordinairement les *tremblements* [trills], *cadences*')⁷², with 'petites croix', 'x'. Some of the *cadences* include an appoggiatura of one or more *petites notes* as a prefix or suffix acting as a written-out *double cadence*

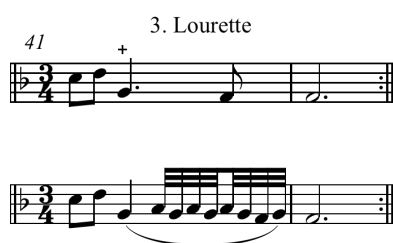
⁷⁰ Bacilly (1668) in Caswell (trans), *A Commentary upon the Art of Proper Singing*, pp.103, 107.

⁷¹ By the late seventeenth century, partly due to the influence of Lully's aversion to such a 'nonsensical' undisciplined practice, florid embellishments that had, under Lambert reached their height of accomplishment in his published vocal *doubles* during the 1660s, were becoming less popular.

⁷² 'One commonly calls *tremblements*, *cadences*'. Translated by this writer from Rousseau, *Méthode Claire*, (Paris, 1678, 5th ed.) rev. Amsterdam, ca. 1710, p. 54.

(turn).⁷³ In general, trills should begin on the upper auxiliary, and be executed either before the beat or on the beat depending upon the context and desired effect. Trills performed in anticipation tend to aid the flow of the melodic line whereas an on-beat start, for example towards the conclusion of the piece, will interrupt the *mouvement* whilst providing the desired accent.⁷⁴ The performer should also vary the trill according to taste, desired nuance, and length of note; a mordent may be all that is required on short notes. *Cadences* are adopted in every piece throughout this collection with their placement fulfilling a variety of roles: the standard practice of a penultimate note cadential trill (a suggested interpretation starting on the upper auxiliary is shown at Figure 9); accentuating the principal harmony notes; and highlighting the text or dance rhythm. For example, in the sarabandes (nos. 12 and 62) and 'Rondeau' (no. 7) which is a sarabande en rondeau, the *cadences* add extra emphasis to the dotted note on the second pulse of the bar.⁷⁵

Figure 9. Muffat's Suggested Interpretation of Short, On-Beat Cadential Trills.



⁷³ *Cadence* is also defined as 'a trill involving both upper and lower auxiliaries', the term was used by D'Anglebert in his ornament table (1689). Kenneth Kreitner, et al., 'Ornaments', in *Grove Music Online, Oxford Music Online*, <http://www.oxfordmusiconline.com/subscriber/article/grove/music/49928pg7> (accessed October 27, 2009).

⁷⁴ Rousseau's examples in both his singing and viol treatises show a gradual shift, as the ending approaches, to on-beat starts combined with an increased sounding of the initial auxiliary thereby halting the music's progress. Bacilly's descriptions in *Remarques curieuses* (1668) are more frequently pre-beat. Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, pp. 176-9.

⁷⁵ The emphasis on the second pulse of the bar is a feature of sarabandes that has its origins in the early guitar strum pattern of down-down-up in the Spanish *sarabanda* (introduced to France from Spain at the same time as the guitar). Most French theorists' examples show this second pulse bowed with a secondary stroke. As the accent has been provided with a *cadence* and the dotted rhythm, the stress is sufficient. Mather, *Dance Rhythms of the French Baroque*, pp. 291-7.

Editorial Procedure

Bar numbers for each piece have been supplied editorially, and are counted from the first complete bar. Bars that have been split by a double bar marking a section end are counted as one bar. The original note values, time signatures, dynamics, beaming, expressive markings, ties and slurs, key signatures, ornamentation, and figuring for the bass line, have been retained. All dynamic markings have been placed beneath the staff, and abbreviations have been tacitly changed. In this edition, the sign + has been substituted for *petites croix*, 'x',

We have added 'vln' (*violon*), where instruments are not specified in the source, 'voix' (voice), and 'bc' (*basse continue*) between square brackets and placed these designations to the left of the appropriate staff. For reasons of economy in the source, where the lower vocal line and *basse continue* share a part in the *choeur* sections, these are scored on one staff. A unique situation occurs in 'Air à jouer et chanter: De ces lieux pour jamais' (no. 31). From bar 76 to 92 there is an independent *basse continue* line and Gillier has included above the treble vocal line the instruction 'à deux, comme à l'air cy devant'⁷⁶ and 'basse continue' below the bass line. The editor, in this instance, has interpreted this as an indication that the bass line is designated as *basse continue* only and has consequently supplied a vocal *haute-contre* tenor line copied from the previous duet section at bar 17 where the music is the same. All parts in this edition are given a separate staff, except the instrumental *ritournelles* (preludes or postludes) in nos. 22, 26, 30, and 60 when one part takes over from another. Gillier was quite precise in his instruction demarcating each instrumental or vocal section clearly. Where an instruction has been omitted in the source, we have supplied this between square brackets.

A *Table des airs* was supplied in the engraved edition, but omitted from that was a separate listing for 'Je cesse d'estre vostre amant' (no. 50), which is joined to the

⁷⁶ 'In two, as in the preceding *air*'.

preceding piece, 'Sombres déserts' (no. 49), by an E minor to G major transitional link.⁷⁷

Clefs

Original clefs are shown by prefatory staves preceding the modern clefs. A modern treble clef has been used in the *violon*, *hautbois*, and *flûte* line to replace the 'French *violon* clef' with G on the first line of the staff (used by French composers up to at least 1725), and the original C1 vocal line clef. The original C3 vocal line clef has been replaced with the modern transposing treble clef leaving it to the vocal performers to transpose as required. In the continuo line, where the F clef was not utilised, in keeping with modern usage a tenor clef has been substituted for the C1 clef used in 'Ouverture de Chessy' (no. 35) and the C2 clef in 'Ouverture de Bois le Vicomte' (no. 1).

Beaming, Ties, and Slurs

In the source, the beaming or otherwise of notes shorter than a crotchet shows syllable placement quite precisely, a feature we have retained in this edition. Ties have been substituted tacitly for dotted notes over bar-lines or complete notes placed on the bar-line itself (example at Figure 10).

Figure 10. Ties in the Source.



Editorial ties and slurs are shown with a small stroke through the sign. Slurs have been added to standardise the parts in nos. 31, 33, 34, 47, 56, 60, 62, and 64, and where required to any *petite notes*.⁷⁸

⁷⁷ In their recent recording, 'Ensemble Battistin' performed 'Sombres déserts' (no. 49) as a stand-alone piece. Gillier, *The Palais-Royal*, Sara Macliver, 2008.

⁷⁸ Toinon specifically states that 'les petites croches qu'on met devant les grosses notes marquent les *coulés* et les *ports de voix* et elles doivent être liées avec les notes qui les suivent'; 'the little quavers before large notes indicate *coulés* and *ports-de voix*, and they must be slurred to the notes which follow'. Cited in and translated by Fuller, 'An Unknown French Ornament Table from 1699', p. 56.

Repeat Signs

In general, Gillier includes a dotted double bar-line to mark section end repeats. He also simultaneously uses a *signum congruentiae*, placed either above or below one or all staves in most of the pieces, and a *guidon* (direct) on the staff at most repeat bar-lines to indicate the pitch of the first note of the repeated section. The *s.c.* used at repeat bar-lines has been retained and placed above the treble staff in this edition. In four instances Gillier has indicated a *petite reprise* and the treatment differs in most cases.⁷⁹ In 'Sarabande' (no. 12) at bar 27 the composer supplied a second time B section ending with alternative harmony, a *petite reprise* instruction consisting of a *s.c.* and *guidon*, followed by a dotted double bar-line. He does the same (minus the *guidon*) at bar 18 of the first couplet of 'Air à jouer et chanter: Dans une langueur mortelle' (no. 45), but also supplied an additional 'R' and a '2' instruction followed by a possible third time ending for the final note (Figure 11).⁸⁰

Figure 11. 'Dans une langueur mortelle' (no. 45) bars 13-19.



The editor has taken the '2' to indicate a repeat of the entire B section, and 'R' as a designation of the *petite reprise*. As these specific instructions suggest that the composer's intention was for this second section to be repeated, for the sake of clarity, the editor has retained the 'R' instruction and in both examples written out the *petite reprise* in full from bars 22 to 25 of (no. 12), and from beat 3 of bars 13 to 18 of (no. 45). In the third and fourth instance, 'Un berger des plus charmants' (no. 18) and 'Paissez petits moutons' (no. 20), the editor has retained the original instruction allowing the performer to interpret as desired. Gillier included one *s.c.* and *fin* instruction in 'Rondeau' (no. 10), to which the editor has added a *D.S.al fin* instruction at bar 28 for clarity. The composer also used a *s.c.* in 'Lourette' (no. 3) to clarify a

⁷⁹ The *petite reprise* is used particularly in French music to indicate an additional repeat of the last few bars only and is notated by a small mark (Gillier uses the *s.c.*) or just 'R'.

⁸⁰ Cf. below, p. xlv for the entire facsimile of 'Dans une langueur mortelle'.

repeat (an indication of rondeau form) that returns to the start of the A section from the end of the B section, before continuing on to the C section. There were some inconsistencies in the original that have not been emended in this edition, for example, a *s.c.* may be placed at only one end of a section either with a repeat bar-line or without (Figure 12).

Figure 12. Inconsistencies in the use of Repeat Signs.

Variance	Piece Number	Section
<i>s.c.</i> at the beginning only; no repeat bar-line at the end	32, 52	B
<i>s.c.</i> at the beginning only; repeat bar-line at both ends	31, 48, 61, 63, 64	B
<i>s.c.</i> at the end only; repeat bar-line at the end	37, 44	A
<i>s.c.</i> at the end only; repeat bar-line at both ends	40, 55	B

It is not clear whether in performance every repeat should be observed. In the sections that include a repeat bar-line, a *s.c.*, and a first and second time ending, can we safely assume the composer intended that these should be repeated? Where there is a repeat indicated by only a dotted bar-line or only a *s.c.*, these repeats were possibly either optional or the convention of reiterating sections in dance forms was so standard in practice that any repeat indication was deemed superfluous.⁸¹ During that period the dotted bar-line sign was printed to indicate section ends, even when the music in only one section of the piece was to be repeated, which could explain why the sections in the original that do not end with a dotted bar-line only occur in the final section.⁸² The decision as to whether or not a section is to be repeated lies with the performer who must determine the desired musical proportions. Regarding the *petite reprise*, Brossard advised that this additional repeat was conventionally taken 'very softly as an echo effect'.⁸³

⁸¹ Meredith Little asserts that her findings on the flexibility of the number of repeats can be applied to the output of other composers around that time. Meredith Ellis Little, 1990, 'Problems of Repetition and Continuity in the Dance Music of Lully's "Ballet des Arts"', in *Jean-Baptiste Lully: Actes du colloque/Kongressbericht*: Saint-Germain-en-Laye, Heidelberg, 1987, Herbert Schneider and Jérôme de La Gorce (eds), Laaber: Laaber-Verlag, pp. 423-32.

⁸² Clifford Bartlett, 'Sources and Editions', in *A Performer's Guide to Music of the Baroque Period*, Anthony Burton (ed.), London: The Associated Board of the Royal Schools of Music (Publishing), 2002, p. 116.

⁸³ '... telle que le feroit celle d'un Echo'. Translated by this writer from Sébastien de Brossard, *Dictionnaire de la musique*, originally published: Dictionnaire de musique, 3. éd., Amsterdam: E. Roger, ca. 1708, Geneva: Minkoff, 1992, p. 117. There is some debate as to whether the *petite reprise* actually replaces the full repeat of the second section or whether it acts as a shortened additional third repeat; again, a 'matter to be settled by the musicians'. Georg Muffat, forward to his 1695 *Florilegium Primum*, Strunk's English translation in *Source Readings in Music History*, 1950, pp. 10-11. Cited in Little,

First and second time endings in the source were indicated in the original by slurs over the repeat bar-line connecting the first note of the first ending with the first note of the second (Figure 13). The notation of first and second time endings has been modernised.

Figure 13. First and Second Time Endings. 'Ouverture de Bois le Vicomte' (no. 1) bars 14-15.



In 'Tout retentit' (no. 2), 'Tous les ans les beaux jours' (no. 5), and 'Je passois dans nos bois' (no. 17) the B section second time ending occurred before the first time ending in the source (example at Figure 14); this has been modernised without comment.

Figure 14. Second Time Ending Preceding First. 'Je passois dans nos bois' (no. 17) bars 23-26.



Time Signatures

Missing time signatures or denominators for the triple time indication **3** for **3/4** and duple time **2** for **2/2** have been supplied editorially and placed in square brackets. No suggestion has been given for proportional relationships between different time signatures but tempo and resultant implications for rhythmic alteration are discussed in 'Considerations of Style and Performance'.

Accidentals and Key Signatures

Accidentals redundant in modern practice have been suppressed without comment. In the original notation, a modern natural sign is used according to modern practice to cancel a flat, and a flat sign both to flatten a note and to cancel a sharp. Accidentals in

'Problems of Repetition and Continuity', p. 428.

the source were not always added to notes occurring directly over the barline.⁸⁴ Where it is clear that these were intended, accidentals have been supplied editorially, placed above the note, and are valid for the whole bar. Gillier supplied some cautionary accidentals in the case of potential ambiguity, demonstrating his practical approach, and these have been retained in the edition as being useful for the modern performer. Examples may be seen in the chromatic descent passages on the first beat of bar 20 and 27 in 'Lourette' (no. 3) and bar 24 in 'Tous les ans les beaux jours' (no. 5).

The key signature of 'G minor' in this edition has one flat fewer than in modern convention. This feature of the period, a vestige of modal practice in relation to minor keys with flats, is retained to preserve the Dorian modality (once transposed) inherent in the frequent occurrence of the raised sixth (the last flat in the key signature). In 'Arrestez doux printemps' (no. 25) and 'Menuet pour les flutes' (no. 34) in C minor, the original key signature is in modern notation with three flats. Although natural signs are used to cancel the B and E flats, Gillier in this context indicates the raised sixth inflection as an A sharp. In this edition this has been replaced by an A natural.

Figured Bass

Modern notation has been adopted for accidentals in the figuring and all figures are placed beneath the bass stave (Gillier sometimes places them below the stave due to space constrictions). The original notation used is a sharp sign at the third interval (to denote a major third above the bass) or an *x* preceding the figure to sharpen a note and to cancel a flat. Editorially-supplied accidentals are placed in square brackets. Any accidentals in the figuring that are redundant in modern practice have been suppressed without comment. It must be noted that composers did not always figure the bass fully and left it to the continuo players to provide the required harmonies.




Rhythmic Notation

In the source there are instances of a dotted note followed by a small flourish of quavers or semiquavers in which the notated rhythm is more than a bar long. In the Baroque period the dot was considered to be of variable length, so when the short

⁸⁴ As per the convention of that period, an accidental applied to repetitions of the same note unless another note intervened thereby invalidating the accidental. Bartlett, 'Sources and Editions', pp. 115-6.

notes were notated more accurately than the dotted note, the rhythm was not written as it was to be played.⁸⁵ In this edition the notation used in the source has been retained to allow for flexibility in performance. These have been noted in the Rhythmic Groupings table (Figure 15).

Figure 15. Rhythmic Groupings Retained from the Source.

Rhythmic Sign	Piece/ Bar Number
	1/41; 2/35; 6/1; 18/3; 24/12&20; 31/6; 40/5; 45/couplet 2/2
	45/couplet 3/9
	32/9

Text: Spelling and Punctuation

In order to maintain both the verse rhymes and a historically informed pronunciation, original spellings have been retained except for the replacement of 'u' by 'v', and 'y' or 'j' by 'i', where modern usage requires it. Overall the spelling and punctuation in the source is good, but some editorial intervention has been required for clarity and consistency. Accents have been added or omitted only where sense requires, for example, 'a' has been emended to 'à' in order to distinguish it from the verb 'a', and 'ou' is emended to 'où'. Some apostrophes and hyphens were required between an article and a noun. Inconsistent spellings, for example the use of *simphonie* or *symphonie*, have been tacitly standardised.

Abbreviated words or lines of text that are incompletely written out under each voice have been restored in italics. 'Premier', 'deuxième', and 'troisième' replace the abbreviations '1.er', '2.me', and '3.e' in the source. Capitalisation at the beginning of each line of verse, if not in the source, has been tacitly supplied. The source is generally clear, but where required, syllabic distribution is editorial.

⁸⁵ Rastall refers to this as the 'variable dot' principle and it was not until the mid-eighteenth century that the double-dot notation gained acceptance. Richard Rastall, *The Notation of Western Music: An Introduction*, 2nd ed., Leeds: Leeds University Press, 1997, p. 223. Cyr suggests that in performance the dotted note should be played overdotted and the note/s following the dot should be shortened by half their value or more relative to the tempo. Cyr, *Performing Baroque Music*, p. 119.

Critical Commentary

Variants are given in the following order:

bar number. part name. symbol number. variant

Part names:⁸⁶ Fl = flute; Hb = hautbois; Vln = violin; V = voice; Bc = basse continue.
Symbols are notes and rests.

Ts = Timesignature.

Pitch is indicated using the Helmholtz system; middle C = c'

Source: Livre d'Airs/ et de Symphonies meslés de quelques fragmens/ d'Opéra de la Composition de P. Gillier Ordinaire/ de la Musique de la Chambre de S.A.R./ Monsieur Duc d'Orléans frere Unique/ du Roy./ Chez { Gravé par H. Bonneuil/et se vend à PARIS/ l'Auteur Rue de Berry au Marais proche le petit Marché/ Foucault Marchand Rue St. Honoré près le Cimetiere St. Innocent à la Reigle d'Or/ Avec Privilège du Roy [1697].

F-Pn/Rés. Vm⁷ 305; pages [i-vi], 1-99.

Contents: [i], title; [ii], additional illustrated titlepage; [iii]-[iv], dedication; [v]-[vi], address to the reader; 1-96, music; 97, table of individual airs; 98, table of symphonies; 99, printer's privilege.

1. Ouverture de Bois le Vicomte

Source: *Livre d'airs*, pp. 1-2.

32, 40. Vln. 3. dot omitted

[45]. Ts for reprise of B section 6/4

8. Lorsque de mil objets

Source: *Livre d'airs*, pp. 9-10.

17, 25. text. lacks '?'

9. Que mon berger

Source: *Livre d'airs*, p. 11.

15. no second time ending provided

11. Allons badiner sur l'herbette

Source: *Livre d'airs*, p. 12.

12. V. 2. quaver

12. Sarabande

Source: *Livre d'airs*, p. 13.

32. Vln, Bc. 1. no final notes provided

15. Bourée

Source: *Livre d'airs*, p. 15.

14. Bc. 2. figuring x6

⁸⁶ Where there is more than one treble line, the part name is specified as, for example, V1=voice on the upper stave and V2=voice on the lower stave.

17. Je passois dans nos bois

Source: *Livre d'airs*, p. 16.

2. V. 5. quaver

19. Non, je ne veux plus m'engager

Source: *Livre d'airs*, pp. 17-18.

5. V. 1. minim

19. Bc. 4. c sharp

20. Paissez petits moutons

Source: *Livre d'airs*, p. 19.

16. V. 1. dotted quaver

22. Chaconne, Je me plaist quelquefois

Source: *Livre d'airs*, pp. 21-22.

21. Vln. 1. crotchet

45. V. 1. c"

23. Passacaille

Source: *Livre d'airs*, pp. 23-24.

28. Bc. 1. figuring x6

51. Bc. 2. quaver

28. Belle nymphe

Source: *Livre d'airs*, pp. 31-38.

38, 67. V1. 1. quaver

76. Bc. 5. figuring x6

86. V1. 1. dotted minim

96. V1, V2. 1. quaver

103. Ts 2

31. De ces lieux pour jamais

Source: *Livre d'airs*, pp. 41-45.

4. V2. 1. quaver

4. V2. 3. dotted quaver

15. V1. 1. text: 'chant'

32. Intermède de la tragédie de Bajazet

Source: *Livre d'airs*, pp. 45-46.

20, 27. V. 1. text lacks 'a'

20. V. 2. *S*

34. Menuet pour les flutes

Source: *Livre d'airs*, p. 48.

8, 9. no first or second time ending provided

35. Ouverture de Chessy

Source: *Livre d'airs*, pp. 49-50.

5. Bc. 1. dotted crotchet

10. Bc. 1. f sharp omitted

10. Bc. 2. quaver

36. Dans ces belles retraittes

Source: *Livre d'airs*, pp. 51-52.

24. Bc. 2, 4, 6. quavers

38. Petits oyseaux

Source: *Livre d'airs*, p. 53.

18. V. 1. c"

40. Chaconne: Sur ces rives fleuries

Source: *Livre d'airs*, pp. 55-56.

20. Bc. 1. minim

44. Beaux lieux aimable solitude

Source: *Livre d'airs*, pp. 61-62.

27. Bc. 1. minim

28. V. 2. crotchet

45. Dans une langueur mortelle

Source: *Livre d'airs*, pp. 63-64.

13, 18. 2 and R instruction emended; *petite reprise* written out

46. Premier air de violon

Source: *Livre d'airs*, p. 65.

11. Vln. 3. b"

60. Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique

Source: *Livre d'airs*, pp. 85-92.

34. Bc. 2. quaver

46. V. 1. dotted crotchet

103. V2, Bc. alto clef

62. Sarabande

Source: *Livre d'airs*, pp. 93-94.

38. Fl/Vln. 2. dotted crotchet

Texts and Translations

2. Tout retentit

Tout retentit du doux chant des oyseaux,
Sous ce feuillage verd, l'onde paroist plus pure.
Quelle divinité ranime la nature,
Et redonne à nos bois mil agréments nouveaux.
C'est vous, printemps, source de tant de charmes
Qui ramenez et Flore et les Zephirs.
Hélas! Faites cesser mes larmes.
Rendez Iris sensible à mes tendres soupirs.

Everything resounds with sweet song of the birds,
Under this green foliage, the air seems purer,
What divinity restores nature,
And gives back to our woods a thousand new pleasures.
It is you, spring, source of so many charms
Who restores both Flora and the Zephyrs.
Alas! Stop my tears.
Render Iris sensitive towards my soft sighs

5. Tous les ans les beaux jours

Tous les ans les beaux jours m'enlèvent ma Climenne,
Elle abandonne nos hameaux,
Pour aller seule dans la plaine,
Chanter auprès de ses troupeaux.
Hélas! Printemps, retarde ton retour,
Cache luy, s'il se peut pour toujours ta verdure.
Et toi, charmant hyver, en faveur de l'amour,
Laisse reposer la nature.

Every year beautiful days take my Climeine from me,
She's leaving our hamlet,
To go into the fields alone.
To sing near to her flocks.
Alas! Spring, delay your return,
Hide your greenery from her, if possible forever,
And thou, charming winter, in favour of love,
Let nature rest.

6. Si jamais dans la prairie

Si jamais dans la prairie,
Tircis, ce jeune berger,
Vous dit qu'il n'est point léger,
Ne le croyez pas, Silvie.
A bien d'autres cet inconstant,
En a mille fois dit autant.

If ever in the prairie,
Tircis, this young shepherd,
Says to you that he is not at all unfaithful,
Do not believe him, Silvie.
To many others this inconstant one,
Has said as much a thousand times.

8. Lorsque de mil objets

Lorsque de mil objets foiblement amoureux.
Je prenois chaque jour, une chaine nouvelle,
J'ignorois de l'amour les tourments rigoureux.
Iris en vous voyant, si charmante et si belle,
Ne suis-je devenu fidelle,
Que pour devenir malheureux?

When I was half in love with a thousand young creatures,
I took each day, a new bond,
I was ignorant of the harsh torments of love.
Iris on seeing you, so charming and so beautiful,
Did I not become faithful,
Only to become unhappy?

9. Que mon berger

Que mon berger est agréable!
Que de luy mon coeur est charmé!
Il n'est point d'amant plus aimable.
Il n'en est point de plus aimé.

How pleasant my shepherd is!
How my heart is charmed by him!
There is not a nicer suitor.
There is no one more beloved.

11. Allons badiner sur l'herbette

Allons badiner sur l'herbette,
Prenons le chemin des costeaux.
Chacun y tiendra sa Nanette;
Nous jouons de nôtre musette.
Chacun y tiendra sa Nanette,
En voyant paistre nos troupeaux.

Let us play on the grass,
Let us take the path of the hillsides,
Each will hold his Nanette there;
We will play our musette.
Each will hold his Nanette there,
On seeing our flocks graze.

13. Alcandre

Alcandre, ce héros charmant,
 Ne paroist plus sensible à mon amour fidelle.
 Il court sans m'écouter, où la gloire l'appelle.
 Il préfère au plaisir d'estre aimé tendrement,
 Les perils où conduit cette gloire cruelle.
 Ah! Que de pleurs couste un amant,
 Qu'il faut partager avec elle.

Alcandre, that delightful hero,
 No longer seems sensitive to my faithful love.
 He runs without listening to me, when glory calls him.
 He prefers to the pleasure of being loved tenderly,
 The perils where this cruel glory leads.
 Ah! How many tears a lover costs,
 Which he must share with her.

14. Il n'est point de bergere sincere.

Il n'est point de bergere sincere,
 Et fidelle a son amant,
 Mais un coeur, que l'amour touche,
 Peut il douter un moment,
 Du serment que fait une belle bouche.

There is no sincere shepherdess,
 And faithful to her lover,
 But a heart, that love touches,
 Can it doubt, for a moment,
 The oath a beautiful mouth makes.

17. Je passois dans nos bois

Je passois dans nos bois tranquillement ma vie,
 Au soin de mon troupeau je bernois mes desirs.
 Mais depuis que j'ay vu l'inhumaine Silvie,
 L'amour a bien changé mes innocens plaisirs
 Lorsqu'il les a changés en de tristes soupirs.

I was living my life tranquilly in our woods,
 I limited my desires to the caring of my flock.
 But since I have seen the unfeeling Silvie,
 Love changed my innocent pleasures
 When he changed them into mournful sighs.

18. Un berger des plus charmants

Un berger des plus charmants,
 Qui reviennent dans nos plaines,
 En me parlant de ses peines,
 Me prit ma houlette aux champs.
 Ah! Que j'en suis inquiette,
 Mon coeur est dans l'embarras.
 S'il n'avoit que ma houlette,
 Je ne m'en soucirois pas.

One of the most charming shepherds,
 Who return to our plains,
 In speaking to me of his sorrows,
 He took away my crook to the fields.
 Ah! How anxious I am about it,
 My heart is in distress,
 If he had only my crook,
 I would not be concerned about it.

19. Non, je ne veux plus m'engager

Non, je ne veux plus m'engager,
 Iris, a qui j'avois sçeu plaire,
 A fait choix d'un nouveau berger.
 Non, je ne veux plus m'engager.
 En vain la plus belle bergere,
 Me promettrait un coeur sincere,
 Pour tascher a me rengager.
 Non, je ne veux plus m'engager.

No, I do not want to be involved anymore,
 Iris, whom I had known how to please,
 Has chosen a new shepherd.
 No, I do not want to be involved anymore.
 In vain would the most beautiful shepherdess
 Promise me a sincere heart,
 To attempt to entice me back.
 No, I do not want to partake anymore.

20. Paissez petits moutons

Paissez petits moutons,
 Au milieu de la plaine,
 Ne craignez plus les trahisons,
 D'une beste inhumaine.
 L'objet, dont je sentois les coups,
 Ne me fait plus porter sa chaisne,
 Et celui, qui vous meine,
 Ne songe plus qu'a vous.

Feed little sheep,
 In the middle of the plain,
 Fear no more the betrayals,
 Of an inhuman creature.
 The one, of whom I felt the blows,
 Makes me bear its chain no more,
 And he, who leads you,
 No longer thinks of anything but you.

21. Dans ces lieux

Dans ces lieux tout se renouvelle.
On y voit revenir les plaisirs et l'amour.
Pourquoy s'en étonner, Iris est de retour,
L'amour et les plaisirs sont toujours avec elle.

In these places all is renewed.
One sees there the return of pleasures and love.
Why be astonished about it, Iris is back,
Love and pleasures are always with her.

22. Je me plaist quelquefois

Je me plaist quelquefois à voir des inhumaines,
Rebuter des amants, les plus tendres soupirs.
Mais plus je fais souffrir de peines
Plus je prépare de plaisirs.

I sometimes take pleasure in watching unfeeling women,
Turn away lovers, the tenderest sighs.
But the more pain I inflict
The more pleasure I prepare.

25. Arrêtez doux printemps

Arrêtez doux printemps, ne venez pas encore.
Retardez, s'il se peut, le sujet de mes pleurs.
Si tost que vos zephyrs feront briller les fleurs,
Bellonne m'ostera, le héros, que j'adore.
Il doit se trouver à son tour,
Au rendez vous de la victoire.
Mais, pour courir apres la gloire,
Hélas! Qu'il en couste a l'amour.

Stop sweet spring, do not come yet,
Delay, if it is possible, the subject of my tears.
So quickly your zephyrs will make the flowers sparkle,
Bellonne will take from me the heroes that I adore.
For his part he has to find,
The rendezvous with victory,
But, to run after glory,
Alas! What cost there is for love.

26. Quel bruit

Quel bruit a frapé mon oreille?
Dieux! Qu'est-ce que j'entends?
Ne dormirois-je point? Est-il vray que je veille?
Ce bruit m'annonce-t'il le héros que j'attends?

What noise has struck my ear?
Gods! What am I hearing?
Should I not be asleep? Is it true that I'm awake?
Does this noise announce to me the hero that I'm waiting for?

28. Belle nymphe

Belle nymphe, essuyez vos larmes.
Beaux lieux reprenez tous vos charmes,
Et vous bergers, des hameaux d'alentour,
Banissez vos allarmes,
Vostre auguste héros, est icy de retour.

Beautiful nymph, wipe away your tears.
Beautiful places restore all your charms.
And you shepherds of the surrounding hamlets,
Banish your fears,
Your august hero, has returned.

30. Nostre douleur

Nostre douleur étoit extreme,
Tout languissoit dans ce charmant sejour.
Le retour du héros, que j'aime,
Va rapeller les plaisirs et l'amour.

Our pain was extreme,
All languished in this charming abode.
The return of the hero, whom I love,
Is going to bring back the pleasures and love.

31. De ces lieux pour jamais

De ces lieux pour jamais banissons la tristesse,
Qu'une éclatante joye anime tous les coeurs,
Et que les chants meslez de soupirs et de pleurs,
Se changent en chants d'allegresse.
Que les hauts bois, que les musettes,
Se joignent à nos voix,
Et fassent de cent chansonnettes,
Retentir l'écho de nos bois.

From those places let us banish sadness forever,
May magnificent joy animate all hearts,
And may songs mingled with sighs and tears,
Be changed to songs of joy.
May the oboes, the musettes,
Join with our voices,
And make the echo in our woods resound with a
hundred little songs.

32. Intermède de la tragédie de Bajazet

L'amour se plaisant dans nos plaines,
N'y fait sentir que d'aimables désirs.
Ce Dieu partage ainsy ses chaisnes,
Les bergers n'ont que ses plaisirs,
A la cour on n'a que des peines.

Love taking his pleasure in our plains,
Only causes pleasant desires to be fulfilled,
This God divides his chains in this manner,
Shepherds only have his pleasure,
At court one only has his sorrows.

36. Dans ces belles retraittes

Dans ces belles retraittes,
 Rien ne troublera plus nos innocens plaisirs.
 Sans chagrin nous pourrons, au gré de nos désirs,
 Y chanter tous les jours nos tendres amour et tes.

In these beautiful retreats,
 Nothing will disturb our innocent pleasures any longer.
 Without concern we will be able, at the whim of our desires,
 To sing of our and your tender love there every day.

38. Petits oyseaux

Petits oyseaux, qui dans vostre ramage
 Chantez vos plaisirs amoureux,
 Hélas! Que vous estes heureux!
 L'objet charmant qui vous engage,
 Brulant pour vous des mesmes feux,
 Ne deviendra jamais volage.
 Hélas! Petits oyseaux, que vous estes heureux!

Little birds, who in your warblings
 Sing of your pleasures in love,
 Alas! How fortunate you are!
 The charming one who has secured your affections,
 Burning for you with the same passion,
 Will never prove inconstant,
 Alas! Little birds, how fortunate you are!

40. Sur ces rives fleuries

Sur ces rives fleuries
 Le murmure charmant des eaux,
 Le doux chant des oyseaux
 Ne font qu'entretenir mes tristes resveries.
 Mon coeur au milieu des plaisirs,
 Toujours amoureux, toujours tendre,
 Pousse de languissants soupirs,
 Qu'il n'ose faire entendre.

On these flowery shores
 The charming murmur of the waters,
 The sweet song of the birds
 Only nourishes my sad reveries.
 My heart during pleasures,
 Always in love, always tender,
 Heaves languishing sighs,
 That he dare not make heard.

44. Beaux lieux aimable solitude

Beaux lieux, aimable solitude,
 Témoins secrets des doux plaisirs,
 Dont Iris a flatté mes plus tendres désirs,
 Soyez les confidants de mon inquiétude.
 Autrefois sur les bords de ce ruisseau charmant,
 L'ingrante me jura d'estre toujours fidelle,
 Cependant elle change et sa flame nouvelle,
 Luy fait oublier son serment.

Beautiful places, pleasant solitude,
 Secret testimony of the sweet pleasures,
 By which Iris has flattered my tenderest desires,
 Be the confidants of my anxiety.
 Formerly on the banks of this charming stream,
 The ungrateful one swore to be always faithful to me,
 However she changed and her new flame,
 Makes her forget her oath.

45. Dans une langueur mortelle

Dans une langueur mortelle,
 Mon coeur se sent consumer.
 Et vous ne voulez, cruelle
 N'y me perdre, n'y m'aimer.
 Au moins pour finir ma peine
 Exaucer l'un de mes voeux.
 Laissez moy mourir, Climeine
 Ou faites moy vivre heureux.

In a mortal languor,
 My heart feels itself consumed.
 And you want, O cruel one
 Neither to lose me, nor to love me.
 At least to end my sorrow
 Fulfill one of my wishes.
 Leave me to die, Climeine
 Or make me live happy.

Dans la douleur qui me presse
 Vous me flatte vainement.
 Vostre bonté sans tendresse,
 Augmente encor mon tourment.
 Daignez pour finir ma peine,
 Exaucer l'un de mes voeux.
 Laissez moy mourir Climeine
 Ou faites moy vivre heureux.

In the pain which crushes me
 You flatter me vainly.
 Your goodness without tenderness,
 Augments my torment even more.
 Deign to end my sorrow,
 To fulfil one of my wishes.
 Leave me to die Climeine
 Or make me live happy.

Entre la mort et la vie,
Un coeur a trop a souffrir.
C'est une peine infinie,
Il faut vous plaire ou mourir.
Daignez pour finir ma peine,
Exaucer l'un de mes vœux.
Laissez moy mourir Climeine
Ou faites moy vivre heureux.

48. Lorsque la premiere fois

Lorsque la premiere fois
Je vis paroistre Climeine,
Je sentis que sous ses loix
Mon coeur se rangeoit sans peine.
Du pouvoir de tant d'appas
Aurois-je pu le défendre?
Je ne le reprendrois pas,
Voulut-elle me le rendre.

Climeine ignore les coups,
Dont elle a blessez mon ame.
Mes yeux pourquoi tardez vous,
A luy parler de ma flame?
Si son coeur brave mes feux,
Daignera-t'elle s'en plaindre?
Et, si je suis plus heureux
Son couroux est il a craindre?

49. Sombres déserts

Sombres déserts, rochers inaccessibles
Je ne vous feray plus la cour.

Vos retraittes paisibles
Ne garentissent point des peines de l'amour.
En vain j'y passois tout le jour.
Hélas! Les coeurs sensibles
Ne trouvent point de tranquilles séjours.

Sombres déserts, rochers inaccessibles
Je ne vous feray plus la cour.

50. Je cesse d'estre vostre amant

Je cesse d'estre vostre amant
Iris cause ce changement.
Vous estes pourtant jeune et belle.
Mais! Ce qu'elle a de plus que vous,
C'est qu'avec des traits aussy doux,
Elle a le coeur tendre et fidelle.

51. Jeunes coeurs

Jeunes coeurs, fuyez la tendresse.
Dans vostre premiere saison,
Resistez au feu qui vous blesse.
L'amour est un cruel poison.
Il ne s'attache à la jeunesse,
Que parce qu'il craint la raison.

Between death and life,
A heart has to suffer too much.
It is an infinite sorrow,
It must please you or die.
Deign to end my sorrow,
To fulfil one of my wishes.
Leave me to die Climeine
Or make me live happy.

The first time
I saw Climeine appear,
I felt that under her sway
My heart settled down without sorrow.
From the power of so many charms
Would I be able to defend it?
I would not take it back,
Had she wished to return it.

Climeine ignores the blows,
With which she has wounded my soul.
My eyes why your delay,
To speak to her of my flame?
If her heart braves my fires,
Will she complain of it?
And, if I am happier
Is her anger to be feared?

Sombre deserts, inaccessible rocks,
I shall no longer seek to woo you.

Your peaceful retreats
Guarantee no protection from the pains of love.
In vain did I spend the whole day there.
Alas! Sensitive hearts
Can find no tranquil place.

Sombre deserts, inaccessible rocks,
I shall no longer seek to woo you.

I cease being your lover
Iris is the cause of this change.
While you are young and beautiful.
In truth! What she has that you do not,
Is that with traits as sweet,
She has a tender and faithful heart.

Young hearts, flee love.
In your first season,
Resist the fire that wounds you.
Love is a cruel poison.
It only attaches itself to the youthful,
That's because it fears reason.

52. Quand sur ma musette

Quand sur ma musette,
 Par des chants nouveaux,
 Je veux à Lisette,
 Parler de mes maux.
 Je voy la follette,
 Qui ne répond rien,
 Et qui sur l'herbette,
 Caresse son chien.

When playing on my musette,
 Some new songs,
 I want to speak to Lisette,
 Of my grief.
 I see the wanton one,
 Who does not respond to anything,
 And who on the grass,
 Caresses her hound.

53. Dans l'empire d'amour

Dans l'empire d'amour tous les amants murmurent,
 Des divers tourments qu'ils endurent.
 Les uns se plaignent d'un rival.
 D'autres, d'une froideur extreme.
 Pour moy je ne connois qu'un mal,
 C'est de ne point voir ce que j'aime.

In the empire of love all lovers murmur,
 Of the diverse torments they endure.
 Some complain of a rival.
 Others, an extreme coldness.
 As for me I am acquainted with only one hurt,
 It is not to see the one I love.

54. Qu'il couste cher

Qu'il couste cher d'estre inhumaine,
 Quand on ne l'est que par devoir!

How costly it is to be inhuman,
 When one is obliged to be so!

Tircis a sur mon coeur un absolu pouvoir.
 Mais je ne puis le voir sans peine,
 Et je n'ay cependant de plaisir qu'a le voir.

Tircis has absolute power over my heart.
 But I cannot see him without pain,
 And yet I am content only when I see him.

Qu'il couste cher d'estre inhumaine,
 Quand on ne l'est que par devoir!

How costly it is to be inhuman,
 When one is obliged to be so!

55. Que je suis misérable

Que je suis misérable
 De n'avoir à donner qu'un coeur à vos appas.
 Mille ne me suffiroient pas,
 Pour vous aimer autant que je vous trouve aimable.

How miserable I am
 I have only one heart to offer to your charms.
 A thousand would not be sufficient for me,
 To love you as much as I find you loveable.

57. Iris, depuis le jour

Iris, depuis le jour, que par vostre beauté,
 Je fus soumis à vostre empire.
 De cent troubles divers je me sens agité.
 Je crains, je languis, je soupire.
 Enfin je sens tous les transports,
 Qu'un tendre amour fait naître.
 Mais j'ignore encore ses plaisirs.
 Hélas! Faites les moy connoître.

Iris, since the day, that by your beauty,
 I was submissive to your empire.
 I feel a hundred diverse disturbances agitate me.
 I fear, I languish, I sigh.
 At last I feel all the transports,
 To which a tender love gives birth.
 But yet I am ignorant of its pleasures.
 Alas! Make them known to me.

58. Ne me demandez plus, Climene

Ne me demandez plus, Climene,
 La secrete raison de mon éloignement.
 C'est vous la dire assez, je suis fidel amant,
 Et vous n'etes qu'une inhumaine.

Do not ask me any more, Climeine,
 The secret reason for my remoteness.
 It will suffice to say to you, I am a faithful lover,
 And you are completely inhuman.

59. Petite bergere

Petite bergere,
 Qui sur nos costeaux,
 Ne pensez qu'a faire
 Paistre vos troupeaux.
 Vous estes trop belle,
 Pour ne pas songer
 Au choix d'un berger,
 Sincere et fidelle.

Little shepherdess,
 Who on our hillsides,
 Only thinks about taking
 Your flocks to pasture.
 You are too beautiful,
 To not dream
 About choosing of a shepherd,
 Sincere and faithful.

60. Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique

Accourrez promptement. C'est moy, qui vous appelle.
Venez, peuples de l'univers.
Admirer les exploits divers,
Et la gloire immortelle
Du puissant héros, que je sers.

Luy seul occupe ma trompette.
Chaque jour me fournet cent prodiges nouveaux.
C'est son nom glorieux,
Que partout je répète,
En dépit de tous ses rivaux.

En vain les ennemis sur la terre et sur londe,
Opposent mille efforts à ses vastes desseins.
Il tient dans ses augustes mains
La balance du monde
Et le sort de tous les humains.

Accourrez promptement. C'est moy, qui vous appelle.
Venez, peuples de l'univers.
Admirer les exploits divers,
Et la gloire immortelle
Du puissant héros, que je sers.

Admirons la gloire éclatante
Du plus puissant des Roys.
On a tous les biens a la fois,
Quand on est a l'abry de sa main triomphante.
La mort, l'horreur, et l'épouvante
Environnent les lieux rebelles à ses loix.
Admirons la gloire éclatante
Du plus puissant des Roys.

Come here promptly. It is I who calls you.
Come, people of the universe.
Admire the diverse exploits,
And the immortal glory
Of the powerful hero, whom I serve.

He alone occupies my trumpet.
Each day furnishes me with a hundred new wonders.
It is his glorious name,
That I repeat everywhere,
In spite of all his rivals.

In vain enemies on earth and on the water,
Oppose his vast plans with a thousand efforts.
In his august hands he holds
The balance of the world
And the fate of all humans.

Come here promptly. It is I who calls you.
Come, people of the universe.
Admire the diverse exploits,
And the immortal glory
Of the powerful hero, whom I serve.

Let us admire the magnificent glory
Of the most powerful of Kings.
One has all the benefits in time,
When one is sheltered by his triumphant hand.
Death, horror, and terror
Will surround places rebellious to his laws.
Let us admire the magnificent glory
Of the most powerful of Kings.

Image 1. Title page of Gillier's 1697 publication, *Livre d'airs*, p. [i].

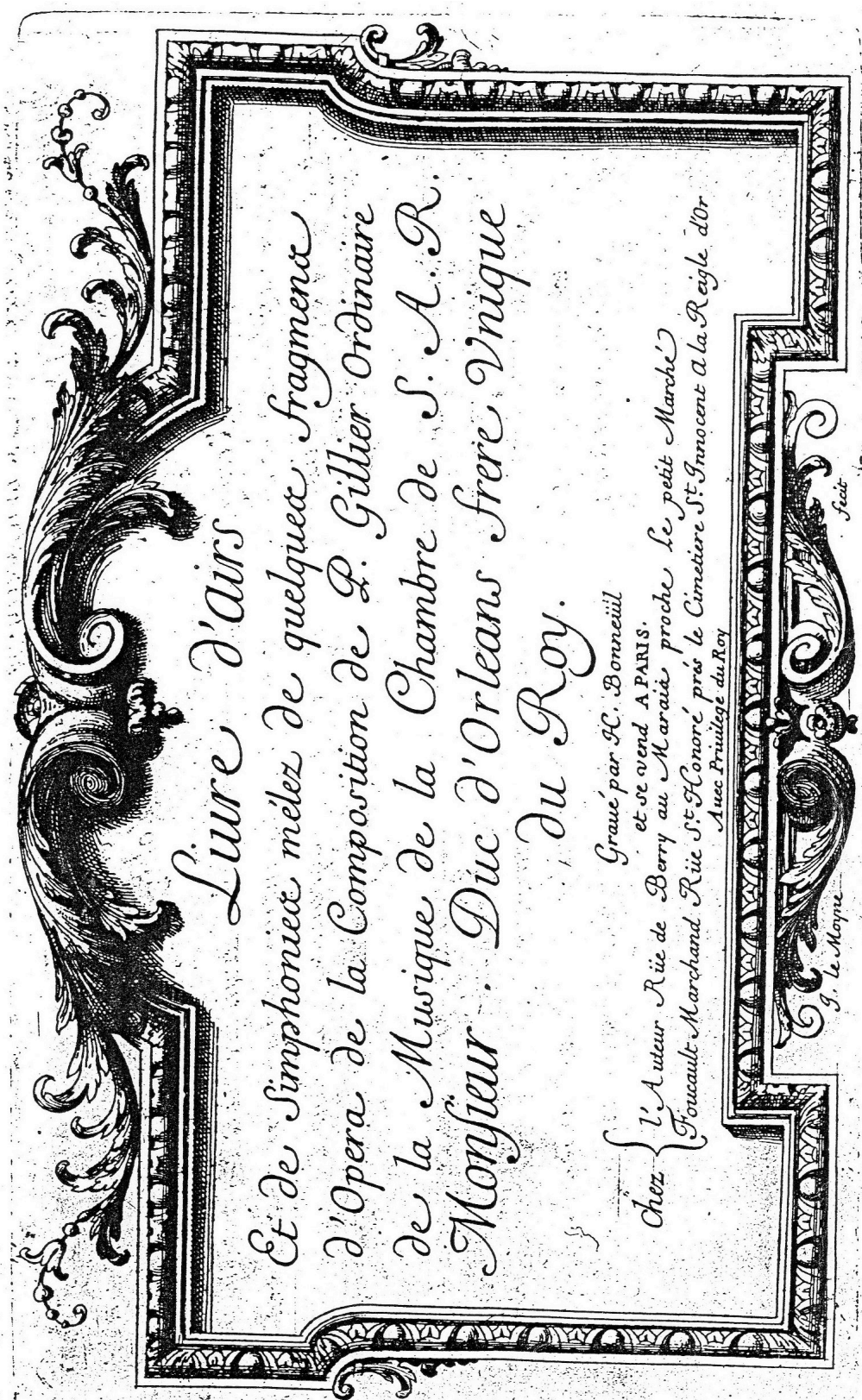


Image 2. First page of music 'Ouverture de Bois le Vicomte',
Livre d'airs, p. 1.

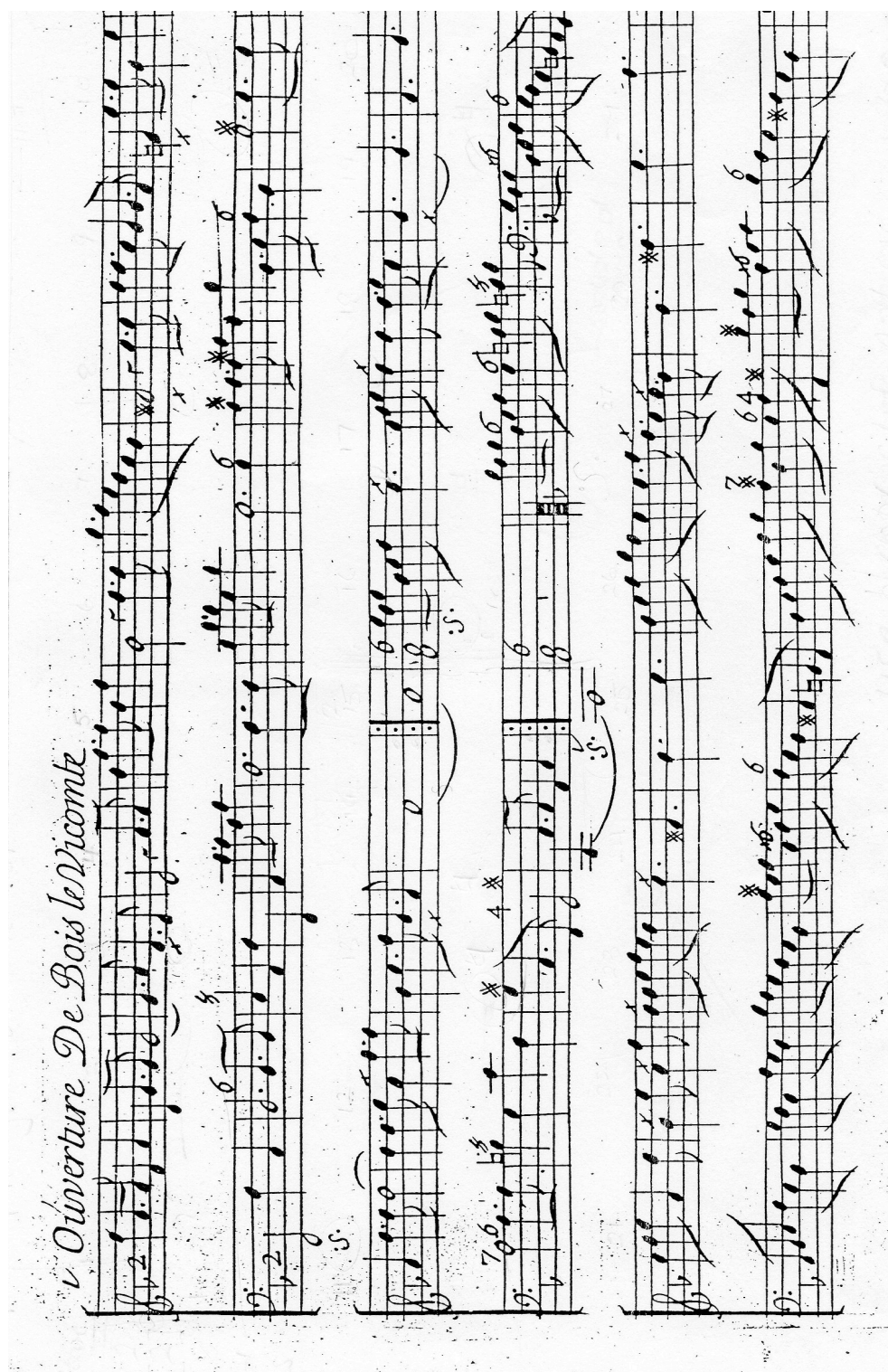


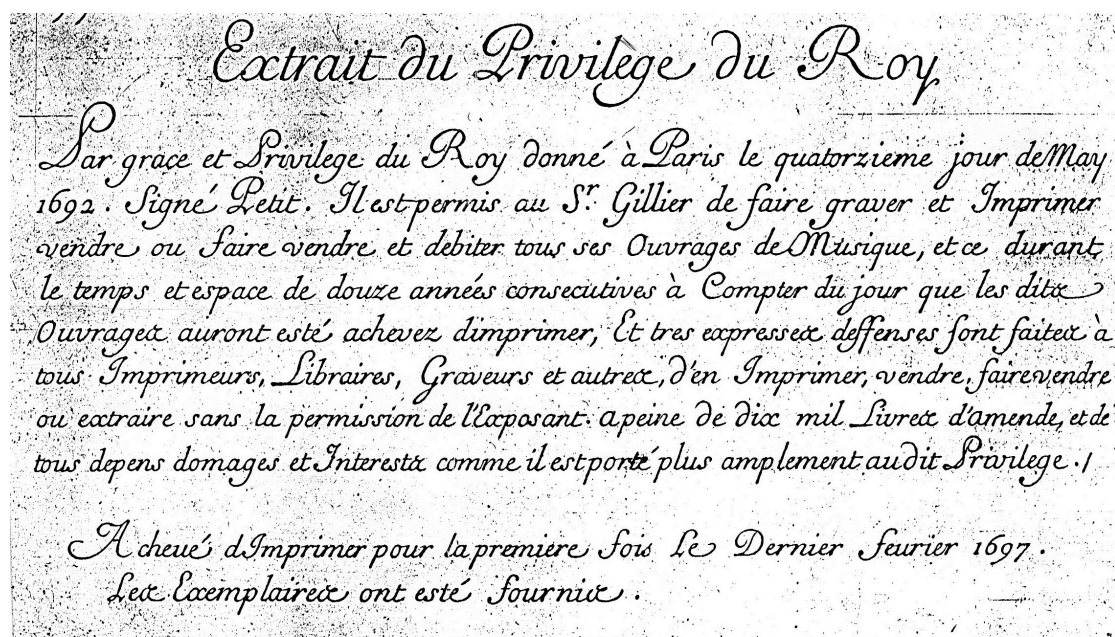
Image 3. 'Dans une langueur mortelle', *Livre d'airs*, p. 63.

Dans une langueur mortelle, Mon coeur s'est consumer. Et vous ne voulez Cruelle N'y m perdre ny m'aimer Dans une l'c. mer. Au moins pour finir ma peine Exaucez l'yn de mea

2. Laissez moy mourir Clémence Ou faite moy vivre heureux 2. Laissez l'c. mer. Au moins pour finir ma peine Exaucez l'yn de mea

2. Laissez moy mourir Clémence Ou faite moy vivre heureux 2. Laissez l'c. mer. Au moins pour finir ma peine Exaucez l'yn de mea

Image 4. Extrait du Privilège du Roy, Livre d'airs, p. 99.



Translation of Gillier's 1692 *Extrait du Privilège du Roy*

By the grace and privilege of the King given at Paris the fourteenth day of the month of May 1692. Signed Petit. Mr Gillier is permitted to have engraved and printed all his pieces of music in order to sell or to have them sold, and this during a period of time of twelve consecutive years from the date that the said pieces are released by the printer, and it is expressly forbidden to all printers, publishers, engravers, and others, to print, sell, to have sold, or to make extracts from, without the permission of the exhibitor. In penalty a fine of ten thousand francs, and all costs, damages and interest as is conveyed more fully in the said privilege.

Printed for the first time on the last day of February 1697. The copies have been provided.

Image 5. *Au Lecteur*, Livre d'airs, pp. [v]-[vi].

Au Lecteur

La plus belle Musique perd beaucoup de ses charmes, quand elle n'est pas executée dans l'esprit de son Auteur. C'est le sentiment des plus grands Maitres en cet Art. Un agrement mal placé affoiblit l'expression des paroles et rend l'harmonie moins sensible. Si j'ay été assez heureux, pour trouver des chants agreables, je n'ay pas negligé de les embellir encore par des accompagnemens recherchez et expressifs et de conserver toujours une modulation naturelle. Pour rendre ces chants plus corrects et placer les agrements a propos, j'ay marqué par de petites notes hors de mesure a l'ordinaire les ports de voix, les coulez, et quelques passages et les cadences par de petites croix. En suivant ces remarques, on donnera le vray tour a ces chants, qui cependant paroîtront beaucoup plus parfaits, si on sçait les executer selon la methode de l'incomparable M. Lambert.

J'ay disposé ces Airs de maniere a pouvoir en faire de petits concerts de chambre. Pour les rendre plus harmonieux, j'y ay composé des Contreparties de Violon. Je me suis dispensé de les mettre dans ce Recueil, pour menager la comodité de voir un Air entier, sans tourner le feüillet. Mais je comuniqueray volontiers et gratis ces Contreparties a ceux, qui voudront en prendre des copies.

On ne trouvera pas toutes les Paroles également travaillées. Il y en a, qui ont été faites dans des occasions trop précipitées, pour pouvoir leur donner un tour plus delicat, et par une complaisance necessaire a ma profession, j'ay été obligé de les employer telles, qu'on me les donnoit.

Je n'ay pu fixer ce Recueil a moins de dix livres relié en veau et neuf livres en feüilles, pour en retirer seulement les frais. On sçait que la Graveure est d'une bien plus grande dépense que l'Impression. Elle a aussy beaucoup plus d'agrement, et par raport a la quantité de pieces contenues dans ce Recueil, on ne le trouvera guere plus cher que les Airs, qui se vendent imprimez.

Selon la Reception, que le Public fera a ce Recueil, j'en donneray d'autres dans la suite de differens caracteres, come, Motets, Concerts detachez, Airs a boire, qui ne seront pas de moindre gout. Le premier, qui suivra celuy cy, sera composé d'airs a boire a voix seule, a deux et a trois parties, melez de Simphonies convenables. Je prepare aussy un livre des neuf leçons de Tenebres et d'un Miserere a une, deux et trois parties avec Simphonies.

Translation of Gillier's *Au Lecteur*

The most beautiful music loses much of its charms, if it is not performed in the spirit of the composer. This is the sentiment of the greatest masters in this art. A badly-placed ornament enfeebles the expression of the words and renders the harmony less apparent. If I have been fortunate enough to have invented some pleasing melodies, I have not neglected to embellish them with a refined and expressive accompaniment, while always preserving a natural modulation. For the most correct rendition of these songs and the appropriate placement of ornaments, I have marked with small notes, outside the beat as is normal, the *port de voix*, the *coulez*, some *passages* and, with small crosses, the *cadences*. In complying with these suggestions, one will give an accurate performance of these songs, one will, however, appear considerably more accomplished, if one can execute them according to the method of the incomparable M. Lambert.

I have arranged these airs in order to make small chamber concerts out of them. To render them more harmonious, I have also composed *contre parties* for the violin. I am not including them in this collection, in order to bring about the convenience of seeing an entire air, without turning the page. But I can make available willingly and gratis these *contre parties* to those who would like to have copies of them.

One will not find all the words equally polished. There are some that were written in too much haste, to be able to give them a more refined character, out of the compliance required in my profession, I was obliged to use them just as they were given to me.

I was unable to set a price for this collection under ten *livres* bound in calfskin and nine *livres* unbound, merely to retrieve my costs, it is known that engraving is more costly than typesetting. But it is a good deal more pleasing to look at, and in relation to the quantity of pieces contained within this collection, one will not find it more expensive than the *Airs* that are sold printed.

According to the reception that the public will accord this collection, later on I will issue others in different styles, such as *Motets*, *Concerts détachés*, [and] *Airs à boire*, that will not be less stylish. The first, which will come after the present collection, will consist of *Airs à boire* for solo voice in two and in three parts, mixed with suitable *symphonies*. I will also prepare a book of nine *Leçons de Ténèbres* and a *Miserere* having one, two, and three parts with *symphonies*.

1. Ouverture de Bois le Vicomte

Livre d'airs, pp. 1-2

Violin (Vln) and Bassoon (Bc) part, measures 6 and 7. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/2. Measure 6: Violin plays a half note G4, a half note A4. Bassoon plays a half note G3, a half note A3. Measure 7: Violin plays a half note Bb4, a half note C5. Bassoon plays a half note Bb3, a half note C4. A fermata is placed over the C5 in the Violin part and the C4 in the Bassoon part.

12

1. 2.

5 4 6

18

6 5 6♯ 6

23

♯ 6# 6 7 6 4 ♯

28

Measure 28: Treble clef, B-flat, quarter note B-flat, quarter note D, quarter note E. Bass clef, quarter note B-flat, quarter note D, quarter note E.

Measure 29: Treble clef, quarter note F, quarter note G, quarter note A. Bass clef, quarter note B-flat, quarter note D, quarter note E.

Measure 30: Treble clef, quarter note B, quarter note C, quarter note D. Bass clef, quarter note B-flat, quarter note D, quarter note E.

Measure 31: Treble clef, quarter note E, quarter note F, quarter note G. Bass clef, quarter note B-flat, quarter note D, quarter note E.

Measure 32: Treble clef, quarter note A, quarter note B, quarter note C. Bass clef, quarter note B-flat, quarter note D, quarter note E.

33

6 6 6 6 6 5

38

4 3 5 7

41

Musical score for 'The Rose Tree' (Meisterlied). The score is written for voice and piano. The voice part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The score consists of two systems. The first system has four measures, and the second system has four measures. The piano accompaniment includes fingerings: 7, 7, 4, 3.

2. Tout retentit

Livre d'airs, pp. 3-4

[Voix]

[Bc]

Tout re-ten-

Detailed description: This is a musical score for a vocal and bassoon duet. The vocal part (Voix) is written in a soprano clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It features a series of rests followed by a repeat sign and then a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4. The bassoon part (Bc) is written in a bass clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It features a series of eighth and sixteenth notes, followed by a repeat sign and then a half note G2 and a half note A2. The lyrics 'Tout re-ten-' are written below the bassoon part.

5

tit du doux chant des oy - seaux, Sous ce feuil-la - ge verd, l'on-de pa-roist plus pu - re.

6 5 6 6 6 #

Detailed description: This is a musical score for a vocal and piano piece. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The score is divided into measures by bar lines. The lyrics are written below the vocal line. The piano part includes fingerings (6, 5, 6, 6, 6, #) and a trill (tr) over the final measure. The score ends with a double bar line.

9

Quel - le di - vi - ni - té ra - ni - me la na - tu - re, Et re - donne à nos

6 4 6 5

13

bois mil a-gréments nou - veaux. veaux. C'est vous, prin - temps,

6 b

18

sour-ce de tant de char-mes Qui ra-me-nez et Flore et les Ze-phirs. Hé-

6 # 4# 6 6# #

23

las! fai - tes ces - ser _____ mes lar - mes. Ren-dez I - ris sen - sible à mes

7 6 5 # b 6 4#

28

ten - dres sou - pirs Hé - las! fai - tes ces-ser mes lar - mes. Ren-dez I -

6 4 # 5 6 6

33

ris sen - sible à mes ten - dres _____ sou - pirs. pirs.

6 5 6 4 3



3. Lourette


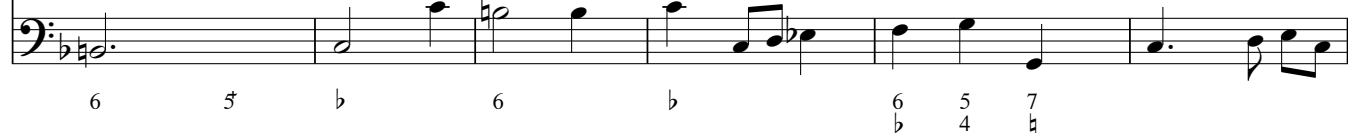
Livre d'airs, pp. 5-6

[Vln]  

7  

14  

21  

28  

34

5 4# 6 6b

This system contains measures 34 through 38. The treble clef staff features a melodic line with eighth and quarter notes, including two measures with an accent (+). The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with half notes. Below the bass staff, the fingering sequence 5, 4#, 6, 6b is indicated for measures 34, 35, 36, and 37 respectively.



39

6 4# 6

This system contains measures 39 through 42. The treble clef staff continues the melodic line, ending with a repeat sign in measure 42. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment, also ending with a repeat sign in measure 42. Below the bass staff, the fingering sequence 6, 4#, 6 is indicated for measures 39, 40, and 41 respectively.



4. Ritournelle


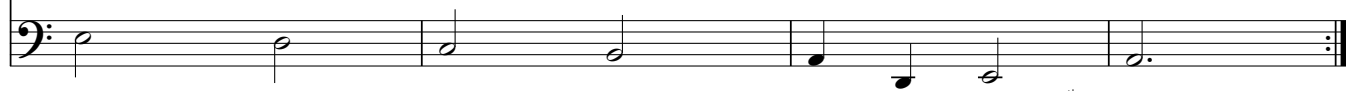
Livre d'airs, p. 6

[Vln] 
[Bc] 
2 5 5 7 6 #

5 

4 3 4# 6 7 6 7 6

9 

7 6 7 6# 6 6 # 7 6

12 

7 6 7 6 7 6 7 6# 4 #

5. Tous les ans les beaux jours


Livre d'airs, pp. 7-8

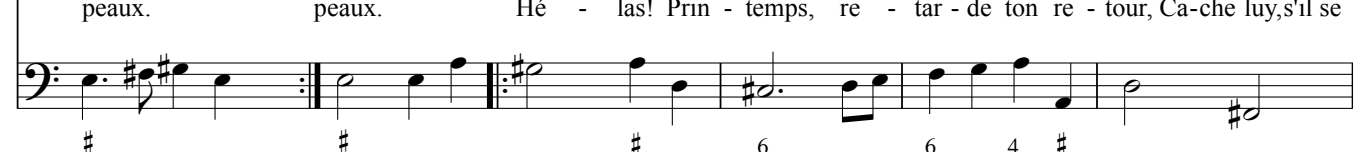
[Voix] 

[Bc] 

5 



11 



17 




23 



6. Si jamais dans la prairie

Livre d'airs, p. 8

[Voix] 

Si ja - mais dans la prai - rie, Tir - cis, ce jeu - ne ber -

[Bc] 




ger, Vous dit qu'il n'est point lé - ger, Ne le croy-ez pas, Sil - vi -




8 

- e. Si ja - e. A bien d'aut - res cet in - cons -



11 

tant, En a mil - le fois dit au - tant. A bien tant.



15

6 6 6 6 3 7 6

4

22

1. 2.

6# 5# 6 5 4# 6#

8. Lorsque de mil objets

Livre d'airs, pp. 9-10

[Voix]

[Bc]

Lors - que de mil ob - jets foib - le - ment a - mou - reux. Je pre -

6# 6 6 7 6 # 6

5

nois cha - que jour, u - ne chai - ne nou - vel - le, J'ig - no - rois de l'a - mour les tour - ments ri - gou -

6# 6 6# 6 4 # 6#

9

1. 2.

reux. reux. I - ris en vous vo - yant, si char - mante et si bel - le, Ne

6# # 6# 4# 6 6# 5 6 6

15

suis - je de - ve - nu fi - del - le, Que pour de - ve - nir mal - heu - reux? I - ris en vous vo -

6 6 5 3 4# 6#

19

- yant, si char - mante et si bel - le, Ne suis - je de - ve - nu fi -

6 7 7 3 6 6

23

del - le, Que pour de - ve - nir mal-heu - reux? reux?

6 # 6# 4 # 6

9. Que mon berger

Livre d'airs, p. 11

[Voix]

Que mon ber - ger est a - gré - a - ble! Que de luy mon coeur est char-

[Bc]

6# # 6# # 6 6# 6

5

1. mé! Que mon ber - mé! Il n'est point d'a - mant plus ai - ma - ble. Il n'en est

2. # 6# # # # 6# # 6

9

point de plus ai - mé. Il n'est point d'a - mant plus ai -

6# 4 # # 6#


12


ma - ble. Il n'en est point de plus ai - mé. mé.


#

10. Rondeau

Livre d'airs, pp. 11-12

Tendrement 

[Vln]  *doux* *fort*

[Bc]  6 6# 6 6# 6 6 5

Fin

7  1.  2. 

 4 3 7 6#

14  *doux* *fort*

 7 6# # 6# # 6 6# # 6 6 5 5 #

23  *fort* *doux* *[D.S. al Fin]* 

 6 6 5 6 6

11. Air à jouer et chanter

Allons badiner sur l'herbette

Livre d'airs, p. 12

[Voix] 
 Al - lons ba - di-ner sur l'her - bet - te, Pre - nons le che-min des cos -

[Bc] 

4 
 teaux. Cha - cun y tien-dra sa Na - net - te; Nous jou - rons de nô-tre mu-

5 

8 
 set - te. Cha - cun y tien - dra sa Na - net - te, En vo-yant pais - tre nos trou-peaux.

5 

12. Sarabande

Livre d'airs, p. 13

[Vln]

[Bc]

6 5 7 6 # 6 6#

8

6 5 5 3 6# # 6 4 # # 6 4 5 6

16

5 7 # 6 7 6# # 6 4 # 7 7 6

24

7 6 7 5 # 6 7 7 6 7 6 7 5 #

13. Alcandre

17

Livre d'airs, pp. 13-14

[Voix] 

Al - can-dre, ce hé-ros char - mant, Ne pa-roist plus sen - sible à mon a - mour fi -

[Bc] 

5 

del - le. Il court sans m'é-cou-ter, où la gloi - re l'a pel - le. le. Il pré -



10 

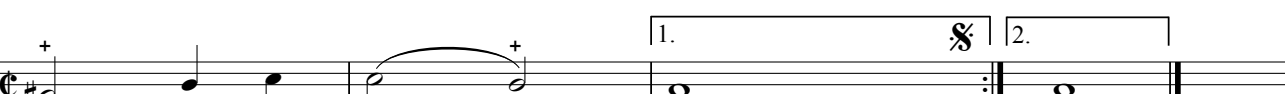
fere au plai - sir d'es - tre ai - mé ten - dre - ment, Les pe-rils où con-duit cet-te gloi-re cru-el -



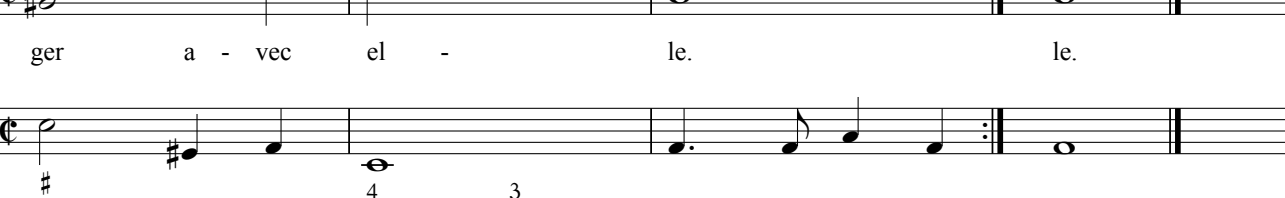
15 

- le. Ah! Que de pleurs couste un a - mant, Qu'il faut par - ta -



19 

ger a - vec el - le. le.



14. Gavotte à jouer et chanter

Il n'est point de bergere sincere

Livre d'airs, p. 14

[Voix]

[Bc]

Il n'est point de ber-ge-re sin - ce - re, Et fi - delle a son a - mant,

6 5 6 5 7 # 4 #

5

Mais un coeur, que l'a - mour tou - che, Peut il dou - ter, peut il dou - ter un mo -

6 6 6 7 6#

10

ment, Du ser - ment que fait u - ne bel - le bou - che, che.

5 5

15. Bouree

Livre d'airs, p. 15

[Vln]  [Bc] 

5 6 6 6[#] 6 6 5⁺

7  

6 5 6 6 6 6 6

12  

6 6 6 6 6 6 7

16. Ritournelle

Livre d'airs, p. 15

[Vln]  

[Bc] 

6 8 7
6 5

7  

4 # 6 6 6 6

13  

6 6 5 3
4 4

17. Je passais dans nos bois

Livre d'airs, p. 16

[Voix]

Je pas - sois dans nos bois tran - qui - le - ment ma vi - e, Au

[Bc]

6 5 6 5 5

5

soin de mon trou-péau je bor-nois mes dé-sirs. sirs. Mais de-puis que j'ay vu l'hi-nu-mai-

6 # 6# 5

12

ne Sil - vi - e, L'a-mour a bien chan - gé mes in - no - cens plai - sirs Lors-qu'il les a chan - gés en de

6 5 6 # # 6 # 6 # 6 6 6 6

17

tris - tes sou - pirs. L'a-mour a bien chan - gé mes in - no - cens plai - sirs, L'a-mour a bien chan -

5 4 # 6 5

21

gé mes in - no - cens plai - sirs Lors-qu'il les a chan - gés en de tris - tes sou - pirs. pirs.

6
4

5
4

18. Un berger des plus charmants

Livre d'airs, p. 17

[Voix]

Un ber - ger des plus char - mants, Qui re - vien - nent dans nos_ plai - nes, En me par -

[Bc]

6 6# 6 # 5

5

lant de ses pei - nes, Me prit_ ma hou - lette aux champs. Ah! Que j'en suis in - quiet - te, Mon

6 4# 6 7 4 # # [#] # 6

12

coeur est dans l'em - ba - ras. S'il n'a - voit que ma hou - let - te, Je ne m'en sou - ci - rois pas.

6# 6 7 # 6 6 6 4# 6 6# 5 4 #

19. Non, je ne veux plus m'engager

Livre d'airs, pp. 17-18

[Voix] 

Non, non, je ne veux plus m'en - ga - ger, Non, non, je ne veux plus m'en - ga-

[Bc] 

5 


ger, I - ris, a qui j'a-vois sçeu plai-re, A fait choix d'un nou-veau ber - ger. Non, non, je ne




11 

veux plus m'en - ga - ger, Non, non, je ne veux plus m'en - ga - ger. En vain la plus bel - le ber-



16 

ge - re, Me pro - met - troit un_ coeursin - ce - re, Pour tas - cher a me ren - ga - ger. Non, non, je ne



21 

veux plus m'en - ga - ger. Non, non, je ne veux plus m'en - ga - ger. Non, non, je ne veux plus m'en - ga-



26

ger. Non, non, je ne veux plus m'en - ga - ger. Non, non, je ne veux plus m'en - ga - ger.

The musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains five measures of music, each starting with a '+' sign above the first note. The notes are: G4, A4, B4, A4, G4; F#4, G4, A4, G4, F#4; E4, F#4, G4, F#4, E4; D4, E4, F#4, E4, D4; and a whole note G4. The lower staff is in bass clef with the same key signature. It contains five measures of music. The notes are: G3, F#3, E3, D3, C3; B2, A2, G2, F#2, E2; D2, C2, B1, A1, G1; F#1, E1, D1, C1, B0; and a whole note G1. The number '6' is written below the first three measures of the bass staff. The piece ends with a double bar line.

20. Paissez petits moutons

Livre d'airs, p. 19

Lentement

[Voix] Pais - sez pe - tits mou - tons, Au mi - lieu de la

[Bc] 6 6 6 6

6 plai - ne, Ne craig - nez plus les tra - hi - sons, D' - une beste in - hu - mai - ne. Pais - ne. L'ob -

6 6# # 6 6# 6 4 #

12 jet, dont je sen - tois les coups, Ne me fait plus por - ter sa chais -

4# 6 7 6 # 6 b 6 6 3 4 #

17 ne, Et ce - luy, qui vous mei - ne, Ne son - ge plus qu'a vous. L'ob - vous.

5 6 6 3 4

21. Dans ces lieux

Livre d'airs, p. 20

Lentement

[Voix] Dans ces lieux tout se re-nou - vel-le. On y voit re-ve - nir les plai - sirs et l'a - mour.

[Bc]

5. 2. Pour - quoy s'en é - ton - ner, I - ris est de re - tour, L'a -

8. mour et les plai-sirs sont tou - jours a - vec el - le. le. le.

1. 2.

6 # 6 5 6 4 3

6 # 6 4 # 6 4 # 6

6# 5 # 6 6 4 # 6

22. Chaconne: Récit de l'Amour

Je me plaist quelquefois

Livre d'airs, pp. 21-22

Tendrement

[Vln] 

[Bc] 

7 6#

7 




5 6 5 6 3 7 6# 6

14 




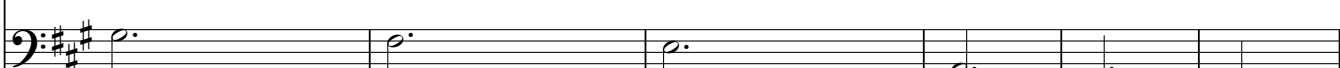
7 6 7 6 7 6 5 6

20 



5 3 7

26 



7 6#

32

7 6# 5 6

40 *Récit de l'Amour*

Je me plaist quel - que - fois à voir des in - hu - mai - nes, Re - bu - ter des a -

5 6 3 4 3 6 7 6

47

mants, les plus ten - dres sou - pirs, les plus ten - dres sou - pirs. Mais plus je

7 6 7 7 6

55

fais souf-frir de pei - nes Plus je pré - pa - re de plai - sirs. Mais — plus je fais souf-frir de

5 4 3 6 7 6# 5 6 7

62

pei - nes Plus je pré - pa - re — de plai - sirs. Mais

7 6 7 6 5 3 6 7 6 7 6 7 6 7 6 4 5

71

plus je fais souffrir de pei - nes Plus je pré - pa - re de plai - sirs. Mais___

5 4 3 6 7 6# 5 6

77

___ plus je fais souffrir de pei - nes plus je pré - pa - re ___ de plai - sirs.

7 7 6 7 6 5 4 3

23. Passacaille

Livre d'airs, pp. 23-24

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melody of eighth and sixteenth notes, with a key signature change to one sharp (F#) indicated by a '+' sign. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with dotted half notes. Below the bass staff, the fingerings for the left hand are indicated: 5, 4, #, 6, 6, 6, #, 7, 6, 6, 6.

16

This block contains the musical notation for measures 16 through 20. The notation is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The melody in the treble staff features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing a '+' sign above the staff. The bass staff provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The measures are numbered 16, 17, 18, 19, and 20 at the bottom of the staff.

21

6# 6 4 #

26

6 6 6 6 6 6

32

6# 4 # 4# 6 # 6 7 4# 4

40

6 6 # 7 6 6

47

6 # 6 6 5 #

53

6 5 6 7 6

60

7 6 # 6 7 6 # 6 #

67

67

68

69

6#

#

This system contains measures 67, 68, and 69. Measure 67 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. Measure 68 has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. Measure 69 has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#) at the beginning of measure 68, indicated by a sharp sign and a plus sign above the first note. The bass staff has a 6# marking under the first measure and a # marking under the second measure.

70

70

71


72

6#

This system contains measures 70, 71, and 72. Measure 70 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. Measure 71 has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. Measure 72 has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#) at the beginning of measure 71, indicated by a sharp sign and a plus sign above the first note. The bass staff has a 6# marking under the first measure.

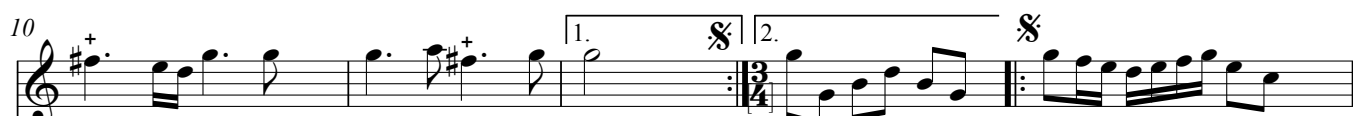
24. Ouverture de St. Maur

Livre d'airs, pp. 25-26

[Vln] 
[Bc] 
6 6 6# 6

5 

6 6 6 #

10 

6

15 

6 6 # 6 b 7

20 

7 6 7 # 6 # # 6

25

Measures 25-28 of a musical score. The treble staff contains eighth and sixteenth notes with various accidentals (sharps, naturals, and a plus sign). The bass staff contains eighth and sixteenth notes with accidentals and fingerings (6, #, #, #, 6, #, 6, 6). A plus sign is placed above the first measure of the treble staff.

29

Measures 29-32 of a musical score. The treble staff contains eighth and sixteenth notes with accidentals and a plus sign above the first measure. The bass staff contains eighth and sixteenth notes with accidentals and fingerings (6, #, 6, 6). A plus sign is placed above the first measure of the treble staff.

33

Measures 33-38 of a musical score. The treble staff contains eighth and sixteenth notes with accidentals and a plus sign above the first measure. The bass staff contains eighth and sixteenth notes with accidentals and fingerings (6, 6#, 6, 5). A plus sign is placed above the first measure of the treble staff.

39

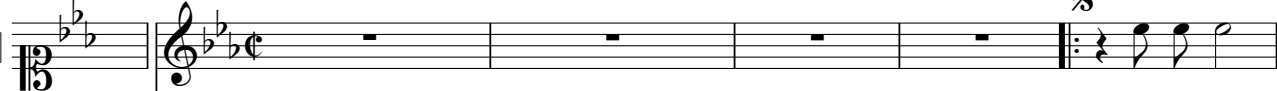
Measures 39-42 of a musical score. The treble staff contains eighth and sixteenth notes with accidentals and a plus sign above the first measure. The bass staff contains eighth and sixteenth notes with accidentals and fingerings (6, 5, 4, 3, 6). A plus sign is placed above the first measure of the treble staff. Measures 41 and 42 are marked with first and second endings.


25. Arrêtez doux printemps

Livre d'airs, pp. 27-28

Lentement

Gayment

[Voix] 

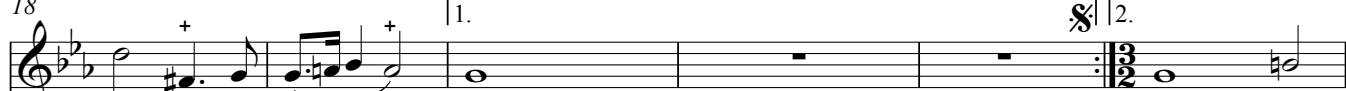
[Bc] 


6 



12 



18 



24 



29

rir a - pres la gloi - re, Hé - las, hé - las! Qu'il en couste a l'a -

6 4 6 b 6 5 6

34

mour, Mais, pour cou - rir a - pres la gloi - re, Hé - las, hé - las!

6 4 6 6

38

Qu'il en cous - te a l'a - mour. Il mour.

6 6 5 4 6

26. Fanfare

Quel bruit

Livre d'airs, pp. 29-30

[Vln]

[Bc]

The second system of the musical score for 'The Rose Tree' consists of two staves. The treble staff continues the melody from the first system, starting with a quarter note G4 and ending with a quarter note E4. The bass staff continues the accompaniment, starting with a quarter note G2 and ending with a quarter note E2. The key signature remains one flat (Bb), and the time signature is 4/4.

10 *La Nympe de St. Cloud*

Quel bruit a fra-pé mon o-reil-le? Dieux! Qu'est-ce que j'en-tends?

7 6#

14

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The bass staff contains a bass line with eighth and sixteenth notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is labeled with the number '14' in the top left corner. At the bottom of the bass staff, there are two sets of numbers: '6 4' and '5', which likely refer to fret positions on a guitar.

19

Ne dor - mi - rois - je point? Est - il vray que je

6 #

21

veil - le? Ce bruit m'an - non - ce - t'il le hé - ros que j'at - tends?

6

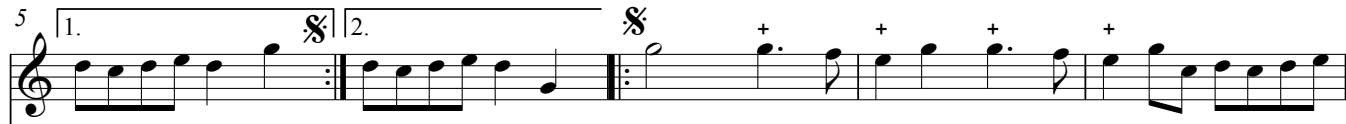
27. Marche de la Gloire


Livre d'airs, p. 30

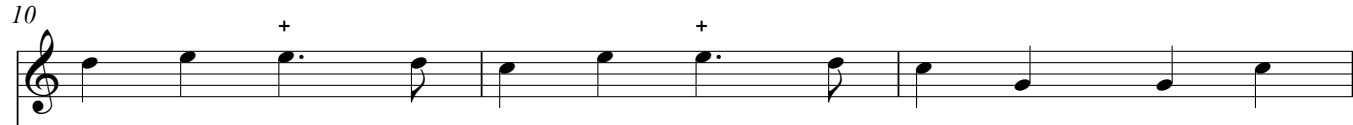
[Vln] 


[Bc] 


7


5 



10 




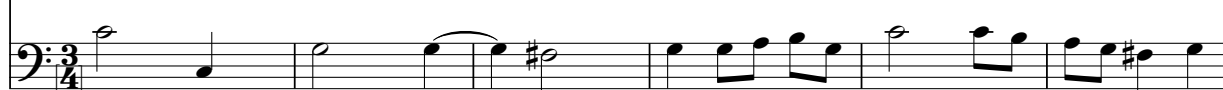
13 



28. Récit de la Gloire

Livre d'airs, pp. 31-38

[Voix] 
 Bel-le nymphe, es - su - yez___ vos lar-mes. Beaux lieux re-pre-nez tous vos


[Bc] 
 2 5 6# 5


7 
 char-mes. Et vous ber-gers, des ha-meaux d'a-len - tour, Ba-nis - sez vos al-lar-mes, vostre au-gu-ste hé-

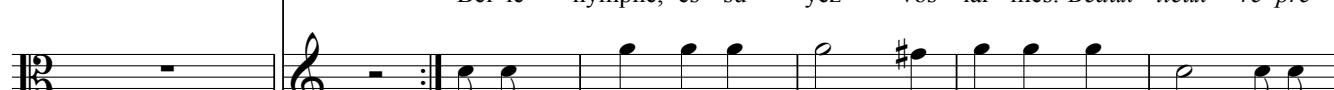

 # 6 4 6 7 6 # # 6 6# 6 6

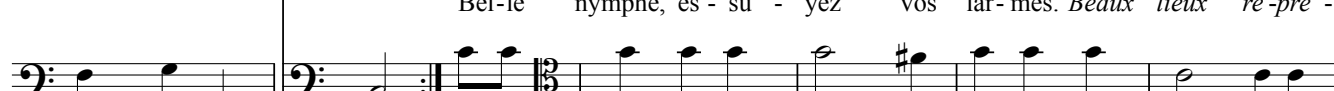
14 
 ros, est i-cy de re-tour. Ba-nis - sez vos al-lar-mes, vostre au-gu-ste hé-ros, est i-


 4# 6 # 6 6# 6 6

21 
 cy__ de re - tour. Bel-le nymphe, es - su - yez___ vos lar-mes. Beaux lieux re-pre -


 Bel-le nymphe, es - su - yez vos lar-mes. Beaux lieux re-pre -


 Bel-le nymphe, es - su - yez vos lar-mes. Beaux lieux re-pre -


 6 4 3 2 5

27

nez tous vos char - mes. Et vous ber - gers, des ha - meaux d'a-len - tour, Ba-nis - sez vos al -

nez tous vos char - mes. Et vous ber - gers, des ha - meaux d'a len - tour, Ba-nis - sez vos al -

nez tous vos char - mes. Et vous ber - gers, des ha - meaux d'a len - tour, Ba - nis - sez vos al -

6 4 # 6 5 6 4 5 4#

34

Symphonie

lar - mes, Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re - tour.

lar - mes, Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re - tour.

lar - mes, Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re - tour.

#

40

6

45

Bel-le nymphe, es - su - yez vos lar - mes. Beaux lieux, re - pre - nez tous vos

Bel - le nymphe, es - su - yez vos lar - mes. Beaux lieux, re - pre - nez tous vos

Bel - le nymphe, es - su - yez vos lar - mes. Beaux lieux, re - pre - nez tous vos

b 4

Symphonie

51

char - mes.

char - mes.

char - mes.

#

56

Et vous ber-gers, des ha - meaux d'a - len -

Et vous ber-gers, des ha - meaux d'a - len -

Et vous ber-gers, des ha - meaux d'a - len -

7 6 5

61

tour, Ba - nis - sez vos al - lar - mes, Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re-

tour, Ba - nis - sez vos al - lar - mes, Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re-

8 tour, Ba - nis - sez vos al - lar - mes, Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re-

67 *Symphonie*

tour:

tour:

8 tour:

72

Et vous ber -

Et vous *ber* -

Et vous *ber* -

7^b 6 6
4

77

Symphonie

gers, des ha - meaux d'a-len - tour, Ba-nis - sez vos al - lar - mes.

gers, des ha - meaux d'a-len - tour, Ba-nis - sez vos al - lar - mes.

gers, des ha - meaux d'a-len - tour, Ba-nis - sez vos al - lar - mes.

5 7 5

83

Symphonie

Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re - tour.

Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re - tour.

Vostre au - gu - ste hé - ros, est i - cy de re - tour.

89

Vostre au - gu - ste hé - ros, est i -

Vostre au - gu - ste hé - ros, est i -

Vostre au - gu - ste hé - ros, est i -

95

Symphonie

cy de re - tour.

cy de re - tour.

8 cy de re - tour.

99

+

+

+

29. Entrée de bergers et bergeres

Livre d'airs, p. 39

Gayment

[Vln]

30. Air

Nostre douleur

Livre d'airs, p. 40

[Voix]

Nos - tre dou - leur é - toit ex - tre - me, Tout lan - guis - soit dans ce char-mant se -

[Bc]

2 5 7 \flat 6

6

1. 2.

jour. jour. Le re - tour du hé - ros, que j'ai - me, Va ra - pel - ler les plai -

6 6 \sharp 4 # 6

12

sirs et l'a - mour. Le re - tour du hé - ros, que j'ai - me, Va ra - pel -

7 7 # 6 7 6 6

4

17

Ritournelle

ler les plai - sirs et l'a - mour.

4 6 4 3

22

6 5 4 3

31. Air à jouer et chanter

De ces lieux pour jamais

Livre d'airs, pp. 41-45

[Voix] 

De ces lieux pour ja - mais ba - nis - sons la tris - tes - se, Qu'une é - cla - tan - te

[Voix] 

De ces lieux pour ja - mais ba - nis - sons la tris - tes - se, Qu'une é - cla tan - te

[Bc] 

De ces lieux pour ja - mais ba - nis - sons la tris - tes - se, Qu'une é - cla tan - te

2 5 6 7 7

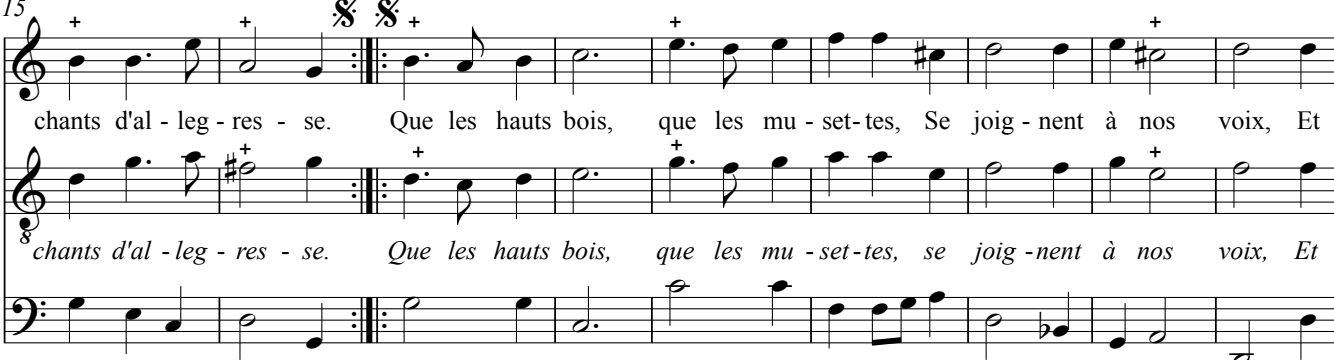
7 

joye a - ni - me tous les coeurs, Et que les chants mes - lez de sou - pirs et de pleurs, Se chan - gent en


8 

joye a - ni - me tous les coeurs, Et que les chants mes - lez de sou - pirs et de pleurs, Se chan - gent en

6 4 6 6 # 7 6 # #

15 

chants d'al - leg - res - se. Que les hauts bois, que les mu - set - tes, Se joig - nent à nos voix, Et

8 

chants d'al - leg - res - se. Que les hauts bois, que les mu - set - tes, se joig - nent à nos voix, Et

6

24 

fas - sent de cent chan - son - net - tes, Re - ten - tir l'é - cho de nos bois, L'é - cho de nos bois.

8 

fas - sent de cent chan - son - net - tes, Re - ten - tir l'é - cho de nos bois, L'é - cho de nos bois.

6 4 6 6 5

32 *Choeur*

De ces lieux pour ja - mais ba - nis - sons la tris - tes - se, Qu'une é - cla - tan - te joye a - ni - me__ tous les

De ces lieux pour ja - mais ba - nis - sons la tris - tes - se, Qu'une é - cla - tan - te joye a - ni - me__ tous les

6 4 6

coeurs, Et que les chants mes - lez de sou - pirs et de pleurs, Se chan - gent en chants d'al - leg -

coeurs, Et que les chants mes - lez de sou - pirs et de pleurs, Se chan - gent en chants d'al - leg -

6 5

res - se. Que les hauts bois, que les mu - set - tes, Se joig - nent à nos voix.

res - se. Que les hauts bois, que les mu - set - tes, Se joig - nent à nos voix.

5 # 6 7 6 6 # 6 7 6

56

Et fas-sent de cent chan-son - net - tes, Re-ten - tir l'e - cho de nos bois, l'e - cho de nos
doux

Et fas-sent de cent chan-son - net - tes, Re-ten - tir l'e - cho de nos bois, l'e - cho de nos
[doux]

6 # # 6 b # #

64 *Symphonie*

bois.

bois.

6 6 # 6 # 6

71 *[Duo]*

doux fort

Que les hauts bois, que les mu - set - tes, Se

Que les hauts bois, que les mu - set - tes, Se

80 *[Symphonie]*

joig - nent à nos voix. Et fas-sent de cent chan - son - net - tes, Re - ten_

joig - nent à nos voix. Et fas-sent de cent chan - son - net - tes, Re - ten_

6 # 6 # 6 4 6 5

88

[Choeur]

tir l'e - cho de nos bois, L'e - cho de nos bois. Que les hauts bois, que les mu - set-tes, Se

tir l'e - cho de nos bois, L'e - cho de nos bois. Que les hauts bois, que les mu - set-tes, Se

[doux]

97

Symphonie

joig - nent à nos voix. Et fas-sent de cent chan-son - net-tes, Re-ten-

joig - nent à nos voix. Et fas-sent de cent chan-son - net-tes, Re-ten-

6 # 6 6 # 6 6

105

Symphonie

musical score for voice and symphony, measures 105-110. The score is written for four staves: two vocal staves (Soprano and Bass) and two symphony staves (Treble and Bass). The vocal parts have lyrics in French. The symphony parts are instrumental. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The tempo is marked *Symphonie*. The lyrics are: "tir l'e - cho de nos bois, l'e - cho de nos bois. [doux]".

tir l'e - cho de nos bois, l'e - cho de nos bois.
[doux]

tir l'e - cho de nos bois, l'e - cho de nos bois.
[doux]

32. Intermède de la tragédie de Bajazet

Menuet

Livre d'airs, pp. 45-46

Un berger

[Voix] L'a - mour se plai - sant dans nos plai - nes, N'y fait sen - tir que d'ai - mab - les dé-

[Bc] 6 6 5 6#

7 1. 2. sirs. sirs. Ce Dieu par tage ain - sy ses chais - - - nes,

5 6 6

15 Les ber - gers n'ont que ses plai - sirs, A la cour on n'a que ses pei - nes, Les ber-

6 8 7 # 6 6 # 6# 4 # 6

23 gers n'ont que ses plai - sirs, A la cour on n'a que des pei - nes.

6 5 6 6 6 6# 4 3

33. Menuet pour les hauts bois.

Livre d'airs, p. 47

The musical score is for a minuet in 3/4 time, originally from the Notebook for Anna Bach. It is written for two treble staves and a bass staff labeled [Bc]. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is divided into three systems.

System 1 (Measures 1-5): The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff also begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The bass staff, labeled [Bc], begins with a bass clef and a key signature of one sharp. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests.

System 2 (Measures 6-12): This system begins with a measure rest for 6 measures. The first staff contains a repeat sign followed by a key signature change to two sharps (F# and C#). The second staff also contains a repeat sign followed by a key signature change to two sharps. The bass staff contains a repeat sign followed by a key signature change to two sharps. The music continues with eighth and sixteenth notes, and some measures contain rests.

System 3 (Measures 13-17): This system begins with a measure rest for 13 measures. The first staff contains a key signature change to two sharps. The second staff contains a key signature change to two sharps. The bass staff contains a key signature change to two sharps. The music continues with eighth and sixteenth notes, and some measures contain rests.

Fingerings: Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes. For example, in measure 6, the first staff has fingerings 7, 5, and #. In measure 13, the first staff has fingerings 4#, 6, 4, 3, and #.

19

The musical score for Example 19 consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in alto clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a single system with a repeat sign at the end of each staff. The notation includes various note values, rests, and fingerings. The bottom staff has fingerings 2, 5, 7, 6, 6 written below the notes. The top staff has a '+' sign above the first measure, and the middle staff has a '+' sign above the third measure.

34. Menuet pour les flutes

Livre d'airs, p. 48

[Bc]

6 7

7

1. 2.

4 6 4 6 4

2 4 2 6 4

15

6

22

The image shows a musical score for three staves in B-flat major. The first staff (treble clef) contains measures 22-28, featuring eighth and sixteenth notes with grace notes. The second staff (treble clef) also contains measures 22-28, with some notes beamed together. The third staff (bass clef) contains measures 22-28, with notes placed on the lines and spaces. Below the third staff, there are fret numbers: 9/7 under measure 22, 6 under measure 23, ♮ under measure 24, 6 under measure 26, and ♮ under measure 27. The piece concludes with a double bar line and repeat dots in measure 28.

9
7

6

♮

6

♮

35. Ouverture de Chessy

Livre d'airs, pp. 49-50

[Vln] 

 [Bc] 

7₄ 5 6

4 

 7 

7 b b 6 # #

8 1. 

 2. 

8 5

12 



7

16

16 17 18 19

7 6 4

20

20 21 22 23

7

24

24 25 26 27

7 6 7 #

28

28 29 30

4 3

31

31 32

1. 2.

36. Dans ces belles retraites



Livre d'airs, pp. 51-52

Un berger

[Voix]  

Dans ces bel - les re -

6 5 4 3 6#

8  



trait - tes, Rien ne troub - le - ra plus nos in - no - cens plai - sirs. sirs. Sans cha -

6 6 6 # #

14  

grin nous pour - rons, au gré de nos dé - sirs, Y chan - ter tous les jours nos tend - res a -

6 4 # 7 6 7# # 6 6 4 4# 3#

21  

mou - ret - tes, Sans cha - grin nous pour - rons, au gré de nos dé - sirs, Y chan - ter tous les

6 4 # 6 6 7 6# 6

28

1. 2.

jours nos ten - dres a - mou - ret tes. Sans cha - tes.

6 6 6/3 6/4 3

37. Marche

Livre d'airs, p. 52

Violin (Vln) and Bassoon (Bc) part, measures 5 and 6. The key signature is G major (one sharp). The time signature is common time (C). The Violin part (top staff) features a melody with eighth and sixteenth notes, including grace notes and accents. The Bassoon part (bottom staff) provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. Measure 5 ends with a fermata over the final note.

5

1. 2.

7 # # 5 #

10

6 7 # # 6#

This musical score continues the piece. Measure 10 features a treble staff with a sequence of eighth and sixteenth notes and a bass staff with a simple eighth-note accompaniment. Measure 11 has a treble staff with a dotted half note and a bass staff with a half note. Measure 12 contains a treble staff with a dotted half note and a bass staff with a half note. Measure 13 concludes with a treble staff featuring a dotted half note and a bass staff with a half note. The key signature remains one sharp (F#).

14

6 5 4 3 5

1. 2.

38. Petits oyseaux

Livre d'airs, p. 53

[Voix] 

Pe - tits oy - seaux, qui dans vos - tre ra - ma - ge Chan - tez vos plai -


[Bc] 

6 6 6

6 

sirs a - mou - reux, Hé - las! que vous es - tes heu - reux! Pe - tits oy - reux!

6 6 4 #

12 

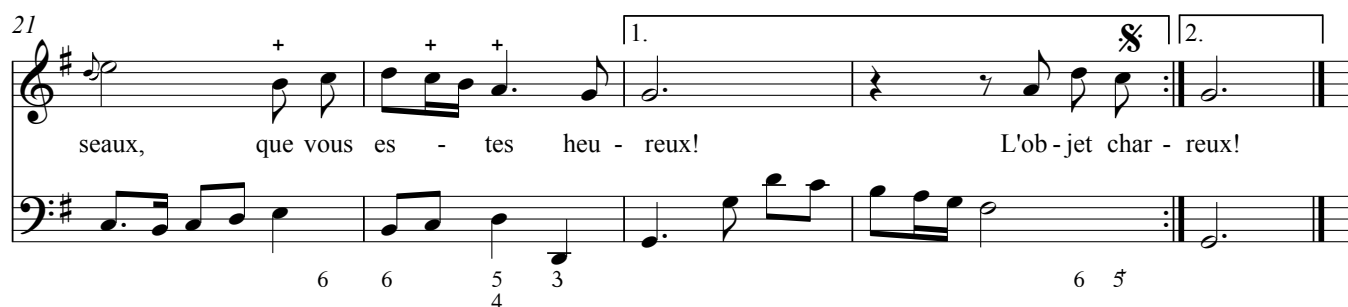
L'ob - jet char - mant, qui vous en - ga - ge, Bru - lant pour vous des mes - mes

6 6 5 6 5 3 6#

17 

feux, Ne de - vien - dra ja - mais vo - la - ge. Hé - las! Pe - tits oy -

6 4

21 

seaux, que vous es - tes heu - reux! L'ob - jet char - reux!

6 6 5 3 6 5

39. Air de violon

Livre d'airs, p. 54

First system of musical notation (measures 1-6). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music is written for violin (treble clef) and bassoon (bass clef, labeled [Bc]). The violin part features several measures with a '+' sign above the note. The bassoon part includes a '6#' fingering instruction at the end of measure 6.

Second system of musical notation (measures 7-14). The system begins with a measure rest labeled '7'. The music continues with violin and bassoon staves. Fingering numbers (6, 6, 5, #, 6, 6, #, 5) are written below the bassoon staff. A repeat sign with a double bar line and a section symbol (§) is present at the end of measure 14.

Third system of musical notation (measures 15-21). The system begins with a measure rest labeled '15'. The music continues with violin and bassoon staves. Fingering numbers (#, 7, 6, 7, #, 7, 6, #, #, #, 6, #) are written below the bassoon staff.

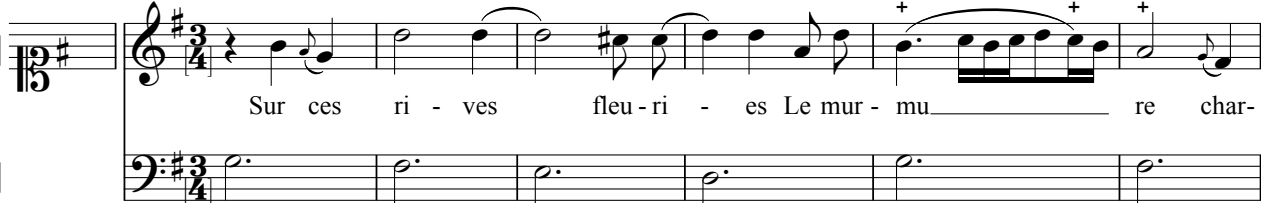
Fourth system of musical notation (measures 22-27). The system begins with a measure rest labeled '22'. The music continues with violin and bassoon staves. Fingering numbers (#, #, #, 2, 6, 5, #, 6, #, 6, 5) are written below the bassoon staff.

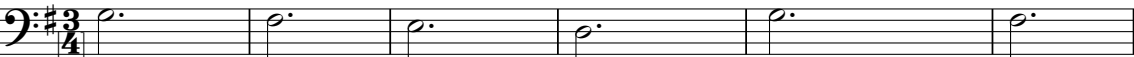
Fifth system of musical notation (measures 28-34). The system begins with a measure rest labeled '28'. The music continues with violin and bassoon staves. A first ending bracket labeled '1.' and a section symbol (§) spans measures 32-33. A second ending bracket labeled '2.' spans measure 34. A '6' fingering instruction is written below the bassoon staff at the end of measure 34.

40. Chaconne

Sur ces rives fleuries

Livre d'airs, pp. 55-56

[Voix] 

 [Bc] 


 6 7 6# 6

7 

 7 6# 4# 6# 6 7 4 6

15 

 6 6 7 6# 4# 6

23 

 7 6# 6 7 6# 6 6

31 

 7 6# 6

36

-re en - ten - dre. Mon____ dre.

6 5
4

6 7 6 7 6#

41. Menüet

Livre d'airs, p. 57

[Vln] [Bc]

6#

7

6# 6

14

4 # 6



21

6 4 3



42. Menüet

71

Livre d'airs, p. 58

[Vln] 
[Bc] 

6

7 


#

14 


6 # 6 # 6 6 6

21 


6 # 6

43. Ritournelle

Livre d'airs, pp. 59-60

[Vln]

[Vln]

[Bc]

7

14

21

7 $\frac{1}{2}$ 7 7 $\frac{1}{2}$ 6 $\frac{1}{2}$ 7 6 $\frac{1}{2}$ #

This system contains measures 21 through 26. It features three staves: two treble staves and one bass staff. The key signature has one sharp (F#). Measure 21 starts with a treble staff containing a dotted quarter note (F#), an eighth note (G), and a dotted quarter note (A), followed by a half note (B) with a '+' sign. The bass staff begins with a half note (F#) and a quarter note (G). Measure 22 shows a treble staff with a half note (B) and a dotted quarter note (C), and a bass staff with a half note (A) and a quarter note (B). Measure 23 has a treble staff with a half note (C) and a dotted quarter note (D), and a bass staff with a half note (B) and a quarter note (C). Measure 24 features a treble staff with a half note (D) and a dotted quarter note (E), and a bass staff with a half note (C) and a quarter note (D). Measure 25 shows a treble staff with a half note (E) and a dotted quarter note (F#), and a bass staff with a half note (D) and a quarter note (E). Measure 26 concludes with a treble staff containing a half note (F#) and a dotted quarter note (G), and a bass staff with a half note (E) and a quarter note (F#). The bass staff includes fingering numbers: 7 $\frac{1}{2}$, 7, 7 $\frac{1}{2}$, 6 $\frac{1}{2}$, 7, 6 $\frac{1}{2}$, and #.

27

6 9 8 9 8 6

This system contains measures 27 through 32. It features three staves: two treble staves and one bass staff. The key signature has one sharp (F#). Measure 27 starts with a treble staff containing a dotted quarter note (F#), an eighth note (G), and a dotted quarter note (A), followed by a half note (B) with a '+' sign. The bass staff begins with a half note (F#) and a quarter note (G). Measure 28 shows a treble staff with a half note (B) and a dotted quarter note (C), and a bass staff with a half note (A) and a quarter note (B). Measure 29 has a treble staff with a half note (C) and a dotted quarter note (D), and a bass staff with a half note (B) and a quarter note (C). Measure 30 features a treble staff with a half note (D) and a dotted quarter note (E), and a bass staff with a half note (C) and a quarter note (D). Measure 31 shows a treble staff with a half note (E) and a dotted quarter note (F#), and a bass staff with a half note (D) and a quarter note (E). Measure 32 concludes with a treble staff containing a half note (F#) and a dotted quarter note (G), and a bass staff with a half note (E) and a quarter note (F#). The bass staff includes fingering numbers: #, 6, 9, 8, 9, 8, and 6.

6

sirs, Dont I - ris a flat - té mes plus ten - dres dé - sirs, So - yez les con-fi - dents de

6 4# 6 # 7 6# #

13

mon in - qui - é - tu - de. de. Au - tre - fois sur les

6 6# 6 4 # # # 6 6

19

bords de ce ruis - seau char - mant, L'in - grat - te me ju - ra d'es - tre tou - jours fi - del -

6 5 6 6# 6 5 6 4 3

23

le, Ce - pen - dant el - le change et sa fla - me nou-

5 6# 6 # 6 5

27

vel - le, Luy fait ou - bli - er son ser - ment. ment.

4 # 6#

45. Air à jouer et chanter

Dans une langueur mortelle

Livre d'airs, pp. 63-64

Lentement

[Voix] 

Dans une lan - gu - eur mor - tel - le, Mon coeur se sent con-su - mer. Et

[Bc] 

6 6 6 4 3 6 4 6 #

5 

vous ne vou - lez, cru - el - le N'y me per - dre, n'y m'ai - mer. Dans une mer. Au

 1.  2. 

4# 6 6# 6# # 5 6# 6 6 # # 6 5# # 6

10 

moins pour fi - nir ma pei - ne Ex - au - cer l'un de mes voeux. Lais - sez moy mou - rir, Cli -



6 5# 6# 6 6 6 4 # 5 5 #

16 

mei - ne Ou fai - tes moy vivre heu - reux. Au reux. *R* Lais - sez



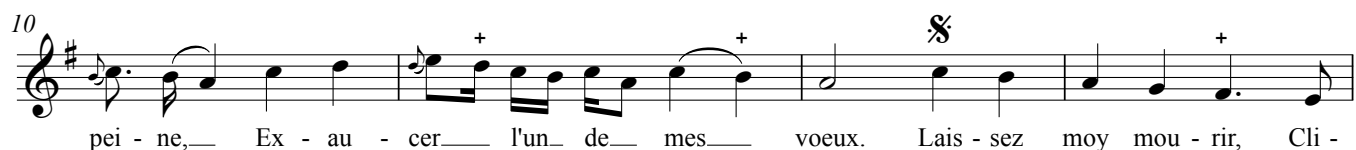
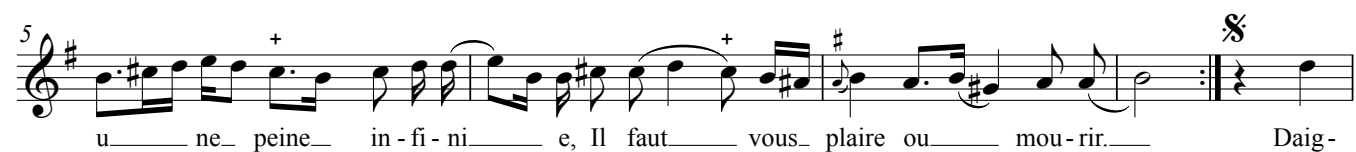
6 4# # 6 5 # 5

20 

moy mou - rir, Cli - mei - ne Ou fai - tes moy vivre heu - reux.



5 # 6 4# # 6 5 #

Deuxième Couplet*3. Troisième Couplet*

46. Premier air de violon

Livre d'airs, p. 65

Violon

[Bc]

2 6 6# 6 7 6 5 # 6 # # 6

8

1. 2. %

2 5 6

16

6 6 5 # # 6# 6 # 6 6 5

23

1. % 2.

6 # 6 #

Detailed description: This is a musical score for a violin and cello/bass duet. The piece is in 3/4 time and G major. The violin part (top staff) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The cello/bass part (bottom staff) begins with a bass clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The score is divided into four systems. The first system (measures 1-7) includes a cello/bass part with a [Bc] marking. The second system (measures 8-15) features a first ending (1.) and a second ending (2.) marked with a repeat sign and a double bar line. The third system (measures 16-22) continues the melody. The fourth system (measures 23-29) also includes a first ending (1.) and a second ending (2.). Fingerings are indicated by numbers 1-5 below notes. Accents are marked with a '+' above notes. The cello/bass part includes a [Bc] marking and various fingering numbers.

47. Deuxième air de violon

Livre d'airs, p. 66

Measures 1-6 of the second air for violin. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef, labeled [Bc]. Fingering numbers 2, 5, and 6 are indicated below the bass line.

Measures 7-13 of the second air for violin. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. Fingering numbers 7, 6, 7, and 7 are indicated below the bass line. Measures 11 and 12 are marked with first and second endings, respectively, and measure 13 ends with a repeat sign.

Measures 14-20 of the second air for violin. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. Fingering numbers 6#, #, 5, 6#, 6, 6#, #, and 6 are indicated below the bass line.

Measures 21-27 of the second air for violin. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. Fingering numbers 7, 6, 7, 6, #, 7, #, and 4 are indicated below the bass line. Measures 25 and 26 are marked with first and second endings, respectively, and measure 27 ends with a repeat sign.

48. Lorsque la premiere fois

Livre d'airs, pp. 67-68

[Voix] 

Lors-que la pre-mie-re fois Je vis pa-rois-tre Cli-mei-ne, Je sen-

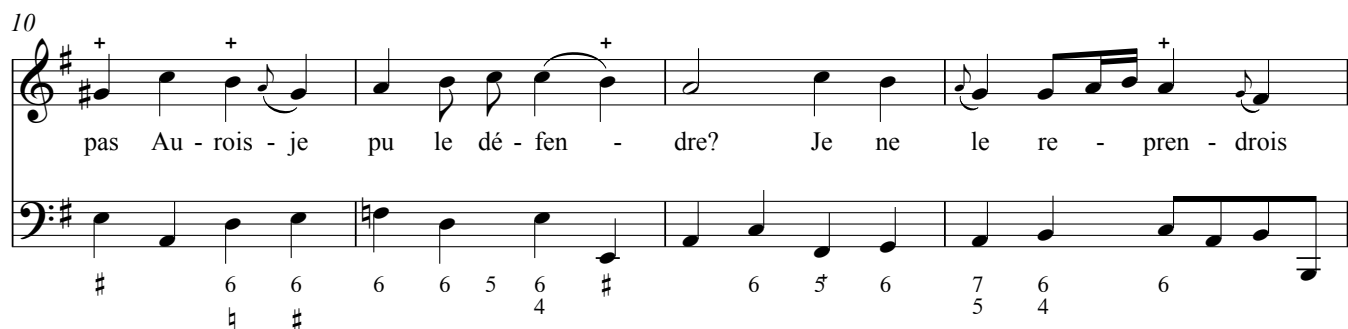
[Bc]

6 7 # 5 6# # 7 6 # 6 6 4

5 

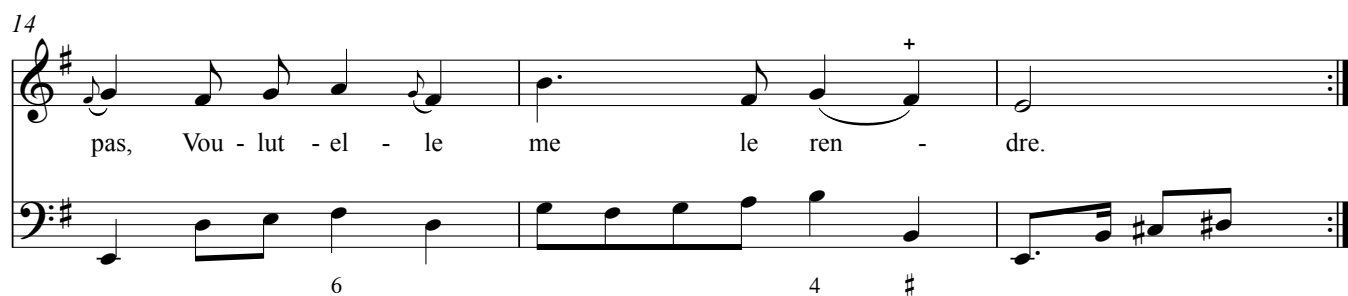
tis que sous ses loix Mon coeur se ran-geoit sans pei-ne. Du pou-voir de tant d'ap-

6# 4# # 6 6# 6# # # 4# 6 6 4 # # # 6 6 5

10 

pas Au-rois-je pu le dé-fen-dre? Je ne le re-pren-drais

6 6 # 6 6 5 6 4 # 6 5 6 7 5 6 4 6

14 

pas, Vou-lut-el-le me le ren-dre.

6 4 #

Double

Double

Cli - meine ig - no - re_ les_ coups, Dont elle a bles - sez_ mon a_

5

me. Mes _____ yeux pour - quoy tar - dez_ vous, A luy par - ler _____ de ma fla - me? Cli-meine ig -

10  me? Si son cœur bra - ve___ mes___ feux, Daig- ne - ra - t'el - le s'en plain - dre? Et, si je

15

— suis — plus heu - reux. Son cou-roux — est — il — a — crain - dre?

49. Sombres déserts

Livre d'airs, pp. 69-71

Prelude

[Vln]

[Voix]

[Bc]

6

Récit

Som - bres dé - serts, ro - chers in - ac - ces - si - bles Je ne vous fe-ray plus la

6

12

cour.

Vos re - trait - tes pai -

Detailed description: The musical score is for a piece titled '49. Sombres déserts' from the 'Livre d'airs, pp. 69-71'. It is arranged for Violin (Vln), Voice (Voix), and Bassoon (Bc). The score is divided into three main sections: a Prelude, a Récit (Recitative) section, and a Courant section. The Prelude is in G major, 4/4 time, and consists of five measures. The Récit section begins at measure 6 and includes the lyrics 'Som - bres dé - serts, ro - chers in - ac - ces - si - bles Je ne vous fe-ray plus la'. It features a key signature change to G minor (three sharps) and a time signature change to 3/2. The Courant section begins at measure 12 and includes the lyrics 'cour.' and 'Vos re - trait - tes pai -'. It returns to G major and 4/4 time. Fingerings and breath marks are indicated throughout the score.

18

si - bles Ne ga-ren-tis-sent point des pei-nes de l'a - mour. En vain j'y pas -

6 7 6 # 6 7 6 # # 6

23

sois tout le jour. Hé -

5 4 # 6 6 5 # #

27

- las! Hé - las! Les coeurs sen - si - bles Ne trou-vent point de tran-

7 6 4 5 4 2 5 6# #

31

quil - les sé - jours. Som - bres dé - serts, ro -

4 # # 4# 6 2 # 6

35

chers in - ac - ces - si - bles Je ne vous fe - ray plus la cour.

7# 5 6 6# 4 #

50. Je cesse d'estre vostre amant

Livre d'airs, pp. 71-72

Prelude

[Voix] 

[Bc] 

Viste

6 

Je ces - se d'es - tre vos-tre a - mant I - ris cau -

11 

se ce chan - ge - ment. ment. Vous es - tes pour - tant jeune et bel - le.

17 

Mais! Ce qu'elle a de plus que vous, C'est qu'a - vec des traits aus - sy

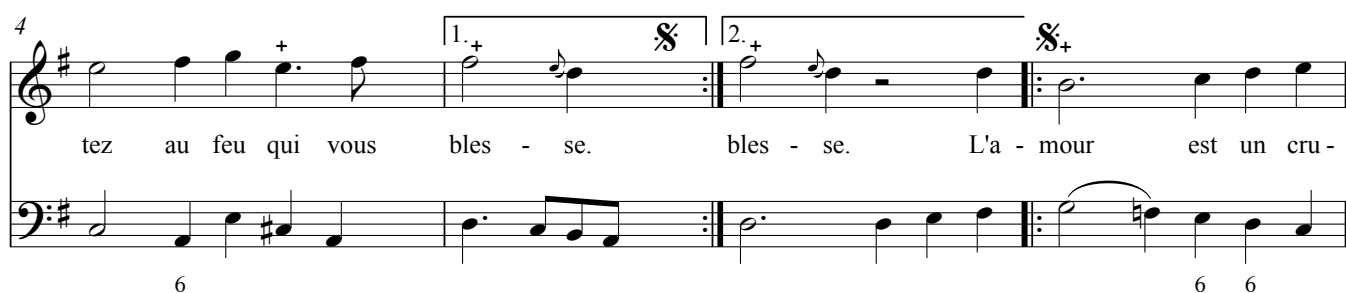
21 

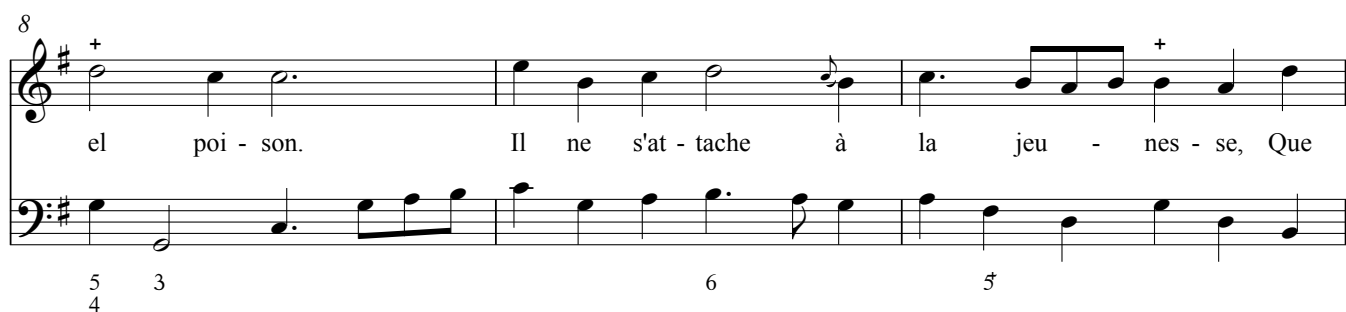
doux, Elle a le coeur ten - dre et fi - del - le. Vous le.

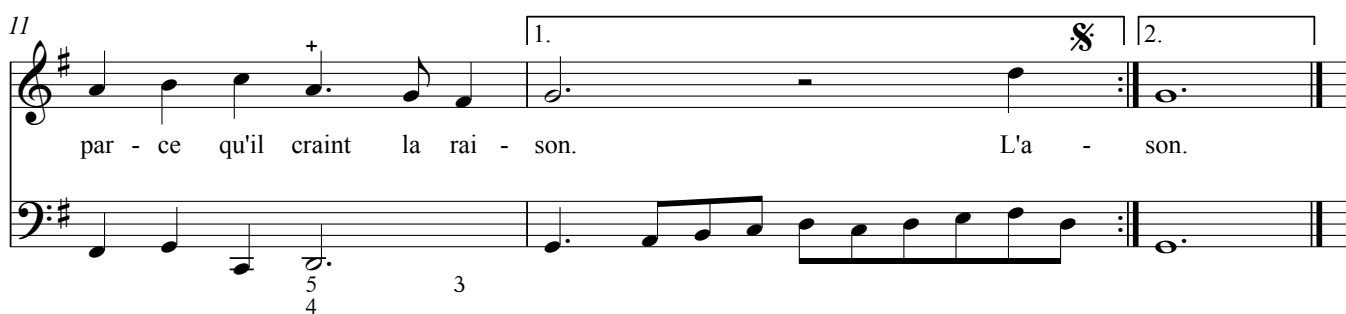
51. Jeunes cœurs

Livre d'airs, p. 73

[Voix] 
 [Bc] 


4 

8 

11 


52. Quand sur ma musette

Livre d'airs, p. 74

[Voix] 


[Bc]

6 6 6 6

6 

set - te, Par - ler de mes maux. Je voy la fol - let - te, Qui

6 # 6


11 

ne ré-pond rien, Et qui sur l'her - bet - te, Ca - res - se son chien.

6 5 6 6

53. Dans l'empire d'amour

Livre d'airs, pp. 75-76

[Voix]  Dans l'em - pi - re d'a - mour tous les a - mants mur-mu- rent,

[Bc] 

6 4#

 — Des di - vers tour - ments qu'ils en - du - rent. Dans l'em - rent. Les uns se plaig - nent d'un ri -



6 # 7 5 # 7 6

12  val. D'aut - res, d'u - ne froi - deur ex - tre - me. Pour moy je ne con - nois qu'un mal, —



6 7 6 6# 6 6 4 # 6 6

18  — C'est de ne point voir ce que j'ai - me, Pour moy je ne con - nois qu'un



7 6 7 6 6

23  mal, C'est de ne point voir ce que j'ai - me. Les uns se me.



6 5 4 3

54. Qu'il couste cher

Livre d'airs, p. 77

[Voix]
 Qu'il cous - te cher d'estre in - hu - mai - ne, Quand on ne l'est que par de - voir! Tir-
 [Bc]

6
 cis a sur mon coeur un ab - so - lu pou - voir. Mais je ne puis le voir sans pei - ne, Et je

11
 n'ay ce - pen - dant de plai - sir qu'a le voir. Qu'il cous - te

15
 cher d'estre in - hu - mai - ne, Quand on ne l'est que par de - voir.

56. Air de violon en rondeau

Livre d'airs, pp. 79-80

Measures 1-5 of the piece. The music is in 3/4 time, key of B-flat major. The first system shows the violin part (treble clef) and the bassoon part (bass clef, labeled [Bc]). The violin part features a melody with various ornaments (marked with '+'). The bassoon part provides a harmonic accompaniment. Below the bassoon staff, the following fingering sequence is indicated: 6, 5, #, 6#, 6, 6, b, #, 6#.

Measures 6-12. The violin part continues with a melodic line, including a trill in measure 10. The bassoon part continues with a steady accompaniment. Below the bassoon staff, the following fingering sequence is indicated: 6, 6, 4, #, 6, 5, b.

Measures 13-19. The violin part features a series of eighth and sixteenth notes. The bassoon part continues with a steady accompaniment. Below the bassoon staff, the following fingering sequence is indicated: 6, 6, b, 5, 6, 6, 6, b, #, 6#.

Measures 20-26. The violin part continues with a melodic line, including a trill in measure 24. The bassoon part continues with a steady accompaniment. Below the bassoon staff, the following fingering sequence is indicated: 6, 6, b, #, 6, 6#, 6, 6, b, #.

Measures 27-33. The violin part continues with a melodic line, including a trill in measure 31. The bassoon part continues with a steady accompaniment. Below the bassoon staff, the following fingering sequence is indicated: 6, 6, 5, b, 6, #, 6, #.

34

6_b # 6# 6 6_b # 6 6# 6 6_b 4 #

41

6 5 6 6_b b 6 5 b

47

b 4 3 6

52

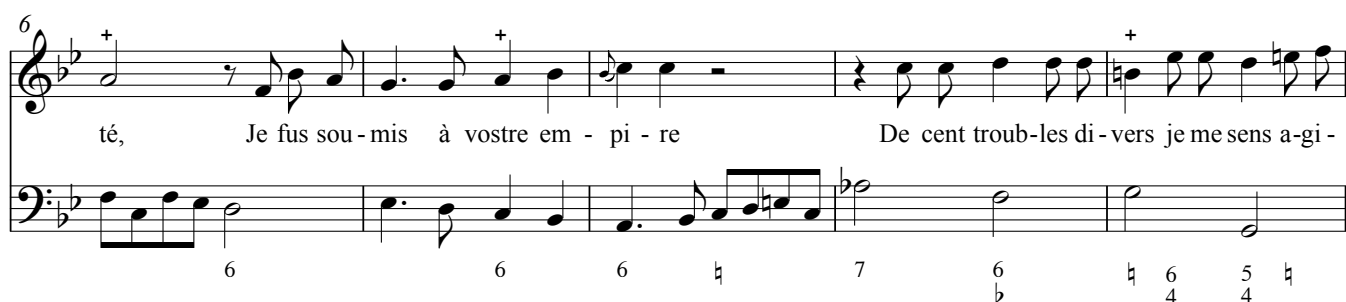
b 6 # 6 6# 6 6_b #

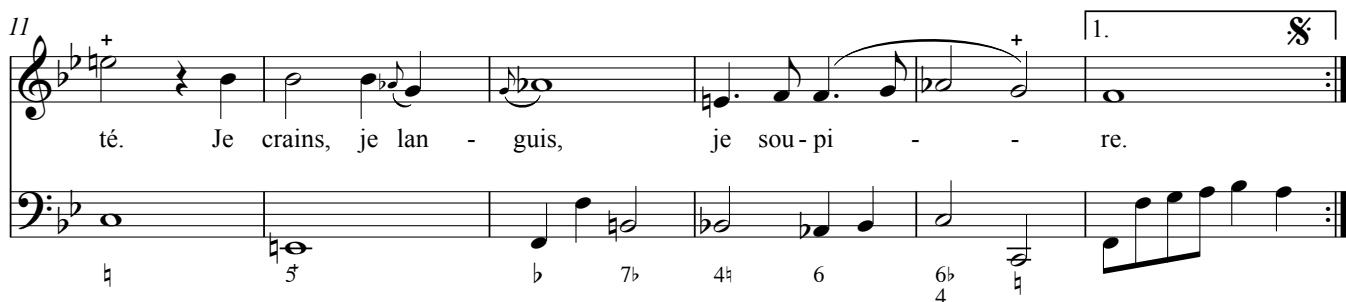
57. Iris, depuis le jour

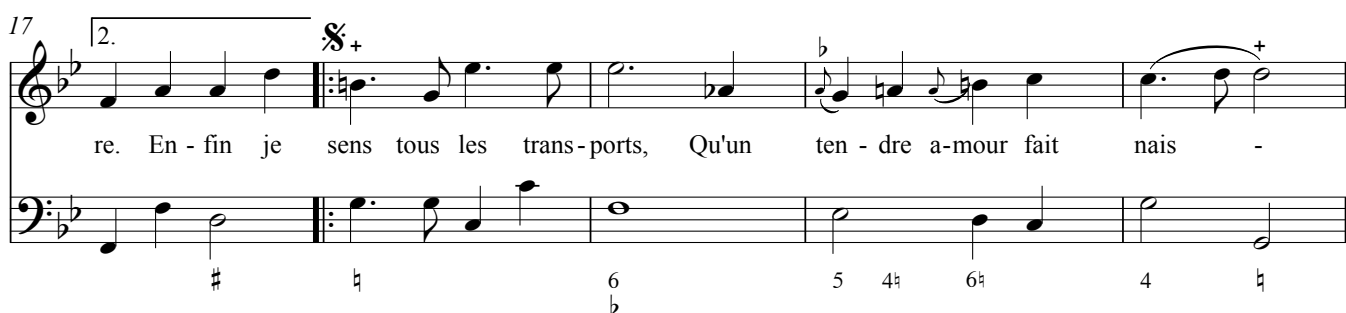
Livre d'airs, pp. 81-82

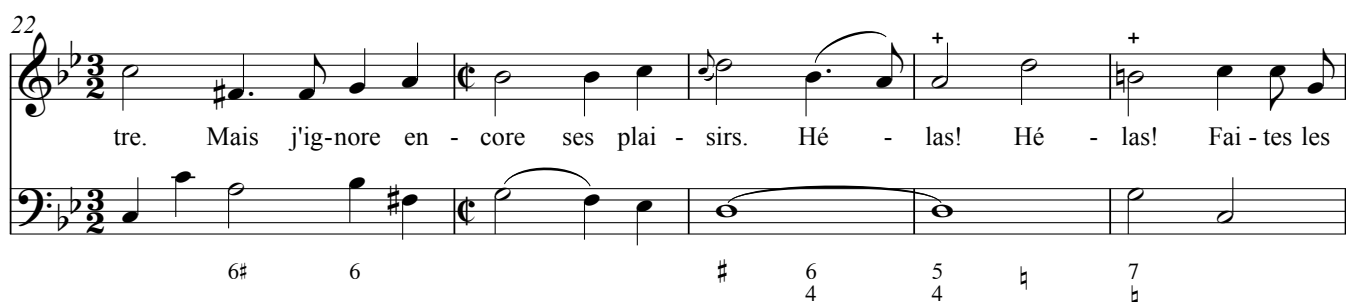
[Voix] 

[Bc] 



11 

17 

22 

27

moy con - nois - tre. En - fin je tre.

7 4 3

1. 2.

58. Ne me demandez plus, Climene

Livre d'airs, p. 83

[Voix]

Ne me de - man - dez plus, Cli - me - ne, La se - cre - te - rai -

[Bc]

6 6 6 6

4

son de mon é - loig - ne - ment. C'est vous la dire as - sez, je

7 6

8

suis fi - del a - mant, Et vous n'e - tes qu'une in - hu - mai - ne. ne.

6 7 6 7 6 7 6

1. 2.

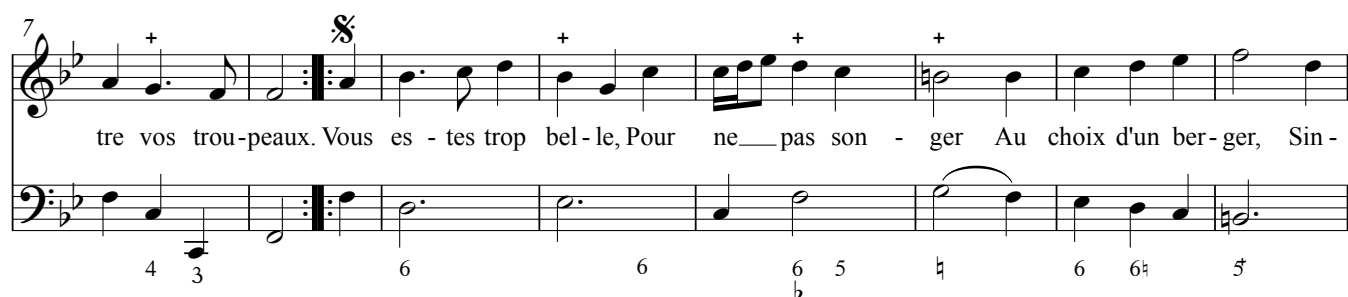
59. Petite bergere

Livre d'airs, p. 84

[Voix] 

Pe - ti - te ber - ge - re, Qui sur nos cos - teaux, Ne pen - sez qu'a fai - re Pais-

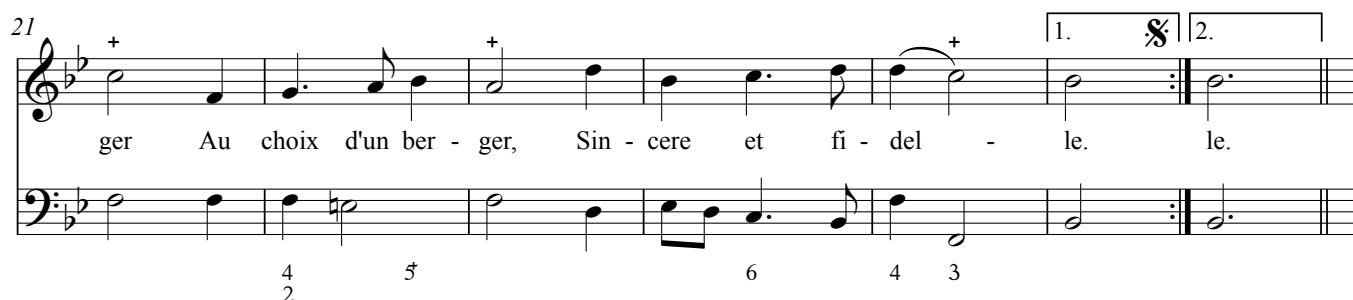
[Bc]

7 

tre vos trou-peaux. Vous es - tes trop bel - le, Pour ne pas son - ger Au choix d'un ber - ger, Sin -

15 

cere et fi - del - le. Vous es - tes trop bel - le, Pour ne pas son -

21 

ger Au choix d'un ber - ger, Sin - cere et fi - del - le. le. le.

60. La Renommée. Récit

Fragment du prologue de Méléagre tragédie en musique

Livre d'airs, pp. 85-92

[Voix]

Ac-cour-rez promp-te - ment, C'est moy, qui vous ap-pel-le. Ve-nez, peup-les de l'u-ni-

[Bc]

6 6

4

vers. Ad-mi - rer les ex-ploits di - vers, Et la gloi-re im - mor-telle Du puis-sant hé - ros, que je

6 6# 5 4 3

9



sers. Luy seul oc-cu-pe ma trom-pet-te. Cha-que jour me four-net cent pro-di-ges nou-

14

veaux. C'est son nom glo - ri - eux, Que par-tout je ré - pet - te, En dé - pit de tous ses ri-

4# 6 7 6#

18 *Prelude*

vaux.

2 5 6 6 5 7 6 5

25

En vain les en-ne-mis sur la terre et sur lon -

7 6 4# 6 5 4 2 5

33

- de, Op-po-sent mille ef-forts à ses vas-tes des-seins. Il tient dans ses au-gus-tes

6 # # # 6

38

mains La ba-lan-ce du mon-de Et le sort de tous les hu-mains. Il

6 6 6 # 6#

43

tient dans ses au-gus-tes mains La ba-lan-ce de mon-de Et le sort de tous les hu-

6 5 6 #

48

mains. Ac-cour-rez promp-te-ment,c'est moy, qui vous ap-pel-le.Ve-nez,peup-les de l'u-ni-

6 6

52

vers Ad - mi - rer les ex-ploits di - vers, Et la gloi-re im - mor - telle Du puis-sant hé - ros, que je

6 6# 6 6 5 4 3

57

Choeur

Symphonie

sers. Ad - mi - rons, Ad - mi - rons la gloire ec-la - tan - te Du plus puis-sant des Roys.

Ad-mi-rons la gloire ec-la - tan - te Du plus puis-sant des Roys.

6

63

On a tous les biens a la fois, Quand on

On a tous les biens a la fois, Quand on

#

68

est a l'a-bry de sa main tri-om-phan - te. La mort, l'hor-reur, et l'é-pou-van - te E-nui-ron - nent les lieux re - bel - les à ses loix. Ad-mi-rons, *Ad-mi-rons* la gloire ec-la - tan - te Du

6 # 4 # # #

74

ron - nent les lieux re - bel - les à ses loix. Ad-mi-rons, *Ad-mi-rons* la gloire ec-la - tan - te Du

5 4 # #

79

Petit chœur

plus puis sant des Roys. Ad-mi-rons, *Ad-mi-rons* la gloire ec-la - tan - te, Ad-mi - rons la gloire ec-la - plus puis -sant des Roys. Ad-mi-rons la gloire ec - la - tan - te, Ad - mi - rons la gloire ec - la -

5 4 # 6

84

Symphonie

tan - te Du plus puis - sant des Roys.

tan - te Du plus puis - sant des Roys.

6 # 6

89

On a tous les biens a la fois, Quand on

On a tous les biens a la fois, Quand on

6 # #

94

est a l'a-bry de sa main tri - om - phan - te. La mort, l'hor - reur, et l'é - pou - van - te E - nui -

est a l'a-bry de sa main tri - om - phan - te. La mort, L'hor - reur, et l'é - pou - van - te E - nui -

6 4 3 # # #

Grand chœur

ron-nent les lieux re - bel - les à ses loix. Ad-mi-rons, Ad-mi-rons la gloire ec-la - tan - te, Ad-mi-

Symphonie

rons la gloire ec-la - tan - te Du plus puis-sant des Roys.

Ad-mi-rons *la gloire ec-la - tan - te* Du *plus puis-sant des* Roys.

Ad -mi -rons, *Ad-mi -rons* la gloire ec - la - tan - te Du plus puis -sant des Roys.

61. Bourée

Livre d'airs, p. 93

5

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#). The top staff contains a melody with a triplet of eighth notes and a dotted quarter note. The bottom staff contains a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes. There are two sharp signs (#) below the bottom staff, indicating a key signature change or a specific fingering.

9

6

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

62. Sarabande

Pour la flutte almande alternativement avec les violons

Livre d'airs, pp. 93-94

[Bc]

6 7 6# 6 5

8 *La flutte almande seule*

6 #

15 *Tous*

7 6# 6 5

22 *La flutte almande seule*

6 4 #

29 *Tous*


6 6 6 5 6


35


The musical score consists of two staves, treble and bass, in the key of D major (one sharp). The piece begins at measure 35. The treble staff contains the following notes: a half note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, and a half note D4. The bass staff contains the following notes: a half note D3, a quarter note E3, a quarter note F#3, a quarter note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a quarter note A3, a quarter note G3, a quarter note F#3, a quarter note E3, and a half note D3. Above the treble staff, there are plus signs (+) above the notes in measures 36, 37, 38, 39, and 40. Below the bass staff, there are fret numbers: '6' under the first measure, '7' and '6#' under the second measure, and '6' and '5' under the fifth measure. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 40.


63. Premier Rigodon


Livre d'airs, p. 95


[Vln] 


[Bc] 


6 



12 




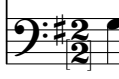
18 





64. Deuxième Rigodon

107

Livre d'airs, p. 96

[Vln] 
[Bc] 



2

6 


6# 6 # 2

12 


4# 6# 6 # 6 5

18 


6 6